



Aguates
de
Escolar.com

BRAM STOKER

DRÁCULA

DRÁCULA – Abraham Stoker (1847-1912)

Texto dominio público.

DRÁCULA

Abraham Stoker

I.- DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER

Bistritz, 3 mayo. Salí Múnich 8:35 noche mayo, llegué Viena a la mañana siguiente, temprano; debí llegado cuarenta seis; tren llevaba hora de retraso. Budapest maravilloso, juzgar pude tren y por pequeña caminata di calles. Temí alejarme estación, que, como habíamos llegado tarde, saldríamos más hora fijada. La impresión que estábamos saliendo oeste entrando este. Por más occidental espléndidos puentes sobre el Danubio, aquí anchura profundidad, llegamos lugares sujetos al dominio turcos.

Salimos tiempo, noche cerrada llegamos Klausenburg, donde pasé noche hotel Royale. En comida, dicho, cena, comí pollo preparado con pimentón rojo, sabroso, sed. (Recordar obtener receta para Mina). Le pregunté camarero llamaba " *paprika hendl*", que, plato nacional, sería fácil obtenerlo Cárpatos. Descubrí escasos conocimientos alemán servían allí mucho; hecho, sé cómo habría arreglado sin ellos.

Como dispuse algún libre Londres, visité *British Museum* y estudié los libros mapas biblioteca referían Transilvania; había ocurrido previo conocimiento país sería utilidad importancia tratar noble región. Descubrí distrito él había mencionado encontraba extremo oriental país, justamente frontera estados: Transilvania, Moldavia Bucovina, centro montes Cárpatos; partes más salvajes conocidas Europa. No pude descubrir ningún mapa ni obra arrojava luz exacta localización castillo Drácula, mapas este país puedan comparar exactitud nuestros; descubrí Bistritz, pueblo de posta mencionado conde Drácula, conocido. Voy incluir aquí de mis notas, refrescarme memoria relate viajes Mina.

En población Transilvania nacionalidades distintas: sajones sur, y mezclados valacos, descendientes dacios; magiares oeste, y esquelios norte. Voy últimos, aseguran descendientes Atila los hunos. Esto cierto, puesto magiares conquistaron país, siglo XI encontraron hunos, habían establecido él. Leo supersticiones conocidas en mundo están reunidas herradura Cárpatos, centro especie de remolino imaginativo; así, estancia interesante. (Recordar debo preguntarle conde acerca supersticiones).

No dormí bien, cama suficientemente cómoda, clase extraños sueños. Durante noche perro aulló ventana, algo con ello; también pimentón, puesto beberme agua mi garrafón, todavía quedé sediento.

Ya madrugada dormí, despertado golpes insistentes puerta, lo que supongo momentos durmiendo profundamente. Comí más pimentón el desayuno, especie potaje harina maíz "mamaliga", berenjena rellena con picadillo, excelente plato llaman "impletata" (recordar obtener también receta esto). Me apresuré desayunarme, tren salía después ocho, o, dicho, debió haber salido, después correr estación media aguardar sentado el vagón más hora pusiéramos movimiento. Me más al vaya, puntuales trenes. ¿Cómo serán China?

Pareció día vagábamos través país lleno clase de bellezas. A vimos pueblecitos castillos cúspide empinadas colinas, tales ven en los antiguos misales; corrimos par ríos arroyuelos, amplio pedregoso margen ellos, parecían sujetos inundaciones. Se necesita cantidad de agua, corriente fuerte, limpiar orilla exterior río. En las estaciones había grupos gente, multitudes, clase atuendos. Algunos de ellos exactamente iguales campesinos país, había visto atravesaba Francia Alemania, chaquetas cortas sombreros redondos pantalones hechos mismos; pero pintorescos. Las mujeres bonitas, excepto acercaba, pues eran gruesas cintura. Todas llevaban largas mangas blancas, parte de tenían anchos cinturones montón flecos colgaba vestidos en *ballet*, pero supuesto llevaban enaguas debajo ellos. Las figuras más extrañas que vimos eslovacos, más bárbaros resto, amplios sombreros vaquero, grandes pantalones bombachos sucios, camisas blancas lino enormes pesados cinturones de cuero, pie ancho, completamente tachonados clavos hojalata. Usaban botas altas, con pantalones metidos ellas, tenían pelo negro, bigotes negros pesados. Eran pintorescos, parecían simpáticos. En escenario reconocería inmediatamente vieja pandilla bandoleros. Sin embargo, bastante inofensivos y, más, tímidos.

Ya anocheciendo llegamos Bistritz, antigua localidad muy interesante. Como está prácticamente frontera, paso Borgo conduce ahí a Bucovina, existencia agitada, verse señales ella. Hace cincuenta años produjeron incendios causaron terribles estragos cinco ocasiones diferentes. A comienzos siglo XVII sufrió sitio semanas perdió trece mil personas, bajas guerra agregaron hambre enfermedades.

El conde Drácula había indicado hotel Golden Krone, cual, gran satisfacción, anticuado, supuesto, quería posible de costumbres país. Evidentemente esperaban, acerqué puerta me encontré frente mujer entrada años, rostro alegre, vestida usanza campesina: ropa interior blanca doble delantal, delante detrás, tela vistosa, ajustado cuerpo que no podía calificarse modesto. Cuando acerqué, inclinó dijo:

—¿El señor inglés?

—Sí —le respondí—: Jonathan Harker.

Ella sonrió instrucciones hombre anciano camisa blancas mangas, que había seguido puerta. El hombre fue, regresó inmediatamente carta:

"Mi querido amigo: bienvenido Cárpatos. Lo esperando ansiosamente. Duerma bien, esta noche. Mañana saldrá diligencia Bucovina; reservado. En el desfiladero Borgo carruaje estará esperando traerá casa. Espero viaje desde Londres transcurrido tropiezos, disfrute estancia bello país.

Su amigo,

DRÁCULA"

4 mayo. Averigüé posadero había recibido carta conde, ordenándole que asegurara coche mí; inquirir acerca detalles, mostró tanto reticente pretendió entender alemán. Esto podía cierto, esos momentos había entendido perfectamente; respondía preguntas exactamente como si entendiera. Él mujer, anciana había recibido, miraron temor. Él murmuró que el dinero había enviado carta, sabía. Cuando pregunté conocía al Conde Drácula podía decirme castillo, él mujer persignaron, diciendo que sabían nada, negaron simplemente más.

Era hora partida preguntarle más, todo me parecía misterioso tranquilizante.

Unos instantes saliera, anciana subió cuarto dijo, voz nerviosa:

—¿Tiene ir? ¡Oh! Joven señor, ¿tiene ir?

Estaba excitación pareció perdido noción alemán que sabía, mezcló idioma entendí palabra. Apenas comprendí algo haciéndole numerosas preguntas. Cuando dije tenía inmediatamente, estaba comprometido negocios importantes, preguntó vez:

—¿Sabe qué día hoy?

Le respondí mayo. Ella movió cabeza habló vez:

—¡Oh, sí! Eso sé. Eso sé, pero, ¿sabe qué día hoy?

Al responderle entendía, continuó:

—Es víspera día San Jorge. ¿No noche, reloj marque medianoche, demoníacas mundo tendrán pleno poder? ¿Sabe usted adónde va?

Estaba grado desesperación traté calmarla, efecto. Finalmente, cayó de rodillas imploró fuera; esperara o días partir. Todo aquello ridículo, sentí tranquilo. Sin embargo, tenía negocio arreglar y no podía permitir interpusiera. Por traté levantarla, dije, seriamente como pude, agradecía, deber imperativo tenía partir. Entonces levantó y secó ojos, tomando crucifijo cuello ofreció. Yo sabía qué hacer, fiel de la Iglesia Anglicana, acostumbrado semejantes símbolos idolatría, sin embargo, pareció descortés rechazárselo anciana propósitos estado mental. Supongo leer duda rostro, puso rosario cuello, y dijo: "Por amor madre", salió cuarto. Estoy escribiendo diario mientras, espero coche, supuesto, está retrasado; crucifijo todavía cuelga cuello. No sé miedo anciana múltiples tradiciones fantasmales lugar, crucifijo, pero siento tranquilo costumbre. Si libro llega a manos Mina yo, lleve adiós ¡Aquí viene coche!

5 mayo. El castillo. La oscuridad mañana sol está alto el horizonte distante, perseguido, sé árboles colinas, está alejado que las pequeñas mezclan. No sueño y, llamará que despierte solo, naturalmente escribo llegue sueño. Hay raras quisiera anotar, leerlas imaginarse cené demasiado salir Bistritz, también anotaré exactamente cena. Cené llaman "biftec robado", rodajas tocino, cebolla carne res, sazonado pimienta rojo ensartado palos asado. ¡En estilo sencillo de "carne gato" Londres! El vino Mediasch Dorado, produce rara picazón la lengua, cual, embargo, desagradable. Sólo bebí par vasos vino, más.

Cuando llegué coche, conductor todavía había tomado asiento, vi hablando la dueña posada. Evidentemente hablaban mí, cuando volvían verme, y algunas personas sentadas banco puerta (a llaman un nombre significa "Portadores palabra") acercaron escucharon, miraron, mayor parte compadeciéndome. Pude escuchar palabras repetían menudo: palabras raras, había nacionalidades grupo; así tranquilamente extraje diccionario políglota petaca, busqué. Debo admitir produjeron alegría, ellas estaban "Ordog" (Satanás), "pokol" (infierno), "stregoica" (bruja), "vrolok" "vlkoslak" (las significan la misma cosa, eslovaco servio, designando hombre lobo vampiro). (Recordar: debo preguntarle conde acerca supersticiones.) Cuando partimos, multitud alrededor puerta posada, había crecido número considerable,

todos signo cruz dirigieron dedos mí. Con dificultad conseguí un pasajero acompañante dijera qué significaba aquello; principio quería responderme, pero cuando supo inglés, explicó encanto hechizo mal ojo. Esto tampoco agradó mayormente salía desconocido hombre desconocido; pero mundo parecía bondadoso, compasivo simpático pude evitar sentirme emocionado.

Nunca olvidaré último vistazo eché patio interior posada multitud de pintorescos personajes, persignándose, amplio pórtico, su fondo rico follaje adelfas árboles naranjo verdes tonelitos agrupados centro patio. Entonces conductor, cuyo amplio pantalón lino cubría asiento frontal (ellos llaman "gotza"), fustigó látigo pequeños caballos corrían dos, iniciamos nuestro viaje...

Pronto perdí vista memoria fantasmales temores belleza escena la que atravesábamos, conocido idioma, mejor, idiomas hablaban mis compañeros viaje, capaz deshacerme fácilmente. Ante extendía verde campo inclinado lleno bosques empinadas colinas aquí allá, coronadas cúmulos tréboles casas campesinas, paredes vacías viendo la carretera.

Por lados había enloquecedora cantidad frutos flor: manzanas, ciruelas, peras y fresas. Y medida avanzábamos, pude cómo verde hierba árboles cuajada con pétalos caídos. La carretera entraba salía verdes colinas aquí llaman "Tierra Media", liberándose barrer curvas, cerrada estrangulantes brazos los bosques pino, aquí allá corrían colina abajo lenguas fuego. El camino áspero, pero a parecía volábamos prisa excitante. Entonces podía entender qué se debía prisa, evidentemente conductor quería perder llegar desfiladero de Borgo. Se camino excelente verano, todavía había arreglado después nieves invierno. A mayoría caminos los Cárpatos, antigua tradición mantenidos estado. Desde la antigüedad hospedares podían repararlos, turcos pensaban estaban preparando traer tropas extranjeras, atizar guerra estaba verdaderamente punto desatarse.

Más allá verdes hinchadas lomas Tierra Media levantaban imponentes colinas de bosques llegaban elevadas cumbres Cárpatos.

Se levantaban izquierda derecha nosotros, sol tarde cayendo plenamente relucir gloriosos colores bella cordillera, azul profundo y morado sombras picos, verde marrón hierba piedras mezclaban, una infinita perspectiva rocas dentadas puntiagudos riscos, perdían la distancia, cumbres nevadas alzaban grandiosamente. Aquí allá parecían descubrirse imponentes grietas montañas, través cuales, sol comenzó descender, vimos en ocasiones blanco destello agua cayendo. Uno compañeros tocó mano mientras deslizábamos base colina señaló elevada cima montaña cubierta nieve, parecía, medida avanzábamos serpenteante carretera, estar frente nosotros.

—¡Mire! ¡Isten szek! "¡El trono Dios!" —me dijo, persignó nuevamente.

A medida continuamos interminable camino sol hundió más más detrás de nosotros, sombras tarde comenzaron rodearnos. Este quedó realzado las cimas nevadas montañas todavía recibían rayos sol, parecían brillar delicado frío color rosado. Aquí allá pasamos checos eslovacos, pintorescos atuendos, noté que bocio prevalecía dolorosamente. A carretera había cruces, medida que pasamos, compañeros persignaron ellas. Aquí allá había campesina arrodillada frente altar, siquiera volviera vernos acercarnos, más parecía, el arrobamiento devoción, ojos oídos mundo exterior. Muchas eran

completamente mí; ejemplo, hacinas paja árboles, aquí allá, bellos grupos sauces llorones, blancas ramas brillando plata través delicado verde las hojas. Una pasamos carromato (la carreta ordinaria campesinos) vértebra larga, culebreante, calculada ajustarse desigualdades carretera. En iba sentado grupo campesinos regresaban hogares, checos pieles oveja blancas eslovacos color. Estos últimos llevaban guisa lanzas largas duelas, hacha extremo. Al comenzar caer noche sintió frío, creciente penumbra pareció mezclar bruma lobreguez árboles, robles, pinos, aunque en valles corrían profundamente través surcos colinas, medida ascendíamos hacia desfiladero, destacaban fondo tardía nieve oscuros abetos. Algunas veces, mientras carretera cortada bosques pino parecían acercarse la oscuridad, masas grisáceas desparramadas aquí allá árboles producían un efecto lóbrego solemne, hacía renacer pensamientos siniestras fantasías por tarde, sol poniente parecía arrojar extraño consuelo fantasmales nubes que, Cárpatos, vagabundean incesantemente valles. En ocasiones las colinas empujadas que, prisa conductor, caballos sólo podían avanzar lentamente. Yo quise descender coche caminar ellos, en mi país, cochero quiso eso.

engendradas

—No; —me dijo—, caminar aquí. Los perros fieros —dijo, luego añadió, evidentemente parecía broma macabra, miró captar las sonrisas afirmativas demás—: Ya tendrá suficiente irse dormir.

Así única parada sirvió encendiera las lámparas.

Al oscurecer pareció pasajeros volvían más nerviosos continuamente estuvieron hablando cochero otro, pidieran aumentara velocidad. Fustigó caballos inmisericordemente látigo, salvajes gritos aliento trató obligarlos mayores esfuerzos. Entonces, través oscuridad, pude especie mancha luz gris de nosotros, hendidura colinas. La intranquilidad pasajeros aumentó; el loco carruaje bamboleó resortes cuero, inclinó como un barco flotando mar proceloso. Yo sujetarme. El camino más nivelado y parecía volábamos él. Entonces, montañas parecieron acercarse ambos lados, quisiesen estrangularnos, encontramos entrada desfiladero Borgo. Uno por pasajeros ofrecieron regalos, insistiendo sincera había modo negarse recibirlos. Desde regalos diversas extrañas clases, cada uno entregó voluntad, palabras amables, bendición, extraña mezcla movimientos temerosos había visto afueras hotel Bistritz: signo la cruz hechizo mal ojo.

Entonces, volábamos, cochero inclinó y, lado, los pasajeros, apoyándose ventanillas coche, escudriñaron ansiosamente oscuridad. Era evidente esperaba sucediera raro, pregunté pasajeros, ninguno menor explicación. Este ánimo duró algún tiempo, final vimos cómo el desfiladero abría oriental. Sobre pendían oscuras tenebrosas nubes, aire se encontraba pesado, cargado opresiva sensación trueno. Parecía cordillera separara atmósferas, hubiésemos entrado tormentosa. Yo puse a buscar vehículo debía llevarme residencia conde. A instante esperaba el destello lámparas través negrura, quedó oscuridad. La única luz provenía parpadeantes rayos luz lámparas, vahos de nuestros agotados caballos elevaban nubes blancas. Ahora pudimos arenoso camino extendiéndose blanco frente nosotros, él había señal vehículo. Los pasajeros se reclinaron suspiro alegría, parecía burlarse desilusión. Ya estaba pensando qué podía situación cochero, mirando reloj, que apenas pude oír, suave misterioso tono dijo. Creo así "una hora antes tiempo". Entonces volvió mí alemán peor mío:

—No ningún carruaje aquí. Después todo, espera señor. Será ahora venga Bucovina regrese mañana día siguiente; día siguiente.

Mientras hablaba, caballos comenzaron piafar relinchar, encabritarse tan salvajemente cocheros sujetarlos firmeza. Entonces, medio coro alaridos de campesinos persignaban apresuradamente, apareció detrás calesa, nos pasó detuvo coche. Por luz despedían lámparas, caer rayos sobre ellos, pude caballos espléndidos animales, negros carbón. Estaban conducidos hombre alto, larga barba grisácea sombrero negro, parecía ocultar rostro nosotros. Sólo pude destello par ojos brillantes, parecieron rojos resplandor lámpara, instantes hombre volvió nosotros. Se dirigió al cocheros:

—Llegó temprano hoy, amigo.

El hombre replicó balbuceando:

—El señor inglés tenía prisa.

Entonces extraño volvió hablar:

—Supongo deseaba él siguiera Bucovina. No puede engañarme, amigo. Sé demasiado, caballos veloces.

Y hablar sonrió, luz lámpara cayó fina dura boca, labios muy rojos, agudos dientes brillaron blancos marfil. Uno compañeros susurró otro aquella frase "Leonora" de Burger:

"Denn die Todten reiten schnell"

(Pues muertos viajan velozmente)

El extraño conductor escuchó evidentemente palabras, alzó mirada una centelleante sonrisa. El pasajero escondió rostro señal dedos y persignó.

—Dadme equipaje señor —dijo extraño cocheros.

Con presteza excesiva maletas sacadas acomodadas calesa. Luego descendí coche, calesa situada lado, cocheros ayudó mano que asió brazo puño acero; fuerza debía prodigiosa. Sin palabra agitó riendas, los caballos media vuelta deslizamos oscuridad desfiladero. Al mirar atrás vi vaho caballos coche luz lámparas, proyectadas figuras mis hasta compañeros, persignándose. Entonces cocheros fustigó látigo grito caballos, y arrancaron rumbo Bucovina. Al perderse oscuridad sentí extraño escalofrío, un sentimiento soledad apoderó mí.

Pero cocheros cubrió hombros capa puso manta mis rodillas, hablando excelente alemán:

—La noche está fría, señor mío, señor conde pidió cuidado usted. Debajo asiento botella *slivovitz*, un licor regional ciruelas, caso usted guste...

Pero tomé nada, agradable había provisión licor. Me sentí un poco extrañado, asustado. Creo alternativa, tomado en proseguir misterioso viaje nocturno.

El carruaje avanzó paso rápido, línea recta; dimos curva completa nos internamos camino recto. Me pareció simplemente dábamos vuelta el mismo lugar; así pues, tomé nota punto sobresaliente confirmé sospechas. Me hubiese gustado preguntarle cocheros qué significaba aquello, realmente miedo, pensé que, en situación encontraba, protesta podría efecto deseado caso que hubiese intención retraso. Al cabo rato, embargo, sintiéndome curioso saber

cuánto había pasado, encendí fósforo, luz miré reloj; faltaban minutos la medianoche. Esto especie sobresalto, supongo la superstición general acerca de la medianoche había aumentado recientes experiencias. Me quedé aguardando una enfermiza sensación ansiedad.

Entonces perro comenzó aullar casa campesina más camino. Dejó escapar largo, lúgubre aullido, miedo. Su llamado recogido perro por otro otro, que, nacido viento pasaba suavemente través desfiladero, comenzó aterrador concierto aullidos parecían llegar puntos campo, tan lejos imaginación alcanzase captar través tinieblas noche. Desde primer aullido caballos comenzaron piafar inquietarse, cochero habló tranquilizándolos, y ellos recobraron calma, temblaban sudaban acabaran pasar repentino susto. Entonces, lejana distancia, montañas nosotros, llegó un aullido más fuerte agudo, aullido lobos, afectó caballos persona de la manera, punto saltar calesa echar correr, ellos retrocedieron encabritaron frenéticamente, cochero su fuerza impedir desbocaran. Sin embargo, minutos oídos habían acostumbrado aullidos, caballos habían calmado cochero descender y pararse frente ellos. Los sobó acarició, susurró orejas, oído hacen los domadores caballos, efecto extraordinario mimos volvieron nuevamente obedientes, todavía temblaban. El cochero tomó nuevamente asiento, sacudió riendas reiniciamos viaje paso.

Esta vez, después llegar extremo desfiladero, repentinamente cruzó una estrecha senda introducía agudamente derecha.

Pronto encontramos obstruidos árboles, lugares cubrían completo el camino, formando especie túnel través pasábamos. Y además eso, gigantescos peñascos amenazadores hacían valla lado.

A encontramos así protegidos, podíamos escuchar viento levantaba, pues gemía silbaba través rocas, ramas árboles chocaban sí al pasar por el camino. Hizo más frío y fina nieve comenzó caer, momento alrededor cubierto manto blanco. El aguzado viento todavía llevaba los aullidos perros, éstos decreciendo medida alejábamos. El aullido los lobos, cambio, acercó más, aproximando por todos lados. Me sentí terriblemente angustiado, caballos compartieron miedo. Sin embargo, el cochero parecía ningún temor; continuamente volvía cabeza izquierda la derecha, podía través oscuridad.

Repentinamente, lejos, izquierda, divisé débil resplandor llama azul. El cochero lo vio tiempo; inmediatamente paró caballos y, saltando tierra, desapareció oscuridad. Yo sabía qué hacer, aullidos lobos parecían acercarse; pero mientras dudaba, cochero apareció repentinamente vez, palabra tomó asiento y reanudamos viaje.

Creo debo haberme quedado dormido soñé repetidas incidente, éste se repitió vez, ahora, recordarlo, especie pesadilla horripilante. Una llama apareció camino oscuridad rodeaba pude observar movimientos cochero. Se dirigió rápidamente llama azul (debe haber sido tenue, parecía iluminar ella), tomando piedras las colocó forma significativa. En ocasión víctima extraño efecto óptico: él parado llama yo, pareció obstruirla, continué viendo fantasmal luminosidad. Esto me asombró, sólo efecto momentáneo, supuse ojos habían engañado debido esfuerzo hacía oscuridad. Luego, tiempo, aparecieron llamas azules, y lanzamos velozmente través oscuridad aullidos lobos rodeándonos, si nos siguieran círculos envolventes.

Finalmente cochero alejó más había entonces, su
 ausencia caballos comenzaron temblar más piafar relinchar miedo. No pude ver
 ninguna causa motivara nerviosismo, aullidos lobos habían cesado completo;
 pero luna, navegando través negras nubes, apareció detrás dentada cresta de
 una roca saliente revestida pinos, luz vi círculo lobos, dientes
 blancos lenguas rojas colgantes, largos miembros sinuosos pelo hirsuto. Eran cien más
 terribles lúgubre silencio rodeaba aullando. Por parte, caí una
 especie parálisis miedo. Sólo hombre cara cara semejantes horrores
 puede comprender significado.

De pronto, lobos comenzaron aullar luz luna produjera efecto
 peculiar ellos. Los caballos encabritaron retrocedieron, miraron impotentes unos
 ojos giraban dolorosa; círculo viviente terror acompañaba lado;
 forzosamente permanecer él. Yo grité cochero regresara, me
 pareció última alternativa tratar abrimos paso través círculo, ayudarle su
 regreso grité golpeé calesa, esperando ruido espantara lobos lado
 y así él oportunidad subir coche.

Cómo finalmente llegó cosa sé; escuché voz alzarse tono mando
 imperioso, mirando provenía, vi parado medio camino. Agitó largos
 brazos tratase apartar obstáculo impalpable, lobos retiraron, justamente esos
 momentos pesada nube pasó través cara luna, volvimos sumirnos la
 oscuridad.

Cuando pude vez, conductor subiendo calesa lobos habían
 desaparecido. Todo extraño misterioso sobrecogido miedo pánico, tuve
 valor moverme hablar. El pareció interminable continuamos camino,
 ahora más completa oscuridad, negras nubes oscurecían luna. Continuamos
 ascendiendo, ocasionales períodos rápidos descensos, ascendiendo del
 tiempo.

Repentinamente conciencia conductor deteniendo caballos patio
 interior inmenso castillo ruinoso parte, cuyas altas ventanas negras no salía sólo rayo de
 luz, cuyas quebradas murallas mostraban línea dentada destacaba cielo iluminado
 por luz luna.

II.- DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER (continuación)

5 mayo. Debo dormido, seguro plenamente
 despierto habría notado acercábamos extraordinario lugar. En la oscuridad, patio parecía
 ser considerable tamaño, él partían corredores negros arcos redondos,
 quizá parecía más grande realidad. Todavía oportunidad verlo la
 luz día.

Cuando detuvo calesa, cochero saltó ofreció mano ayudarme descender.
 Una más, pude comprobar prodigiosa fuerza. Su mano prácticamente parecía prensa de
 acero podido estrujar mía querido. Luego bajó colocó el
 suelo lado, permanecía puerta, vieja tachonada clavos de
 hierro, acondicionada zaguán piedra maciza. Aun aquella tenue luz pude piedra
 estaba profusamente esculpida, esculturas habían desgastadas las
 lluvias. Mientras permanecía pie, cochero saltó asiento agitó riendas; los
 caballos iniciaron marcha, desaparecieron debajo negras aberturas coche y
 todo.

Permanecí silencio estaba, realmente sabía hacer. No había señales de
 ninguna campana aldaba, través ceñudas paredes oscuras ventanas más probable

era voz alcanzara penetrar. El esperé pareció infinito, sentí cómo dudas y temores asaltaban. ¿A qué clase había llegado, qué clase gente me encontraba? ¿En qué clase lúgubre aventura había embarcado? ¿Era aquél incidente normal en vida empleado procurador enviado explicar compra propiedad Londres a un extranjero? ¡Empleado procurador! A Mina gustaría eso. Mejor procurador, justamente antes abandonar Londres recibía noticia examen había aprobado; ¡de que ahora procurador derecho!

Comencé frotarme ojos pellizcarme, despierto. Todo parecía como una horrible pesadilla, esperaba despertar pronto encontrándome casa aurora luchando a través ventanas, había sucedido ocasiones después trabajar demasiado día anterior. Pero carne respondió prueba pellizco, ojos dejaban engañar. Era indudable despierto Cárpatos. Todo podía tener paciencia esperar llegara aurora.

En llegué conclusión escuché pesados pasos acercaban detrás gran puerta, vi través hendiduras brillo luz acercaba. Se escuchó ruido de cadenas golpeaban chirrido pesados cerrojos corrían. Una llave giró el conocido ruido producido desuso, inmensa puerta abrió adentro. En ella apareció hombre alto, viejo, nítidamente afeitado, excepción bigote blanco, vestido de negro cabeza pies, mancha color parte. Tenía mano una antigua lámpara plata, llama quemaba globo protección clase, lanzando largas ondulosas sombras fluctuar corriente puerta abierta. El anciano hizo un ademán mano derecha, gesto cortés hablando excelente inglés, con una entonación extraña:

—Bienvenido casa. ¡Entre libertad voluntad!

No ningún movimiento acercármeme, permaneció inmóvil estatua, como gesto bienvenida fijado piedra. Sin embargo, instante traspuse el umbral puerta, paso impulsivamente y, extendiendo mano, sujetó mía con fuerza retroceder, efecto aminorado parecía fría como hielo; parecía más mano muerto hombre vivo. Dijo vez:

—Bien venido casa. Venga libremente, váyase salvo, deje alegría trae consigo.

La fuerza apretón mano parecida había notado cochero, cuyo rostro había podido ver, dudé trataba persona le estaba hablando; así asegurarme, pregunté:

—¿El conde Drácula?

Se inclinó cortésmente responderme.

—Yo Drácula; doy bienvenida, señor Harker, casa. Pase; aire noche está frío, seguramente necesita comer descansar.

Mientras hablaba, puso lámpara soporte pared, saliendo, tomó equipaje; lo tomó pudiese evitarlo. Yo protesté, él insistió:

—No, señor; huésped. Ya tarde, sirvientes están mano. Deje yo mismo preocupe comodidad.

Insistió corredor escaleras caracol, y través corredor cuyo piso piedra pisadas resonaban fuertemente. Al final de él abrió golpe pesada puerta, regocijo cuarto alumbrado el cual servida mesa cena, cuya chimenea fuego leños, seguramente recién llevados, lanzaba destellantes llamas.

El conde detuvo, puso maletas suelo, cerró puerta y, cruzando cuarto, abrió otra puerta daba pequeño cuarto octogonal alumbrado simple lámpara, primera

vista parecía ventana. Pasando través éste, abrió todavía puerta hizo señas pasara. Era vista agradable, allí había dormitorio alumbrado y calentado fuego hogar, también acababa encendido, leños encima todavía frescos enviaban hueco chisporroteo través amplia chimenea. El propio conde dejó equipaje adentro retiró, diciendo cerrar puerta:

—Necesitaré, después viaje, refrescarse arreglar cosas. Espero que encuentre desee. Cuando termine venga cuarto, encontrará cena preparada.

La luz calor cortés bienvenida dispensó conde parecieron disipar mis antiguas dudas temores. Entonces, alcanzado nuevamente mi normal, descubrí que estaba medio muerto hambre, así arreglé más rápidamente entré otra habitación.

Encontré cena servida. Mi anfitrión pie fogata, reclinado chimenea piedra; gracioso movimiento mano, señalando mesa, y dijo:

—Le ruego siente cene plazca. Espero excuse no acompañarlo; comí, generalmente ceno.

Le entregué carta sellada señor Hawkins había encargado. Él abrió leyó seriamente; luego, encantadora sonrisa, leyera. Por pasaje de proporcionó placer:

"Lamento ataque gota, enfermedad constantemente sufriendo, me haga absolutamente imposible efectuar viaje algún tiempo; pero alegre decirle que puedo enviarle sustituto eficiente, persona más completa confianza. Es un hombre joven, lleno energía talento, ánimo disposición. Es discreto silencioso, ha crecido madurado servicio. Estará preparado atenderlo guste su estancia ciudad, tomará instrucciones asuntos."

El conde acercó mí quitó tapa plato, inmediato ataqué excelente pollo asado. Esto, queso ensalada, botella Tokay añejo, bebí vasos, mi cena. Durante comiendo conde preguntas acerca viaje, y yo comuniqué había experimentado.

Para había terminado cena, indicación anfitrión había acercado una silla fuego había comenzado fumar cigarro él había ofrecido se excusaba fumar. Así oportunidad observarlo, percibí tenía fisonomía rasgos muy acentuados.

Su cara fuerte, fuerte, aguileña, puente marcado fina nariz las ventanas peculiarmente arqueadas; frente alta despejada, pelo gris crecía escasamente sienes, profusamente partes. Sus cejas espesas, casi encontraban entrecejo, pelo abundante parecía encrespase misma profusión.

La boca, podía tupido bigote, fina tenía apariencia más bien cruel, dientes blancos peculiarmente agudos; éstos sobresalían labios, cuya notable rudeza mostraba singular vitalidad hombre edad. En demás, sus orejas pálidas extremadamente puntiagudas superior; mentón amplio fuerte, y las mejillas firmes, aunque delgadas. La tez palidez extraordinaria.

Entre tanto, había notado dorsos manos descansaban rodillas la luz fuego, habían parecido blancas finas; viéndolas más cerca, pude evitar notar toscas, anchas dedos rechonchos. Cosa rara, tenían pelos el centro palma. Las uñas largas finas, recortadas aguda punta. Cuando conde se inclinó mí manos tocó, pude reprimir escalofrío. Pudo aliento, que fétido, terrible sensación náusea apoderó mí, cual, pesar del esfuerzo hice, pude reprimir. Evidentemente, conde, notándola, retiró, sonrisa

un lúgubre, mostró más protuberantes dientes, sentó su propio frente chimenea. Los permanecimos silenciosos instantes, miró hacia la ventana vi débiles fulgores aurora, acercaba. Una extraña quietud parecía envolverlo todo; escuchar más atentamente, pude oír, proviniera valle situado más abajo, aullido lobos. Los ojos conde destellaron, dijo:

—Escúchelos. Los hijos noche. ¡Qué música entonan!

Pero viendo, supongo, extraña expresión rostro, apresuró agregar:

—¡Ah, sir! Ustedes habitantes ciudad penetrar sentimientos un cazador.

Luego incorporó, dijo:

—Pero cansado. Su alcoba preparada, mañana podrá dormir desee. Estaré ausente atardecer, así ¡duerma bien, dulces sueños!

Con cortés inclinación, él abrió puerta comunicaba cuarto octogonal, y entró dormitorio.

Estoy desconcertado. Dudo, temo, pienso extrañas, atrevo a confesarme alma. ¡Que Dios proteja, sólo amor a seres queridos!

7 may o. Es temprano mañana, descansado últimas 24 horas. Dormí tarde, entrado día. Cuando vestido, entré cuarto habíamos cenado la noche encontré desayuno frío servido, café caliente la cafetera había colocada hornalla. Sobre mesa había tarjeta escrito lo siguiente:

*"Tengo ausentarme tiempo.
No espere. D."*

Me senté disfruté comida. Cuando terminado, busqué campanilla, para hacerles sirvientes había terminado, pude encontrar ninguna. Ciertamente en la casa deficiencias raras, especialmente consideran extraordinarias muestras de opulencia rodean. El servicio mesa oro, bellamente labrado un valor inmenso. Las cortinas forros sillas sofás, cobertores cama, las más costosas bellas telas, fabuloso hicieron, parecen tener cientos años, encuentran todavía estado.

Vi parecido Hampton Court, usadas rasgadas las polillas. Pero todavía ningún cuarto encontrado espejo. Ni siquiera espejo mano mi mesa, afeitarme peinarme vi obligado sacar pequeño espejo maleta. Todavía visto ningún sirviente ningún lado, escuchado ningún ruido cerca del castillo, excepto aullido lobos. Poco después terminado comida (no sé cómo llamarla, desayuno cena, tomé tarde) busqué algo que leer, quise deambular castillo pedir permiso conde. En cuarto pude encontrar absolutamente nada, libros periódicos impreso, así abrí puerta del cuarto encontré especie biblioteca. Traté abrir puerta opuesta mía, encontré cerrada llave.

En biblioteca encontré, regocijo, vasto número libros inglés, estantes enteros llenos ellos, volúmenes periódicos revistas encuadernados. Una mesa centro estaba llena revistas periódicos ingleses, fecha reciente. Los libros más variadas clases: historia, geografía, política, economía política, botánica, biología, derecho, refiriéndose Inglaterra vida costumbres inglesas. Había libros de referencia tales directorio Londres, libros "Rojo" "Azul", almanaque Whitaker, los catálogos Ejército Marina, y, produjo alegría ver, catálogo Leyes.

Mientras viendo libros, puerta abrió entró conde. Me saludó muy efusiva deseó descanso noche.

Luego, continuó:

—Me agrada encontrado camino aquí, seguro aquí habrá muchas interesarán. Estos compañeros —dijo, puso mano sobre libros sido muy amigos míos, años, idea Londres, han dado muchas, horas placer. A través aprendido Inglaterra; y conocerla amarla. Deseo vehemente caminar repletas calles poderoso Londres; en medio torbellino prisa humanidad, compartir vida, cambios muerte, que la es. Pero, ¡ay!, sólo conozco lengua través libros. A usted, mi amigo, ¿le sé idioma?

—Pero, señor conde —le dije —, ¿usted habla inglés!

Hizo grave reverencia.

—Le doy gracias, amigo, demasiado optimista estimación; embargo, temo que me encuentre comenzando camino viajar. Verdad conozco la gramática vocabulario, todavía expreso fluidez.

—Insisto —le dije— habla forma excelente.

—No —respondió él—. Es decir, sé desenvolviera hablara Londres, nadie allí tomara extranjero. Eso suficiente mí. Aquí noble, soy un boyar; gente común conoce señor. Pero extranjero tierra extranjera, es nadie; hombres conocen, importar. Yo contento resto, de ningún hombre pare ve, haga pausa palabras escuchar voz, diciendo: "Ja, ja, ¡un extranjero!" He señor seré todavía señor, por lo prevalecerá mí. Usted viene mí agente amigo Peter Hawkins, de Exéter, darme detalles acerca propiedad Londres. Yo espero quede conmigo algún tiempo, muestras conversaciones aprender acento inglés; y gustaría dijese cometo error, más pequeño, al hablar. Siento ausentarme hoy, espero usted perdonará alguien tantas importantes mano.

Por supuesto dije acerca voluntad, le pregunté podía entrar cuarto quisiese. Él respondió sí, agregó:

—Puede quiera castillo, excepto puertas están cerradas con llave, supuesto querrá ir. Hay razón cosas son, si usted viera ojos supiera conocimiento, posiblemente entendería mejor.

Yo aseguré así sería, él continuó:

—Estamos Transilvania; Transilvania Inglaterra. Nuestra su manera ser, habrá extrañas. Es más, que contado de experiencias, qué extrañas ser.

Esto condujo conversación; evidente él quería hablar sólo por hablar. Le hice preguntas relativas habían había tomado nota. Algunas esquivó tema cambió conversación simulando entenderme; pero generalmente respondió pregunté más franca. Entonces, medida que pasaba iba entrando más confianza, pregunté acerca sucesos extraños noche anterior, ejemplo, qué cochero iba lugares veía la llama azul. Entonces él explicó creencia común noche año (de noche pasada, malos espíritus, según cree, ilimitados poderes) aparece llama azul en cualquier escondido algún tesoro.

Que escondidos tesoros región pasó anoche —continuó él—, es cosa está duda. Esta tierra peleado siglos los

valacos, sajones turcos. A verdad, sería difícil encontrar pie cuadrado tierra esta región enriquecido sangre hombres, patriotas invasores. En antigüedad hubo tiempos agitados, austriacos húngaros llegaban hordas patriotas salían a enfrentárseles, hombres mujeres, ancianos niños, esperaban llegada rocas los desfiladeros lanzarles destrucción muerte aludes artificiales. Cuando invasores triunfaban encontraban botín, había escondido amable tierra.

—¿Pero cómo —pregunté yo— descubierto, habiendo señal certera descubrirlo, bastando hombre tome de mirar?

El conde sonrió, correrse labios atrás encías, caninos, largos y agudos, mostraron insólitamente. Respondió:

—¡Porque campesino fondo corazón cobarde imbécil! Esas llamas sólo aparecen noche; noche ningún hombre tierra, puede evitarlo, atreve siquiera espiar puerta. Y, querido señor, hiciera, sabría qué hacer. Le aseguro que siquiera campesino marcó lugares llama sabrá buscar durante día, noche. Hasta usted, atrevo afirmar, sería capaz de encontrar lugares vez. ¿No cierto?

—Sí, —dije yo—. No más remota idea podría buscarlos.

Luego pasamos temas.

—Vamos —me final—, cuénteme Londres casa comprado mi nombre.

Excusándome olvido, cuarto sacar papeles portafolios. Mientras los estaba colocando orden, escuché tintineo porcelana plata cuarto, atravesarlo, noté mesa había arreglada lámpara encendida, bastante tarde. También estudio biblioteca encendidas lámparas, encontré conde yaciendo en sofá, leyendo, mundo, Guía Inglesa Bradshaw. Cuando entré, él quitó libros papeles mesa; comencé explicarle planos hechos, los números. Estaba interesado todo, infinidad preguntas relacionadas sus alrededores. Estaba claro él había estudiado antemano podía esperar al tema vecindario, evidentemente final él sabía más yo. Cuando señalé eso, respondió:

—Pero, amigo, ¿no necesario así? Cuando allá estaré completamente solo, amigo Harker Jonathan, no, perdóneme, caigo costumbre país poner primero nombre patronímico; así pues, amigo Jonathan Harker para corregirme ayudarme. Estaré Exéter, kilómetros distancia, trabajando probablemente en papeles ley amigo, Peter Hawkins. ¿No así?

Entramos lleno negocio compra propiedad Purfleet. Cuando explicado los hechos tenía firma papeles necesarios, había escrito carta para enviársela señor Hawkins, comenzó preguntarme cómo había encontrado apropiado. Entonces leí notas había tiempo, transcribo aquí:

"En Purfleet, carretera, encontré justamente el requerido, había expuesto rótulo anunciaba propiedad venta. Está rodeado alto muro, estructura antigua, construido pesadas piedras, sido reparado número años. Los portones cerrados pesado roble viejo hierro, todo carcomido moho.

"La propiedad llamada Carfax, duda corrupción antiguo Quatre Face, ya que casa lados, coincidiendo puntos cardinales. Contiene veinte acres, completamente rodeados sólido muro piedra mencionado. El muchos árboles, aspecto lúgubre, también poza pequeño lago, profundo, de apariencia oscura, evidentemente alimentado fuentes, agua clara desliza en una corriente apreciable. La casa grande épocas pasadas, diría yo, hasta

los tiempos medievales, partes piedra sumamente gruesa, pocas
ventanas pesadamente abarrotadas hierro.

“Parece castillo, está vieja capilla iglesia. No pude entrar en
ella, tenía llave puerta conducía interior casa, pero tomado mi
kodak vistas puntos. La casa agregada, rara, puedo
adivinar extensión tierra cobre, mucha. Sólo pocas
casas cercanas, larga, recientemente ampliada, acondicionada servir asilo
privado lunáticos. Sin embargo, visible terreno.

Cuando terminado, conde dijo:

—Me alegra grande vieja. Yo provengo antigua familia, vivir una
casa mataría. Una casa hacerse habitable día, y, después todo, qué pocos
son días necesarios siglo. También regocija capilla tiempos
ancestrales. Nosotros, nobles transilvanos, no pensamos agrado huesos puedan
algún día descansar muertos comunes. Yo busco alegría júbilo, brillante
voluptuosidad rayos sol aguas centelleantes agradan jóvenes alegres. Yo
ya joven; corazón, través pesados años velar muertos, está
dispuesto regocijo. Es más: murallas castillo están quebradas; sombras,
y viento respira frío través rotas murallas casamatas. Amo sombra oscuridad, y
prefiero, puedo, pensamientos.

De forma palabras mirada parecían acuerdo, quizá la
expresión rostro hacía sonrisa pareciera maligna saturnina.

Al momento, excusándose, dejó, pidiéndome recogiera papeles. Había estado
ya corto ausente, comencé hojear libros tenía más cerca. Uno un
atlas, cual, naturalmente, abierto Inglaterra, mapa usado. Al
mirarlo encontré lugares marcados pequeños anillos, examinar éstos noté estaba
cerca Londres, este, manifiestamente propiedad situada. Los otros
dos Exéter Whitby, costa Yorkshire.

Transcurrió hora conde regresara.

—¡Ajá! —dijo él—, ¿todavía libros? ¡Bien! Pero siempre. Venga;
me cena preparada.

Me tomó brazo entramos cuarto, encontré excelente cena ya
dispuesta mesa. Nuevamente conde disculpó, había cenado que
había casa. Pero noche anterior, sentó charló comía.
Después cenar fumé, noche previa, conde quedó conmigo, charlando haciendo
preguntas posibles temas, hora hora. Yo sentí tarde,
pero dije nada, sentía obligación satisfacer deseos anfitrión cualquier
forma posible. No sentía soñoliento, larga noche sueño día había
fortalecido; pude evitar experimentar escalofrío sobrecoge llegada la
aurora, manera, cambio marea. Dicen gente está agonizando muere
generalmente cambio aurora cambio marea; cualquiera estado
cansado obligado mantenerse puesto, experimentado cambio atmósfera puede
creerlo. De pronto, escuchamos cántico gallo, llegando sobrenatural estridencia través de
la clara mañana; conde Drácula saltó pies, dijo:

—¡Pues llegó mañana! Soy abusivo obligándole quede despierto
tanto tiempo. Debe conversación acerca querido país Inglaterra menos
interesante, olvide cómo vuela nosotros.

Y esto, reverencia cortés, alejó rápidamente.

Yo entré cuarto abrí cortinas, había observar; ventana daba patio
central, pude caluroso gris cielo despejado. Así volví cerrar las
ventanas, escrito relativo día.

8 may o. Cuando comencé escribir libro temí explayando demasiado;
pero complace entrado detalle principio, extraño acerca
de suceden, sentirme inquieto. Desearía estar
lejos aquí, jamás venido. Puede extraña existencia noche esté afectando,
¡pero cómo deseería todo! Si alguien pudiera hablar lo
soportaría, nadie. Sólo conde hablar, ¡y él...! Temo única alma viviente el
lugar. Permítaseme prosaico hechos sean; ayudará soportar la
situación; imaginación corromperse conmigo. Si hace, perdido. Digamos vez
por qué situación encuentro, parezco encontrarme.

Dormí sólo cuantas horas cama, sintiendo podía dormir más, levanté.
Colgué espejo afeitarse comenzando afeitarme. De pronto, sentí una
mano hombro, escuché voz conde diciéndome: "Buenos días." Me sobresaltó, me
maravilló visto, imagen espejo cubría totalidad cuarto detrás mí.
Debido sobresalto corté ligeramente, noté. Habiendo contestado
del conde, volví espejo cómo había equivocado. Esta podía ningún error,
pues hombre mí podía verlo hombro ¡pero había imagen
de él espejo! Todo cuarto detrás mí reflejado, había él señal ningún
hombre, excepción mí mismo. Esto sorprendente, y, sumado cantidad raras
que habían sucedido, comenzó incrementar vago sentimiento inquietud tengo
cuando conde está cerca. Pero instante vi herida había sangrado ligeramente un
hilillo sangre bajaba mentón. Depositó navaja afeitarse, di media vuelta
buscando emplasto adhesivo. Cuando conde vio cara, ojos relumbraron especie de
furia demoníaca, repentinamente lanzó garganta. Yo retrocedí mano tocó cadena
del rosario sostenía crucifijo. Hizo cambio instantáneo él, furia pasó tan
rápidamente podía creer jamás sentido.

saludo

—Tenga cuidado —dijo él—, cuidado cortarse. Es más peligroso usted
cree país —añadió, tomando espejo afeitarse—. Y maldita cosa el
follón. Es burbuja podrida vanidad hombre. ¡Lejos ella!

Al abrió pesada ventana tirón horrible mano lanzó espejo,
que añicos piedras patio interior situado fondo.

Luego retiró palabra. Todo enojoso, veo cómo a
poder afeitarse, use caja reloj fondo vasija afeitarse, que
afortunadamente metal.

Cuando entré comedor desayuno preparado; pude encontrar conde por
ningún lugar. Así desayuné solo. Es extraño todavía visto conde comer o
beber. ¡Debe hombre peculiar! Después desayuno hice pequeña exploración el
castillo. Subí gradas encontré cuarto miraba sur. La vista magnífica, desde
donde encontraba tenía oportunidad apreciarla. El castillo mismo
borde terrible precipicio. ¡Una piedra cayendo ventana descender mil pies tocar
nada! Tan lejos ojo alcanza divisar, ve mar verdes copas árboles, alguna
grieta ocasional abismo. Aquí allí ven hilos plata ríos pasan por
profundos desfiladeros través bosque.

Pero ánimo describir tanta belleza, contemplado vista
exploré más; lados puertas, puertas, puertas, cerradas llave. No hay
ningún lugar, excepción ventanas paredes castillo, salir.

¡El castillo prisión, prisionero!

III.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER (*continuación*)

Cuando di prisionero, especie sensación salvaje apoderó de mí. Corrí abajo escaleras, pulsando puerta mirando a través ventana que encontraba; después rato convicción impotencia sobrepuso otros sentimientos. Ahora, después horas, pienso imagino debo estado loco, comporté semejante rata cogida trampa. Sin embargo, la convicción impotente, senté tranquilamente, tranquilamente jamás hecho en vida, comencé pensar podía hacer. De cosa sí seguro: no tiene sentido ideas conde. Él perfectamente atrapado; él mismo hecho, indudablemente motivos ello, confieso completamente mi situación sólo tratará engañarme.

Por aquí ver, único plan será mantener conocimientos temores para mí mismo, ojos abiertos. Sé engañado niño, propios temores, aprieto; último verdadero, necesito necesitare sesos para salir adelante.

Apenas había llegado conclusión oí puerta abajo cerraba, supe que conde había regresado. No llegó inmediato biblioteca, cautelosamente regresé cuarto, encontré arreglándome cama. Esto raro, sólo confirmó ya había sospechando tiempo: casa había sirvientes. Cuando después lo vi través hendidura goznes puerta arreglando mesa comedor, tuve ninguna duda; él encargaba oficios minúsculos, seguramente la prueba había más castillo, conde debió cochero me trajo calesa aquí. Esto pensamiento terrible; así, significa puede controlar lobos, hizo, levantar mano silencio. ¿Por qué habrá sido gente Bistritz coche sentían temor mí? ¿Qué significado daban al crucifijo, ajo, rosa salvaje, fresno montaña? ¡Bendita aquella mujer colgó el crucifijo cuello! Me consuelo fuerza toco. Es divertido cosa a enseñaron debía desagrado idolátrico ayuda en tiempo soledad problemas. ¿Es esencia cosa, medio, una ayuda tangible evoca recuerdo simpatías consuelos? Puede deba examinar asunto tratar decirme acerca él. Mientras debo averiguar pueda sobre conde Drácula, ayudar comprender. Esta noche haré hable él mismo, volteando conversación dirección. Sin embargo, debo cuidadoso no despertar sospechas.

Medianoche. He larga conversación conde. Le hice cuantas preguntas acerca historia Transilvania, él respondió tema forma maravillosa. Al hablar y personas, especialmente batallas, habló presente ellas. Esto lo explicó posteriormente diciendo boyar orgullo casa nombre orgullo, que gloria gloria, destino destino. Siempre habló de casa refería diciendo "nosotros", habló plural, hablan los reyes. Me gustaría escribir aquí exactamente él dijo, mí resulta extremadamente fascinante. Parecía ahí historia país. A medida hablaba fue excitando, paseó cuarto tirando bigotes blancos sujetando tenía en manos estrujar pura fuerza. Dijo cosa trataré describir más exactamente pueda; manera, está narrada historia raza:

"Nosotros esquelios derecho orgullosos, venas circula la sangre razas bravías pelearon pelean leones por señorío. Aquí, el torbellino razas europeas, tribu ugric trajo Islandia espíritu lucha Thor Wodin les habían dado, cuyos bersequers demostraron clara intensamente costas Europa (¿qué digo?, Asia África también) gente creyó habían llegado propios hombres-lobos.

Aquí también, llegaron, encontraron hunos, cuya furia guerrera había barrido la tierra llama viviente, gente moribunda creía venas corría la sangre brujas antiguas, expulsadas Seythia acoplaron diablos el desierto. ¡Tontos, tontos! ¿Qué diablo qué bruja grande Atila, cuya sangre está venas? —dijo, levantando brazos—. ¿Puede extraño una raza conquistadora; orgullosos; magiares, lombardos, avares, los búlgaros turcos lanzaron miles fronteras rechazado? ¿Es extraño Arpad legiones desparramaron patria húngara encontraran aquí llegar frontera; Honfoglalas completara aquí? Y inundación húngara se desplazó este, esquelios proclamados parientes misteriosos magiares, fue a siglos confió guardia frontera Turquía. Hay más eso todavía, interminable deber guardia frontera, turcos agua duerme, y el enemigo vela. ¿Quién más feliz naciones recibió “la espada ensangrentada”, corrió más rápidamente rey éste lanzaba grito guerra? ¿Cuándo redimida vergüenza nación, vergüenza Cassova, banderas de los valacos magiares cayeron abatidas creciente? ¿Quién raza que nombre Voivode cruzó Danubio batió turcos tierra? ¡Este era indudablemente Drácula! ¿Quién hermano indigno, caído, vendió gente turcos trajo vergüenza esclavitud? ¡No fue, pues, Drácula, quien inspiró raza edades posteriores llevó fuerzas sobre el río Turquía; que, derrotado regresaba vez, que ir sangriento campo tropas mortalmente destrozadas, sabía que sólo él podía garantizar triunfo! Dicen él pensaba él mismo. ¡Bah! ¿De qué sirven los campesinos jefe? ¿En qué termina guerra cerebro corazón dirija? Más todavía, cuando, después batalla de Mohacs, sacudimos yugo húngaro, de sangre Drácula estábamos dirigentes, espíritu podía soportar fuésemos libres. Ah, joven amigo, esquelios (y Drácula sangre corazón, cerebro sus espadas) enorgullecerse tradición retoños hongos Hapsburgo y los Romanoff alcanzar. Los días guerra terminaron. La sangre cosa demasiado preciosa días paz deshonorale; glorias razas un cuento narra.

Para acercando mañana, acostar. (Rec., diario
parece horrible comienzo "Noches Árabes", todo suspenderse cantar
el gallo —o fantasma padre Hamlet.)

12 mayo. Permítaseme comenzar hechos, meros escuetos hechos, verificados con libros números, duda alguna. No debo confundirlos experiencias que tendrán descansar observación, memoria ellas. Anoche, el conde llegó cuarto, comenzó hacerme preguntas asuntos legales se tramitaban clase negocios. Había día fatigadamente libros y, simplemente para mantener mente ocupada, comencé reflexionar había examinando en posada Lincoln. Hay método pesquisas conde, trataré de ponerlas orden sucesión. El conocimiento forma serme útil.

Primero preguntó hombre Inglaterra procuradores más. Le dije que si deseaba podía docena, sería oportuno más procurador empleado en una transacción, sólo podía actuar vez, estarlos cambiando sería seguro actuar interés. Pareció entendió quería continuó preguntándome habría dificultad práctica hombre atendiendo, digamos, finanzas, a otro preocupándose embarques, caso necesitara ayuda local lejano de la casa procurador financiero. Yo pedí explicara más completamente, no hubiera oportunidad pudiera darle juicio erróneo. Entonces dijo:

—Pondré ejemplo. Su amigo mío, señor Peter Hawkins, sombra bella catedral Exéter, queda retirada Londres, compra mí través buenos

oficios propiedad Londres. ¡Muy bien! Ahora déjeme decirle francamente, usted piense extraño solicitado servicios alguien lejos Londres, lugar de persona residente ahí, único motivo ningún interés local servido excepto mis propios deseos. Y alguien residiendo Londres pudiera tener, vez, algún propósito sí o para amigos sirve, busqué agente campiña, cuyos trabajos sólo serían mi interés. Ahora, supongamos, yo, asuntos pendientes, deseo embarcar cosas, digamos, Newcastle, Durham, Harwich, Dover, ¿no podría más fácil hacerlo consignándolas puertos?

Yo respondí seguro sería más fácil, procuradores teníamos un sistema agencias otros, trabajo local podía hacerse localmente bajo instrucción procurador, cliente, poniéndose simplemente manos un hombre, podía deseos cumplieran tomarse más molestias.

—Pero —dijo él—, tendría libertad dirigirme mí mismo. ¿No así?

—Por supuesto —le repliqué —; así hombres negocios, no desean totalidad asuntos conocidos persona.

—¡Magnífico! —exclamó.

Y pasó preguntarme acerca medios enviar consignación las formas tenían pasar, clase dificultades pudiesen sobrevenir, que pudiesen previstas pensándolas antemano. Le expliqué preguntas mis habilidades, ciertamente dejó impresión magnífico procurador, pues no había pensase previese. Para hombre había país, que evidentemente ocupaba asuntos negocios, conocimientos perspicacia eran maravillosos. Cuando quedó satisfecho puntos había hablado, había verificado también libros tenía mano, puso repentinamente pie dijo:

—¿Ha escrito carta amigo señor Peter Hawkins, otro?

Fue amargura corazón respondí no, entonces había visto oportunidad enviarle cartas nadie.

—Entonces escriba ahora, joven amigo —me dijo, poniendo pesada mano mi hombre—; escriba amigo otro; diga, place, usted quedara conmigo durante mes más hoy.

—¿Desea quede tiempo? —le pregunté, corazón heló la idea.

—Lo deseo mucho; no, más bien, acepto negativas. Cuando señor, patrón, usted quiera, encargó alguien viniese nombre, entendió debían consultarse mis necesidades. Yo escatimado, ¿no así?

¿Qué podía inclinarme aceptar? Era interés señor Hawkins mío, yo tenía pensar él, mí. Y además, conde Drácula hablando, había sus ojos ademanos hacía recordar prisionero, deseaba realmente tenía dónde escoger. El conde vio victoria reverencia dominio angustia de rostro, inmediato comenzó ambos, suave irresistible.

—Le suplico, joven amigo, hable negocios cartas. Indudablemente gustará amigos bien, está ansioso regresar casa ellos, ¿no así?

Mientras hablaba entregó hojas papel sobres. Eran finos, destinados correo extranjero, verlos, verlo él, notando tranquila sonrisa con agudos dientes caninos sobresaliéndole rojos labios inferiores, comprendí también con palabras debía prudencia escribía, él iba leer contenido. Por lo tanto, tomé determinación escribir sólo notas normales, escribirle detalladamente señor Hawkins secreto. Y también Mina, podía escribir en

taquigrafía, seguramente dejaría perplejo conde leía carta. Una escrito mis dos cartas, senté calmadamente, leyendo libro conde escribía notas, acudiendo mientras escribía libros mesa. Luego tomó cartas colocó de él, guardó utensilios había escrito. En instante puerta cerró él, me incliné miré sobres boca abajo mesa. No sentí ningún escrúpulo esto, pues circunstancias sentía debía protegerme posible.

Una cartas dirigida Samuel F. Billington, número 7, La Creciente, Whitby; a herr Leutner, Varna; Coutts & Co., Londres, cuarta Herren Klopstock & Billreuth, banqueros, Budapest. La cuarta cerradas. Estaba punto verlas cuando noté perilla puerta movía. Me dejé caer asiento, el tiempo necesario colocar cartas habían reiniciar lectura libro, antes de conde entrara llevando todavía carta mano. Tomó misivas que estaban mesa estampó cuidadosamente, luego, volviéndose mí, dijo:

—Confío perdonará, privado esta noche. Espero encuentre necesita.

Ya puerta volvió, después pausa, dijo:

—Permítame aconseje, querido joven amigo; no, permítame advierta toda seriedad caso deje cuartos, ningún motivo quede dormido cualquier otra castillo. Es viejo memorias, pesadillas no duermen sabiamente. ¡Se advierto! En caso sueño dominase oportunidad o esté punto dominarlo, regrese deprisa habitación cuartos, entonces podrá descansar salvo. Pero cuidadoso respecto, entonces... —terminó su discurso horripilante, movimiento manos estuviera lavando.

Yo entendí. Mi única duda sueño pudiera más terrible red sobrenatural, horrible, tenebrosidad misterio parecía estarse cerrando alrededor.

Más tarde. Endoso últimas palabras escritas, duda asunto. No tendré ningún miedo dormir él esté. He colocado crucifijo la cabeza cama así imagino descanso está más libre pesadillas. Y ahí permanecerá.

Cuando dejó, dirigí cuarto. Después tiempo, escuchar ningún ruido, salí subí graderío piedras podía sur. Había sentido libertad en vasta extensión, inaccesible, comparada estrecha oscuridad patio interior. Al mirar afuera, sentí duda prisionero, pareció necesitaba un respiro aire fresco, noche. Estoy comenzando sentir existencia nocturna está afectando. Me está destruyendo nervios. Me asusto sombra, estoy lleno clase terribles imaginaciones. ¡Dios motivos terrible miedo maldito lugar! Miré bello paisaje, bañado tenue luz amarilla luna, que casi luz día. En suave penumbra colinas distantes derretían, sombras se perdían valles hondonadas negro aterciopelado. La mera belleza pareció alegrarme; había paz consuelo respiración inhalaba. Al reclinarme ventana ojo captado por algo movía piso más abajo izquierda, imagino, orden las habitaciones, estarían ventanas cuarto conde. La ventana me encontraba alta profunda, cavada piedra, clima habían gastado, todavía completa. Pero evidentemente hacía marco había desaparecido. Me coloqué detrás cuadro piedras miré atentamente.

Lo vi cabeza conde saliendo ventana. No vi cara, supe él por cuello movimiento espalda brazos. De modo, podía confundir aquellas manos, había estudiado tantas oportunidades. En principio mostré interesado hasta cierto punto entretenido, maravilloso cómo pequeña cosa interesar entretener un hombre prisionero. Pero sensaciones tornaron repulsión cuando vi hombre emergía lentamente ventana comenzaba arrastrarse pared

terror

del castillo, profundo abismo, cabeza abajo manto extendido él a manera alas. Al principio daba crédito ojos. Pensé trataba truco la luz luna, algún malévolo efecto sombras. Pero continué mirando podía ningún engaño. Vi cómo dedos manos pies sujetaban esquinas piedras, desgastadas claramente argamasa paso años, así usando proyección desigualdad, se movían abajo considerable velocidad, lagartija camina por las paredes.

¿Qué clase hombre éste, qué clase ente apariencia hombre? Siento el terror horrible dominando; miedo, miedo, escape posible mí. Estoy rodeado tales terrores atrevo pensar ellos...

15 mayo. Una más visto conde deslizarse lagartija. Caminó abajo, un poco lado, cien pies tendiendo izquierda. Allí desapareció agujero o ventana. Cuando cabeza desaparecido, incliné afuera tratando más, sin resultado, distancia demasiado grande proporcionarme ángulo visual favorable. Pero sabía había abandonado castillo, pensé debía aprovechar la oportunidad explorar más había atrevido ver. Regresé cuarto, y tomando lámpara, probé puertas. Todas cerradas llave, había esperado, cerraduras comparativamente nuevas. Entonces, descendí gradas piedra al corredor había entrado originalmente.

Encontré podía retirar suficientemente fácil cerrojos destrabar cadenas; ¡pero puerta cerrada había llave! La llave debía cuarto conde. Tengo vigilar caso puerta esté llave, conseguirla y escaparme. Continué minucioso examen escalinatas pasadizos pulsé las puertas ellos. Una habitaciones corredor abiertas, no había ellas, excepto viejos muebles, polvorientos viento carcomidos la polilla.

Por fin, embargo, encontré puerta final escalera, cual, parecía estar cerrada llave, cedió presión. La empujó más fuertemente descubrí no estaba cerrada llave, resistencia provenía goznes habían caído y que pesada puerta descansaba suelo. Allí había oportunidad pudiera única, de hice esfuerzo supremo, después intentos forcé atrás de manera podía entrar. Me encontraba momentos ala castillo más la derecha cuartos conocía piso más abajo. Desde ventanas pude serie de cuartos situados sur castillo, ventanas última habitación viendo sur. De último lado, anterior, había precipicio. El castillo construido esquina peña, inexpugnable en tres lados, ventanas colocadas aquí onda, arco, culebrina podían alcanzar, aseguradas así luz comodidad, posición tenía resguardada. Hacia oeste había valle, luego, levantándose allá lejos, cadena montañas dentadas, elevándose pico pico, piedra desnuda salpicada fresnos montaña y abrojos, cuyas raíces agarraban rendijas, hendiduras rajaduras piedras. Esta era evidentemente porción castillo ocupada días pasados damas, muebles tenían un aire más cómodo había visto. Las ventanas tenían cortinas, amarilla luz de luna reflejándose hondonadas diamantinas, permitía distinguir colores, mientras suavizaba cantidad polvo yacía todo, medida disfrazaba efectos del tiempo polilla. Mi lámpara tenía efecto brillante luz luna, alegre de tenerla conmigo, había tenebrosa soledad hacía temblar corazón mis nervios. A vivir cuartos había llegado odiar la presencia conde, después tratar dominar nervios, sentí sobrecogido una suave tranquilidad. Y aquí encuentro, sentado pequeña mesa roble tiempos antiguos bella dama solía tomar pluma, pensamientos más rubores, mal escribir carta amor, escribiendo diario taquigrafía lo

cerré última vez. Es siglo XIX, moderno, alma. Y embargo, mis sentidos engañen, siglos pasados poderes peculiares ellos, mera "modernidad" matar.

Más tarde: mañana 16 mayo. Dios preserve cuerdo, reducido.
Seguridad, confianza seguridad, pasado. Mientras viva aquí sólo cosa
que desear, vuelva loco, loco ya. Si cuerdo, es
desde enloquecedor pensar podridas arrastran odioso lugar,
el conde tenebrosa mí; sólo él buscar seguridad, ésta sólo
sea servir propósitos. ¡Gran Dios, Dios piadoso! Dadme calma, esa
dirección indudablemente espera locura. Empiezo luces que
antes tenían perplejo. Hasta sabía verdaderamente quería entender
Shakespeare Hamlet dijera:

"¡Mis libretas, pronto, libretas!
es imprescindible escriba", etc.,

pues ahora, sintiendo cerebro desquiciado llegado golpe que
terminará trastorno, vuelvo diario buscando reposo. El hábito anotar todo
minuciosamente ayudarme tranquilizar.

La misteriosa advertencia conde asustó; más asusta pienso en
ella, futuro terrorífico mí. ¡Tendré dudas diga! Una
vez escrito diario colocado nuevamente pluma libro bolsillo, me
sentí soñoliento. Recordé inmediatamente advertencia conde, placer desobedecerla. La
sensación sueño había aletargado, obstinación trae sueño forastero.
La suave luz luna calmaba, vasta extensión afuera daba sensación libertad que
me refrescaba. Hice determinación regresar aquella noche habitaciones llenas espantos,
sino dormir aquí donde, antaño, damas habían sentado cantado habían vivido dulces vidas
mientras suaves pechos entristecían hombres alejados medio guerras cruentas.
Saqué amplia cama puesto esquina, poder, acostarme, mirar hermoso
paisaje sur, pensar polvo, dispuse dormir. Supongo que
debo haberme quedado dormido; así espero, temo, siguió tan
extraordinariamente real, real, sentado aquí plena luz sol mañana, puedo
pensar dormido.

No solo. El cuarto mismo, ningún cambio clase yo
había entrado él; luz brillante luz luna podía propias pisadas marcadas donde
había perturbado larga acumulación polvo. En luz luna opuesto me
encontraba jóvenes mujeres, damas, vestido porte. En el
momento vi pensé soñando, pues, luz luna detrás ellas,
no proyectaban sombra suelo. Se acercaron miraron tiempo, entonces
comenzaron murmurar ellas. Dos pelo oscuro tenían altas narices aguileñas, el
conde, penetrantes ojos negros, parecían rojos contrastando pálida luna
amarilla. La rubia; increíblemente rubia, mechones dorado pelo ondulado ojos
como pálidos zafiros. Me pareció conocía cara, conocía relación
con algún sueño tenebroso, pude recordar dónde cómo. Las tenían dientes
blancos brillantes refulgían perlas rubí labios voluptuosos. Algo había ellas
que sentirme inquieto; miedo nostálgico mortal. Sentí corazón deseo
malévolo, llameante, besaran labios rojos. No está anote esto, caso
de algún día encuentre ojos Mina haga padecer; verdad. Murmuraron sí, y
entonces rieron, risa argentina, musical, dura sonido jamás hubiese
pasado través suavidad labios humanos. Era dulzura intolerable, tintineante, de
los vasos agua tocados mano diestra. La mujer rubia sacudió coquetamente la
cabeza, insistieron ella. Una dijo:

—¡Adelante! Tú vas seguimos; derecho

comenzar.

La agregó:

—Es joven fuerte. Hay besos todas.

Yo permanecí quieto, mirando pestañas agonía deliciosa expectación. La muchacha rubia avanzó inclinó mí pude sentir movimiento aliento mi rostro. En sentido dulce, dulce miel, enviaba, voz, tintineo través de los nervios, amargura debajo dulce, amargura ofensiva huele en la sangre.

Tuve miedo levantar párpados, miré vi perfectamente debajo pestañas. La muchacha arrodilló inclinó mí, regocijándose simplemente. Había voluptuosidad deliberada maravillosa repulsiva, dobló cuello relamió los labios animal, pude humedad brillando labios escarlata luz de luna lengua roja golpeaba blancos agudos dientes. Su cabeza descendió y descendió medida labios pasaron boca mentón, parecieron posarse sobre mi garganta. Entonces pausa pude escuchar agitado sonido lengua lamía sus dientes labios, pude sentir caliente aliento cuello. Entonces piel garganta comenzó hormiguear sucede carne mano cosquillas se acerca más más. Pude sentir toque suave, tembloroso, labios piel supersensitiva garganta, fuerte presión dientes agudos, simplemente tocándome y deteniéndose ahí; cerré ojos lánguido éxtasis esperé; esperé corazón latiéndome fuertemente.

Pero instante, sensación recorrió rápida relámpago.

Fui consciente presencia conde, existencia envuelto tormenta de furia. Al abrirse ojos involuntariamente, vi fuerte mano sujetando delicado cuello mujer rubia, gigante arrastrándola atrás, ojos azules transformados la furia, dientes blancos apretados ira pálidas mejillas encendidas pasión. ¡Pero el conde! Jamás imaginé arrebató furia demonios infierno. Sus ojos positivamente despedían llamas. La roja luz espeluznante, detrás encontraran las llamas infierno. Su rostro mortalmente pálido líneas él duras como alambres retorcidos; espesas cejas, unían nariz, parecían palanca metal incandescente blanco. Con fiero movimiento mano, lanzó mujer lejos él, luego gesticuló rechazando; gesto imperioso había visto usara lobos. En voz que, baja susurro, pareció cortar aire luego resonar habitación, dijo:

—¿Cómo atreve cualquiera tocarlo? ¿Cómo atrevéis ojos sobre él prohibido? ¡Atrás, digo todas! ¡Este hombre pertenece! Cuidaos de meteros él, tendréis véroslas conmigo.

La muchacha rubia, risa coquetería rival, volvió responderle:

—Tú jamás amado; ¡tú amas!

Al oír mujeres eco, cuarto resonó risa lúgubre, dura y despiadada, desmayé escucharla. Parecía placer enemigos. Entonces conde se volvió después mirar atentamente cara, suave susurro:

—Sí, también amar; sabéis pasado. ¿No así? Bien, ahora os prometo terminado él dejaré besarlo como queráis. ¡Ahora idos, idos! Debo despertarle hacer.

—¿Es noche? —preguntó ellas, risa contenida, señalaba bolsa él había tirado suelo y movía si hubiese vivo allí.

Por respuesta, él movimiento cabeza. Una mujeres saltó y abrió bolsa. Si oídos engañaron escuchó suspiro un lloriqueo niño de pecho. Las mujeres rodearon bolsa, permanecía petrificado miedo. Pero mirar otra vez habían desaparecido, horripilante bolsa. No había puerta ellas, y

no mí haberlo notado. Pareció simplemente se desvanecían rayos luz luna salían ventana, pude afuera formas tenues sombras, desaparecieran completo.

Entonces horror sobrecogió, hundí inconsciencia.

IV.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER (*continuación*)

Desperté cama. Si sueño, conde haber traído brazos aquí. Traté explicarme suceso, pude llegar ningún resultado claro. Para seguro, había pequeñas evidencias, tales ropa doblada y arreglada extraña. Mi reloj tenía cuerda, rigurosamente acostumbrado darle cuerda última cosa acostarme, detalles parecidos. Pero son ninguna prueba definitiva, evidencias mente normal, y, u causa, había excitado. Tengo observar probar. De cosa alegre: conde trajo aquí desvistió, haberlo hecho todo deprisa, bolsillos intactos. Estoy seguro diario él un misterio soportado. Se habría llevado habría destruido. Al mirar torno este cuarto, intimidante mí, veo especie santuario, nada puede más terrible monstruosas mujeres allí —están esperando para chuparme sangre.

18 mayo. He abajo echar mirada cuarto aprovechando luz del día, debo verdad. Cuando llegué puerta final gradas encontré cerrada. Había empujada fuerza batiente, madera había astillado. Pude ver cerrojo puerta había corrido, puerta atrancada de adentro. Temo sueño, debo actuar acuerdo suposición.

19 mayo. Es seguro redes. Anoche conde pidió, más suave los tonos, escribiera cartas: diciendo aquí casi había terminado, saldría para casa días; diciendo salía mañana escribía carta, y una afirmando había dejado castillo había llegado Bistriz. De gana hubiese protestado, sentí actual sería locura altercado el conde, encuentro absolutamente poder; negarme despertar sus sospechas excitar cólera. Él sé demasiado, debo vivir, sería peligroso para él; única probabilidad radica prolongar oportunidades.

Puede ocurrir dé posibilidad escapar. Vi ojos aquella ira que se manifestó arrojó mujer rubia lejos sí. Me explicó empleos e inseguros, escribir seguramente daría tranquilidad amigos; aseguró con tanta insistencia enviaría últimas cartas (las serían detenidas Bistriz tiempo oportuno caso azar permitiera prolongara estancia) oponérmele sido crear sospechas. Por tanto, pretendí acuerdo puntos vista pregunté qué fecha debía cartas. Él calculó minuto. Luego, dijo:

—La 12 junio, 19 junio 29 junio.

Ahora sé viviré. ¡Dios ampare!

28 mayo. Se ofrece oportunidad escaparme, enviar par de palabras casa. Una banda cingáros venido castillo acampado patio interior. Estos no cosa gitanos; datos libro. Son peculiares del

mundo, encuentran aliados gitanos ordinarios países. Hay miles en Hungría Transilvania viviendo margen ley. Se adscriben regla algún noble o *boyar*, y llaman sí nombre él. Son indomables religión, salvo superstición, y sólo hablan dialectos.

Escribiré cartas casa trataré convencerlos pongan correo. Ya les hablado través ventana comenzar conocerlos. Se quitaron sombreros hicieron muchas reverencias señas, cuales, embargo, pude entender más entiendo la lengua hablan...

He escrito cartas. La Mina taquigrafía, simplemente pido señor Hawkins se comunique ella. A explicado situación, horrores sólo suponer. Si le mostrara corazón, daría susto podría matarla. En caso cartas no pudiesen despachadas, conde podrá secreto alcance mis conocimientos...

He entregado cartas; lancé través barrotes ventana, moneda de oro, hice señas pude queriendo indicar debían ponerlas correo. El hombre las recogió apretó corazón inclinó, metió gorra. No pude más. Regresé sigilosamente biblioteca comencé leer. Como conde vino, escrito aquí...

El conde venido. Se sentó más suave voces al que abría cartas:

—Los gitanos éstas, cuales, sé provienen, supuesto me ocuparé. ¡Ved! (debe haberla mirado antes), usted, dirigida a amigo Peter Hawkins; la otra —y aquí vio él extraños símbolos abrir sobre, turbia mirada apareció en rostro ojos refulgieron malignamente—, cosa vil, ¡un insulto amistad la hospitalidad! No está firmada, así importarnos.

Y entonces, calma, sostuvo carta llama lámpara se consumieron. Después eso, continuó:

—La carta Hawkins, esa, supuesto, suya, enviaré. Sus cartas sagradas para mí. Perdone usted, amigo, saberlo roto sello. ¿No quiere meterla otro sobre?

Me extendió carta, reverencia cortés limpio. Yo sólo pude escribir nuevamente dirección devolví silencio. Cuando salió cuarto escuché llave giraba suavemente. Un minuto después traté abrirla. La puerta cerrada llave.

Cuando, horas después, conde entró silenciosamente cuarto, llegada me despertó, había dormido sofá. Estuvo cortés alegre a manera, viendo que yo había dormido, dijo:

—¿De modo, amigo, está cansado? Váyase cama. Allí podrá descansar más seguro. Puede placer hablar noche usted, tengo muchas tareas pendientes; deseo duerma tranquilo.

Me cuarto acosté cama; raro decir, dormí soñar. La desesperación tiene calmas.

31 mayo. Esta mañana, desperté, pensé sacaría papeles sobres mi portafolios guardaría bolsillo, pudiera escribir en caso encontrar alguna oportunidad; sorpresa esperaba. ¡Una sorpresa!

No pude encontrar pedazo papel. Todo había desaparecido, notas, mis apuntes relativos ferrocarril viaje, credenciales. De hecho, todo pudiera útil una vez saliera castillo. Me senté reflexioné instantes; ocurrió idea y me dirigí buscar maleta ligera, guardarropa había colocado trajes.

El traje había viaje había desaparecido, también abrigo manta; no
pude encontrar huellas ningún lado. Esto pareció nueva villanía...

17 junio. Esta mañana, sentado orilla cama devanándome los
sesos, escuché afuera restallido látigos golpeteo cascos caballos largo
del sendero piedra, más allá patio. Con alegría dirigí rápidamente ventana vi como
entraban patio diligencias, tirada briosos corceles, la
cabeza par eslovacos tocados anchos sombreros, cinturones tachonados
con clavos, sucias pieles cordero altas botas. También llevaban largas duelas la
mano. Corrí puerta, intentando descender tratar alcanzarlos corredor principal, que
pensé debía abierto esperándolos. Una sorpresa esperaba: puerta atrancada
por fuera.

Entonces, corrí ventana grité. Me miraron estúpidamente señalaron mí, pero
en instantes "atamán" gitanos salió, viendo señalaban ventana, algo,
por echaron reír. Después ningún esfuerzo mío, ningún lastimero agonizante
grito movió volvieran ver. Resueltamente espalda alejaron. Los coches
contenían cajas cuadradas, agarraderas cuerda gruesa; evidentemente vacías
por fácil eslovacos descargaron, resonancia arrastrarlas suelo.
Cuando descargadas agrupadas montón esquina patio, los
eslovacos recibieron algún dinero gitano, después escupir él trajera suerte,
cada correspondiente carruaje, caminando perezosamente. Poco después escuché el
restallido látigos morirse distancia.

24 junio, amanecer. Anoche conde dejó temprano encerró su
propio cuarto. Tan pronto atreví, corrí subiendo escalera de caracol miré ventana
que sur. Pensé debía vigilar conde, sucediendo. Los gitanos están
acampados algún castillo están algún trabajo. Lo sé, cuando
escucho lejos apagado ruido zapapicos palas, y, sea, la
terminación horrenda villanía.

Había viendo ventana media hora vi salía la
ventana conde. Retrocedí observé cuidadosamente, vi salir hombre. Fue sorpresa mí
descubrir había puesto traje había usado viaje lugar, su
hombro colgaba terrible bolsa había visto mujeres habían llevado. ¡No podía haber
duda acerca propósitos, además indumentaria! Esta es, entonces, treta
diabólica: permitirá vean, quede evidencia sido
visto pueblos aldeas poniendo cartas correo, lado, cualquier
maldad él atribuida gente localidad persona.

Me enfurece pensar seguir así, permanezco encerrado aquí,
como prisionero, protección ley incluso derecho la
consolación criminales.

Pensé podría observar regreso conde, senté tenazmente al
lado ventana. Entonces comencé notar había pequeñas manchas prístina belleza
flotando rayos luz luna. Eran más ínfimas partículas polvo, giraban en
torbellinos agrupaban cúmulos forma parecida nebulosas. Las observé un
sentimiento tranquilidad, especie calma invadió ser. Me recliné busca una
postura más cómoda, pudiera gozar más plenamente etéreo espectáculo.

Algo sobresaltó; aullido leve, melancólico, perros algún lejos valle
allá abajo escondido ojos. Sonó más fuertemente los oídos, partículas polvo
flotante tomaron formas, bailasen compás danza luz luna. Sentí hacer
esfuerzos desesperados despertar algún llamado instintos; no, más alma
la luchaba sensibilidad medio adormecida trataba responder llamado. ¡Me estaban

hipnotizando! El polvo bailó más rápidamente. Los rayos luna parecieron estremecerse pasar cerca mí dirección oscuridad tenía detrás. Se unieron, parecieron tomar las tenues formas fantasmas. Y desperté completamente plena posesión mis sentidos, eché correr gritando huyendo lugar. Las formas fantasmales estaban gradualmente materializándose rayos luna mujeres fantasmales a quienes encontraba condenado. Huí, sentí más seguro cuarto, no había luz luna lámpara ardía brillantemente.

Después pasaron cuantas horas escuché moviéndose cuarto conde; algo agudo gemido suprimido velozmente. Y quedó silencio, profundo y horrible silencio estremecer. Con corazón latiéndome desaforadamente, pulsé puerta; pero encontraba encerrado llave prisión, podía nada. Me senté puse simplemente llorar.

Mientras sentado escuché ruido afuera, patio: agonizante grito mujer. Corrí ventana subiéndola golpe, espí barrotes. De hecho, ahí afuera había mujer con pelo desgredado, agarrándose manos corazón víctima infortunio. Estaba reclinada esquina zaguán. Cuando vio cara ventana lanzó hacia adelante, grito voz cargada amenaza:

—¡Monstruo, devuélveme hijo!

Cayó rodillas, alzando brazos gritó palabras tonos atormentaron mi corazón. Luego arrancó pelo golpeó pecho, abandonó a violencias emoción extravagante. Finalmente, corrió, y, podía verla, podía escuchar golpeaba sus desnudas manos puerta.

En algún mí, probablemente torre, escuché voz conde llamando susurro duro metálico. Su llamado pareció respondido desde lejos lados por aullidos lobos. Antes minutos, manada entró, como presa desbordada, través amplia entrada patio.

No escucharon gritos mujer, aullidos lobos duraron tiempo. Al rato se retiraron uno, todavía relamiéndose hocicos.

No sentí lástima mujer, sabía había sucedido hijo, que estuviese muerta. ¿Qué haré? ¿Qué hacer? ¿Cómo escapar esta horripilante noche de terror miedo?

25 junio, mañana. Nadie sufrido horrores noche, qué dulce y agradable corazón ojos llegada mañana. Cuando sol elevó esta mañana alto alumbró superior portón opuesto ventana, oscuro que iluminaba pareció mí paloma arca allí. Mi temor evaporó una indumentaria vaporosa disolviera calor. Debo ponerme acción manera mientras dura día. Anoche cartas fechada puesta correo, la primera serie fatal borrar traza existencia tierra.

No debo pensar ello. ¡Debo actuar!

Siempre noche molestado amenazado; he encontrado u forma peligro miedo. Todavía visto conde luz día. ¿Será él duerma están despiertos, esté despierto todos duermen? ¡Si sólo pudiera llegar cuarto! Pero camino posible. La puerta está cerrada; mí llegar él.

Miento. Hay camino, atreve tomarlo. Por cuerpo, ¿por qué no puede pasar cuerpo? Yo visto arrastrarse ventana. ¿Por qué yo imitarlo, arrastrarme entrar ventana? Las probabilidades escasas, la necesidad obliga correr riesgos.

Correré riesgo. Lo peor suceder muerte; muerte hombre no es muerte ternero, tenebroso "más allá" todavía ofrecerme oportunidades. ¡Que Dios me ayude empresa! Adiós, Mina, fracaso; adiós, fiel amigo padre; adiós, todo, y como última cosa, ¡adiós Mina!

Mismo día, más tarde. He esfuerzo, ayuda Dios regresado salvo este cuarto. Debo escribir orden detalle. Fui, todavía fresco, directamente a la ventana sur, salí lado. Las piedras están cortadas toscamente, y por proceso mortero desgastado. Me quité botas aventuré un desesperado. Miré hacia abajo, asegurarme repentina mirada la horripilante profundidad sobrecogería, después mantuve ojos viendo hacia adelante. Conozco ventana conde, dirigí pude, atendiendo oportunidades presentaban. No sentí mareado, supongo estaba demasiado nervioso, tardé llegar antepecho ventana pareció ridículamente corto. En santiamén encontré tratando levantar guillotina. Sin embargo, cuando me deslicé pies través ventana, presa terrible agitación. Luego busqué por lados conde, pero, sorpresa alegría, hice descubrimiento: ¡el cuarto vacío!

Apenas amueblado raras, parecían usadas nunca; los muebles estilo parecido había cuartos situados sur, cubiertos polvo. Busqué llave, cerradura, pude encontrar ningún lado. Lo único encontré montón oro esquina, oro clases, monedas romanas británicas, austriacas húngaras, griegas turcas. Las monedas cubiertas una película polvo, yacido suelo. Ninguna noté tenía trescientos años. También había cadenas adornos, enjoyados, todos viejos descoloridos. estaban

En esquina cuarto había pesada puerta. La empujé, pues, podía encontrar la llave cuarto llave puerta afuera, principal objetivo búsqueda, tenía que investigaciones, esfuerzos serían vanos. La puerta empujé estaba abierta, condujo través pasadizo piedra escalera caracol, bajaba muy empinada. Descendí, poniendo cuidado pisaba, gradas oscuras, siendo alumbradas troneras pesada mampostería. En fondo había pasadizo oscuro, semejante túnel, través percibía mortal enfermizo olor: olor tierra recién volteada. A medida avancé pasadizo, olor más intenso más cercano. Finalmente, abrí pesada puerta entornada encontré vieja arruinada capilla, que evidentemente había usada cementerio. El techo agrietado, lugares había gradas conducían bóvedas, suelo había recientemente excavado tierra había sido puesta cajas madera, manifiestamente transportaran eslovacos. No había nadie alrededores, hice minucioso registro pulgada terreno. Bajé las bóvedas, tenue luz luchaba sombras, alma llenó más terrible horror. Fui éstas, vi fragmentos viejos féretros montones polvo; sin embargo, tercera, hice descubrimiento.

¡Allí, cajas, había cincuenta, montón de tierra recién excavada, yacía conde! Estaba muerto dormido; pude saberlo ciencia cierta, pues sus ojos abiertos fijos, vidriosidad muerte, mejillas tenían calor la vida palidez; además, labios rojos nunca. Pero había señal de movimiento, pulso, respiración, latido corazón. Me incliné él traté encontrar algún signo vida, vano. No podía yacido allí hacía tiempo, olor a tierra habría disipado horas. Al caja tapa, atravesada hoyos aquí y allá. Pensé podía llaves él, iba registrarlo vi ojos muertos, ellos, a muertos, mirada odio, inconsciente mí presencia, huí del lugar, abandonando cuarto conde ventana deslicé pared castillo. Al llegar cuarto tiré jadeante cama traté pensar...

29 junio. Hoy fecha última carta, conde pasos necesarios para probar auténtica, visto abandonar castillo por ventana mi ropa. Al verlo deslizarse ventana, lagartija, sentí deseos fusil alguna arma letal destruirlo; temo arma manejada mano un hombre algún efecto él. No atreví esperar regreso, temí sus malvadas hermanas. Regresé biblioteca leí quedarme dormido.

Fui despertado conde, miró torvamente mirar hombre, al tiempo dijo:

—Mañana, amigo, debemos partir. Usted regresará bella Inglaterra, que puede encontremos vez. Su carta casa despachada; mañana estaré aquí, estará listo viaje. En mañana vienen gitanos, tienen algunos trabajos ellos, también vienen eslovacos. Cuando marchado, mi carruaje vendrá traerlo llevará desfiladero Borgo, encontrarse ahí diligencia que Bucovina Bistritz. Pero esperanza volveremos castillo de Drácula.

Yo sospeché palabras, determiné probar sinceridad. ¡Sinceridad! Parece una profanación palabra conexión monstruo éste, hablé rodeos:

—¿Por qué irme noche?

—Porque, querido señor, cochero caballos salido misión.

—Pero caminaría gusto. Lo deseo salir aquí antes.

Él sonrió, sonrisa suave, delicada diabólica, inmediatamente supe había algún truco detrás amabilidad; dijo:

—¿Y equipaje?

—No importa. Puedo enviar recogerlo después.

El conde puso pie dijo, dulce cortesía frotar ojos, parecía real:

—Ustedes ingleses querido corazón, espíritu mismo que regula boyars: "Dad bienvenida llega; apresurad huésped parte." Venga conmigo, querido joven amigo. Ni hora más estará casa deseos, aunque me entristece vaya, repentinamente desee. Venga.

Con majestuosa seriedad, él, lámpara, precedió escaleras del corredor. Repentinamente detuvo.

—¡Escuche!

El aullido lobos llegó cerca. Fue aullidos brotaran alzar él su mano, semejante surge música orquesta levantarse batuta conductor. Después pausa, él continuó, majestuosa, puerta. Corrió los enormes cerrojos, destrabó pesadas cadenas comenzó abrirla.

Ante increíble asombro, vi llave. Sospechosamente, miré lados a mi alrededor, pude descubrir llave clase.

A medida comenzó abrirse puerta, aullidos lobos aumentaron intensidad y cólera: través abertura puerta pudieron rojas quijadas agudos dientes las garras pesadas patas saltaban. Me di inútil luchar aquellos momentos conde. No podía él mando semejantes aliados. Sin embargo, puerta continuó abriéndose lentamente, sólo cuerpo conde cerraba el paso.

Repentinamente llegó idea medios mi condena; iba entregado lobos, instigación. Había maldad diabólica la idea, suficientemente grande conde, última oportunidad, grité:

—¡Cierre puerta! ¡Esperaré mañana!

Me cubrí rostro manos ocultar lágrimas amarga decepción.

Con movimiento poderoso brazo, conde cerró puerta golpe, grandes cerrojos sonaron produjeron ecos través corredor, caían regreso puestos. Regresamos biblioteca silencio, después minutos cuarto. Lo último que vi conde Drácula terrible mirada, luz roja triunfo ojos sonrisa de Judas, infierno, podría sentirse orgulloso.

Cuando cuarto encontraba punto acostarme, creí escuchar unos murmullos puerta. Me acerqué silencio escuché. A oídos me engañaran, oí voz conde:

—¡Atrás, atrás, lugar! Todavía llegado hora. ¡Esperad! ¡Tened paciencia! Esta noche mía. Mañana noche vuestra.

Hubo ligero dulce murmullo risas, exceso furia abrí puerta golpe vi allí afuera terribles mujeres lamiéndose labios. Al aparecer yo, unieron una horrible carcajada salieron corriendo.

Regresé cuarto caí rodillas. ¿Está final? ¡Mañana! ¡Mañana! Señor, ¡ayudadme, aman!

30 junio, mañana. Estas últimas palabras jamás escriba este diario. Dormí amanecer, despertar caí rodillas, determinado que si viene muerte encuentre preparado.

Finalmente sentí sutil cambio aire supe mañana había llegado.

Luego escuché venido canto gallo sentí salvo. Con alegre corazón abrí la puerta corrí escaleras abajo, corredor. Había visto puerta cerrada llave, y ahora mí libertad. Con manos temblaban ansiedad, destrabé cadenas corrí los pasados cerrojos.

Pero puerta movió. La desesperación apoderó mí. Tiré repetidamente puerta y empujé que, pesada, sacudió en goznes. Pude tenía pasado pestillo. Le habían echado llave después dejé conde.

Entonces apoderó deseo salvaje obtener llave precio, ahí mismo determiné escalar pared llegar cuarto conde.

Podía matarme, muerte parecía menor males. Sin perder tiempo, corrí ventana deslicé pared, antes, cuarto conde. Estaba vacío, pero esperaba. No pude llave ningún lado, montón oro permanecía en puesto. Pasé puerta esquina descendí escalinata circular oscuro pasadizo vieja capilla. Ya sabía encontrar monstruo buscaba.

La caja lugar, recostada pared, tapa había puesta, con clavos listos metidos todavía había esto. Yo sabía que tenía llegar cuerpo buscar llave, levanté tapa recliné la pared; vi llenó alma terror. Ahí yacía conde, mirándose joven como si rejuvenecido pelo blanco bigotes habían cambiado gris oscuro; las mejillas más llenas, blanca piel parecía rojo rubí debajo ellas; boca más roja que nunca; labios había gotas sangre fresca caían hilillos esquinas su boca corrían barbilla cuello. Hasta ojos, profundos centellantes, parecían estar

hundidos medio carne hinchada, párpados bolsas debajo estaban abotagados. Parecía horrorosa criatura simplemente saciada sangre.

Yacía horripilante sanguijuela, exhausta hartazgo. Temblé inclinarme para tocarlo, sentido mí rebeló contacto; tenía hurgar bolsillos, estaba perdido. La noche podía cuerpo servir banquete similar para aquellas horrorosas tres. Caí cuerpo, pude encontrar señales llave. Entonces me detuve miré conde.

Había sonrisa burlona rostro hinchado pareció volverme loco. Aquél al que ayudando trasladarse Londres, donde, quizá, siglos venideros podría saciar su sed sangre prolíficos millones, crear más amplio círculo de semidemonios cebaran indefensos. El mero pensar aquello volvía loco. Sentí terrible deseo salvar mundo semejante monstruo. No tenía mano arma letal, tomé pala hombres habían usando llenar cajas y, levantándola lo alto, golpeé filo odiosa cara. Pero así, cabeza volvió ojos recayeron sobre mí brillo horrendo basilisco. Su mirada pareció paralizarme pala volteó mano esquivando cara, profunda incisión frente. La pala cayó mis manos caja, tirar ella, reborde hoja trabó orilla tapa, cayó otra cajón escondiendo horrorosa imagen vista. El último vistazo del rostro hinchado, manchado sangre fijo, mueca malicia digna el más profundo infiernos.

Pensé pensé cuál sería próximo movimiento, parecía cerebro llamas, y esperé desesperación sentía crecer momentos.

Mientras esperaba escuché lejos canto gitano entonado voces alegres se acercaban, través canto sonido pesadas ruedas restallantes látigos; gitanos y los eslovacos conde había hablado, llegaban. Echando última mirada caja que contenía vil cuerpo, salí corriendo llegué cuarto conde, determinado salir de improviso instante puerta abriera. Con oídos atentos, escuché, oí abajo chirrido de llave cerradura sonido pesada puerta abría. Debe otros medios entrada, alguien tenía llave puertas cerradas. Entonces llegó mí el sonido pies caminaban, muriéndose algún pasaje enviaba eco retumbante. Quise dirigirme nuevamente corriendo bóveda, podría encontrar entrada; pero violento golpe viento pareció penetrar cuarto, puerta conducía a escalera caracol cerró golpe fuerte levantó polvo dinteles. Cuando corrí a abrir puerta, encontré herméticamente cerrada. De prisionero, red mi destino parecía irse cerrando más.

Mientras escribo esto, pasadizo debajo mí escucha sonido pies pisando y ruido pesos bruscamente depositados, indudablemente cajas cargamento tierra. También oye sonido martillo; caja conde, están cerrando. Ahora escuchar nuevamente pesados pies avanzando corredor, pies inútiles siguiéndolos detrás.

Se cierra puerta, cadenas chocan sí colocadas; oye chirrido llave en la cerradura; oír llave retira; abre puerta cierra; oigo los crujidos cerradura cerrojos.

¡Oíd! En patio rocoso sendero pesadas ruedas, chasquido los látigos coros gitanos medida desaparecen distancia. Estoy castillo con esas horribles mujeres.

¡Puf! Mina mujer, común ellas. Estas diablesas averno.

No permaneceré aquí ellas; trataré escalar pared castillo más lejos lo he intentado ahora. Me llevaré algún oro conmigo, podría necesitarlo más tarde. Tal vez encuentre salir horrendo lugar.

Y entonces, ¡rápido casa! ¡Rápido más veloz más cercano trenes! ¡Lejos este maldito lugar, maldita tierra demonio hijos todavía caminan pies terrenales!.

Por bondad Dios monstruos, precipicio empinado y alto. A pies, hombre dormir hombre. ¡Adiós, todo! ¡Adiós, Mina!

V.— CARTA DE LA SEÑORITA MINA MURRAY A LA SEÑORITA LUCY WESTENRA

9 mayo

"Mi querida Lucy

"Perdona tardanza escribirte, verdaderamente sobrecargada trabajo. La vida ayudante director escuela angustiosa. Me muero ganas contigo, a orillas mar, podamos hablar libertad construir castillos aire. Últimamente he trabajado mucho, quiero mantener nivel estudios Jonathan, estado practicando activamente taquigrafía. Cuando casemos podré útil Jonathan, si puedo escribir taquigrafía estaré posibilidad escribir luego copiarlo limpio él máquina, también practicando duramente. Él a veces escribimos taquigrafía, él llevando diario estenográfico viajes el extranjero. Cuando esté contigo también llevaré diario manera.

No quiero diarios escriben ligera esquina par de páginas domingos, diario escribir me sienta inclinada hacerlo. Supongo interesará gente, está destinado para ella. Algún día enseñaré Jonathan, caso él merezca compartido, pero libro ejercicios. Trataré visto mujeres periodistas: entrevistas, descripciones, tratando recordar conversaciones. Me han dicho que, práctica, recordar sucedido una ha oído día. Sin embargo, veremos. Te contaré acerca pequeños planes nos veamos. Acabo recibir par líneas Jonathan Transilvania. Está regresará más o menos semana.

Estoy ansiosa escuchar noticias. ¡Debe bonito visitar países extraños! A veces pregunto nosotros, quiero Jonathan yo, veremos juntos. Acaba de sonar campana diez. Adiós.

"Te quiere,

MINA

"Dime escribas. No tiempo. He escuchado rumores, especialmente hombre alto, guapo, pelo rizado. (???)"

Carta Lucy Westenra Mina Murray

Calle Chatham, 17

Miércoles

"Mi querida Mina:

"Debo valúas injustamente mala correspondencia. Te he escrito separamos, última carta sólo segunda. Además, tengo nada decirte. Realmente interesará. La ciudad está bonita estos días, menudo galerías pintura caminar andar caballo parque. En cuanto hombre alto, pelo rizado, supongo conmigo último concierto

popular. Evidentemente, alguien contando cuentos chinos. Era señor Holmwood. Viene a menudo vernos, mamá; comunes hablar. Hace algún encontramos hombre sería adecuado comprometida con Jonathan. Es partido excelente; guapo, rico familia. Es médico listo. ¡Imagínatelo! Tiene veintinueve años edad propietario inmenso asilo lunáticos, su dirección. El señor Holmwood presentó vino aquí vernos, visita menudo. Creo que hombres más resueltos jamás visto, embargo, más calmado. Parece absolutamente imperturbable. Me imaginar magnífico pacientes. Tiene curioso hábito mirarlo directamente cara tratara leerle los pensamientos. Trata conmigo, jacto ha encontrado nuez demasiado dura quebrar. Eso sé espejo. ¿Nunca tratado de leer cara? Yo sí, mal estudio, más puedes imaginarte intentado todavía. Él proporciono curioso caso psicológico, y yo humildemente así es. Como tú sabes, tomo suficiente interés vestidos como para capaz describir modas. El tema vestidos aburrido. Eso pero hagas caso; Arthur días. Bien, todo. Mina, dicho todos secretos éramos niñas; dormido juntas comido juntas, hemos reído llorado juntas; ahora, hablado, gustaría hablar más. ¡Oh, Mina! ¿No pudiste adivinar? Lo amo; ¡lo amo! Vaya, bien. Desearía contigo, querida, sentadas en confianza fuego, solíamos hacerlo; trataría decirte siento; sé siquiera cómo escribiéndote esto. Tengo miedo parar, pudiera rompiera carta, y quiero parar, deseo decírtelo todo. Mándame noticias inmediatamente, dime lo que pienses acerca esto. Mina, debo terminar. Buenas noches.

slang,

Bendíceme oraciones, y, Mina, reza felicidad.

LUCY

"P. D. No necesito decirte secreto. Otra vez, noches."

Carta Lucy Westenra Mina Murray

24 mayo

"Mi queridísima Mina:

"Gracias, gracias gracias dulce carta. ¡Fue agradable sentir tu simpatía!

"Querida mía, llueve cántaros. ¡Cómo antiguos proverbios! Aquí me tienes, mí tendré veinte años septiembre, había proposición hoy; no verdadera, tres. ¡Imagínatelo! ¡TRES proposiciones día! ¿No es terrible? Me siento triste, profundamente triste, sujetos. ¡Oh, Mina, estoy tan contenta sé qué conmigo misma! ¡Y proposiciones matrimonio!

Pero, amor Dios, digas chicas, comenzarían inmediato a tener clase ideas extravagantes imaginarse ofendidas, desairadas, día en casa recibieran seis; ¡algunas chicas vanas! Tú yo, querida Mina, estamos comprometidas pronto asentar sobriamente viejas mujeres casadas, podemos despreciar vanidad.

Bien, debo hablarte acerca tres, tú debes mantenerlo secreto, decírselo a nadie, excepto, supuesto, Jonathan. Tú dirás él, yo, lugar, lo diría seguramente Arthur. Una mujer decirle marido, ¿no crees, querida?, debo ser justa. A hombres gusta mujeres, esposas, justas ellos; y mujeres, temo, justas debieran serlo. Bien, querida, número llegó justamente almuerzo. Ya hablado él: doctor John Seward, hombre asilo para lunáticos, fuerte mentón frente. Exteriormente mostró frío, todas maneras nervioso. Evidentemente educándose sí clase de

pequeñas cosas, recordaba; arregló sentarse sombrero seda, cosa que hombres generalmente están tranquilos, luego, tratar parecer calmado, estuvo jugando lanceta, gritar. Me habló, Mina, muy directamente. Me cómo quería él, conocerme tiempo, sería su vida tenía mí ayudarle alegrarlo. Estaba punto decirme infeliz sería lo quisiera también él, vio llorando él bruto quería agregar más penas presentes. Entonces pausa preguntó podía llegar amarlo el tiempo; moví cabeza negativamente, manos temblaron, luego, alguna incertidumbre, preguntó importaba persona. Me muy bonita, alegando quería obligarme confesar, quería saber, corazón de una mujer libre hombre podía esperanzas. Y entonces, Mina, sentí especie deber decirle había alguien. Sólo dije eso, él puso pie, veía fuerte serio cuando tomó manos esperaba feliz, yo necesitaba amigo debía contarle él mejores. ¡Oh, querida Mina, puedo evitar llorar: debes perdonar carta manchada. Es bonito propongan y todas cosas, cosa alegre tú ves pobre tipo, te ama honestamente, alejarse viéndose descorazonado, sabiendo tú que, importa pueda decir momentos, estás alejando vida. Mi querida, debo parar aquí, siento mal, ¡aunque feliz!

Noche, "Arthur acaba ir, siento más animada dejé escribirte, de manera seguirte diciendo pasó día. Bien, querida, número llegó después almuerzo. Es tipo bueno, americano Tejas, ve joven fresco que parece imposible tantos lugares tantas aventuras. Yo simpatizo la pobre Desdémona echaron oído peligrosa corriente, negro. Supongo que nosotras mujeres cobardes pensamos hombre salvar miedos, y nos casamos él. Yo sé haría hombre deseara muchacha amara. No, sé, señor Morris contaba aventuras, Arthur hizo, sin embargo, Querida, sé cómo adelantando. El señor Quincey P. Morris encontró sola. Parece hombre chica. No, siempre, Arthur intentó en dos ocasiones distintas, ayudándole podía; vergüenza decirlo ahora. Debo decirte nada, señor Morris habla *slang*; decir, habla delante de extraños, realmente educado maneras finas, que me hacía gracia oírle hablar *slang* americano, presente, no hubiera pudiera molestarle, decía divertidas. Temo, querida, que inventárselo todo, encaja perfectamente cosa decir. Pero es una cosa *slang*. Yo sé algún día llegaré hablar *slang*, sé gusta Arthur, ya oído utilizarlo. Bien, señor Morris sentó alegre contento como podía estar, maneras pude nervioso. Tomó con veneración manos suyas, dijo, más cariñosa:

"Señorita Lucy, sé suficientemente atarle cintas sus pequeños zapatos, supongo espera encontrar hombre sea, irá unir con jovencuelas lámparas aburra. ¿Por qué engancha nos vamos camino juntos, conduciendo dobles arneses?

"Bueno, humor alegre, pareció mitad difícil de negármele había pobre doctor Seward; así dije, ligeramente pude, que yo sabía acerca cómo engancharme, todavía suficientemente madura como arnés. Entonces él había hablado ligera, esperaba que había cometido error así, ocasión sería trascendental él, lo perdonara. Verdaderamente serio esto, pude evitar sentirme también un poco seria (lo sé, Mina, pensarás coqueta horrorosa), pude evitar sentir especie regocijo triunfante número día. Y entonces, querida, de que pudiese palabra, comenzó expresar torrente palabras amorosas, poniendo su propio corazón alma pies. Se veía sincero decía volveré a pensar hombre juguetón, serio, sólo comporte

alegremente. Supongo vio rostro puso guardia, repentinamente se interrumpió, dijo, especie fervor masculino amarlo hubiese estado libre, corazón dueño, siguiente:

"Lucy, muchacha corazón sincero; sé. No estaría aquí hablando usted como considerara alma limpia, más profundo ser. Dígame, compañero otro, ¿hay algún hombre interese? Y hay, jamás volveré tocar siquiera hebra cabello, seré, permite, amigo muy sincero.

"Mi querida Mina, ¿por qué hombres nobles mujeres tan inmerecedoras ellos? Heme aquí burla caballero corazón. Me eché llorar (temo, querida, creerás carta chapucera sentidos), y realmente sentí mal. ¿Por qué permitir muchacha case tres hombres, tantos quieran, evitar así molestias? Pero 'herejía', no debo decirla. Me alegra, embargo, decirte llorando, capaz mirar los valientes ojos señor Morris hablarle rodeos: "Sí; alguien amo, él todavía no quiere.

"Estuvo hablara francamente, luz pareció iluminar rostro, y extendiendo manos, tomó mías, puso él, muy emocionado:

"Así es, valiente muchacha. Vale más pena llegar tarde posibilidad ganarla usted, que llegar muchacha mundo. No llore, querida. Si mí, una nuez dura romper; aguantaré pie. Si sujeto conoce dicha, bueno, lo mejor busque rapidez tendrá vérselas conmigo. Pequeña, sinceridad ánimo han hecho mí amigo, todavía más raro amante; maneras, egoísta. Querida, caminata Reino Cielos. ¿No daría un beso? Será llevarlo través oscuridad, entonces. Usted hacerlo, lo desea, tipo (debe magnífico tipo, querida; sujeto, podría amarlo) hablado todavía.

"Eso ganó, Mina, valiente dulce él, también noble rival (¿no es así?) él, ¡tan triste! Así incliné besé ternura.

"Se puso pie manos suyas, miraba abajo, cara, temo que sonrojada, dijo:

"Muchachita, sostengo manos besado, de nosotros amigos, hará. Gracias dulce sinceridad conmigo, adiós.

"Soltó mano, tomando sombrero, salió cuarto volverse ver, derramar una lágrima, temblar pausa. Y llorando bebé. ¡Oh!, ¿por qué ser infeliz hombre chicas podrían adorar suelo que pisa? Yo sé haría libre, sucede quiero libre. Querida, me ha perturbado, siento escribir acerca felicidad mismo, después te he dicho; quiero acerca número tres, felicidad.

"Te siempre,

LUCY

"P. D.—¡Oh! Acerca número tres, necesito decirte acerca número tres, ¿no es cierto? Además, ¡fue confuso! Pareció sólo había transcurrido instante había entrado cuarto brazos rodearon, besando. Estoy muy, muy contenta, sé qué merecerlo. Sólo debo tratar futuro mostrar soy desagradecida Dios bondades, enviarme amor así, marido amigo.

"Adiós."

Del diario doctor Seward (grabado fonógrafo)

25 mayo. Marea menguante apetito hoy. No comer; descansar, así es lugar, diario. Desde fracaso siento especie vacío; mundo parece suficientemente importante dedicarse ello. Como sabía única cura para estas trabajo, dediqué pacientes. Escogí proporcionado un estudio interés. Es raro determinado entenderlo pueda. Me parece que acerqué más corazón misterio.

Lo interrogué más detalladamente veces, propósito adueñarme hechos de alucinación. En esto, veo, había crueldad. Me parecía desear mantenerlo más alto locura, cosa evito pacientes como evitaría boca infierno. (Recordar: ¿en qué circunstancias evitaría abismo infierno?) *Omnia Romae venalia sunt.* ¡El infierno precio! *verb sap.* Si detrás instinto será de rastrearlo *después precisión*, comienzo hacerlo, por lo tanto...

R. M. Renfield, aetat. 59. Temperamento sanguíneo; fortaleza física; excitable mórbidamente; períodos decaimiento terminan idea fija, podido descifrar. Supongo temperamento sanguíneo influencia perturbadora terminan desenlace mentalmente logrado; hombre posiblemente peligroso, probablemente peligroso egoísta. En hombres egoístas, cautela arma segura enemigos mismos. Lo que yo pienso idea fija, fuerza centrípeta equilibrada la centrífuga; idea fija deber, causa, etc., última fuerza predominante, sólo pueden equilibrarla accidente serie accidentes.

Carta Quincey P. Morris honorable Arthur Holmwood

25 mayo

"Mi querido Arthur:

"Hemos contado embustes fogata praderas; atendido heridas del después tratar desembarcar Marquesas; brindado orillas lago Titicaca. Hay más embustes contar, más heridas sanar, brindis hacer. ¿No permitirás así mañana noche fogata campamento? No dudo al preguntártelo, sé dama está invitada cena, tú estás libre. Sólo habrá otro convidado: viejo compinche Corea, Jack Seward. El también venir, deseamos mezclar lágrimas torno copa vino, brindis corazón el hombre más feliz ancho mundo, ganado corazón más noble Dios el que más merece ganárselo. Te prometemos calurosa bienvenida saludo afectuoso, brindis tan sincero mano derecha. Ambos juramos irte dejar casa bebes demasiado en honor par ojos. ¡Te espero!

"Tu sincero amigo siempre,

QUINCEY P. MORRIS"

Telegrama Arthur Holmwood Quincey P. Morris

26 mayo.

"Contad conmigo momento. Llevo mensajes harán zumbir oídos.

ART "

VI.— DIARIO DE MINA MURRAY

Whitby, 24 julio. Encontré estación Lucy, parecía más dulce bonita nunca, y de allí dirigimos casa Crescent, cuartos.

Es bonito. El pequeño río, Esk, corre través profundo valle, amplía a medida acerca puerto. Lo atraviesa viaducto, altos machones, través el paisaje más lejos realidad está. El valle verde bellísimo, tan empinado alta ve través él, menos que esté suficientemente abajo. Las casas antiguo pueblo (el lado más alejado nosotros) tejados rojos, parecen amontonadas de cualquier manera, ve estampas Nüremberg.

Exactamente pueblo están ruinas abadía Whitby, saqueada por los daneses, escena "Marmion", muchacha emparedada el muro. Es ruina más noble, inmenso tamaño, llena rasgos bellos románticos; según la leyenda, dama blanco ve ventanas. Entre abadía pueblo iglesia, la parroquia, cementerio, lleno tumbas piedra. Según mi manera ver, más bonito Whitby, extiende justamente pueblo se tiene allí vista completa puerto bahía cabo Kettleness introduce en el mar. Desciende empinada puerto, ribera caído, las tumbas destruidas. En lugar, piedras tumbas desparraman el sendero arenoso situado más abajo. Hay andenes, bancas lados, través del cementerio iglesia. La gente sienta allí día mirando magnífico paisaje y gozando brisa. Vendré sentaré aquí frecuentemente trabajar. De hecho, ahora escribiendo rodillas, escuchando conversación viejos están sentados lado. Parece día cosa sentarse aquí hablar.

El puerto yace debajo mí, larga pared granito introduce mar lado más alejado, curva afuera, final ella, medio faro. Un macizo malecón corre exterior faro. En más cercano, malecón forma recodo doblado inversa, terminación también faro. Entre muelles pequeña abertura puerto, ahí amplía repentinamente.

Cuando marea alta bonito; baja marea disminuye profundidad hasta quedar seco, sólo ve corriente Esk deslizándose bancos de arena, rocas aquí allá. Afuera puerto, lado, levanta media milla un arrecife, cuya aguda corre directamente sur faro. Al final una boya campana, suena mal lanza lúgubres notas viento. Cuentan aquí leyenda: barco está perdido escuchan campanas suenan mar abierto. Debo interrogar acerca anciano; camina dirección...

Es viejo divertido. Debe terriblemente viejo, rostro está rugoso torcido como corteza árbol. Me cien años, marinero flota pesquera de Groenlandia batalla Waterloo. Es, temo, persona escéptica, le pregunté acerca campanas mar acerca Dama Blanco abadía, muy bruscamente:

—Señorita, usted, preocuparía eso. Esas están gastadas. Es decir, digo sucedieron, sí digo sucedieron tiempo. Todo está bien para forasteros viajeros, joven bonita usted. Esos caminantes York y Leeds, están comiendo arenques curtidos tomando té, viendo cómo comprar cualquier cosa barata, creen cosas. Yo pregunto quién preocupa contarles esas mentiras, en periódicos, están llenos habladurías tontas.

Creí sería persona podía aprender interesantes, así le pregunté molestaría decirme acerca pesca ballenas tiempos remotos. Estaba

justamente sentándose comenzar reloj seis, levantó trabajosamente, y dijo:

—Señorita, debo irme casa. A nieta gusta esperar té está servido, tarda algún tiempo.

Se alejó cojeando, pude apresuraba, podía, gradas abajo.

Los graderíos rasgo distintivo lugar. Conducen pueblo iglesia; cientos de (no sé cuantos) enroscan delicadas curvas; declive leve caballo puede fácilmente subirlos bajarlos. Creo originalmente abadía. Me iré casa también. Lucy salió visitas madre, sólo visitas de cortesía, fui. Pero hora estén regreso.

1 agosto. Hace hora llegué aquí Lucy, más interesante conversación viejo amigo vienen compañía. Él es evidentemente oráculo grupo, atrevo pensar persona por demás dictatorial. Nunca admite equivocarse, contradice mundo. Si puede ganar discutiendo, amedrenta, toma silencio demás aceptación sus propios puntos vista. Lucy dulcemente bella vestido linón blanco; llegamos tiene bellissimo color. Noté anciano perdió ningún llegar sentarse su lado sentamos. Lucy dulce ancianos se enamoran instante. Hasta viejo sucumbió contradijo, apoyó ella decía. Logré llevarlo tema leyendas, inmediato comenzó hablar echándonos especie de sermón. Debo tratar recordarlo escribirlo:

—Todas tonterías, cabo rabo; son, más. Esos dichos y señales fantasmotes convidados piedra patochados eso, sólo sirven asustar niños y mujeres. No más palabras, espantos, señales advertencias fueron inventados curas personas malintencionadas reclutadores ferrocarriles, asustar a pobre tipo gente haga haría. Me enfurece pensar en ello. ¿Por qué quienes, contentos imprimir mentiras papel predicarlas desde los púlpitos, quieren grabarlas tumbas? Miren deseen verán que todas lápidas levantan cabezas orgullo permite, están inclinadas..., sencillamente cayendo peso mentiras escritas ellas. Los "Aquí yacen restos" "A la memoria sagrada" están escritos y, obstante, siquiera mitad cuerpo alguno; importado comino memorias santificado. ¡Todo es mentira, sólo mentiras tipo otro! ¡Santo Dios! Pero repudio vendrá Día Juicio Final, salgan mortajas, unidos tratando arrastrar lápidas para probar fueron; temblando, cayendo manos adormecidas y resbalosas yacido mar, punto siquiera podrán mantenerse unidos.

Por aire satisfecho anciano forma miraba busca apoyo a palabras, pude observar alardeando, dije hiciera continuar.

—¡Oh, señor Swales, hablar serio! Ciertamente lápidas estar mal.

—¡Pamplinas! Puede escasamente estén mal, excepto se pone demasiado gente; personas piensan recipiente bálsamo podría mar, sólo suyo. Todo mentiras. Escuche, vino aquí como extraña vio atrio iglesia.

Yo asentí creí sería eso. Sabía tenía templo. El hombre continuó:

—Y consta lápidas pertenecen personas sepultadas aquí, ¿no verdad?

Volví asentir.

—Entonces, ahí justamente aparece mentira. Escuche, veintenas tales sitios reposo tumbas antiguas cajón viejo Dun viernes noche —le dio codazo amigos rieron—. ¡Santo Dios! ¿Y cómo podrían cosa? Mire esa, está última cementerio, ¡léala!

Fui ella, leí:

—Edward Spencelagh, contra maestre, asesinado piratas afueras costa de Andres, abril 1845, edad 30 años.

Cuando regresé, señor Swales continuó:

—Me pregunto, ¿quién trajo sepultar aquí? ¡Asesinado afueras costa Andres! ¡Y ustedes consta cuerpo reposa ahí!. Yo podría enumerarles docena cuyos huesos yacen mares Groenlandia, norte —y señaló dirección—, sido arrastrados corrientes. Sus lápidas están ustedes, ojos jóvenes pueden leer aquí mentiras líneas. Respecto Braithwaite Lowrey..., conocí su padre, éste se perdió *Lively* en afueras Groenlandia año veinte; Andrew Woodhouse, ahogado mar 1777; John Paxton, ahogó cabo Farewell año más tarde, viejo John Rawlings, cuyo abuelo navegó conmigo ahogó golfo Finlandia en el año cincuenta. ¿Creen ustedes hombres apresurarse Whitby cuando la trompeta suene? ¡Mucho dudo! Les aseguro llegaron aquí estarían chocando y sacudiéndose forma parecería pelea hielo, viejos tiempos enfrentábamos amanecer anochecer tratando de curar heridas luz aurora boreal.

Evidentemente, broma lugar, anciano rió hablar amigos le festejaron gana.

—Pero —dije—, seguramente correcto supuesto de que pobre gente, espíritus, tendrán lápidas Día Juicio. ¿Cree será realmente necesario?

—Bueno, ¿para qué cosa lápidas? ¡Contésteme eso, querida!

—Supongo agradar familiares.

—¡Supone agradar familiares! —sus palabras impregnadas intenso sarcasmo—. ¿Cómo agradarle familiares escrito ahí una mentira, mundo, lugar, es? Señaló piedra a nuestros pies había colocada guisa lápida, descansaba silla, la orilla peñasco.

—Lean mentiras están lápida —dijo.

Las letras quedaban cabeza estaba; Lucy quedaba frente ellas, de manera inclinó leyó:

—A sagrada memoria George Canon, murió esperanza gloriosa resurrección, 29 julio 1873, caer rocas Kettleness. Esta tumba erigida su doliente madre amado hijo. "Era hijo único madre viuda." A verdad, señor Swales, veo gracioso —sus palabras pronunciadas suma gravedad severidad.

—¡No gracioso! ¡Ja! ¡Ja! Pero doliente madre una bruja odiaba pillo..., pillo...; él odiaba suicidó para cobrara seguro había comprado vida. Casi voló tapa sesos con vieja escopeta usaban espantar cuervos; apuntó cuervos vez, pero cayeran él objetos. Fue así cayó rocas. Y refiere las esperanzas gloriosa resurrección, frecuencia oí decir, señorita, esperaba irse infierno porque madre piadosa seguramente iría cielo él deseaba encontrarse mismo lugar ella. Ahora, caso, ¿no sarta mentiras? —y subrayó las

palabras bastón—. Y hará reír Gabriel Geordie suba jadeante rocas con su lápida equilibrada joroba, ¡y pida tomada evidencia!

No supe qué decir; Lucy cambió conversación decir, ponía pie:

—¿Por qué habló esto? Es asiento favorito dejarlo, descubro que debo seguir sentándome tumba suicida.

—Eso hará ningún mal, preciosa, Geordie alegre chica tan esbelta regazo. No hará daño, sentado innumerables ocasiones los últimos veinte años pasado. No preocupe tipos yace ahí que tampoco están ahí. El correr llegará vea cargan lápidas el lugar quede desnudo campo segado. Ya suena hora debo irme, ¡a pies, señoras!

Y alejó cojeando.

Lucy permanecemos sentadas momentos, teníamos delante tan hermoso tomamos mano. Ella volvió decirme Arthur próximo matrimonio; eso hizo sintiera triste, sabido Jonathan mes.

El día. Vine aquí siento triste. No carta mí: espero que nada sucedido Jonathan. El reloj acaba nueve, ver luces diseminadas por todo pueblo, formando hileras sitios están calles partes solas; suben hasta Esk desaparecer curva valle. A izquierda, vista cortada línea negra techo antigua casa está abadía. Las ovejas corderos balan los campos lejanos están espaldas, camino empedrado abajo sube sonido pezuñas de burros. La banda está muelle está tocando vals austero tiempo, más allá sobre el muelle, sesión Ejército Salvación algún callejón. Ninguna bandas escucha la otra; aquí oír ambas. ¡Me pregunto dónde está Jonathan estará pensando mí! Cómo deseo aquí.

Del Diario doctor Seward

5 junio. El caso Renfield más interesante más logro entender hombre. Tiene ciertamente características ampliamente desarrolladas: egoísmo, sigilo e intencionalidad. Desearía averiguar cuál objeto último. Parece esquema acabado él, sé cuál es.

Su virtud redentora amor animales, aunque, hecho, curiosos cambios que imagino sólo anormalmente cruel. Juega clase animales. Justamente pasatiempo cazar moscas. En actualidad tiene cantidad tenido un altercado él. Para asombro, ningún estallido furia, había esperado, que tomó asunto seriedad digna. Reflexionó momento, dijo:

—¿Me días? Al cabo dejaré libres.

Le dije que, supuesto, daba tiempo. Debo vigilarlo.

18 junio. Ahora puesto atención arañas, cuantos ejemplares muy grandes metidos caja. Se pasa día alimentándolas moscas, número las últimas disminuido sensiblemente, usado mitad comida atraer más moscas de afuera.

1 julio. Sus arañas están convirtiendo molestia grande moscas, y dije deshacerse ellas. Se puso triste escuchar esto, dije por lo debía deshacerse algunas. Aceptó alegremente propuesta, di mismo tiempo efectuara reducción. Mientras él causó disgustos, pues cuando horrible moscardón, hinchado desperdicios comida, zumbó cuarto, él lo

capturó sostuvo índice pulgar, pudiera advertir iba a hacer, echo boca comió. Lo reñí había hecho, él arguyó tenía muy sabor sano; vida, vida fuerte, daba vida él. Esto una, el rudimento idea. Debo vigilar cómo deshace arañas. Evidentemente arduo problema mente, anda llevando pequeña libreta momento apunta algo.

Páginas enteras libreta están llenas montones números, generalmente números simples sumados tandas, sumas sumadas tandas, como estuviese "enfocando" cuenta, auditores.

8 julio. Hay método locura, rudimentos idea mente están creciendo; pronto será idea completa, entonces, ¡oh, cerebración inconsciente!, tendrás ceder tu hermana consciente. Me mantuve alejado de amigo días, pudiera notar producían cambios. Las permanecen antes, excepto abandonado algunos de animalitos agenciado nuevo. Se consiguió gorrión, domesticado parcialmente. Su domesticar simple, disminuido considerablemente las arañas. Sin embargo, todavía quedan, alimentadas, todavía atrae moscas poniéndoles tentación comida.

19 julio. Estamos progresando. Mi amigo completa colonia gorriones, y sus moscas arañas desaparecido. Cuando entré corrió hacia mí quería pedirme un favor; favor muy, grande; hablaba zalamerías perro. Le pregunté qué quería, él dijo, voz emocionada quebraba sollozos:

—Un gatito; pequeño gatito, sedoso juguete, jugar él, pueda domesticar, ¡y alimentar, alimentar, alimentar!

Yo desprevenido petición, había notado cómo animalitos iban creciendo tamaño vivacidad. Pero pareció agradable bonita familia gorriones amansados barridos habían barridos moscas arañas; así es dije pensaría, pregunté preferiría gato grande gatito. La ansiedad traicionó contestar:

—¡Oh, sí!, ¡claro gustaría gato grande! Yo pedí gatito temiendo se negara darme gato grande. Nadie negarme pequeño gatito, ¿verdad?

Yo moví cabeza dije temía sería posible, vería que podía hacer. Su rostro ensombreció pude advertencia peligro él, echo una mirada torva, significaba deseos matar. El hombre homicida maniático potencia. Lo probaré actuales deseos veré qué resulta eso: sabré más.

10 p. m. Lo visitado encontré sentado rincón, cabizbajo.

Cuando entré, cayó rodillas mí imploró favor dejara gato; su salvación dependía él. Sin embargo, firme dije podía decírselo, levantó sin palabra, sentó rincón había encontrado comenzó mordisquearse los dedos. Vendré verlo temprano mañana.

20 julio. Visité temprano Renfield, ayudante hiciera ronda. Lo encontré levantado, tarareando tonada. Estaba esparciendo azúcar que guardado la ventana, comenzando cazar moscas; comenzando alegría. Miré en torno buscando pájaros, verlos pregunté estaban. Me contestó, volverse a verme, habían escapado. Había cuantas plumas cuarto almohada había

unas gotas sangre. No dije nada, ordené guardián reportara había sucedido alguna cosa rara Renfield día.

11 a. m. Mi asistente acaba venir verme decirme Renfield está enfermo que ha vomitado plumas. "Mi creencia es, doctor —me dijo—, comido pájaros, ¡y que comido así crudos, más!".

11 p. m. Esta noche di Renfield sedante fuerte, suficiente dormir él, y tomé libreta echarle mirada. El pensamiento estado rondando cerebro últimamente está completo, teoría probada. Mi maniático homicida clase peculiar. Tendré que inventar clasificación él llamarlo maniático zoófago (que alimenta cosas vivientes); él desea absorber tantas vidas pueda, impuesto tarea lograr esto de acumulativa. Le moscas araña, arañas pájaro, y luego quería gato comiera pájaros. ¿Cuál paso? Casi hubiera valido pena completar experimento. Podría hacerse causa suficiente. Los hombres escandalizaron vivisección, y, embargo, ¡véanse resultados actuales! ¿Por qué no impulsar ciencia aspecto más difícil vital, conocimiento cerebro humano? Si por lo secreto mente tal, llave fantasía siquiera lunático, podría impulsar rama ciencia que, comparada ella, fisiología de Burdon Sanderson conocimiento cerebro Ferrier, serían nada. ¡Si hubiese una causa suficiente! No debo pensar esto, so pena caer tentación; causa puede transmutar escala conmigo, ¿pues también cerebro excepcional, congénitamente?

Qué razonó hombre; lunáticos razonan ámbito. Me pregunto cuántas vidas valorará hombre, siquiera uno. Ha cerrado toda exactitud, comenzará expediente. ¿Cuántos comenzamos nuevo expediente día vida? Me sólo vida terminó con mi esperanza, verdaderamente comenzó expediente. Así será Gran Recordador sume cierre libreta cuentas balance ganancias pérdidas. ¡Oh, Lucy, Lucy!, enojado contigo, enojado amigo cuya felicidad la tuya; sólo debo esperar infortunio trabajo. ¡Trabajo, trabajo!.

Si pudiese causa fuerte pobre amigo loco, buena causa, desinteresada, hiciera trabajar, sería indudablemente felicidad.

Del diario Mina Murray

26 julio. Estoy ansiosa calma expresarme escrito; susurrarse y escuchar tiempo. Y también acerca símbolos taquigráficos diferente a simple escritura. Estoy triste Lucy Jonathan. No había noticias Jonathan durante algún tiempo, preocupada; querido señor Hawkins, amable, me envió carta él. Yo había escrito preguntándole había noticias Jonathan él me respondió carta enviaba acababa recibir. Es sólo línea fechada castillo de Drácula, momentos está iniciando viaje regreso casa. No de Jonathan; acabo comprender, siento inquieta. Y luego, también Lucy, está tan bien, últimamente vuelto caer antigua costumbre caminar dormida. Su madre ha hablado acerca ello, decidido debo cerrar llave puerta cuarto todas las noches. La señora Westenra idea sonámbulos salen caminar los techos casas orillas precipicios, despiertan repentinamente y se caen lanzando grito desesperado eco lugar. Pobrecita, naturalmente está ansiosa Lucy, marido, padre Lucy, tenía hábito; se levantaba noches vestía salía pasear, detenido. Lucy casar otoño, y ya está planeando vestidos cómo arreglada casa. La entiendo bien, haré lo mismo, diferencia Jonathan comenzaremos vida simple, y tendremos tratar encajen puntas. El señor Holmwood (él honorable Arthur Holmwood, único hijo lord Godalming) venir aquí breve visita, pronto pueda

dejar pueblo, padre está bien, querida Lucy contando minutos hasta llegue. Ella llevarlo banca cementerio iglesia acantilado y mostrarle belleza Whitby. Me atrevo espera pone impaciente: sentirá bien él llegue.

27 julio. Ninguna noticia Jonathan. Me poniendo intranquila él, sé exactamente qué; sí gustaría escribiera, sólo línea, Lucy camina más nunca, noche despierto anda abajo cuarto. Afortunadamente está caluroso resfriarse; maneras ansiedad y perpetuamente despierta están comenzando afectarme, poniendo nerviosa padezco insomnio. A Dios gracias, salud Lucy sostiene. El señor Holmwood llamado repentinamente Ring padre, puesto seriamente enfermo. Lucy impacienta pospuesta verlo, afecta semblante, está un poquitín más gorda mejillas color rosado encantador. Ha perdido semblante anémico que tenía. Rezo siga bien.

3 agosto. Ha semana noticias Jonathan. Ni siquiera ha tenido señor Hawkins, recibido comunicación. Oh, verdaderamente deseo esté enfermo. Es seguro escrito. He leído última carta me satisface. No él, embargo, está escrita letra. Sobre último error posible. La última semana Lucy caminado sueños, extraña concentración acerca comprendo; duerme estarme observando. Hace girar la puerta, encontrarla cerrada llave, cuarto buscando llave.

6 agosto. Otros días, noticias. Esta espera está volviendo martirio. Si por lo supiera adónde escribir, adónde ir, sentiría mejor: oído palabra de Jonathan aquella última carta. Sólo debo elevar oraciones Dios pidiéndole paciencia. Lucy está más excitable nunca, demás bien. Anoche mal pescadores dicen pronto habrá tormenta. Debo tratar observarla aprender pronosticar clima. Hoy es un día gris, escribo sol está escondido detrás gruesas nubes, alto sobre Kettleness. Todo gris, excepto verde hierba, esmeralda medio todo; grises piedras tierra, nubes grises, matizadas luz sol orilla más lejana, colgadas mar gris, introducen bancos arena figuras grises. El mar está golpeando con un rugido profundas arenosas ensenadas, embozado neblina marina llega hasta tierra.

Todo vasto; nubes están amontonadas piedras gigantescas, mar hay ráfagas viento suenan presagio cruel destino. En playa aquí allá oscuras figuras, envueltas niebla, parecen "Árboles formas humanas caminaran". Todos lanchones pesca dirigen rápidamente puerto, elevan sumergen las grandes olas navegar puerto, escorando. Aquí viene viejo señor Swales. Se dirige directamente mí, ver, levanta sombrero, desea hablar conmigo.

Me sentido conmovida cambio pobre anciano. Cuando sentó lado, dijo tímida:

—Quiero decirle usted, señorita.

Pude tranquilo, tomé pobre mano vieja arrugada mía le pedí hablara plena confianza; entonces, dejando mano mías, dijo:

—Tengo miedo, queridita, debo haberle impresionado cosas malévolas diciendo acerca muertos parecidas últimas semanas; pero no serio, quiero recuerde ido. Nosotros, gente vieja chiflada, pie agujero maldito, gusta pensar ello,

y sentirnos asustados; ése motivo tomado ligera cosas, para alegrar poquitín corazón. Pero, Dios proteja, señorita, miedo la muerte, menor miedo; sólo pudiera morirme, sería mejor. Mi se está acabando, viejo, cien años demasiado hombre espere; y estoy Anciano está afilando guadaña. Ya ve usted, dejar la costumbre reírme acerca vez: burlas tema favorito. Algún día Ángel de Muerte sonará trompeta mí. Pero aflija arrepienta de mi muerte —dijo, viendo llorando—, llegara noche negaré a contestar llamado. Pues vida, después todo, sólo espera cosa además de la haciendo; muerte verdaderamente depender. Pero yo estoy contento, acerca mí, querida, acerca rápidamente. Puede llegar cualquier momento mirando haciéndonos preguntas. Tal está viento allá afuera el mar trae pérdidas destrucción, penosas ruinas, corazones tristes. ¡Mirad, mirad! —gritó repentinamente—. Hay viento eco más allá él suena, parece, gusta huele como muerte. Está aire; siento llega. ¡Señor, haced responda gozoso llegue mi llamada!

Levantó brazos devotamente quitó sombrero. Su boca movió estuviese rezando. Después minutos silencio, puso pie, estrechó manos bendijo, y dijo adiós. Se alejó cojeando. Todo impresionó mucho, puso nerviosa.

Me alegré guardacostas acercó, anteojo larga vista brazo.

Se detuvo hablar conmigo, hace, mantuvo mirando hacia un extraño barco.

—No imaginar qué —me dijo—. Por ver, ruso. Pero está balanceando rara. Realmente qué hacer; que viene tormenta, decidir navegar norte mar abierto, guarecerse aquí. ¡Mírelo, vez! Está maniobrando extremadamente rara. Tal obedece a las manos timón; cambia golpe viento. Ya sabremos más él de mañana hora.

VII.— RECORTE DEL "DAILYGRAPH", 8 DE AGOSTO (*Pegado diario Mina Murray*)

De corresponsal.

Whitby.- Una tormentas más fuertes repentinas recuerdan acaba pasar por aquí, resultados extraños. El bochornoso, excepcional para el mes agosto. La noche sábado otra, cantidad de visitantes bosques Mulgrave, bahía Robin Hood, molino Rig, Runswick, Staithes sitios recreo alrededores Whitby. Los vapores hicieron numerosos viajes costa, movimiento extraordinario personas que iban venían Whitby. El día extremadamente bonito tarde, los chismosos frecuentan cementerio iglesia East Cliff, prominente eminencia observan amplia extensión mar visible norte este, llamaron atención grupo de "colas caballo" altas cielo noroeste. El viento soplando suroeste en grado suave lenguaje barométrico calificado 2: brisa ligera. El guardacostas de turno inmediatamente informe, anciano pescador, más medio siglo hecho observaciones East Cliff, predijo enfática llegada repentina tormenta. La puesta sol bella, grandiosa masas nubes espléndidamente coloreadas, cantidad personas reunieron acera acantilado el cementerio vieja iglesia, gozar belleza. Antes sol hundiera detrás la negra masa Kettleness, encontrándose abiertamente babor estribor cielo oeste, su ruta descenso marcada miríada nubes colores celaje: rojas, moradas,

Emma y Scarborough

color rosa, verdes, violetas, matices dorados; había aquí allá masas grandes, pero notoriamente negro absoluto, clases figuras; sólo delineadas otras como colosales siluetas. La vista paisaje desaprovechada pintores, cabe ninguna duda esbozos "Preludio Gran Tormenta" adornaran paredes R. A. R. I. próximo mayo. Más capitán decidió momentos su "guijarro" "mula" (como llaman clases botes) permanecería puerto que hubiera tormenta. Por noche viento amainó completo, medianoche había una calma chicha, bochornoso calor, intensidad prevaleciente que, acercarse trueno, afecta a las personas naturaleza sensible. Sólo había luces mar, vapores costeros, suelen navegar orilla, mantuvieron mar adentro, sólo podían verse muy contados barcos pesca. La única vela sobresaliente goleta forastera tenía desplegado velamen, parecía dirigirse oeste.

La testarudez ignorancia tripulación tema exhaustivamente comentado mientras permaneció vista, esfuerzos enviarle señales arriaran velas, vista del peligro. Antes cerrara noche, vio velas ondear ociosamente navegaba con tranquilidad encrespadas olas mar.

"Tan ociosamente barco pintado océano pintado."

Poco diez noche quietud viento opresiva, silencio era marcado balido oveja tierra adentro ladrido perro pueblo, se escuchaban distintamente; banda tocaba muelle, tocaba vivaracha marcha francesa, disonancia armonía silencio naturaleza. Un después de medianoche llegó extraño sonido mar, alto comenzó producirse retumbo extraño, tenue, hueco.

Entonces, previo aviso, irrumpió tempestad. Con rapidez que, momentos, parecía increíble, aún después inconcebible; aspecto naturaleza volvió de inmediato convulso. Las olas elevaron creciendo furia, sobrepasando compañera, hasta minutos vidrioso mar hacía rugiendo devorando como monstruo. Olas crestas blancas golpearon salvajemente arena playas lanzaron contra pronunciados acantilados; quebraron muelles, barrieron espuma las linternas faros levantaban extremos muelles puerto de Whitby. El viento rugía trueno, soplaba fuerza difícil hombres fuertes mantenerse pie, sujetarse desesperado abrazo puntales acero. Fue necesario masa curiosos desalojara completo muelles, las desgracias noche habrían aumentado considerablemente. Por dificultades los peligros cernían poblado, masas niebla marina comenzaron invadir tierra, nubes blancas húmedas avanzaron fantasmal, húmedas, vaporosas frías se necesitaba sólo pequeño esfuerzo imaginación pensar espíritus aquellos perdidos mar tocando cofrades vivientes viscosas manos muerte, más de persona sintió temblores escalofríos espirales niebla marina subían tierra adentro. Por instantes niebla aclaraba podía mar distancia, luz los relámpagos, sucedían frecuentemente seguidos repentinos estrépitos truenos, tan horriblosos cielo parecía temblar golpe tormenta.

Algunas escenas acontecieron grandiosidad inconmensurable un interés absorbente. El mar, levantándose alto montañas, lanzaba cielo masas de espuma blanca, tempestad parecía coger desperdigar espacio; aquí allí bote pescador, velas rasgadas, navegando desesperadamente busca refugio peligro; de vez blancas alas ave marina ondeada tormenta. En cúspide East Cliff el nuevo reflector preparado entrar acción, todavía había probado; los trabajadores encargados él pusieron posición, pausas niebla venía encima barrieron él superficie mar. Una prestó más eficiente servicios, como barco pesca, borda agua, precipitó puerto, esquivando, gracias guía luz protectora, peligro chocar muelles. Cada bote lograba llegar salvo puerto había grito júbilo muchedumbre congregada orilla; un

grito parecía sobresalir ventarrón, finalmente opacado su empuje.

Al tiempo, reflector descubrió distancia goleta velas desplegadas, aparentemente navío había avistado noche. A horas, el viento había retrocedido este, temblor recorrió espectadores acantilado cuando presenciaron terrible peligro encontraba nave. Entre puerto había un gran arrecife plano chocado tantos barcos, que, el viento soplando dirección, sería obstáculo imposible franquear caso que intentase ganar entrada puerto. Ya hora marea alta, olas tan impetuosas senos hacían visibles arenas playa, goleta, las velas desplegadas, precipitaba tanta velocidad que, palabras viejo lobo mar, "debía llegar parte, sólo infierno".

Luego llegó ráfaga niebla marina, más espesa anteriores; masa de neblina húmeda pareció envolver sudario gris dejó asequible los hombres sólo órgano oído, ruido tempestad, estallido truenos retumbo de las poderosas oleadas llegaban través húmedo ambiente más fuertes nunca. Los rayos reflector mantuvieron fijos boca puerto través muelle este, se esperaba choque, hombres contuvieron respiración. Repentinamente, viento cambió el noreste, resto niebla marina diluyó; entonces, *mirabile dictu*, entre muelles, levantándose ola ola medida avanzaba velocidad, entró rara goleta sus velas desplegadas alcanzó santuario puerto. El reflector siguió, escalofrió recorrió todos los vieron, atado timón había cuerpo, cabeza caída, balanceaba horriblemente movimiento barco. No podía forma sobre cubierta.

Un reverencia temor sobrecogió vieron barco, por milagro, había encontrado puerto, ¡guiado manos hombre muerto! Sin embargo, llevó cabo más rápidamente tardo escribir palabras. La goleta no se detuvo, que, navegando velozmente través puerto, embistió banco arena grava lavado mareas tormentas, situado esquina sureste muelle sobresale bajo East Cliff, localmente conocido muelle Tate Hill.

Por supuesto nave embistió montón arena produjo sacudida considerable. Cada verga, lazo montante sufrió sacudida, mástil principal vino abajo. Pero más extraño que, instante tocó orilla, perro inmenso saltó cubierta abajo, proyectado golpe, corrió saltó desde proa arena. Corriendo directamente empinado acantilado cementerio la iglesia cuelga callejuela muelle este, pronunciadamente de las lápidas (" transatlánticas" "piedras atravesadas", llaman vernacularmente aquí Whitby) se proyectan acantilado sostenía derrumbado, desapareció la oscuridad, parecía intensificada justamente más allá luz reflector.

Sucedió casualidad momentos había muelle Tate Hill, pues todos cuyas casas encontraban proximidad estaban, cama, habían subido las alturas mejor. Por capitán guardacostas turno puerto, de inmediato corrió pequeño muelle, subir bordo. Los hombres que manejaban reflector, después escudriñar entrada puerto nada, dirigieron luz el buque abandonado mantuvieron allí. El capitán guardacostas corrió cubierta popa, y cuando llegó rueda inclinó examinarla, retrocedió pronto bajo una fuerte emoción. Esto pareció picar curiosidad general número personas comenzaron a correr. Es trecho West Cliff pasando puente Drawbridge el muelle Tate Hill, corresponsal corredor bueno, llegué ventaja sobre resto gente. Sin embargo, llegué, encontré muelle muchedumbre que ya había reunido, capitán guardacostas policía permitían subir bordo. Por cortesía jefe marineros permitió, corresponsal soy, subir bordo, los del pequeño grupo vio marinero muerto encontraba todavía atado rueda timón.

No extrañar capitán guardacostas sorprendido, sentido temor, común puedan verse semejantes. El hombre simplemente atado manos, otra, cabilla rueda timón. Entre mano derecha madera había crucifijo, rosarios encontraba sujeto puños como rueda, fuertemente atado cuerdas amarraban. El pobre sujeto ser que estado sentado principio, aleteo golpeteo velas habían efectos en el timón rueda arrastraron lado, cuerdas estaba atado habían cortado carne hueso. Una detallada descripción fue hecha, médico, cirujano J. M. Caffyn, East Elliot Place, N° 33, subió inmediatamente después mí, declaró después examen hombre debió muerto lo menos días. En bolsillo había botella, cuidadosamente tapada corcho, vacía, salvo pequeño rollo papel, resultó apéndice diario bitácora.

El capitán guardacostas hombre debió atado manos apretando los nudos dientes. El capitán guardacostas subir bordo, puede evitar complicaciones más tarde Corte Almirantazgo; guardacostas no pueden reclamar derecho salvamento optar civiles en encontrar barco abandonado.

Sin embargo, funcionarios legales están moviendo, joven estudiante leyes está asegurando altas claras voces derechos propietario están completamente sacrificados, retenida propiedad contravención estatutos manos muertas, la caña timón, emblema, prueba posesión delegada, considerada innecesario marinero muerto reverentemente retirado mantenía su venerable vigilancia guardia (con tenacidad noble joven Casablanca), sido colocado depósito cadáveres espera futuras pesquisas.

mano muerta. Es

Ya pasando repentina tormenta, ferocidad está menguando; gente desperdiga en dirección casas, cielo comenzando enrojecer campiña Yorkshire. Enviaré, a próxima edición, más detalles barco abandonado encontró milagrosamente la ruta puerto, medio tormenta.

9 agosto. La secuela extraño arribo barco abandonado tormenta anoche casi más asombrosa mismo. Resulta goleta rusa, Varna, llamada *Demetrio*. Está llena enteramente lastre arena plata, sólo pequeña cantidad de carga: cajas madera llenas tierra. Esta carga consignada procurador de Whitby, señor S. F. Billington, La Creciente, N° 7, mañana bordo tomó posesión formal bienes consignados nombre él. El cónsul ruso, también, actuando lado del embarque, tomó posesión formal barco pagó impuestos portuarios, etcétera. No se habla cosa aquí extraña coincidencia; empleados Ministerio Comercio han sido exageradamente escrupulosos trámites legales cumplan acuerdo las disposiciones vigentes.

Como asunto "un milagro nueve días", están evidentemente determinados exista causa mayores complicaciones. Se notado interés el perro saltó tierra barco encalló, más miembro A. P. C. A., fuerte aquí Whitby, tratado hacerse cargo animal. Pero desconsuelo general, sido posible encontrarlo ningún lado; más desaparecido completo pueblo. Muy bien encontrara aterrorizado corrido refugiarse pantanos, donde posiblemente está todavía escondido. Hay miran miedo última posibilidad pues podría después convirtiera peligro, evidentemente bestia feroz. Temprano mañana, perro grande, mastín mestizo perteneciente comerciante carbón cercano muelle Tate Hill, apareció muerto camino situado enfrente patio dueño. Había estado peleando, y, manifiestamente oponente salvaje, tenía garganta desgarrada su vientre abierto garra salvaje.

Más tarde. Por amabilidad inspector Ministerio Comercio, permitido eche una mirada cuaderno bitácora *Demetrio*, que está orden días, no contenía especial interés, excepto relativo hechos hombres desaparecidos. El mayor interés, embargo, centra papel encontrado botella, presentado hoy durante averiguaciones; asegurar cuento más extraño deducirse de ambas cosas, había atravesado camino.

Como motivos guardar secreto, permite use envíe un relato detallado, omitiendo simplemente detalles técnicos marinería sobrecargo. Casi parece como capitán sobrecogido especie manía llegado mar adentro, ésta continuara desarrollando persistentemente través viaje. Por supuesto, mi aseveración tomada *cum grano*, porque escribiendo según dictado empleado del cónsul ruso, quien amablemente traduce mí, tiempo.

CUADERNO DE BITÁCORA DEL "DEMETRIO"

De Verna Whitby

Escrito 18 julio. Pasan extrañas, mantendré aquí una detallada información lleguemos tierra.

El 6 julio terminamos embarcar cargamento, arena plata cajas tierra. Por la tarde zarpamos. Viento este, fresco. Tripulación, manos..., oficiales, cocinero (capitán).

El 11 julio amanecer entramos Bóforo. Subieron bordo empleados turcos aduana. Propinas. Todo correcto. Reanudamos viaje 4 p. m.

12 julio través Dardanelos. Más empleados aduana barco insignia escuadrón de guardia. Otra propinas. El oficiales detallado, rápido. Querían deshacerse de nosotros prontitud. Al anochecer pasamos archipiélago.

El 13 julio pasamos cabo Matapán. La tripulación insatisfecha algo. Parece asustada, qué.

El 14 julio ansioso tripulación. Todos hombres confianza y han navegado conmigo veces. El piloto averiguar sucede; sólo que había *algo*, y persignaron. El piloto perdió estribos día puñetazo. Esperaba pelea feroz, está tranquilo.

El 16 julio piloto informó mañana tripulación, Petrovsky, ha desaparecido. No más datos. Tomó guardia babor campanas, anoche; relevado por Abramov, acostarse litera. Los hombres, deprimidos, ya esperaban parecido, más había *algo* a bordo. El piloto está poniendo muy impaciente ellos; temo más incidentes enojosos más tarde.

El 17 julio, ayer, hombres, Olgaren, llegó cabina confidencial y temerosa él pensaba había hombre extraño bordo barco. Me narró su guardia había escondido detrás cámara cubierta, había lluvia tormenta, cuando vio hombre alto, delgado, parecía tripulación, subiendo escalera la cámara caminando cubierta, desaparecer. Lo siguió cautelosamente, pero llegó proa encontró nadie, escotillas cerradas. Le entró un miedo pánico supersticioso, temo pánico contagiarse demás. Adelantándome, hoy haré registren barco cuidadosamente, proa popa.

Más tarde día reuní tripulación dije que, evidentemente pensaban había alguien barco, registraríamos proa popa.

El oficial enojó; tontería, ceder tontas ideas desmoralizaría más hombres; él comprometía mantenerlos orden punta de garrote. Lo dejé él encargado timón, resto comenzaba buscar, manteniéndonos todos unos otros, linternas; dejamos esquina registrar. Como había eran

unas cajas madera, había posibles resquicios hombre pudiera esconder. Los hombres más aliviados terminamos registro, dedicaron faenas con alegría. El oficial refunfuñó, más.

22 julio. Los últimos días, malo, manos ocupadas velas: hay tiempo asustados. Los hombres parecen olvidado temores. El piloto, alegre vez, y marcha bien. Elogié hombres magnífica labor mal tiempo. Pasamos Gibraltar salimos estrechos.

Todo bien.

24 julio. Parece pesa maldición barco. Ya teníamos mano menos, al entrar bahía Vizcaya diablos, hombre desaparecido anoche, sin dejar rastro. Como primero, dejó guardia volvió ver. Todos hombres miedo pánico; envié orden aceptando solicitud hagan guardias dobles, miedo de estar solos. El piloto, furioso. Temo podamos problemas, él hombres pueden violencia.

28 julio. Cuatro días infierno, bamboleándonos especie tifón, vientos tempestuosos. Nadie podido dormir. Todos hombres están cansados. Apenas sé cómo montar una guardia, está condiciones seguir adelante. El oficial ofreció voluntariamente timonear guardia, permitiendo así hombres pudieran dormir par de horas. El viento está amainando; mar todavía terrorífico, siente menos, barco ha ganado estabilidad.

29 julio. Otra tragedia. Esta noche guardia sencilla, tripulación está muy cansada hacerla doble. Cuando guardia mañana subió cubierta encontrar nadie a excepción piloto. Comenzó gritar subieron cubierta. Minucioso registro, se encontró nadie. Ahora oficial, tripulación pánico. El piloto yo acordamos armados adelante, acechar señal causa.

30 julio. Noche. Todos regocijados acercamos Inglaterra. Tiempo magnífico, todas las velas desplegadas. Me retiré agotamiento; dormí profundamente; despertado oficial diciéndome hombres, guardia piloto, habían desaparecido. Sólo quedamos dos tripulantes, oficial yo, gobernar barco.

1 agosto. Dos días niebla avistar vela. Había esperado Canal la Mancha podríamos señales pidiendo auxilio llegar algún lado. No fuerzas trabajar las velas, navegar viento. No atrevemos arriarlas, podríamos izarlas otra vez. Parece arrastra terrible desenlace. El oficial está más desmoralizado cualquiera hombres. Su naturaleza más fuerte trabajado su interior inversamente él. Los hombres están más allá miedo, trabajando fuerte y pacientemente, mentes preparadas peor. Son rusos; él rumano.

2 agosto, medianoche. Me desperté después minutos dormir escuchando un grito, parecía puerta. No podía neblina. Corrí cubierta choqué contra oficial. Me escuchó grito corrió, había señales hombre que estaba guardia. Otro menos. ¡Señor, ayúdanos! El oficial debemos el estrecho Dover, aclaró niebla alcanzó North Foreland, el mismo instante escuchó grito hombre. Si así, Mar Norte, sólo Dios guiarnos niebla, moverse nosotros; Dios ha abandonado.

3 agosto. A medianoche relevar hombre timón llegué encontré a nadie ahí. El viento firme, navegamos leve, había ningún movimiento. No me atreví dejar timón, grité oficial. Después segundos subió corriendo a

cubierta franelas. Traía ojos desorbitados rostro macilento, temo que haya perdido razón. Se acercó mí susurró voz ronca, colocando boca oído, como temiese aire escuchara: "Está aquí; sé. Al guardia anoche vi, un hombre alto delgado sepulcralmente pálido. Estaba proa, mirando afuera. Me acerqué él rastras hundí cuchillo; éste atravesó, vacío aire." Al que hablaba sacó cuchillo empezó moverlo salvajemente espacio. Luego, continuó: "Pero como está aquí, encontraré. Está bodega, quizá cajas. Las destornillaré y veré. Usted, sujete timón." Y, mirada advertencia, poniéndose dedo labios, se dirigió abajo. Se alzando viento peligroso, podía dejar timón. Lo vi salir vez a cubierta caja herramientas linterna descender escotilla delantera. Está loco; completamente delirante locura, sentido trate detenerlo. No daño a esas cajas: están detalladas "arcilla", arrastre ninguna importancia. Así aquí quedo, cuido timón escribo notas.

Sólo confiar Dios esperar niebla aclare. Entonces, pilotear la nave puerto viento haya, arriaré velas quedará descansando, haciendo señales, pidiendo auxilio...

Ya terminado. Justamente comenzando pensar oficial podría regresar más calmado, escuché martillando bodega, bien, subió escotilla grito repentino heló sangre; apareció él cubierta como disparado arma, completamente loco, ojos girando rostro convulso miedo. "¡Sálvame, sálvame!", gritó, miró manto neblina. Su horror volvió desesperación, voz tranquila dijo: "Sería también viniera, capitán, que sea demasiado tarde. Está aquí. Ahora conozco secreto. ¡El mar salvará él, que queda!" Antes pudiera palabra, pudiera adelantarme detenerlo, saltó la amura, deliberadamente lanzó mar. Supongo también conozco secreto. Fue este loco despachó hombres él seguido. ¡Dios ayude! ¿Cómo voy horrores llegue puerto? ¡Cuando cuándo será eso?

llegue a puerto! ¿Y

4 agosto. Todavía niebla, sol atravesar. Sé sol ascendido porque soy marinero, sé qué motivos. No atrevo abajo; atrevo abandonar el timón; así pasé aquí noche, velada oscuridad noche vi, ¡a él! Dios me perdone, oficial razón saltar borda. Era morir hombre; muerte de un marinero azules aguas mar objetada nadie. Pero capitán, no puedo abandonar barco. Pero frustraré enemigo monstruo, fuerzas comiencen fallarme ataré manos timón, ataré —¡él! se atreve tocar; entonces, venga viento mal viento, salvaré alma honor capitán. Me estoy debilitando, noche acerca. Si verme cara pudiera tuviese tiempo actuar... Si naufragamos, encuentre botella, encuentren comprenderán; no... Bien, hombre sabrán fiel juramento. Dios la Virgen Santísima santos ayuden pobre alma ignorante cumplir deber...

Por supuesto, veredicto absolución. No evidencia aducir; hombre mismo cometió asesinatos, él, sostiene universalmente capitán simplemente héroe, enterrar los honores. Ya está arreglado cuerpo llevado tren botes trecho largo del Esk, será traído regreso muelle Tate Hill subido escalinata la abadía; dispuesto enterrado cementerio iglesia, acantilado. Los propietarios más cien barcasas nombres, señalando desean seguir cortejo fúnebre capitán.

atestiguar. El pueblo aquí

No encontrado rastros inmenso perro; tristeza, que, la
opinión pública presente estado, animal sido, yo, adoptado pueblo. Mañana
será funeral, así terminará "misterio mar".

Del diario Mina Murray

8 agosto. Lucy pasó noche intranquila, pude dormir. La tormenta fue terrible, retumbaba fuertemente tiestos la chimenea, temblar. Al llegar una fuerte ráfaga viento, parecía disparo cañón distante. Cosa rara, Lucy despertó; pero levantó vistió. Por fortuna, ocasión desperté arreglé para desvestirla despertarla, metiéndola cama. Es cosa rara sonambulismo, pues pronto voluntad frustrada física, intención, tiene, desaparece, entrega exactamente rutina vida.

Temprano mañana levantamos bajamos puerto había sucedido noche. Había gente alrededores, aunque sol estaba brillando aire claro fresco, olas amenazantes, parecían más oscuras lo que espuma coronaba penachos nieve, abrían paso través la estrecha boca puerto, hombre camina codazos multitud. Sin razón aparente me sentí contenta Jonathan mar, tierra. Pero, ¡oh!, ¿está tierra o mar? ¿Dónde está él, cómo? Me poniendo verdaderamente ansiosa paradero. ¡Si sólo supiera debo hacer, pudiera algo!

10 agosto. Los funerales pobre capitán, hoy, más conmovedor. Todos los botes puerto parecían ahí, féretro llevado hombros capitanes camino, desde muelle Tate Hill cementerio iglesia. Lucy vino conmigo, muy temprano viejo asiento, cortejo botes remontó río viaducto luego descendió nuevamente. Tuvimos vista magnífica, vimos procesión viaje. Al pobre hombre pusieron descansar asiento, nos paramos y, llegó hora, pudimos verlo todo. La pobre Lucy parecía nerviosa. Estuvo todo inquieta alterada, pensar sueños noche están afectando. Hay extraño: admitirme mí causa desasosiego; o si causa, comprende. Hay motivo adicional pobre anciano, señor Swales, encontrado muerto mañana asiento, nuca quebrada. Evidentemente, médico, cayó espaldas asiento, presa miedo, su rostro había mirada temor horror, hombres decían hacía temblar. ¡Pobre querido anciano! ¡Quizá visto muerte ojos moribundos! Lucy dulce siente influencias más agudamente gente.

Ahora está excitada pequeño detalle presté atención, aunque quiero animales. Uno hombres siempre subía aquí mirar los botes seguido perro. El perro él. Los tranquilos, yo nunca vi hombre enojado, escuché perro ladrara. Durante servicio perro quiso acercarse dueño, asiento nosotras, mantuvo cuantos metros distancia ladrando aullando. Su dueño habló suavemente, tono más áspero, finalmente enojado; animal quiso acercarse cesó ruido. Estaba poseído especie rabia, ojos brillándole salvajemente, pelos erizados como cola gato está preparando pelea. Finalmente, también hombre se enojó, saltando asiento puntapiés perro, luego, tomándolo pescuezo, arrastró lo tiró lápida está montado asiento. En tocó lápida pobre criatura recobró actitud pacífica, comenzó temblar desesperadamente. No trató irse, sino que enroscó, temblando agachándose, encontraba terror traté de calmarlo, efecto, Lucy también sintió compasión, intentó tocar perro sólo lo miró lástima. Temo naturaleza demasiado sensible pueda andar mundo problemas. Estoy segura noche soñará ha

sucedido. Toda acumulación hechos extraños (el barco piloteado puerto hombre muerto; actitud, atado timón crucifijo rosarios; emotivo funeral; perro, veces furioso aterrorizado) dará abundante material sueños.

Creo sería retirarse cama, cansada físicamente, llevaré a
dar larga caminata acantilados bahía Robin Hood, luego regreso. No que
después queden inclinaciones caminar dormida.

VIII.— DEL DIARIO DE MINA MURRAY

Mismo día, 11 p. m. ¡Oh, cómo cansada! Si tomado deber
escribir diario noches, abriría. Tuvimos paseo encantador. Después un
rato, Lucy humor, debido, creo, pacíficas vacas llegaron olfatearnos el
campo faro, sacaron completamente quicio. Creo olvidamos todo, excepto, por
supuesto, temor personal, pareció borrarlo damos oportunidad comenzar nuevo.

Tomamos magnífico "té inglesa" pequeña simpática posada, antiguo estilo, en
la bahía Robin Hood, ventana arqueada daba rocas cubiertas algas marinas en
la playa. Creo hubiéramos asustado "Nueva Mujer" apetitos. ¡Los hombres más
tolerantes, benditos sean! Luego, emprendimos caminata regreso casa, más
bien paradas descansar, corazones constante temor toros
salvajes. Lucy verdaderamente cansada, teníamos intención escabullirnos cama tan
pronto pudiéramos. Sin embargo, llegó joven cura, señora Westenra pidió quedara
a cenar. Lucy yo, ambas, pelea molendero; sé una
pelea dura, heroica.

Creo algún día obispos reunirse cómo crían clase curas, que
no acepten quedarse cenar, importar cuánto insista, sepan cuándo muchachas están
cansadas. Lucy está dormida respira suavemente. Tiene más color mejillas veces, ¡y
su aspecto dulce! Si Señor Holmwood enamoró viéndola sala, me
pregunto qué diría pudiera verla ahora. Algunas escritoras "Nueva Mujer" pondrían en
práctica algún día idea hombres mujeres verse durmiendo antes
de proposiciones aceptar. Pero supongo "Nueva Mujer" condescenderá futuro
a aceptar; hará propuesta cuenta. ¡Y bonito tendrá! En esto
hay consolación. Esta noche contenta querida Lucy bastante
mejor.

Realmente doblado esquina, problemas motivados su
sonambulismo superados. Estaría completamente feliz sólo noticias de Jonathan...
Dios bendiga guarde.

11 agosto, 3 a. m. No sueño, será escriba. Estoy demasiado
agitada dormir. Hemos aventura extraordinaria; experiencia dolorosa. Me
quedé dormida pronto cerré diario...

Repentinamente desperté todo, sentí, terrible sensación miedo el
cuerpo; sentimiento vacío mí. El cuarto oscuras, por podía ver
la cama Lucy; acerqué busqué tientes. La cama vacía. Encendí fósforo y
descubrí cuarto. La puerta cerrada, llave había
dejado. Temí despertar madre, últimamente enferma, puse
alguna ropa apresté buscarla. En instante dejaba cuarto ocurrió ropas
que llevara puestas podrían pista sonámbulas intenciones. La bata significaría
la casa; vestido, calle. Pero bata vestidos lugar. "Dios mío", dije
a mí misma, "no lejos, sólo camisón dormir." Bajé corriendo escaleras
y miré sala. ¡No allí! Entonces busqué cuartos abiertos casa, frío

temor creciente corazón. Finalmente llegué puerta corredor encontré abierta. No abierta todo, pestillo cerradura corrido. La gente casa siempre es cuidadosa cerrar puerta noches, temí Lucy ido como andaba. No había pensar pudiera ocurrir; miedo vago, invencible, oscureció todos detalles. Tomé chal grande pesado, corrí afuera. El reloj dando una cuando Creciente, había alma vista. Corrí Terraza Norte, pero no pude señales blanca figura esperaba encontrar. Al borde West Cliff, muelle, miré través puerto East Cliff, esperanza temor, sé cuál, Lucy nuestro asiento favorito. Había luna llena, brillante, rápidas nubes negras pesadas, daban la escena diorama luz sombra medida cruzaban navegando; instantes pude ver nada, sombra nube oscurecía iglesia Santa María alrededor. Luego, al pasar nube, pude ruinas abadía hacían visibles; estrecha franja de luz aguda filo espada pasó largo, pude iglesia cementerio iglesia aparecer campo luz. Cualquiera expectación, defraudada, allí, en asiento, plateada luz luna iluminó figura medias reclinada, blanca nieve. La llegada nube demasiado rápida mí, permitió mucho, sombras cayeron luz inmediato; pareció oscuro detrás asiento donde brillaba figura blanca, inclinaba ella. Si hombre bestia, puedo decir. No esperé echar mirada, descendí corriendo gradas muelle me apresuré través mercado pescado puente, único camino podía llegar East Cliff. El pueblo parecía muerto, había alma lugar. Me regocijó que fuera así, deseaba ningún testigo pobre condición encontraba Lucy. El tiempo y distancia parecían infinitos, rodillas temblaban respiración fatigosa subía afanosamente interminables gradas abadía. Debo corrido rápido, embargo, mí me parecía pies cargados plomo, coyuntura cuerpo estuviera enmohecida.

Cuando había llegado pude asiento blanca figura, lo suficientemente distinguirla través manto sombras. Indudablemente había algo, negro, inclinándose blanca figura medio reclinada. Llena miedo, grité: "¡Lucy! ¡Lucy!", levantó cabeza, pude rostro blanco ojos rojos y relucientes. Lucy respondió corrí entrada cementerio iglesia. Al que entraba, iglesia quedó situada asiento, minuto perdí vista.

Cuando divisé nuevamente, nube había pasado, luz luna iluminaba tan brillantemente pude Lucy medio reclinada cabeza descansando respaldo del asiento. Estaba completamente sola, ningún lado veían señales seres vivientes.

Cuando incliné pude todavía dormía. Sus labios abiertos, ella estaba respirando, suavidad acostumbrada y pesadas boqueadas, si tratara llenar plenamente pulmones respiro.

Al acercarme, subió mano tiró cuello camisón dormir, sintiera frío. Sin embargo, siguió dormida. Yo puse caliente chal hombros, amarrándole fuertemente las puntas cuello, temía tomar mortal resfrío aire noche, así desnuda estaba. Temí despertarla golpe, que, manos libres para ayudarla, sujeté chal garganta imperdible tamaño; mi ansiedad debo obrado torpemente pinché él, rato, respiración se hizo más regular, llevó mano garganta gimió. Una envuelto cuidadosamente, puse zapatos pies comencé despertarla suavidad. En un principio respondía: gradualmente volvió más más inquieta sueño, gimiendo y suspirando ocasionalmente. Por fin, pasaba rápidamente y, razones, yo deseaba llevarla casa inmediato, zarandeeé más fuerza, finalmente abrió ojos y despertó. No pareció sorprendida verme, que, supuesto, inmediato en dónde encontrábamos. Lucy despierta bella expresión, aquellos momentos, cuerpo debía traspasado frío mente espantada había caminado semidesnuda cementerio noche, pareció perder gracia. Tembló me abrazó fuertemente; dije viniera inmediato conmigo regreso casa, levantó sin

decir palabra obedeció niña. Al comenzar caminar, grava lastimó pies, Lucy notó salto. Se detuvo quería insistir pusiera zapatos, negué. Sin embargo, cuando salimos sendero afuera cementerio, había charco agua, remanente la tormenta, unté pies lodo usando pie otro, casa, nadie, en caso encontráramos alguien, pudiera notar pies descalzos.

La fortuna favoreció llegamos casa encontrar alma. En ocasión vimos un hombre, parecía sobrio, cruzándose calle enfrente nosotros; nos escondimos detrás puerta desapareció campo abierto abundan por aquí, pequeños atrios inclinados, *winds*, llaman Escocia. Durante mi corazón palpitó fuertemente momentos pensé desmayaría. Estaba llena ansiedad por Lucy, salud, podía afectarle aire frío, reputación caso de historia sucedido hiciera pública. Cuando entramos, lavado nuestros pies rezado juntas oración gracias, metí cama. Antes quedarse dormida me pidió, imploró, dijese palabra nadie, siquiera madre, había pasado aquella noche.

Al principio dudé promesa; pensar salud madre, cómo la excitaría noticia acontecimiento aquél, pensando además cómo podía retorcida aquella historia (no, sería infaliblemente falsificada) caso conocida, pensé más cuerdo prometer pedía. Espero obrado bien. He cerrado puerta atado la llave muñeca, vuelva perturbada. Lucy está durmiendo profundamente; el reflejo aurora aparece alto lejos mar...

Mismo día, tarde. Todo marcha bien. Lucy durmió desperté pareció que no había cambiado siquiera lado. La aventura noche parece haberle causado ningún daño; por contrario, beneficiado, está mañana últimas semanas. Me sentí triste notar torpeza imperdible había herido. De hecho, algo serio, piel garganta agujereada. Debo agarrado pedazo piel el imperdible, atravesándolo, pequeños puntos rojos agujeritos alfiler, el cuello camión noche había gota sangre. Cuando disculpé mostré mi preocupación ello, Lucy rió consoló, diciendo siquiera había sentido. Afortunadamente, no quedará cicatriz, orificios diminutos.

Mismo día, noche. Hemos día contentas. El aire claro, sol brillante y había fresca brisa. Llevamos almuerzo bosques de Mulgrave; señora Westenra conduciendo camino, Lucy caminando sendero desfiladero encontrándonos con ella entrada. Yo sentí triste, pude darme cómo sido *absolutamente* feliz Jonathan lado. Pero, ¡vaya! Sólo debo paciente. Por la noche dimos caminata casino Terraza, escuchamos música Spohr y Mackenzie, acostamos temprano. Lucy más tranquila había en los últimos tiempos, dormí inmediato. Aseguraré puerta guardaré llave misma manera antes, noche ningún problema.

12 agosto. Mis predicciones erróneas, noche despertada por Lucy, tratando salir. Parecía, dormida, poco impaciente encontrar la puerta cerrada llave, volvió acostar profiriendo quejidos protesta. Desperté amanecer y oí pájaros piando ventana. Lucy despertó también, alegré estaba incluso mañana. Toda antigua alegría vuelto, pasó cama apretujándose contarme Arthur. Yo dije cómo ansiosa por Jonathan, entonces, trató consolarme. Bueno, medida consiguió, la conmiseración alterar hechos, sí contribuir hacerlos más soportables.

13 agosto. Otro día tranquilo, cama llave muñeca antes. Otra vez desperté noche encontré Lucy sentada cama, todavía dormida, señalando la ventana. Me levanté sigilosamente, apartando persiana, miré afuera. La luna brillaba

esplendorosamente, suave efecto luz mar cielo, confundidos misterio grande silencioso, belleza indescriptible. Entre luz luna aleteaba gran murciélago, iba venía describiendo círculos. En par ocasiones acercó bastante, pero supongo que, asustándose verme, voló regreso, alejándose dirección puerto la abadía. Cuando regresé ventana, Lucy había acostado dormía pacíficamente. No volvió moverse noche.

14 agosto. He East Cliff, leyendo escribiendo día. Lucy haberse enamorado yo, difícil arrancarla aquí llega hora de regresar casa comer, tomar té, cenar. Esta tarde comentario extraño. Veníamos de camino casa cena, habíamos llegado gradas superiores puente Oeste, deteniéndonos mirar paisaje hacemos. El sol poniente, horizonte, se ocultando detrás Kettleness; luz roja caía East Cliff vieja abadía, parecía bañarlo bello resplandor color rosa. Estuvimos momentos silencio, pronto Lucy murmuró sí misma:

—¡Otra ojos rojos! Son exactamente mismos.

Aquella expresión rara, venir colación, dejó perpleja.

Me aparté poco, suficiente Lucy parecer mirándola, vi estaba en duermevela, expresión rara rostro, pude descifrar; no dije nada, seguí ojos. Parecía mirando propio asiento, instantes estaba sentada oscura solitaria figura.

Yo sentí inquieta, momentos pareció desconocido tenía ojos llamas fulgurantes; mirada disipó ilusión. La roja luz sol estaba brillando ventanas iglesia Santa María, situada detrás asiento, al ponerse sol había justamente suficiente cambio refracción reflexión luz la apariencia luz movía. Llamé atención Lucy efecto peculiar, pareció volver sí sobresalto, pareció triste. Es estuviera pensando terrible noche había allá arriba. Nunca hablamos ella; dije nada, casa cenar. Lucy tenía dolor cabeza acostó temprano. Cuando vi dormida, salí pequeño paseo sola; caminé acantilados situados oeste, y estaba llena dulce tristeza, pensaba Jonathan. Al regresar casa (la luz luna brillaba intensamente; intensamente que, frente Creciente en la sombra, podía verse distintamente) eché mirada ventana vi cabeza Lucy reclinándose fuera. Pensé quizá espera regreso, abrí pañuelo y lo agité. Sin embargo, notó, ningún movimiento. En momentos, luz luna se arrastró ángulo edificio, rayos cayeron ventana. Allí Lucy, la cabeza reclinada antepecho ventana, ojos cerrados.

Estaba profundamente dormida, lado, posado antepecho ventana, había algo que parecía pájaro regular tamaño. Sentí temor pudiera resfriarse, por corrí escaleras arriba, llegué cuarto iba regreso cama, profundamente dormida y respirando pesadamente; llevaba mano cuello, protegiera frío.

No desperté, arropé pude; comprobé puerta bien cerrada, ventana también. ¡Es dulce duerme! Pero está más pálida costumbre, y en ojos mirada cansada, macilenta, agrada. Temo esté inquieta algo. Desearía averiguar qué es.

15 agosto. Me levanté más tarde costumbre. Lucy está lánguida cansada, durmió hasta después habíamos llamadas. En desayuno tuvimos grata sorpresa. El padre de Arthur está mejorado, casamiento efectúe más pronto posible. Lucy está llena de callado regocijo, madre está alegre triste. Más tarde causa. Está melancólica por tener perder Lucy, alegría pronto alguien proteja. ¡Pobre señora,

tan querida dulce! Me confidencia pronto morirá. No Lucy, me hizo prometer guardar secreto; médico meses, sumo, morir, pues corazón debilitando. En momento, ahora, impresión repentina le produciría seguramente muerte. ¡Ah! Hicimos contarle ocurrido aquella terrible noche de sonambulismo Lucy.

17 agosto. No escrito días seguidos. No ganas hacerlo. Una especie oscuro estarse cirniendo felicidad. Ninguna noticia Jonathan, y Lucy más débil, horas madre están acercando desenlace final. No comprendo cómo Lucy apagando hace. Come duerme bien, goza del aire fresco; tiempo rosas mejillas están marchitándose día día vuelve más débil más lánguida; noches escucho boqueando faltara aire. Siempre la llave puerta atada puño noche, levanta camina del cuarto, sienta abierta ventana. Anoche encontré reclinándose afuera, traté de despertarla pude; desmayada. Cuando conseguí volviera sí estaba sumamente débil lloraba quedamente largos dolorosos esfuerzos aspirar aire.

Cuando pregunté había podido ventana, sacudió cabeza volvió el otro almohada. Espero enfermedad deba malhadado piquete alfiler. Observé garganta dormido, punturas parecían sanado. Todavía están abiertas cicatrices, más anchas antes; bordes aparecen blanquecinos, como pequeñas manchas blancas centros rojos. A sanen días, insistiré las vea médico.

*Carta Samuel F. Billington hijo, procuradores, Whitby,
a señores Carter, Paterson Cía., Londres*

17 agosto

"Estimados señores:

"Anexas presente enviamos mercancías enviadas Gran Ferrocarril Norte. Las entregadas Carfax, Purfleet, inmediatamente después recibirse las mercancías estación King's Cross. Actualmente casa está vacía, enviamos también llaves, rotuladas.

"Sírvanse depositar cajas, cincuenta total, constituyen envío, edificio parcialmente derruido forma casa, está marcado 'A' plano esquemático que enviamos. Su agente reconocerá fácilmente lugar, antigua capilla mansión. Las mercancías, salen tren 9:30 noche; llegarán King's Cross mañana tarde las 4:30. Como cliente desea entrega haga más rápidamente posible, les agradeceríamos preparada gente King's Cross hora indicada, efectuar el traslado mercancía destino. Para evitar demora debida trámites rutina, tales pagos departamentos, enviamos anexo cheque diez libras (£ 10), cuyo recibo le agradeceríamos remitieran. Si gastos inferiores cantidad, devolver saldo; si más, enviaremos inmediato cheque diferencia noticias ustedes. Al terminar entrega, sírvanse dejar llaves corredor principal casa, propietario pueda recogerlas entrar casa llave él posee.

"Por favor piensen excedemos límites cortesía mercantil, insistir por todos medios efectúen rapidez posible.

"Quedamos ustedes, estimados señores, Attos. Ss. Ss.

SAMUEL F. BILLINGTON E HIJO "

*Carta señores Carter, Paterson Cía., Londres, señores
Billington Hijo, Whitby*

21 agosto

"Estimados señores:

"Acusamos recibo £ 10 enviamos £ 1 17s. 9d, excedente, muestran los recibos incluidos. La mercancía entregada según instrucciones, llaves quedaron un paquete corredor principal, pidió.

"Quedamos ustedes, estimados señores, respeto,

CARTER, PATERSON Y CÍA."

Del diario Mina Murray

18 agosto. Hoy contenta, escribo sentada asiento cementerio la iglesia. Lucy está mejor. Anoche durmió noche, no molestó vez. Parece que rosas regresan mejillas, todavía está tristemente pálida descolorida. Yo entendería situación anémica, caso. Está humor, llena de vida alegría. Toda aquella mórbida reticencia haberla abandonado, justamente un momento recordó, necesitara recordaran, aquella noche, sucedió aquí, en asiento, encontré dormida. Al hablaba taconeaba juguetonamente tacón bota lápida, dijo:

—¡Mis pobres pies hacían ruido entonces! Me atrevo pobre señor Swales habría quería despertar Geordie.

Como comunicativa, pregunté había algún sueño noche. Antes de responderme, mirada dulce traviesa asomó cara, cual Arthur (lo llamo Arthur por costumbre ella) ama; y, hecho, extraña así sea. Entonces, continuó manera ensoñadora, tratando recordar sucedido.

—No soñé propiamente, parecía real. Sólo quería aquí lugar, sin saber qué, tenía miedo algo, sé qué. Aunque supongo dormida, recuerdo haber calles puente. Al pasaba saltó pez, incliné para verlo escuché perros aullando; tantos, pueblo parecía lleno perros que aullaban tiempo, subía gradas. Luego vaga sensación y oscuro ojos rojos, semejante vimos aquella puesta sol, pronto rodeó muy dulce amargo vez; pareció hundía agua verde profunda, escuché un zumbido oído sienten están ahogando; pareció evaporarse alejarse mí; alma pareció salir cuerpo flotar aire. Me recordar que en ocasión faro oeste justamente debajo mí, especie dolor, como encontrara terremoto, volviera mí, descubrí sacudiendo. Te vi haciéndolo pudiera sentir.

Entonces comenzó reírse. A mí pareció aquello pavoroso, escuché aliento. Aquello sospechoso, pensé sería mente detuviera más tema, lo que pusimos hablar cosas, Lucy tiempos. Cuando regresamos casa, fresca brisa había vigorizado, pálidas mejillas realmente más sonrosadas. Su madre regocijó verla así, pasamos contentas velada juntas.

19 agosto. ¡Alegría, alegría, alegría! Aunque alegría. Finalmente noticias de Jonathan. El pobrecito enfermo, había escrito. Ya miedo pensarlo o decirlo, sé. El señor Hawkins entregó carta, escribió él mismo. ¡Oh! ¡Qué amable! Voy salir mañana mañana iré Jonathan, cuidarlo necesario traerlo a casa. El señor Hawkins estaría mal pudiéramos casar allá. He llorado carta de

la hermana, grado sentirla húmeda pecho, guardo. Es sobre Jonathan, corazón, él está corazón. He proyectado previsto mi viaje, equipaje está preparado. Sólo llevaré muda ropa; Lucy llevará baúl Londres y guardará envíe él, que... Ya debo escribir. Debo guardármelo todo decírselo Jonathan, marido. La carta él visto tocado confortarme que nos encontremos.

***Carta hermana Agatha, Hospital San José Santa María, Budapest, señorita
Willhelmina Murray***

12 agosto

"Estimada señorita:

"Le escribo deseos señor Jonathan Harker, él está suficientemente fuerte escribir, mejorando gracias Dios, San José Virgen María. Ha bajo nuestro cuidado semanas, sufre violenta fiebre cerebral. Le envía a usted amor, ruega diga correo escribo señor Peter Hawkins, en Exéter, decirle, más profundo respeto, está afligido retraso, su trabajo completamente terminado. El señor Harker tendrá permanecer todavía semanas descansando hospital montañas, regresará. Desea diga tiene suficiente dinero consigo, gustaría pagar estancia aquí, necesiten se queden recibir ayuda.

"Considéreme órdenes, afecto bendiciones,

HERMANA AGATHA.

"P. D. Estando paciente dormido, abro ponerla acontecimientos. El señor Harker contado usted, de pronto será esposa. ¡Todas bendiciones ustedes dos! Él sufrido terrible impresión, así médico, y en delirios desvaríos terribles; lobos, veneno sangre, fantasmas demonios, y temo qué más.

Tenga cuidado él futuro parecido cosas que puedan excitarlo; huellas enfermedad no borran fácilmente. Hubiéramos escrito tiempo, sabíamos amigos, él decía nada pudiéramos entenderle. Llegó tren Klausenburgo guardia avisado jefe de estación lugar, entró corriendo estación pidiendo gritos billete regresar a casa. Viendo violentos gestos trataba inglés, billete estación más lejana dirección, llega tren.

"Esté segura cuidamos él. Se ganado corazones su dulzura suavidad. Verdaderamente está mejorando, ninguna duda de pocas semanas estará completamente repuesto. Pero amor seguridad cuide él. Seguramente hay, así pido Dios San José Santa María, muchos, felices años para ustedes dos."

Del diario doctor Seward

19 agosto. Extraños repentinos cambios Renfield anoche. Cerca comenzó a ponerse inquieto olfatear lados, perro anda caza. Mi ayudante quedó asombrado comportamiento, conociendo interés él animó hablara. Generalmente respetuoso ayudante, servil; anoche, el hombre, comportó forma arrogante. Por mundo quiso condescender hablar con él.

Todo fue:

—No quiero hablar usted: ahora; patrón está cerca. Mi ayudante cree que repentina forma manía religiosa apoderado él. Si así, debemos de estar alerta borrascas, hombre fuerte manías homicidas religiosas tiempo puede peligroso. A nueve noche visité. Su actitud conmigo con mi ayudante; extremo repliegue sí mismo, diferencia persona ayudante le nula. Me manía religiosa; pensará propio Dios. Las infinitesimales distinciones hombre hombre demasiado mezquinas un ser omnipotente. ¡Cómo llegar exaltarse locos! El Dios pone atención hasta cuando cae gorrión; Dios creado vanidad humana ve diferencia un águila gorrión. ¡Oh, hombres supieran!

Durante media hora más, Renfield poniendo más excitado. Aparenté no estar observándolo, mantuve estricta vigilancia hacía. De pronto apareció en sus ojos turbia mirada vemos loco captado idea, ese movimiento sesgado cabeza espalda médicos llegan bien. Se volvió bastante calmado, sentó orilla cama resignadamente, mirando espacio vacío con los ojos opacos.

Pensé averiguaría apatía real sólo fingida, traté llevarlo conversación acerca animales, tema había dejado llamarle atención. Al principio me respondió, finalmente dijo, visible mal humor:

—¿Quién preocupa ellos? ¡Me importan comino!

—¿Cómo? —dije yo—. ¿Acaso interesan arañas?

(Las arañas entretenimiento, libreta está llenando con columnas pequeños números.)

A respondió enigmáticamente:

—Las madrinas boda regocijan ojos, esperan llegada novia; la novia acostar, madrinas relucen ojos están llenos.

No quiso explicación permaneció obstinadamente sentado la cama él.

Esta noche cansado desanimado. No dejar pensar Lucy, cómo hubiesen diferentes, Si duermo inmediato, cloral, moderno Morfeo: CHCl₃CHO. Debo cuidado habituarme él. ¡No, tomaré noche! He pensado en Lucy, deshonoraré mezclándola otro. Si así ser, pasaré noche vela...

Más tarde. Estoy contento tomado resolución; más contento aún haberla realizado. Había dando vueltas cama algún tiempo; sólo había escuchado reloj dar hora, guardia turno vino verme, enviado asistente, decirme que Renfield había escapado. Me vestí bajé corriendo inmediatamente; paciente persona demasiado peligrosa ande suelta. Esas ideas peligrosamente frente extraños.

El asistente esperando. Me había visto hacía diez minutos, aparentemente dormido cama, miró través rendija observación puerta. Luego atención atraída ruido ventana desencajada. Corrió de regreso vio pies desaparecían través ventana, envió rápidamente guardia a llamara. Renfield sólo ropa noche, debía andar lejos. El asistente pensó sería más útil mirar iba perseguirlo, podía perderlo vista mientras daba vuelta salir puerta edificio.

Era hombre corpulento, podía salir ventana. Yo delgado, así su ayuda, salí, pies primero, sólo encontrábamos unos cuantos pies la tierra, caí lastimarme. El asistente paciente había corrido izquierda había desaparecido línea recta. Por apresuré dirección más velozmente que

pude; atravesaba cinturón árboles vi figura blanca escalando alto muro que separa terrenos casa desierta.

Corrí inmediatamente regreso, dije guardia trajera hombres me siguieran terrenos Carfax, caso amigo comportarse peligrosamente. Yo conseguí escalera, salvando muro, salté lado. Pude figura de Renfield desaparecía detrás ángulo casa, corrí él. En extremo la casa encontré reclinado fuertemente vieja puerta roble, enmarcada hierro, capilla. Estaba hablando, aparentemente alguien, miedo acercarme demasiado escuchar que decía, podía asustarlo echaría correr. ¡Correr detrás errante enjambre abejas no comparado seguir lunático desnudo, metido cabeza debe escapar! Sin embargo, después minutos pude él daba que sucedía alrededor, atreví acercármele más, razón hombres habían saltado muro acercaban él. Le oí decir:

—Estoy aquí cumplir órdenes, amo. Soy esclavo, tú recompensaras, seré fiel. Te adorado lejos. Ahora que estás cerca, espero órdenes, tú no me olvidarás, ¿verdad, querido amo?, distribución cosas.

De maneras viejo egoísta pordiosero. Piensa pan pescados aun cuando cree está presencia real. Sus manías combinación asombrosa. Cuando caímos encima peleó tigre; fuerte, comportó más bestia salvaje un hombre. Yo había visto lunático paroxismo furia semejante; espero volverlo a ver. Es cosa averiguado intenciones fuerza tiempo. Con fuerza y una determinación él, podría barbaridades enjaulado. En todo caso, está seguro. Ni Jack Sheppard habría podido librarse camisa fuerza que retiene, además está encadenado pared celda seguridad. Sus gritos son horribles, silencios siguen todavía más mortales, vuelta movimiento manifiesta deseos asesinar.

Hace momentos primeras palabras coherentes:

—Tendré paciencia, amo. ¡Está llegando..., llegando..., llegando!

De tomé insinuación, también llegué. Estaba demasiado excitado para dormir, diario tranquilizado siento noche dormiré algo.

IX.— CARTA DE MINA HARKER A LUCY WESTENRA

Budapest, 24 agosto

"Mi queridísima Lucy:

"Sé estarás ansiosa sucedido separamos la estación ferrocarril Whitby. Bien, querida, llegué contratiempos Hull, tomé barco para Hamburgo, allí tren. Siento recordar pasó viaje, excepto que sabía iba camino Jonathan, que, seguramente tendría servir enfermera, lo durmiera pudiera... Encontré amado delgado, pálido débil. Toda la fuerza escapado queridos ojos, aquella tranquila dignidad mostraba en rostro, desaparecido. Sólo sombra era, recuerda ha sucedido últimos tiempos. Por menos, desea crea, lo preguntaré. Ha experiencia terrible, temo pobre cerebro pagará consecuencias si trata recordar. La hermana Agatha, magnífica monja enfermera nata, que desvariaba horribles tenía cabeza trastornada. Quise dijese qué se trataba, sólo persignó diría nada; desvaríos enfermos eran secretos Dios, enfermera través vocación llegaba escuchar, debía respetar sus votos. Es alma dulce, buena; día siguiente, vio afligida, misma

suscitó tema, después jamás mencionaría desvariaba pobre enfermo, agregó: 'Le esto, querida: acerca malo él hubiera hecho; usted, será esposa, qué preocuparse. No olvidado lo que debe. Sus temores acerca terribles, ningún mortal debe hablar. Yo dulce hermana pensó podría celosa, temor amado se enamorado mujer.

¡La idea pudiera celosa Jonathan!. Y embargo, querida Lucy, déjame susurrarte supe mujer causa males, sentí corriente de alegría cuerpo. Estoy sentada cama, cara mientras duerme. ¡Está despertando...!

"Al despertar pidió abrigo, quería sacar bolsillo; pregunté la hermana Agatha podía hacerlo, trajo cosas. Vi ellas libreta de apuntes, iba pedirle dejara verla (pues sabía podría encontrar pista de su mal), supongo visto deseo ojos, la ventana momento, deseaba rato. Luego llamó solemnemente:

"Willhelmina (supe deseaba hablarme seriedad, había mi nombre pidió casáramos), conoces, querida, mis ideas confianza que tiene marido mujer: ningún secreto, ningún escondrijo. He sufrido impresión, trato pensar fue, siento cabeza vueltas, no sé real sueños loco. Tú fiebre cerebral, que eso loco. El secreto aquí, deseo saberlo. Quiero comenzar vida este momento, matrimonio. (Pues, querida Lucy, decidido casarnos pronto se arreglen formalidades.) ¿Deseas, Willhelmina, compartir ignorancia? Aquí está libro. Tómallo y guárdalo, léelo quieres, menciones mí contiene; menos, claro está, algún solemne deber caiga mí obligue regresar amargas horas registradas aquí, dormido o despierto, cuerdo loco.

"Y aquello reclinó agotado, puse libro debajo almohada besé. Le he pedido hermana Agatha suplique superiora boda efectuarse tarde, y estoy esperando respuesta...

"Ha regresado ido buscar capellán iglesia Misión Inglesa. Nos casaremos hora, pronto despierte Jonathan...

"Lucy, llegó hora fue. Me siento solemne, muy, contenta. Jonathan despertó después hora, preparado; él sentó cama, rodeado de almohadas. Respondió 'sí, acepto' firmeza fuerza. Yo podía hablar; corazón estaba tan lleno, palabras parecían ahogarme.

Las hermanas finísimas. Nunca, olvidaré, graves dulces responsabilidades recaído mí. Debo hablarte regalo bodas...

Cuando capellán hermanas dejado esposo, ¡oh, Lucy!, ¡es la primera escrito palabras 'mi esposo'!, dejado esposo saqué libro debajo almohada, envolví papel blanco, até pequeño listón azul pálido llevaba cuello sellé nudo lacre, usando sello anillo de bodas.

Entonces besé mostré marido; dije así guardaría, sería señal exterior visible vida confiábamos otro; que nunca abriría, cumplir un deber ineludible. Entonces él tomó mano suyas, y, ¡oh, Lucy, él tomó manos su mujer!, dijo que más bonitas ancho mundo, necesario pasaría por todo merecerlas. El pobrecito querido pasado, pero todavía pensar tiempo, sorprendería principio mezclara sólo los meses, también años.

"Bien, querida, ¿qué más decir? Sólo decirte mujer más feliz todo este ancho mundo, tenía darle excepto mí misma, vida confianza, que con amor deber días vida. Y, querida, besó, me atrajo él pobres débiles manos, plegaria solemne dos...

"Lucy, querida, ¿sabes qué digo esto? No sólo dulce mí, sino también tú sido, más querida amiga. Fue privilegio amiga guía tú saliste aula escuela prepararte mundo vida. Quiero verte ahora, ojos de esposa feliz, conducido deber, vida matrimonio tú también puedas feliz yo. Mi querida, Dios Todopoderoso haga vida lo que promete ser: día brillante sol, vientos adversos, olvidar deber, desconfianza. No debo desearte penas, ser; deseo tan feliz *ahora*. Adiós, querida.

siempre seas

Pondré carta inmediatamente correo, quizá escriba pronto vez.

Debo terminar ya, Jonathan está despertando. ¡Debo atender marido!

"Quien quiere,
MINA HARKER"

Carta Lucy Westenra Mina Harker

Whitby, 30 agosto

"Mi queridísima Mina:

"Océanos amor millones besos, pronto estés hogar marido. Me gustaría regresaran pronto pudieran pasar aquí nosotros. El fuerte aire restablecería pronto Jonathan; logrado conmigo.

Tengo apetito voraz, llena vida duermo bien. Les agradará camino dormida. Creo movido cama semana, es, acuesto por noche. Arthur poniendo gorda. A propósito, olvidó decirte Arthur está aquí. Damos paseos, cabalgamos, remamos, jugamos tenis pescamos juntos; quiero más que nunca.

Me dice, que más: dudo, principio podía querer más quería ya. Pero tonterías. Ahí está, llamándome, así hoy.

es más por

LUCY

"P. D. —Mamá envía recuerdos. Parece pobrecita."

“P. D. vez. Nos casaremos 28 septiembre.”

Del diario doctor Seward

20 agosto. El caso Renfield más interesante. Por podido establecer períodos descenso pasión. Durante semana después primer ataque mantuvo perpetua violencia. Luego, noche, justamente alzarse luna, tranquilizó, y murmurando sí mismo: "Ahora esperar; esperar." El asistente vino a llamar, corrí rápidamente abajo echarle mirada. Todavía camisa de fuerza cuarto seguridad; expresión congestionada había desaparecido rostro, y sus ojos tenían antigua súplica; podría "rastrera" suavidad. Quedé satisfecho con condición actual di órdenes soltaran. Mis ayudantes vacilaron, finalmente llevaron cabo deseos protestar. Una cosa extraña paciente suficiente buen

ánimo desconfianza, pues, acercándoseme, susurro, tiempo que miraba furtivamente:

—¡Green hacerle daño! ¡Imagínese, yo hacerle daño usted! ¡Imbéciles!

Era consolador, sentimientos, encontrarme disociado cerebro de este pobre loco otros; maneras, comprendo pensamientos. ¿Debo aceptar que común él, somos, fuéramos, debemos unimos? ¿O tiene obtener mí estupendo salud necesaria? Tendré averiguarlo más tarde. Hoy noche hablará. Ni ofrecimiento gatito, gato grande, es capaz tentarlo. Sólo dice: "No importan gatos. Ahora más qué pensar, puedo esperar; esperar."

Después rato, dejé. El ayudante tranquilo rato del amanecer que, entonces, comenzó muestras nerviosismo.

Finalmente puso violento, que, último, cayó especie paroxismo lo agotó que, finalmente, desvaneció especie coma.

... Tres noches seguidas sucedido mismo: violento día tranquilo salida de la luna salida sol. Realmente desearía descubrir pista causa. Casi parecería como influencia viniera fuera. ¡Vaya idea! Esta noche enfrentar un juego cerebros sanos cerebros enfermos. Una escapó ayuda. Esta noche escapará ella. Le daremos oportunidad, hombres estarán preparados seguirlo en caso de necesario...

23 agosto. "Siempre sucede inesperado." Cómo conocía vida Disraeli. Cuando nuestro pájaro encontró abierta jaula, quiso volar, sutiles preparativos sirvieron nada. En caso, probado cosa: períodos de tranquilidad duran razonable. En futuro capacidad aflojarle las restricciones cuantas horas día. Le instrucciones asistente nocturno para que sólo encierre cuarto seguridad, calmado, hora de que suba sol. El pobre cuerpo enfermo gozar beneficio, mente pueda apreciarlo. ¡Alto! ¡Lo inesperado! Me llaman: paciente escapado vez.

Más tarde. Otra noche aventuras. Renfield esperó astutamente asistente estaba entrando cuarto inspeccionar. Entonces, salió corriendo voló corredor. Yo envié órdenes asistentes siguieran. Otra directamente terrenos la casa desierta, encontramos lugar, reclinado vieja puerta capilla. Cuando me vio puso furioso, asistentes sujetado tiempo, tratado matarme. Mientras estábamos deteniendo sucedió cosa extraña. Repentinamente, redobló esfuerzos, y luego, repentinamente, recobró calma. Yo miré instintivamente alrededor, pude ver nada. Luego capté ojo paciente seguí, pude descubrir miraba cielo iluminado luna, excepto murciélago, iba aleteando silenciosa fantasmal travesía oeste. Los murciélagos generalmente giran círculos indecisos, éste parecía ir directamente, supiera adónde dirigía intenciones. El paciente calmó más, cabo rato, dijo:

se

—No necesitan amarrarme; seguiré tranquilo.

Sin ningún contratiempo, regresamos casa. Siento amenazante su calma, olvidaré noche...

Del diario Lucy Westenra

Hillingham, 24 agosto. Debo imitar Mina escribir libro. Así, nos veamos podremos largas charlas. Me pregunto cuándo será. Desearía vez conmigo aquí, siento infeliz. Anoche pareció soñando en

Whitby. Tal cambio clima, casa. Todo oscuro y horroroso mí, recordar nada; llena vago temor, siento débil y exhausta. Cuando Arthur vino comer miró preocupado verme, ánimos para tratar parecer alegre. Me pregunto pudiera dormir noche cuarto mamá. Inventaré excusa trataré...

25 agosto. Otra mala noche. Mi madre pareció caer propuesta. Ella parece estar bien, cabe duda preocupa mí. Traté mantenerme despierta, y durante conseguí; reloj doce, despertó sopor, que debo durmiéndome. Había especie aletazos rasguños ventana, les di importancia, recuerdo qué sucedió después, supongo debo haberme quedado dormida. Más pesadillas. ¡Cómo desearía recordarlas! Esta mañana sentí terriblemente débil.

Mi rostro está sumamente pálido, duele garganta. Algo andar mal pulmones, pues aspiro suficiente aire. Trataré mostrarme alegre llegue Arthur, porque sé sufrirá viéndome así.

Carta Arthur Holmwood doctor Seward

Hotel Albemarle, 31 agosto

"Mi querido Jack:

"Quiero hagas favor. Lucy está enferma; es, enfermedad especial, aspecto enfermizo está empeorando día. Le preguntado alguna causa; atrevo preguntarle madre, perturbar mente pobre señora acerca su hija sería fatal, salud anda mal. La señora Westenra confiado su destino está sellado (enfermedad corazón), pobre Lucy todavía sabe. Estoy seguro de está ejerciendo influencia mente amada novia. Cuando pienso me distraigo; mirarla produce sobresalto. Le dije pediría vieras, aunque al principio puso dificultades, sé qué, viejo amigo, finalmente consentimiento. Será una tarea dolorosa ti, sé, viejo, bien, debo dudar pedírtelo tú en actuar. Puedes venir almorzar Hillingham mañana dos, señora Westenra no sospeche nada, después comida Lucy buscar oportunidad contigo. Yo vendré hora té, irnos juntos; lleno ansiedad, quisiera hablar contigo tan pronto visto. ¡No faltes!

ARTHUR

Telegrama Arthur Holmwood Seward

1 septiembre

Me llaman padre, empeorado. Escribo. Escribeme detalladamente por correo nocturno Ring. Telefonea necesario.

Carta doctor Seward Arthur Holmwood

2 septiembre

"Mi querido viejo amigo:

"Respecto salud señorita Westenra apresuro decirte inmediatamente mi opinión ningún trastorno funcional enfermedad conozca. Al tiempo, ninguna manera considerarme satisfecho semblante; está totalmente última vez vi. Por supuesto, debes presente oportunidad examen

minucioso deseado; amistad plantea aquí pequeña dificultad ni siquiera ciencia médica costumbre sobrepasar. Lo será diga exactamente lo que sucedió, dejándote libertad saques, medidas, conclusiones. Luego diré propongo hacer.

"Encontré señorita Westenra bastantes ánimos. Su madre presente, en pocos segundos percaté tratando medios engañar madre, y evitarle ansiedades. No duda adivina, caso sepa, que necesidad cautela. Comimos solos, esforzamos parecer alegres, obtuvimos, especie recompensa esfuerzos, alegría real, nosotros. Entonces, señora Westenra retiró descansar, Lucy quedó conmigo. Fuimos hasta llegamos ahí reserva modificó, sirvientes iban venían.

boudoir, y

Sin embargo, pronto cerró puerta, máscara cayó rostro hundió un sillón dando suspiro escondiendo ojos mano.

Cuando vi animosidad había fallado, aproveché inmediatamente reacción para diagnóstico. Me dulcemente:

"No decirle cuánto detesto hablarle acerca persona.

"Yo recordé confidencias doctor sagradas, tú estabas verdaderamente ansioso ella. Ella captó inmediatamente significado palabras, arregló todo asunto par palabras.

"Dígale Arthur cosa crea conveniente. ¡Yo preocupo mí misma, sino él!

"Por tanto, libertad hablar.

"Fácilmente pude darme falta sangre, pude los síntomas típicos anemia, casualidad oportunidad probar cualidad de sangre, abrir ventana remachada, cordón rompió cortó ligeramente mano vidrio quebrado. En sí insignificante, una oportunidad evidente, apoderé gotas sangre, he analizado. El análisis cualitativo muestra condiciones normales, además, inferir, señalan existencia vigoroso salud. En asuntos físicos quedé plenamente convencido necesidad temer; causa, he llegado conclusión mental. Ella queja dificultades al respirar, sueños pesados, letárgicos, pesadillas asustan, se puede acordar. Dice niña solía caminar dormida, Whitby costumbre regresó, salió caminando noche East Cliff, encontró señorita Murray; asegura últimamente costumbre vuelto desaparecer. He quedado con dudas, sé: escrito viejo amigo maestro, profesor van Helsing, Ámsterdam, personas más conocimientos enfermedades raras mundo. Le pedido venga, tú dijiste estarían tu cargo, mencionado relaciones señorita Westenra. Esto, viejo amigo, en obsequio deseos, siento demasiado orgulloso demasiado feliz que pueda ella. Yo sé Van Helsing hará cosa mí razón personal, así no importa qué motivos venga, debemos aceptar deseos. Es hombre aparentemente muy arbitrado, él habla más persona. Es filósofo un metafísico, científicos más avanzados época; tiene, supongo, mente absolutamente abierta. Esto, nervios acero, temperamento frío, resolución indomable, autocontrol tolerancia exaltada virtudes bendiciones, más amable los más sinceros corazones laten, forman equipo noble tarea está realizando la humanidad, teoría práctica, visión amplia su simpatía. Te cuento tú puedas qué tanta confianza él. Le pedido que venga inmediatamente.

Mañana veré señorita Westenra. Nos veremos ciudad, no alarme madre visita.

"Tu amigo,
JOHN SEWARD"

Carta Abraham Helsing, Doctor Medicina, Filosofía Letras, etc., doctor Seward

3 septiembre

"Mi amigo:

"Cuando recibido carta camino usted. Por fortuna de inmediato, mal confiado mí.

Fueran circunstancias, sería perjudicial confiado mí, voy adonde amigo él llama ayudar cariño. Dígame amigo que aquella chupó herida rápidamente veneno gangrena aquel cuchillo amigo, nervioso, dejó deslizar, más él él mi ayuda solicita, fortuna. Pero doble placer hacerlo por él, amigo; voy. Tenga dispuesto, favor así arreglado, podamos la joven dama tarde mañana mismo, probable regresar aquí noche. Pero necesidad, regresaré días después, estaré más preciso. Hasta entonces, amigo John, adiós.

VAN HELSING "

Carta doctor Seward honorable Arthur Holmwood

3 septiembre

"Querido Art:

"Vino Van Helsing fue. Fue conmigo Hillingham, encontré que, discreción Lucy, su madre había salido invitada comer, quedamos ella. Van Helsing un examen minucioso paciente.

Quedó comunicármelo mí, aconsejaré ti, supuesto presente. Está, temo, preocupado, debía reflexionar. Cuando dije amistad y cómo tú habías confiado asunto, él dijo: 'Debe decirle piensa. Dígame que pienso yo, adivinar, adivinará. No; bromeando. Esta broma, sino vida muerte; quizá más.' Le pregunté qué quería aquello, serio. Esto sucedió cuando habíamos regresado ciudad, tomando taza té iniciar regreso a Ámsterdam. No pista más. No debes enojado conmigo, Art, misma reticencia significa cerebro está trabajando ella. Puedes seguro que, a su tiempo, hablará claridad. Así dije escribiría simplemente registro de visita, justamente artículo descriptivo especial *Telegraph*. Pareció tomar nota ello, sólo comentó hollín Londres malo como solía él estudiante aquí. Yo recibiré informe mañana, hacerlo. En todo caso, recibiré carta.

Daily

"Bien, ahora, visita. Lucy más alegre día vi vez, desde luego parecía mejor. Había perdido aquella mirada fantasmal inquieta, y su respiración normal. Fue dulce profesor (siempre es), trató sintiera tranquilo; embargo, pude pobre muchacha esfuerzo. Creo que Van Helsing también notó, espesas cejas vi aquella rápida mirada conozco.

Entonces, comenzó charlar posibles las enfermedades, ingenio pude cómo pretendida animación Lucy se

convertía realidad. Entonces, notara cambio, maestro llevó conversación suavemente motivo visita, calmadamente:

"Mi querida joven, placer encantadora. Eso mucho, querida, aunque aquí veo. Me desanimada, tenía una palidez fantasmal. A digo: ¡bah! (y tronó dedos, agregando continuación): Pero yo les demostrar cuán equivocados están. Cómo él (dijo, señaló mirada y gesto había sacado clase ocasión, dicho, después ocasión), ¿cómo él acerca jóvenes? Él locos juega, quienes devuelve felicidad, juntamente felicidad quieren. Es hace, y, ¡oh!, recompensas, restaurar felicidad. ¡Más jovencitas! No tiene mujer hija, jóvenes confían jóvenes, viejos yo, conocido ya tantos dolores causas ellos. Así es, querido, enviaremos fume cigarro el jardín, pequeña charla confidencial.

"Acepté sugestión salí cuarto, cabo rato profesor salió la ventana pidió entrara. Parecía preocupado, dijo: "He efectuado minucioso examen, pero causa funcional.

Estoy acuerdo pérdida sangre; habido, la hay. Además, general joven muestra ningún síntoma anemia.

Le pedido envíe sirvienta hacerle par preguntas, tal manera quede oportunidad perder algo. Yo sé dirá. Y embargo, una causa; causa todo. Debo regresar casa pensar. Usted enviarme el telegrama días; motivo, vendré vez. La enfermedad, es enfermedad, interesa también interesa ella, dulce jovencita. Me encanta, ella, por usted, enfermedad, vendré.

"Y digo, quiso más, solos. Así es, Art, lo que sé. Mantendré estricta vigilancia. Espero pobre padre siga mejor. Debe cosa terrible ti, querido viejo, situado posición personas queridas para ti. Yo conozco idea deber padre, fiel ella; hay necesidad, enviaré mensaje vengas inmediato Lucy; te acongojes más, recibas noticias mías."

Del diario doctor Seward

4 septiembr e. Mi paciente zoófago mantiene interesado. Sólo ataque, y hora inusitada. Poco mediodía comenzó mostrarse inquieto. El asistente reconoció síntomas pidió inmediato ayuda.

Afortunadamente, hombres llegaron corriendo, tiempo, mediodía se volvió furioso fuerza sujetarlo. Sin embargo, cinco minutos comenzó tranquilizarse paulatinamente, finalmente hundió especie de melancolía, permanecido ahora. El asistente gritos, el paroxismo, realmente escalofriantes; entré, encontré manos llenas, atendiendo a pacientes asustados comportamiento. De hecho, puedo entender efecto, ruido gritos perturbó mí, me encontraba alejado, distancia. Ahora acabamos cenar asilo, embargo, todavía mi paciente está sentado esquina murmurando, mirada sombría, amenazadora angustiosa. Su rostro más indicar, mostrar directamente. No acabar de comprenderlo.

Más tarde. Otro cambio paciente. A tarde encontré tan alegre solía antes. Estaba capturando moscas comiéndoselas, mantenía registro sus capturas rayas uñas borde puerta canales relleno. Cuando me vio, dirigió mí pidió disculpas mala conducta, suplicó humilde y atenta permitiera regresar cuarto diera libreta. Pensé convenía

complacerlo; está regreso cuarto ventana abierta. Ha regado azúcar de té antepecho ventana, está entregado colección moscas. De momento está comiendo, está poniendo caja, antes, está examinando rincones cuarto encontrar arañas. Traté hacerle hablar sucedido en últimos días, pista pensamientos sería útil, él quiso entrar conversación. Durante momentos puso expresión triste, apagada voz, más hablara hablar conmigo:

—¡Todo terminado! ¡Todo terminado! Me abandonado. ¡No esperanza, menos de haga!

Luego, repentinamente, volviéndose mí resuelta, dijo:

—Doctor, ¿sería amable darme poquito más azúcar? Creo haría muy bien.

—¿Y moscas? —le pregunté.

—¡Sí! A moscas gusta también, mí gustan moscas; tanto, mí gusta.

¡Y pensar gente ignorante piensa loco argumentos! Le di doble ración azúcar dejé feliz, supongo feliz hombre mundo. Desearía poder penetrar mente.

Medianoche. Otro cambio él. Había ido visitar señorita Westenra, encontré mucho mejor, acababa regresar; parado portón mirando puesta sol, cuando escuché loco gritaba. Como cuarto está casa, pude oírlo que en mañana. Fue sorpresa fuerte mí, desagrado aparté vista maravillosa belleza humeante sol poniente Londres, fantásticas luces sombras tintáceas, y todos maravillosos matices ven sucias nubes agua sucia, darme cuenta triste austeridad frío edificio piedra, riqueza miserias respirantes, y mi corazón desolado soporta. Llegué paciente sol se estaba hundiendo, ventana vi desaparecer disco rojo. Al hundirse, paciente empezó a calmarse, desaparecer completo deslizó manos sostenían, masa inerte, cayendo suelo. Sin embargo, maravilloso intelectual recuperativo los lunáticos, cabo minutos puso pie calmado miró torno suyo. Hice una seña asistentes sujetaran, ansioso iba hacer. Fue directamente ventana limpió restos azúcar; tomó caja moscas vació afuera, arrojando posteriormente caja; después cerró ventana y, atravesando cuarto, sentó en su cama. Todo sorprendió, pregunté:

—¿Ya seguir cazando más moscas?

—No —me respondió él—, ¡estoy cansado tanta basura!

Desde formidable interesante caso estudio. Desearía ligera visión mente, causas repentina pasión. Alto: haber, después todo, una pista, averiguar qué paroxismos produjeron mediodía ocultarse el sol. ¿Sería malignas influencias sol períodos afectan naturalezas, así luna afecta otros? Lo veremos.

Telegrama Seward, Londres, Helsing, Ámsterdam

4 septiembre.

Paciente todavía hoy.

Telegrama Seward, Londres, Helsing, Ámsterdam

5 septiembre.

Paciente mejorada. Buen apetito; duerme bien; humor; color regresa.

Telegrama Seward, Londres, Helsing, Ámsterdam

6 septiembre.

Terrible cambio mal. Venga enseguida; pierda hora. No enviaré telegrama a Holmwood verle usted.

**X.— CARTA DEL DOCTOR SEWARD AL HONORABLE
ARTHUR HOLMWOOD**

6 septiembre.

"Mi querido Art:

"Mis noticias buenas. Esta mañana Lucy había retrocedido poquito. Sin embargo, cosa resultado ello: señora Westenra naturalmente ansiosa respecto Lucy, consultado mí profesionalmente acerca ella. Aproveché oportunidad le dije antiguo maestro, Helsing, especialista, iba pasar conmigo días, la pondría cuidado; así entrar salir causarle alarma, impresión para significaría repentina muerte, esto, aunado debilidad Lucy, podría desastroso para ella. Estamos llenos tribulaciones, pero, viejo, Dios mediante, poder sobrellevarlas vencerlas. Si necesidad, escribiré, noticias mí, puedes seguro simplemente expectativa. Tengo prisa. Adiós.

"Tu amigo siempre,

JOHN SEWARD"

Del diario doctor Seward

7 septiembre. Lo Helsing encontramos calle Liverpool, fue: "¿Ha amigo, novio ella?"

—No —le dije—. Quería esperar verlo antes, dije telegrama. Le escribí carta diciéndole simplemente venía, señorita Westenra de salud, enviaría más noticias después.

—Muy bien, bien, amigo —me dijo—. Mejor será sepa todavía; lo llegue saber. Eso espero; necesario, sabrá todo. Y, viejo amigo John, déjeme que advierta: locos. Todos hombres están más locos; así como usted discretamente locos, así trate discretamente locos Dios: resto del mundo. Usted locos qué hace; piensa. Así es mantener conocimiento lugar, descansar; reunirse con los clase procrear. Usted guardaremos sabemos...

Y tocó corazón frente, él tocó similar.

—Por ideas, momento. Más tarde expondré usted.

—¿Por qué ahora? —le pregunté—. Puede den resultado; podríamos llegar a alguna conclusión.

Él miró fijamente, dijo:

—Mi amigo John, crecido maíz, madurado, la savia madre tierra está él, sol todavía comenzado pintarlo oro, marido se tira oreja frota ásperas manos, limpia verde broza, dice: "¡Mira!: buen maíz; llegue tiempo, será grano."

Yo vi aplicación, dije. Como respuesta extendió brazo tomó oreja sus manos tirando juguetonamente, solía antiguamente clases, dijo:

—El marido así conoce, entonces. Pero al buen marido escarbando maíz sembrado crece; niños juegan a sembradores. Pero oficio medio subsistencia. ¿Entiende usted ahora, amigo John? He sembrado maíz, naturaleza crecer; si crece, esperanza; esperaré comience verse grano.

Al interrumpió, evidentemente vio había comprendido.

Luego, prosiguió seriedad:

—Usted estudiante cuidadoso, estuche más lleno los demás. Entonces estudiante; maestro, espero buenas costumbres desaparecido. Recuerde, amigo, conocimiento más fuerte la memoria, debemos confiar más débil. Aunque mantenido práctica, permítame decirle caso querida señorita ser, fíjese, digo *puede* ser, de interés personas demás casos nada comparados él. Tome, entonces, nota él. Nada demasiado pequeño. Le doy consejo: escriba registro dudas conjeturas. Después podría interesante ver cuánta adivinar. Aprendemos fracasos; éxitos.

Cuando describí síntomas Lucy (los antes, infinitamente más marcados) puso serio, nada. Tomó maletín había instrumentos y medicinas, "horrible atavío comercio benéfico", él había llamado de sus clases, equipo profesor ciencia médica. Cuando pasar, señora Westenra salió encuentro. Estaba alarmada, había esperado encontrarla.

La naturaleza, momentos disposición, ordenado muerte tenga algún antídoto errores. Aquí, caso impresión podría ser fatal, asuntos ordenan forma que, causa otra, personales (ni siquiera terrible cambio hija, quería tanto) parecen alcanzarla. Es semejante a como madre naturaleza reúne cuerpo extraño envuelve algún tejido insensible, protegerlo mal vería sometido contacto. Si es un egoísmo ordenado, deberíamos abstenernos condenar el defecto egoísmo, causas raíces más profundas ahora conocemos.

Puse práctica conocimiento fase patología espiritual, asenté regla que ella debería presente Lucy, pensar enfermedad, más fuese absolutamente necesario. Ella asintió grado; grado, nuevamente vi mano de la naturaleza protegiendo vida. Van Helsing conducidos cuarto Lucy. Si me había impresionado verla ayer, vi quedé horrorizado. Estaba terriblemente pálida; blanca cal. El rojo parecía haberse ido labios encías, huesos su rostro resaltaban prominentemente; dolía escuchar respiración. El rostro van Helsing volvió rígido mármol, cejas convergieron encontraron su nariz. Lucy yacía inmóvil parecía fuerza suficiente hablar, así instante todos permanecemos silencio. Entonces, Helsing seña salimos silenciosamente del cuarto. En cerramos puerta, caminó rápidamente corredor puerta siguiente, abierta. Entonces empujó rápidamente ella, cerró.

—¡Dios mío! —dijo él—. ¡Esto terrible! No perder. Se morirá falta de sangre mantener activa función corazón. Debemos inmediatamente transfusión de sangre. ¿Usted, yo?

—Maestro, más joven más fuerte; debo yo.

—Entonces, prepárese momento. Yo traeré maletín. Ya preparado.

Lo acompañé escaleras abajo, bajábamos alguien llamó puerta corredor. Cuando llegamos él, sirvienta acababa abrir puerta Arthur entrando velozmente. Corrió hacia mí, hablando susurro angustioso.

—Jack, afligido. Leí líneas carta, constante tormento. Mi papá está mejor, corrí aquí mí mismo. ¿No caballero el doctor Helsing? Doctor, agradecido venido.

Cuando ojos profesor cayeron él, había brillo cólera por interrupción momento: mirar fornidas proporciones reconocer fuerte hombría juvenil parecía emanar él, ojos alegraron. Sin demora dijo, extendía la mano:

—Joven, llegado tiempo. Usted novio paciente, ¿verdad? Está mal; muy, mal. No, hijo, ponga así —le dijo, viendo repentinamente amigo ponía pálido y se sentaba silla desmayado—. Usted ayudar ella. Usted más que ninguno viva, ayuda.

—¿Qué hacer? —preguntó Arthur, voz ronca—. Dígamelo haré. Mi vida ella, y daría última gota sangre ayudarla.

El profesor tenía fuerte sentido humor, conocerlo pude detectar rasgo de él, respuesta:

—Mi joven amigo, pido tanto; última.

—¿Qué debo hacer?

Había fuego ojos, nariz temblaba emoción. Van Helsing palmadas el hombro.

—Venga —le dijo—. Usted hombre, hombre necesitamos. Usted está mejor que yo, amigo John.

Arthur miró perplejo maestro comenzó explicarle forma bondadosa:

—La joven señorita está mal, mal. Quiere sangre, sangre dársele, muere. Mi amigo John consultado; punto llamamos transfusión sangre: pasar sangre venas llenas venas vacías está pidiendo. John iba a dar sangre, él más joven más fuerte (y aquí Arthur tomó mano apretó fuertemente silencio), está aquí; más fuerte cualquiera nosotros, viejo joven, gastamos mundo pensamiento. ¡Nuestros nervios están tan tranquilos sangre rica suya!

Entonces Arthur volvió eminente médico, dijo:

—Si supiera qué felizmente moriría ella, entendería...

Se detuvo, especie asfixia voz.

—¡Bien, muchacho! —dijo Helsing—. En futuro lejano estará contento haber hecho ayudar ama. Ahora venga guarde silencio. Antes hagamos la besará vez, irse: irse señal mía. No diga palabra a la señora; ¡usted cuál estado! No impresión; contrariedad la mataría. ¡Venga!

Todos entramos cuarto Lucy. Por indicación maestro, Arthur permaneció fuera. Lucy volvió cabeza miró, nada.

No dormida, simplemente débil podía esfuerzo alguno. Sus ojos hablaron; todo. Van Helsing sacó maletín colocó una pequeña mesa alcance vista. Entonces, mezcló narcótico y, acercándose cama, le dijo alegremente:

—Bien, señorita, aquí está medicina. Tómesela niña buena. Vea; la levantaré tragar facilidad. Así.

Hizo esfuerzo resultado.

Me sorprendió tardó droga surtir efecto. Esto, hecho, claro síntoma de debilidad. El pareció interminable sueño comenzó aletear párpados. Sin embargo, final, narcótico comenzó manifestar potencia, sumió profundo sueño. Cuando profesor satisfecho, llamó Arthur cuarto pidió quitara chaqueta. Luego agregó:

—Puede corto beso traigo mesa. ¡Amigo John, ayúdeme!

Así vimos él inclinaba ella. Entonces, volviéndose a mí, Helsing dijo:

—Es joven fuerte, sangre pura, necesitamos desfibrarla.

Luego, rapidez, metódicamente, Helsing llevó cabo operación.

A medida efectuaba, vida parecía regresar mejillas pobre Lucy, a través creciente palidez Arthur parecía brillar alegría rostro.

Después corto comencé sentir angustia, Arthur un hombre fuerte, pérdida sangre afectando. Esto idea la terrible tensión a que debió sometido organismo Lucy, debilitaba Arthur la mejoraba parcialmente ella. Pero rostro maestro rígido, reloj mano y mirada fija ora paciente, ora Arthur. Yo podía escuchar latidos corazón. Finalmente dijo, voz baja:

—No mueva instante. Es suficiente. Usted atiéndalo él; ocuparé ella.

Cuando terminado, pude cómo Arthur debilitado. Le vendé herida lo tomé brazo ayudarlo salir, Helsing habló volverse; hombre parecía ojos en nuca.

—El valiente novio, pienso, merece beso, tendrá inmediato.

Y había terminado operación, arregló almohada cabeza la paciente. Al eso, estrecho listón terciopelo parecía su garganta, sujeto antiguo broche diamante novio había dado, deslizó hacia arriba mostró marca roja garganta. Arthur notó, pude escuchar profundo silbido aire inhalado, maneras Helsing traiciona emoción. No dijo nada momento, volvió mí dijo:

—Ahora, baje valiente novio, dele vino descanse rato. Luego debe irse casa descansar; dormir comer mucho, recuperar dado a amor. No quedarse aquí. ¡Un momento! Presumo, señor, está ansioso resultado; entonces lléveselo consigo, maneras operación afortunada. Usted ha salvado vida vez, irse casa descansar tranquilamente, lo que tenía hacerse. Yo diré sucedido esté bien; deje querer por lo hecho. Adiós.

Cuando Arthur ido, regresé cuarto. Lucy durmiendo tranquilamente, su respiración más fuerte; pude cómo alzaba colcha medida respiraba. Al su

cama sentaba Helsing, mirándola intensamente. La gargantilla terciopelo cubría marca roja. Le pregunté profesor:

—¿Qué piensa señal garganta?

—Y usted, ¿qué piensa?

—Yo todavía examinado —respondí, procedí desabrochar la gargantilla.

Justamente vena yugular externa había pinchazos, grandes, tampoco presagiaban bueno. No había señal infección, bordes blancos parecían gastados, maltratados. De ocurrió aquella herida, que fuese, podía medio manifiesta pérdida sangre; abandoné idea pronto la hube formulado, cosa podía ser. Toda cama empapada rojo la sangre muchacha debió perder palidez había mostrado la transfusión.

—¿Bien? —dijo Helsing.

—Bien —dije yo—, explico qué ser.

Mi maestro puso pie.

—Debo regresar Ámsterdam noche —dijo—. Allí libros documentos deseo consultar. Usted permanecer aquí noche, quitarle vista encima.

—¿Debo contratar enfermera? —le pregunté.

—Nosotros mejores enfermeros, yo. Usted vigílela noche; vea que coma moleste. Usted dormir noche. Más tarde podremos dormir, usted y yo. Regresaré pronto posible, podremos comenzar.

—¿Podremos comenzar? —dije yo—. ¿Qué eso?

—¡Ya veremos! —respondió maestro, salía precipitadamente.

Regresó después, asomó cabeza puerta dijo, levantando dedo en señal advertencia: —Recuérdelo: está cargo. ¡Si deja sucede algo, podrá dormir tranquilamente futuro!

Del diario doctor Seward (continuación)

8 septiembre. Estuve noche sentado Lucy. El soporífero perdió efecto al anoecer, despertó naturalmente; parecía había operación. Su ánimo excelente, llena alegre vivacidad, pude huellas la extrema postración había pasado. Cuando dije señora Westenra doctor van Helsing había ordenado sentado ella, burló idea señalando las renovadas fuerzas hija excelente ánimo. Sin embargo, mostré firme, hice los preparativos larga vigilia. Cuando sirvienta preparado noche, entré, habiendo entretanto cenado, tomé asiento cama. No objeción, limitó a mirarme gratitud pude captar ojos. Después rato pareció punto de dormirse, esfuerzo pareció recobrase sacudirse sueño. Esto repitió veces, con más esfuerzo pausas más cortas medida pasaba. Era aparente quería dormir, abordé asunto inmediato:

—¡No dormirse?

—No. Tengo miedo.

—¡Miedo dormirse! ¿Por qué? Es bendición anhelamos.

—¡Ah! No yo. ¡Si sueño presagio horror...!

—¡Un presagio horror! ¿Qué eso?

—No sé, ¡ay!, sé. Y terrible. Toda debilidad llega mientras duermo; miedo idea dormir.

—Pero, querida niña, dormir noche. Yo estaré aquí velando sueño, y puedo prometerle sucederá nada.

—¡Ah! ¡Puedo confiar usted!

Aproveché oportunidad, dije:

—Le prometo veo evidencia pesadillas, despertaré inmediatamente.

—¿Lo hará? ¿De verdad? ¡Qué conmigo! Entonces, dormiré.

Y dejó escapar profundo suspiro alivio, hundió almohada, dormida.

Toda noche lado. No movió vez, durmió sueño tranquilo, reparador. Sus labios ligeramente abiertos, pecho elevaba bajaba regularidad de un péndulo. En rostro dibujaba sonrisa, evidente habían llegado pesadillas a perturbar paz mente.

Temprano mañana llegó sirvienta; dejé cuidado regresé casa, pues estaba preocupado cosas. Envié corto telegrama van Helsing Arthur, comunicándoles excelente resultado transfusión. Mi trabajo, contratiempos, me mantuvo ocupado día; había oscurecido oportunidad preguntar por mi paciente zoófago. El informe bueno; había tranquilo último día última noche.

Mientras cenando, llegó telegrama Helsing, Ámsterdam, sugiriéndome dirigiera Hillingham noche, quizá sería conveniente cerca, y haciéndome él saldría correo noche alcanzaría temprano mañana.

9 septiembre. Estaba cansado llegué Hillingham. Durante noches apenas había podido dormir, cerebro comenzando sentir entumecimiento indica el agotamiento cerebral. Lucy levantada animosa.

Al estrecharme mano miró fijamente cara, dijo:

—Usted sentará noche. Está acabado. Yo vez; de hecho, siento perfectamente, alguien cuidar alguien, seré cuide a usted.

No ánimos discutir, cenar.

Lucy subió conmigo, avivado encantadora presencia, comí apetito me tomé par vasos más excelente oporto. Entonces Lucy condujo arriba mostró cuarto contiguo ella, encendido acogedor fogón.

—Ahora —dijo ella—, quedarse aquí. Dejaré puerta abierta, también puerta. Puede acostarse sofá, sé podría inducir médico descansar debidamente en una cama paciente lado. Si quiero cosa gritaré, mi lado momento.

No pude asentir, muerto cansancio, podido mantenerme sentado intentado. Así que, renovara promesa llamarme en caso necesitase algo, acosté sofá olvidé completamente todo.

Del diario Lucy Westenra

9 septiembre. Me siento feliz noche. He tremendamente débil, ser capaz pensar moverme sentir rayos sol después período viento del este cielo nublado gris. Arthur siente mí. Me sentir presencia caliente alrededor mí. Supongo enfermedad debilidad vuelven egoísta, vuelven nuestros ojos internos simpatía mismos, salud fuerza dan rienda suelta amor, pensamiento sentimiento andar quiera. Yo sé donde están pensamientos. ¡Si Arthur supiese! Querido mío, oídos zumban duermes, tal zumban míos caminar. ¡Oh, maravilloso descanso anoche! Cómo dormí, el querido, doctor Seward vigilándome. Y noche tendré miedo dormir, está muy llamarlo. ¡Gracias conmigo! ¡Gracias Dios! Buenas noches, Arthur.

Del diario doctor Seward

10 septiembre. Fui consciente mano profesor cabeza, desperté de golpe segundo. Esa aprendemos en asilo.

—¿Y cómo está paciente?

—Bien, dejé, dicho, dejó mí —le respondí.

—Venga, veamos —dijo él, juntos entramos cuarto contiguo.

La celosía bajada, subí cuidado Helsing avanzó, su pisada blanda, felina, cama.

Cuando subí celosía luz mañana inundó cuarto, oí leve siseo aspiración del profesor, conociendo rareza, miedo mortal heló sangre. Al acercarme él retrocedió, su exclamación horror, "*¡Gott in Himmel!*", no necesitaba refuerzo cara doliente. Alzó mano y señaló dirección cama, rostro hierro fruncido blanco ceniza. Sentí que mis rodillas comenzaron temblar.

Ahí cama, aparente desmayo, yacía pobre Lucy, más terriblemente blanca y pálida nunca. Hasta labios blancos, encías parecían haberse encogido detrás de los dientes, vemos cuerpos después prolongada enfermedad. Van Helsing levantó pie patear cólera, instinto vida largos años hábitos lo contuvieron, depositó suavemente.

—¡Pronto! —me dijo—. Traiga brandy,

Volé, comedor regresé garrafa. Él humedeció pobres labios blancos y juntos frotamos palmas, muñecas corazón. Él escuchó corazón, después unos momentos agonizante espera, dijo: —No demasiado tarde. Todavía late, débilmente. Todo perdido; debemos comenzar vez. No aquí ningún joven Arthur ahora; esta pedirle done sangre, amigo John.

Y medida hablaba, metía mano maletín sacaba instrumentos la transfusión; quité chaqueta enrollé manga camisa. En situación había posibilidad soporífero, además había necesidad él; así, perder momento, comenzamos transfusión. Después (tampoco pareció corto, fluir la propia sangre importa qué alegría vea, sensación terrible), Helsing levantó dedo en advertencia:

—No mueva —me dijo—, temo recobrar fuerzas despierte; sería muy, peligroso. Pero tendré precaución. Le aplicaré inyección hipodérmica morfina.

Entonces procedió, veloz seguramente, efectuar proyecto. El efecto Lucy malo, pues desmayo pareció transformarse sutilmente sueño narcótico. Fue sentimiento de

orgullo personal pude débil matiz color regresar lentamente pálidas mejillas y labios. Ningún hombre sabe, experimenta, sentir sangre transfiere a venas mujer ama.

El profesor miraba críticamente.

—Eso suficiente —dijo.

—¿Ya? —protesté yo—. Tomó más Art.

A él sonrió especie sonrisa triste, respondió:

—Él novio, *fiancé*. Usted trabajo, otros; y con puesto suficiente.

Cuando detuvimos operación, él atendió Lucy aplicaba presión digital propia herida. Me acosté, esperaba atenderme, sentí débil poco mareado. Al cabo vendó herida envió abajo bebiera vaso vino. Cuando saliendo cuarto, vino detrás mí susurró:

—Recuerde: esto. Si joven enamorado aparece inesperadamente, como vez, palabra él. Por asustaría, además pondría celoso. No debe eso, ¿verdad?

Cuando regresé, examinó detenidamente, dijo:

—No está peor. Vaya cuarto descanse sofá rato; tome un buen desayuno, regrese acá.

Seguí órdenes, sabía cuán correctas sabias eran. Había mi siguiente deber recuperar fuerzas. Me sentí débil, debilidad perdí placer lo que había ocurrido. Me quedé dormido sofá; embargo, preguntándome era que Lucy había movimiento retrógrado, había podido perder tanta sangre, dejar ninguna señal ningún ella. Creo debo continuado preguntándome mi sueño, pues, durmiendo caminando, pensamientos regresaban pequeños pinchazos en garganta apariencia marchita maltratada bordes pequeños eran.

Lucy durmió entrado día, despertó fuerte, aunque no día anterior. Cuando Helsing visto, salió dar paseo, dejándome mí a cargo ella, instrucciones estrictas abandonarla momento. Pude escuchar voz en el corredor, preguntando cuál camino oficina telégrafos más cercana.

Lucy conversó conmigo alegremente, parecía completamente inconsciente había sucedido. Yo traté mantenerla entretenida interesada. Cuando madre subió verla, pareció notar ningún cambio ella, sólo agradecida: ¡Le debemos usted, doctor Seward, por todo hecho! Pero realmente cuidado exceso. Se ve usted pálido. Usted necesita mujer sirva enfermera cuide un poco; ¡eso necesita!

A medida hablaba, Lucy ruborizó, sólo momentáneamente, sus pobres venas desgastadas pudieron soportar súbito flujo sangre cabeza. La reacción llegó como excesiva palidez volver ojos implorantes mí. Yo sonreí moví cabeza, me llevé dedo labios; exhalando suspiro, joven hundió nuevamente almohadas.

Van Helsing regresó cabo horas, dijo:

—Ahora váyase casa, coma beba bastante. Repóngase. Yo quedaré aquí noche, sentaré señorita. Usted debemos observar caso, y no permitir más sepa. Tengo razones peso. No, pregunte; piense lo que quiera. No tema pensar más improbable. Buenas noches.

En corredor, sirvientas llegaron mí preguntaron cualquiera ellas podría quedarse noche señorita Lucy. Me imploraron dejara, dije que era orden doctor Helsing él veláramos, pidieron intercediera

con "caballero extranjero". Me sentí conmovido aquella bondad. Quizá débil de momento, quizá Lucy manifestó devoción; visto similares manifestaciones bondad mujeres. Regresé aquí comer; hice todas mis visitas pacientes bien; senté esperaba llegara sueño. Ya viene.

11 septiembre. Esta tarde Hillingham. Encontré Helsing excelente humor a Lucy mejor. Poco después llegada, correo llevó paquete grande profesor. Lo abrió prisa, así pareció, mostró ramo flores blancas.

—Estas usted, señorita Lucy —dijo.

—¿Para mí? ¡Oh, doctor Helsing!

—Sí, querida, juegue ellas. Estas medicinas.

Lucy encantador mohín.

—No, tome cocidas forma desagradable; necesita fruncir su encantadora naricita, tendré indicarle amigo Arthur peligros tendrá soportar ver tanta belleza, él tanto, distorsionarse forma. Ajá, bella señorita, es: bonita nariz recta vez. Esto medicinal, cómo. Yo pongo ventana, hago bonita guirnalda cuelgo cuello, duerma bien. Sí; estas flores, flores loto, olvidar penas. Huelen aguas Letos, fuente de juventud conquistadores buscaron Florida, encontraron, demasiado tarde.

Mientras hablaba, Lucy había examinando flores oliéndolas. Luego tiró, diciendo, medio risa medio serio:

—Profesor, sólo está broma. Estas flores más ajo común.

Para sorpresa mía, Helsing puso pie seriedad, mandíbula de acero rígida espesas cejas encontrándose:

—¡No ningún juego esto! ¡Yo bromeo! Hay serio propósito hago, le prevengo frustré. Cuídese, amor amor —añadió, pero viendo pobre Lucy había asustado tenía razón estarlo, continuó tono más suave—: ¡Oh, señorita, querida, tema! Yo sólo bien; virtud para flores comunes. Vea, coloco cuarto. Yo la guirnalda llevar. ¡Pero cuidado! No decíselo preguntas indiscretas. Debemos obedecer, silencio obediencia; obediencia llevarla fuerte y llena salud brazos esperan. Ahora siéntese tranquila rato. Venga conmigo, amigo John, ayudará cubrir cuarto ajos, vienen lejos, Haarlem, donde mi amigo Vanderpool crecer invernaderos año. Tuve telegrafiar ayer, o aquí.

Entramos cuarto, llevando flores. Las acciones profesor eran verdaderamente raras pudiera encontrar farmacopea encontrara noticias. Primero cerró ventanas aseguró aldaba; luego, tomando ramo flores, frotó con guillotinas, asegurarse soplo aire pudiera pasar través de ellas cargado olor ajo. Después, manojo frotó batientes puerta, arriba, abajo lado, chimenea manera. Todo pareció grotesco, y al dije profesor:

—Bien, profesor, sé razón hace, deja verdaderamente perplejo. Está ningún escéptico alrededores, diría está haciendo conjuro mantener alejado espíritu maligno.

—¡Tal esté haciendo! —me respondió rápidamente, comenzaba la guirnalda Lucy tenía cuello.

Luego esperamos Lucy terminado arreglarse noche, ya estaba cama entramos él colocó guirnalda a los cuello. Las últimas palabras él ella, fueron:

—Tenga cuidado perturbe; cuarto huele mal, abra noche la ventana puerta.

—Lo prometo —dijo Lucy, gracias mil ustedes bondades conmigo. ¡Oh! ¿Qué bendecida amigos buenos?

Cuando dejamos casa calesín, esperando, Helsing dijo:

—Hoy noche dormir paz, quiero dormir: noches viaje, lectura durante día intermedio, ansiedad día noche vela, pegar ojos. Mañana temprano mañana pase mí, vendremos juntos bonita señorita, mucho más fuerte "conjuro" hecho. ¡Jo!, ¡jo!

Estaba confiado yo, recordando confianza noches penosos resultados, sentí profundo vago temor. Debe debilidad dudar de decirselo amigo maneras sentí, lágrimas contenidas.

XI.— EL DIARIO DE LUCY WESTENRA

12 septiembre. ¡Qué conmigo! Casi siento quiero adorable doctor van Helsing. Me pregunto qué ansioso acerca flores. Realmente asustó. ¡Parecía serio! Sin embargo, razón, siento alivio llega ellas. Por algún motivo, temo noche, acostarme dormir temor. No importará el aleteo ventana. ¡Oh, terrible lucha sueño menudo últimamente!

¡El dolor insomnio dolor miedo dormirme, desconocidos horrores tiene para mí! ¡Qué bendición personas cuyas vidas temores, amenazas; quienes el dormir dicha llega noche, dulces sueños! Bien, aquí hoy, esperando dormir, Ofelia drama: *virgin crants and maiden strewments*. ¡Nunca me gustó ajo hoy, siento admirable! Hay paz olor; siento ya viene sueño. Buenas noches, mundo.

Del diario doctor Seward

13 septiembre. Pasé Berkeley encontré Helsing, costumbre, ya preparado salir. El coche ordenado hotel esperando. El profesor tomó maletín, que ahora consigo.

Lo anotaré detalladamente. Van Helsing llegamos Hillingham punto. Era una mañana agradable; brillante luz sol fresco ambiente entrada otoño parecían ser culminación anual naturaleza. Las hojas volviendo bellos colores, todavía habían comenzado caer árboles. Cuando entramos encontramos la señora Westenra saliendo recibidor. Ella levanta temprano. Nos saludó cordialmente, y dijo:

—Se alegrarán ustedes Lucy está mejor. La pequeñuela todavía duerme. Miré en su cuarto vi, entré, perturbarla.

El profesor sonrió, mirada alegre. Se frotó manos, dijo:

—¡Ajá! Pensé había diagnosticado caso. Mi tratamiento está dando buenos resultados.

A respondió:

—No llevarse palmas solo, doctor. El Lucy mañana se debe labor.

—¿Qué eso, señora? —preguntó profesor.

—Bueno, ansiosa acerca pobre criatura noche, cuarto. Dormía profundamente; profundamente, llegada despertó. Pero aire cuarto estaba terriblemente viciado. Por lados había montones flores horribles, malolientes, ella tenía montón cuello. Temí pesado olor demasiado querida criatura en débil estado, llevé abrí poquito ventana dejar entrar aire fresco. Estoy segura encontrarán mejor.

Se despidió dirigió recámara generalmente desayunaba temprano. Mientras hablaba, observé cara profesor vi volvía gris ceniza. Fue capaz retenerse autodominio pobre dama presente. Pues conocía y el mal produciría impresión; hecho, llegó sonreírse sostuvo puerta abierta para entrara cuarto. Pero instante desapareció tirón repentino y fuerte, llevándome comedor cerrando puerta él.

Allí, vida, vi Helsing abatido. Se llevó manos cabeza una especie muda desesperación, puñetazos palmas impotente; por último, sentó silla, cubriéndose rostro manos comenzó sollozar, sollozos ruidosos, secos, parecían salir corazón roto. Luego alzó manos vez, si implorara universo.

—¡Dios! ¡Dios! ¡Dios! —dijo—. ¿Qué hecho, qué pobre criatura, ha causado tanta pena? ¿Hay todavía destino, heredado antiguo mundo pagano, por el suceder tales cosas, forma? Esta pobre madre, ignorante, según ella haciendo mejor, perder cuerpo alma hija; decirle, no siquiera advertirle, muere, mueren ambas. ¡Oh, cómo acosados! ¡Cómo están poderes demonios nosotros! —añadió, repentinamente saltó—. Venga —dijo—, venga; debemos actuar. Demonios demonios, demonios una vez, importa: luchamos él, todos.

Salió puerta corredor maletín, juntos subimos cuarto Lucy. Una vez más subí celosía, Helsing cama. Esta él retrocedió espantado al mirar pobre rostro palidez cera, terrible, antes. Sólo puso mirada de rígida tristeza infinita piedad.

—Tal esperaba —murmuró, siseante aspiración significaba tanto.

Sin palabra más cerró puerta llave, comenzó mesa los instrumentos transfusión sangre. Yo había reconocido necesidad inmediato y comencé quitarme chaqueta, él detuvo advertencia mano.

—No —dijo—. Hoy efectuar operación. Yo seré donante. Usted está débil.

Y esto, despojó chaqueta enrolló manga camisa.

Otra operación; nuevamente narcótico. Una más regresó color mejillas cenizas, respiración regular sueño sano. Esta vigilé Helsing recluía y descansaba.

Poco después aprovechó oportunidad decirle señora Westenra debía quitar nada cuarto Lucy consultarlo. Que flores tenían medicinal, respirar olor era sistema curación. Entonces cargo caso él mismo, diciendo velaría esa noche siguiente, enviaría cuándo debería venir.

Al cabo hora, Lucy despertó sueño, fresca brillante, mirándose mucho podía esperar terrible prueba.

¿Qué significa esto? Estoy comenzando preguntarme larga costumbre vivir entre locos estará empezando ejercer influencia cerebro.

Del diario Lucy Westenra

17 septiembre. Cuatro días noches paz. Me poniendo fuerte que apenas reconozco. Es través larga pesadilla, acabara de despertar mí maravillosos rayos sol, sentir aire fresco la mañana. Tengo ligero recuerdo largos ansiosos tiempos espera temor; oscuridad la cual había siquiera más ligera esperanza punzante desesperación. Y luego, los largos períodos olvido, regreso vida buzo sale superficie después de sumergirse. Sin embargo, doctor Helsing conmigo, pesadillas parecen haberse ido; ruidos solían asustarme sacarme quicio, aleteo las ventanas, voces distantes parecían cercanas mí, ásperos sonidos venían sé dónde ordenaban sé qué, cesado. Ahora acuesto ningún temor dormir. Ni siquiera trato mantenerme despierta. Me acostumbrado ajo; días me llega Haarlem caja llena. Hoy noche irá doctor Helsing, estar un día Ámsterdam. Pero necesito cuiden; suficientemente para quedarme sola. ¡Gracias Dios nombre madre, querido Arthur, amigos que amables! Ni siquiera sentiré cambio, anoche doctor Helsing durmió su cama tiempo. Lo encontré dormido desperté; temí volver dormirme, aunque ramas murciélagos, fuese, aleteaban furiosamente cristales mi ventana.

Recorte La Gaceta Pall Mall, 18 septiembre

EL LOBO QUE ESCAPO PELIGROSA AVENTURA DE NUESTRO REPORTERO

Entrevista guardián Jardín Zoológico

Después pesquisas tantas negaciones, usando repetidamente palabras *Gaceta Pall Mall* como especie talismán, logré encontrar guardián sección Jardín Zoológico incluido departamento lobos. Thomas Bilder vive las cabañas detrás recinto elefantes, punto sentarse tomar té lo encontré. Thomas esposa gente hospitalaria, niños, muestra hospitalidad que yo gocé es término medio comportamiento, vidas agradables. El guardián quiso entrar llamó "negocios" terminado cena todos estábamos satisfechos. Entonces, mesa había limpiada, él había encendido pipa, dijo:

—Ahora, señor, adelantarse preguntarme quiera. Perdonará haya negado hablar temas profesionales comer. Yo doy lobos, chacales las hienas sección té comenzar hacerles preguntas.

—¿Qué "antes hacerles preguntas"? —inquirí deseando ponerlo en situación hablar.

—Golpeándolos cabeza palo manera; rascarles orejas otra, cuando algún macho impresionar muchachas. A mí importa barullo, pegarles palo meterles cena, espero, así decirlo, tomado su *brandy* y café, rascarles orejas. ¿Sabe usted? —agregó filosóficamente —, hay bastante naturaleza animales. Aquí está usted, viniendo y preguntando acerca oficio, tenía barriga. Mi despedirlo sin decirle nada. Ni siquiera preguntó forma medio sarcástica quisiera le preguntara superintendente podía hacerme preguntas. Sin ofenderlo, ¿le dije se fuera diablo?

—Sí, dijo.

—Y daría informe mi lenguaje obsceno, si me golpeara cabeza; contuve: hice bien. Yo iba pelear, así esperé por comida hice escudilla lobos, leones tigres. Pero, Dios tenga compasión vieja metido trozo pastel barriga, remojado con floreciente tetera, encendido tabaco. Puede rascarme orejas que quiera, dejaré escapar gruñido. Comience preguntarme. Ya sé viene: lobo que escapó.

—Exactamente. Quiero dé punto vista ello. Sólo dígame cómo sucedió, y conozca hechos haré diga opiniones causa ellos, cómo piensa que va terminar asunto.

—Muy bien, gobernador. Esto digo historia. El lobo llamábamos *Bersicker* era grises vinieron Noruega Jamrach, compramos hace cuatro años. Era lobo bueno, tranquilo, causó molestias pudiera hablar. Estoy verdaderamente sorprendido él, animales, deseado irse de aquí. Pero ahí tiene, fiarse lobos, así fiarse mujeres.

—¡No haga caso, señor! —interrumpió señora Bilder, riéndose alegremente—. Este viejo ha estado cuidando animales, ¡que maldita él lobo viejo! Pero mala intención.

—Bien, señor, habían horas después comida, ayer, escuché por primera escándalo. Yo cama casa monos joven puma que está enfermo; escuché gruñidos aullidos vine inmediatamente ver. Y ahí estaba *Bersicker* arañando loco barrotes, quisiera salir. No había gente día, y cerca él sólo había hombre, tipo alto, delgado, nariz aguileña barba punta. Tenía una mirada dura fría, ojos rojos, mi mala espina principio, parecía que él irritados animales. Tenía guantes blancos niño manos; señaló animales, dijo:

"Guardián, lobos parecen irritados algo.

"Tal —le dije yo, agradaban aires daba.

"No enojó, había esperado hiciera, sonrió especie sonrisa insolente, boca llena afilados dientes blancos.

"—¡Oh, no, gustaría! —me dijo.

"—¡Oh, sí!, gustaría —respondí yo, imitándolo—. Siempre gusta dos huesos limpiarse dientes después hora té. Y bolsa llena ellos.

"Bien, cosa rara, animales vieron hablando echaron, fui hacia *Bersicker* y él permitió acariciara orejas siempre. Entonces acercó también el hombre, ¡y bendito él también extendió mano acarició orejas lobo viejo!

"Tenga cuidado —le dije yo—. *Bersicker* es rápido.

"No preocupe —me contestó él—. ¡Estoy acostumbrado ellos!

"—¿Es también oficio? —le pregunté, quitándome sombrero, hombre que tenga lobos, etc., amigo guardianes.

"No —respondió él—, precisamente oficio, amansado ellos.

"Y levantó sombrero lord, fue. El viejo *Bersicker* lo siguió la
mirada desapareció, echar esquina quiso salir ahí toda
la noche. Bueno, anoche, pronto salió luna, lobos comenzaron aullar. No había nada pudieran aullar. Cerca había nadie, excepción alguien que evidentemente llamando algún perro algún lugar, detrás jardines calle del Parque. Una salí orden, estaba, aullidos cesaron.
Un doce noche salí última ronda acostarme y, parta

un rayo, llegué frente jaula viejo
vacía. Y sé."

Bersicker vi barrotes quebrados doblados, jaula

—¿No más viera algo?

—Uno jardineros regresaba casa hora celebración, ve a un perro gris saliendo través jaulas jardín. Por así él, doy mucho crédito parte, palabra asunto mujer llegar casa, y sólo después escapada lobo conoció; habíamos noche buscando por parque *Bersicker*, cuando recordó visto algo. Yo más vino la celebración había subido cabeza.

—Bien, señor Bilder, ¿y explicarse huida lobo?

—Bien, señor —dijo él, modestia sospechosa —, puedo; sé si quedará completamente satisfecho teoría.

—Claro quedará. Si hombre usted, conoce animales experiencia, no puede aventurar hipótesis, ¿quién hacerlo?

—Bien, señor, diré explico esto. A mí este lobo escapó... simplemente quería salir.

Por calurosa ambos, Thomas mujer, rieron broma, pude darme cuenta había resultados veces, explicación simplemente treta ya preparada. Yo podía competir pillerías valeroso Thomas, creí conocía un camino más seguro corazón, dije:

—Ahora, señor Bilder, consideraremos medio soberano amortizado, y este hermano él está esperando reclamado diga qué piensa suceder.

—Tiene razón, señor —dijo él rápidamente—. Me tendrá disculpar, sé, haberle hecho broma, vieja aquí guiñó, decirme siguiera adelante.

—¡Pero..., nunca! —dijo vieja.

—Mi opinión esta: lobo está escondido parte, jardinero vio galopando norte más velozmente haría caballo; creo, pues, ¿sabe usted, señor?, lobos galopan más galopan perros, están contruidos esa manera. Los lobos bonitos libros cuentos, diría reúnen manadas y empiezan acosar está más asustado ellos, bulla diablo cortarlo en pedazos, sea. Pero, ¡Dios bendiga!, vida real lobo sólo criatura inferior, la mitad inteligente perro; cuarta capacidad lucha. Este se escapó está acostumbrado pelear, siquiera procurarse sí alimentos, más probable esté algún parque escondido temblando, capaz pensar algo, preguntándose dónde conseguirse desayuno; retirado está metido en una cueva hulla. ¡Uf!, susto algún cocinero baje vea ojos verdes brillando oscuridad. Si comida salga buscarla, pudiera ser casualidad carnicería.

"Si sucede institutriz sale pasear soldado, dejando infante su cochecillo niño, bien, estaría sorprendido censo niño menos. Eso todo.

Le entregando medio soberano asomó ventana, rostro señor Bilder alargó doble dimensiones naturales, sorpresa.

¡Dios bendiga! —exclamó —. ¡Allí está viejo *Bersicker* de regreso, traiga!

Se levantó puerta abrirla; procedimiento mí pareció innecesario. Yo siempre pensado animal salvaje atractivo algún obstáculo de durabilidad conocida está él yo; experiencia personal intensificado, disminuir, esta idea.

Después todo, embargo, costumbre, Bilder mujer pensaron más lobo pensaría perro. El animal pacífico el padre cuentos lobos, amigo tiempos Caperucita Roja, está disfrazado tratando ganarse confianza.

Toda escena complicada mezcla comedia tragedia. El maligno lobo durante un día medio había paralizado Londres había niños pueblo temblaran en sus zapatos, allí mirada penitente, recibido acariciado especie de hijo pródigo vulpino. El viejo Bilder examinó lados más tierna atención, hubo terminado examen penitente, dijo:

—¡Vaya, sabía pobre animal iba meter clase lío! ¿No dije siempre? Aquí está cabeza cortada llena vidrio quebrado. Seguramente quiso saltar algún muro u cosa. Es vergüenza permita gente ponga pedazos botellas parte superior paredes. Estos resultados. Ven conmigo, *Bersicker.*

Se llevó lobo encerró jaula pedazo carne satisfacía, en lo relativo cantidad, condiciones elementales ternero gordo, el informe.

Yo también marché informe única exclusiva información hoy referente extraña escapada zoológico.

Del diario doctor Seward

17 septiembre. Estaba ocupado, después cenar, estudio fechando libros, los cuales, urgencia trabajos visitas Lucy, encontraban tristemente atrasados. De pronto, puerta abrió golpe paciente entró torbellino, rostro deformado ansiedad. Yo sobresalté, cosa desconocida paciente entre de despacho superintendente. Sin pausa se dirigió directamente mí. En mano había cuchillo cocina, vi peligroso, traté de mantener mesa nosotros. Sin embargo, demasiado rápido demasiado fuerte mí; antes pudiera alcanzar equilibrio había lanzado golpe, cortándome bastante profundamente muñeca izquierda. Pero pudiera lanzarme golpe, di rechazo y cayó brazos piernas extendidos suelo. Mi muñeca sangraba profusamente, pequeño charco formó alfombra. Vi amigo parecía esfuerzo, me ocupé vendar muñeca, manteniendo cautelosa vigilancia figura postrada. Cuando asistentes entraron corriendo pusimos atención él, aspecto positivamente enfermó. Estaba acostado vientre suelo, lamiendo perro la sangre había caído muñeca herida. Lo sujetamos facilidad, y, sorpresa mía, dejó llevar docilidad asistentes, repitiendo vez:

—¡La sangre vida! ¡La sangre vida!

No permitirme perder sangre actualidad; perdido demasiada últimamente como para sano, además prolongada tensión enfermedad Lucy horribles fases me están minando. Estoy irritado cansado, necesito reposo, reposo, reposo. Afortunadamente, van Helsing llamado, necesito privarme dormir; podría prescindir descanso noche.

Telegrama Helsing Seward, Carfax

(Enviado Carfax, Sussex, mencionaba ningún condado; entregado veintidós horas retraso.)

17 septiembre. No deje noche Hillingham. Si observando el tiempo, visitando frecuentemente viendo flores estén colocadas; importante; falle. Estaré pronto después llegada.

Del diario doctor Seward

18 septiembre. Acabo tomar tren Londres. La llegada telegrama Helsing me llenó ansiedad. Una noche entera perdida, amarga experiencia sé suceder en una noche. Por supuesto esté bien, pero, ¿qué puede haber sucedido? Seguramente horrible pendiendo nosotros, accidente posible nos frustré aquello tratamos hacer. Me llevaré conmigo cilindro, podré completar mis apuntes fonógrafo Lucy.

Memorando dejado Lucy Westenra

17 septiembre. Noche. Escribo deo vean, pueda verse problemas causa. Este registro exacto sucedió noche. Siento que muriendo debilidad fuerza escribir, debo hacerlo, muera en intento.

Fui cama siempre, cuidando flores colocadas ha ordenado doctor Helsing, pronto quedé dormida.

Fui despertada aleteo ventana, había comenzado aquella noche que caminé sonámbula desfiladero Whitby, Mina salvó, conozco bien. No tenía miedo, deseé doctor Seward cuarto contiguo (tal había dicho el doctor Helsing estaría), pudiera hablarle momento. Traté de dormirme nuevamente, pude. Entonces volvió antigua angustia dormirme, decidí permanecer despierta. Perversamente, sueño trató regresar quería dormir; tal manera que, temía sola, abrí puerta grité: "¿Hay alguien allí?" No obtuve respuesta. Tuve miedo despertar mamá, cerré puerta nuevamente. Entonces, afuera, arbustos, oí una especie aullido perro, más fiero más profundo. Me dirigí ventana miré hacia afuera, mas alcancé distinguir nada, excepto murciélago, evidentemente había estado pegando alas ventana. Por regresé cama, firme determinación dormirme. Al abrió puerta madre miró través ella; viendo por movimiento dormida, entró sentó lado. Me dijo, más dulce suavemente que costumbre:

—Estaba intranquila ti, querida, entré bien.

Temí pudiera resfriarse sentándose ahí, pedí viniera durmiera conmigo, que se metió cama acostó lado; quitó bata, sólo iba momento y regresaría cama. Mientras yacía ahí brazos, ella, aleteo y roce volvió ventana. Ella sorprendió, asustada, preguntó: "¿Qué eso?" Yo traté de calmarla; finalmente pude hacerlo, yació tranquila; pude oír cómo pobre querido corazón todavía palpitaba terriblemente. Después rato escuchó estrépito ventana un montón pedazos vidrio cayeron suelo. La celosía ventana voló adentro viento que entraba, abertura vidrieras quebradas apareció cabeza lobo grande flaco. Mi madre lanzó grito miedo incorporó rápidamente sentándose cama, sujetándose nerviosamente cosa pudiera ayudarla. Entre agarró guirnalda de flores doctor Helsing insistió llevara cuello, arrancó un tirón. Durante mantuvo sentada, señalando lobo, repentinamente un extraño horrible gorgoteo garganta; desplomó, herida rayo, cabeza me golpeó frente, dejándome momentos aturdida. El cuarto parecía girar. Mantuve ojos fijos ventana, lobo retiró cabeza miríada pequeñas manchas parecieron entrar volando través rota ventana, describiendo espirales círculos la columna polvo viajeros describen simún desierto. Traté moverme, pero había especie hechizo mí, pobre cuerpo mamá parecía estarse enfriando, pues querido corazón había cesado latir, pesaba mí; recuerdo más.

No pareció transcurrir rato, más muy, terrible, pude recobrar nuevamente conciencia. En algún cercano, campana doblaba; perros la

vecindad aullando, arbustos, aparentemente cercanos, cantaba ruiseñor. Yo aturdida embotada dolor, terror debilidad, sonido ruiseñor pareció voz de mi madre muerta regresaba consolarme. Los ruidos también despertaron las sirvientas, pude oír pisadas descalzas corriendo puerta. Las llamé entraron, y cuando vieron había sucedido, qué descansaba mi cama, gritos. El viento irrumpió través rota ventana puerta cerró golpe. Levantaron cuerpo mi amada madre acostaron, cubriéndola sábana, cama, después hube levantado. Estaban asustadas nerviosas ordené comedor tomar un vaso vino. La puerta abrió golpe instantes cerró vez. Las sirvientas gritaron horrorizadas, grupo compacto comedor, puse flores había tenido alrededor cuello pecho querida madre. Cuando allí recordé me había doctor Helsing, quise retirarlas, y, además, sirvientas podría sentarse conmigo ahora. Me sorprendió criadas regresaran. Las llamé, obtuve respuesta, bajé comedor buscarlas.

Mi corazón encogió vi había sucedido. Las yacían indefensas el suelo, respirando pesadamente. La garrafa jerez mesa medio llena, había alrededor raro olor acre. Tuve sospechas examiné garrafa. Olía láudano, mirando la alacena encontré botella doctor madre (¡oh, usaba!) vacía. ¿Qué debo hacer? ¿Qué debo hacer? Estoy regreso cuarto, mamá. No abandonarla, y estoy sola, salvo sirvientas dormidas, alguien narcotizado. ¡Sola muerte! No me atrevo salir, oigo leve aullido lobo través rota ventana. El aire lleno de manchas, flotando girando corriente ventana, luces destellan azules tenues. ¿Qué debo hacer? ¡Dios proteja mal noche! Esconderé papel seno, lo encontrarán vengan amortajarme. ¡Mi querida madre ido! Ya yo también vaya.

Adiós, querido Arthur, logro sobrevivir noche. Que Dios proteja, querido, ¡y Dios me ayude!.

XII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD

18 septiembre. Me dirigí inmediato Hillingham, llegué temprano. Dejando calesa en el portón, corrí avenida solo. Toqué suavemente timbre, lo más delicadamente posible, pues temía perturbar Lucy madre, esperaba abriera puerta sólo sirvienta. Después de un rato, encontrando respuesta, toqué vez; respondieron. Maldije haraganería de las sirvientas todavía cama hora, diez mañana, que toqué vez, más impacientemente, obtener respuesta. Hasta aquí había culpado sólo sirvientas, comenzó asaltar terrible miedo. ¿Era desolación otro enlace cadena infortunios parecía cercándonos? ¿Sería acaso mansión la muerte habría llegado, demasiado tarde? Yo sé minutos, segundos tardanza pueden significar horas peligro Lucy, terribles recaídas; casa podía encontrar casualidad entrada.

No pude encontrar ningún medio entrar. Cada ventana puerta tenía echado cerrojo y estaba cerrada llave, regresé desconcertado pórtico. Al hacerlo, escuché rápido golpeteo patas caballo acercaba velozmente, detenía portón. Unos segundos después encontré Helsing corría avenida. Cuando vio, alcanzó a murmurar:

—Entonces acaba llegar. ¿Cómo está ella? ¿Llegamos demasiado tarde?
¿No recibió telegrama?

Le respondí veloz coherentemente pude, advirtiéndole telegrama había recibido temprano mañana, había perdido un minuto llegar allí, no

había podido casa oyera. Hizo pausa levantó sombrero, diciendo solemnemente:

—Entonces temo llegado demasiado tarde. ¡Que haga voluntad Dios! — pero continuó, recuperando habitual energía—: Venga. Si ninguna puerta abierta para entrar, debemos hacerla. Creo sobra.

Dimos rodeo posterior casa, abierta ventana la cocina. El profesor sacó pequeña sierra quirúrgica maletín, entregándomela señaló los barrotes hierro guardaban ventana. Yo atacué inmediato pronto corté tres. Entonces, cuchillo delgado empujamos atrás cerrojo guillotinas abrimos la ventana. Le ayudé profesor entrar, seguí. No había cocina cuartos de servicio, cerca. Pulsamos perilla cuartos medida caminamos, en el comedor, tenuemente iluminado rayos luz pasaban través persianas, encontramos sirvientas yaciendo suelo. No había necesidad pensar que estuvieran muertas, estertorosa respiración acre olor láudano cuarto dejaban ninguna duda estado. Van Helsing miramos otro, alejarnos, él dijo: "Podemos atenderlas más tarde." Entonces subimos habitación Lucy. Durante breves segundos hicimos pausa puerta pusimos escuchar, pudimos oír ningún sonido. Con rostros pálidos manos temblorosas, abrimos suavemente puerta entramos cuarto.

¿Cómo describir vimos? Sobre cama yacían mujeres, Lucy madre. La última yacía más adentro, cubierta sábana blanca cuyo extremo había sido volteado corriente entraba través rota ventana, mostrando ojeroso rostro blanco, con una mirada terror fija él. A yacía Lucy, rostro blanco todavía más ojeroso. Las flores habían cuello encontraban pecho madre, propia garganta desnuda, mostrando pequeñas heridas habíamos visto anteriormente, pero terriblemente blancas maltratadas. Sin palabra profesor inclinó la cama cabeza tocando pecho pobre Lucy; giró rápidamente cabeza, como alguien escuchara, poniéndose pie, gritó:

—¡Todavía demasiado tarde! ¡Rápido, rápido! ¡Traiga brandy!

Volé escaleras abajo regresé él, cuidado olerlo probarlo, acaso también estuviera narcotizado jerez encontré mesa. Las sirvientas todavía respiraban, pero más descansadamente, supuse efectos narcótico disipando. No quedé para asegurarme, regresé Helsing. Como ocasión anterior, frotó brandy los labios encías, muñecas palmas manos. Me dijo:

—Puedo esto; momento. Usted despierte esas sirvientas. Golpéelas suavemente cara toalla húmeda, golpéelas fuerte. Hágalas que reúnan calor fuego calienten agua. Esta pobre alma está fría otra. Necesitará la calentemos podamos más.

Fui inmediatamente encontré dificultad despertar mujeres. La cuarta sólo era jovencita narcótico había afectado evidentemente más fuerza, levanté hasta sofá dejé dormir. Las principio aturdiditas, comenzar recordar lo sucedido sollozaron forma histérica. Sin embargo, riguroso permití hablar. Les dije perder vida suficientemente doloroso, tardaban iban sacrificar también señorita Lucy. Así que, sollozando, comenzaron arreglos, medio vestir como estaban, prepararon fuego agua.

Afortunadamente, fuego cocina calentador todavía funcionaba, hacía falta agua caliente. Arreglamos baño llevamos Lucy la bañera. Mientras estábamos ocupados frotando miembros alguien llamó puerta corredor. Una criada corrió, echo apresuradamente ropa más, abrió puerta. Luego regresó susurró que caballero había llegado mensaje señor Holmwood. Le supliqué simplemente que dijera debía esperar, podíamos nadie. Ella salió recado, y embebidos trabajo, olvidé completo presencia hombre.

En experiencia vi maestro seriedad solemne. Yo sabía, como sabía él, trataba lucha desesperada muerte, pausa dije.
Me respondió pude comprender, mirada más seria podía reflejar su rostro:

—Si todo, pararía aquí dejaría desvanecerse en paz, veo luz horizonte vida.

Continuó vigor, posible, renovado más frenético.

Al cabo rato comenzamos conscientes calor comenzando a tener algún efecto. El corazón Lucy latió más audiblemente estetoscopio, pulmones tuvieron movimiento perceptible. La cara Helsing irradió levantamos baño y la enrollamos sábana caliente secarla. Me dijo:

—¡La victoria nuestra! ¡Jaque rey!

Llevamos Lucy habitación, había preparada, metimos en cama obligamos bebiera cuantas gotas brandy. Yo noté que Helsing ató suave pañuelo seda cuello. Ella todavía inconsciente, mal, peor, de como jamás hubiéramos visto.

Van Helsing llamó mujeres quedara quitara los ojos regresáramos. Luego seña que saliéramos cuarto.

—Debemos consultar —me dijo, descendíamos las gradas.

En corredor abrió puerta comedor entramos él, cerrando cuidadosamente puerta. Las persianas habían quedado abiertas, celosías estaban bajadas, obediencia la etiqueta muerte mujer británica clases inferiores observa rigidez. Por lo tanto, cuarto oscuro. Sin embargo, había suficiente luz propósitos. La seriedad Helsing mitigaba mirada perplejidad. Evidentemente estaba torturando cerebro acerca algo, esperé instantes, cabo dijo:

—¿Qué ahora? ¿A quién recurrir? Debemos transfusión de sangre, prontitud, vida pobre muchacha durar hora. Usted está agotado; agotado también. Yo temo confiar mujeres, aun de someterse. ¿Qué debemos alguien desee abrir venas ella?

—Bien, entonces, ¿qué pasa conmigo?

La voz llegó sofá cuarto, tonos llevaron aliento alegría mi corazón, Quincey Morris. Van Helsing miró enojado primer sonido, rostro se suavizó mirada alegre asomó ojos gritó: "¡Quincey Morris!", corrí él con los brazos extendidos.

—¿Qué trajo aquí? —le pregunté, estrecharnos manos.

—Supongo causa Art.

Me entregó telegrama:

"No noticias Seward días, terriblemente ansioso. No ir. Mi padre estado. Envíame noticias Lucy. No tardes. HOLMWOOD ."

—Creo llegado tiempo. Sabes sólo decirme qué debo hacer.

Van Helsing pasos tomó mano, mirándolo fijamente ojos mientras decía:

—La cosa mundo mujer está peligro, sangre un hombre valiente. Usted hombre, duda. Bien, diablo trabajar nosotros haciendo esfuerzos, Dios envía hombres necesitamos.

Una más efectuar horrenda operación. No describirla nuevamente detalle. Lucy terriblemente débil, debilidad había afectado más las otras veces, sangre penetró venas, cuerpo respondió tratamiento tan rápidamente ocasiones.

Su lucha mantenerse vida terrible escuchar. Sin embargo, el funcionamiento, corazón pulmones, mejoró, Helsing practicó inyección subcutánea morfina, antes, resultados. Su desmayo convirtió sueño profundo. El profesor observó bajaba Quincey Morris, envié sirvientas a que pagara cochero esperando. Dejé Quincey acostado después haberle servido un vaso vino, dije cocinera preparara desayuno. Entonces idea regresé al cuarto Lucy. Cuando entré, ruido, encontré Helsing hojas de papel manos. Era evidente había leído, reflexionando su contenido, sentado mano frente. Había mirada torva satisfacción cara, como la alguien resuelto duda.

Me entregó papeles, diciendo solamente:

—Se cayó pecho Lucy llevábamos baño.

Cuando leído, quedé mirando profesor, después pausa pregunté:

—En nombre Dios, ¿qué significa esto? ¿Estaba ella, está loca? ¿O qué clase de horrible peligro es?

Estaba perplejo encontré cosa decir. Van Helsing extendió mano tomó el papel diciendo:

—No preocupe ahora. De momento, olvídelo. Todo sabrá comprenderá su tiempo; será más tarde. Y ahora, ¿qué venía decirme?

Esto regresó hechos, nuevamente mismo.

—Vine hablarle acerca certificado defunción. Si actuamos y sabiamente, pesquisas, tendríamos mostrar papel. Yo espero haya necesidad pesquisas, hubiera, seguramente mataría pobre Lucy, mata otra cosa. Yo sé, sabe, doctor atendía también, señora Westenra padecía de enfermedad corazón; certificar murió ella. Llenemos inmediatamente certificado llevaré registro, pasaré servicio pompas fúnebres.

—¡Bien, amigo John! ¡Muy pensado! Verdaderamente, señorita Lucy estar triste enemigos asedian, contenta los amigos aman. Uno, dos, tres, abren venas ella, además viejo yo. ¡Ah sí!, sé, amigo John; no estoy ciego; ¡lo quiero más ello! Ahora, váyase.

En corredor encontré Quincey Morris telegrama Arthur diciéndole señora Westenra había muerto; Lucy también había enferma, mejorando; que van Helsing estábamos ella. Le dije adónde iba, instó apresurara. Pero cuando estaba punto hacerlo, dijo:

—Cuando regreses, Jack, ¿puedo hablarte solas?

Moví cabeza afirmativamente salí. No encontré dificultad registro, y convine funeraria local llegaron noche tomaran las medidas féretro hiciesen los demás preparativos.

Cuando regresé, Quincey esperando. Le dije vería pronto supiera algo acerca Lucy, subí cuarto. Todavía durmiendo, aparentemente maestro se había movido asiento ella. Por puso dedo labios, adiviné que esperaba despertara otro, temeroso adelantarse la naturaleza. Así bajé Quincey llevé desayunador, celosías estaban bajadas más alegre, dicho, triste cuartos. Cuando estuvimos solos, dijo:

—Jack Seward, quiero entrometerme ningún derecho estar, pero
esto ningún caso ordinario. Tú amaba muchacha
pero, está enterrado, evitar sentirme ansioso acerca ella. ¿Qué le
sucede? ¿De qué padece? El holandés, doy viejo formidable, dijo, el
momento ustedes entraron cuarto, debían
ustedes agotados. Ahora, sé ustedes médicos hablan
que esperar consultan privado. Pero asunto común, y, lo
que fuera, parte. ¿No así?

quería casarme ella;

otra transfusión sangre que
in camera, y

—Así —le dije yo, él continuó:

—Supongo ustedes dos, tú Helsing, hice hoy. ¿No es así?

—Así es.

—E imagino Art también está asunto. Cuando vi días casa, parecía
bastante raro. Nunca había visto enflaqueciera rápidamente, las
Pampas yegua gustaba pastar noches. Uno murciélagos a
los llaman vampiros agarró noche dejó garganta vena abiertas, que
hubiera suficiente sangre permitirle pie, meterle bala
mientras yacía. Jack, puedes hablarme traicionar confianza depositado ti, dime,
Arthur primero, ¿no así?

A medida hablaba pobre amigo daba muestras terriblemente ansioso. Estaba en
una tortura inquietud mujer amaba, ignorancia terrible misterio parecía
rodearla intensificaba dolor. Le sangraba corazón, necesitó hombría él
(de había bastante, asegurarlo) evitar cayera abatido. Hice pausa de
responder, sentía debía traicionara secretos médico desea
guardar; maneras él sabía tanto, adivinaba tanto, había razón no
responder, contesté frase:

—Así es.

—¿Y cuánto sucediendo esto?

—Desde diez días,

—¡Diez días! Entonces supongo, Jack Seward, pobre criatura amamos ha
puesto venas sangre hombres fuertes. Un hombre no
podría soportarlo —añadió, luego, acercándoseme, habló especie airado
susurro—: ¿Qué sacó?

Yo moví cabeza negativamente.

—He ahí problema. Van Helsing simplemente pone frenético acerca ello, a
punto devanarme sesos. Ya aventurar adivinanza. Ha serie de
pequeñas circunstancias echado tierra cálculos Lucy vigilada
adecuadamente. Pero ocurrirá vez. Nos quedaremos aquí esté bien... mal.

Quincey extendió mano.

—Cuenten conmigo —dijo—. Tú holandés sólo decirme haga, y haré.

Cuando Lucy despertó tarde, movimiento palparse pecho, y, mi
sorpresa, extrajo él papel Helsing había leer.

El cuidadoso profesor había colocado sitio, evitar despertarse ella
pudiera sentirse alarmada. Sus ojos dirigieron Helsing mí se alegraron. Entonces miró
alrededor cuarto y, viendo encontraba, tembló; grito agudo puso pobres y
delgadas manos pálido rostro. Ambos entendimos significaba (se había plena
cuenta muerte madre), tratamos consolarla. No cabe menor duda que
nuestra conmiseración tranquilizó poco, maneras siguió desalentada quedó
sollozando silenciosa débilmente tiempo. Le dijimos cualquiera dos, o

ambos, permaneceríamos tiempo, pareció consolarla poco. Hacia atardecer cayó especie aturdimiento. Entonces ocurrió extraño. Mientras todavía dormía sacó el papel pecho rompió pedazos. Van Helsing adelantó quitó pedazos las manos.

De maneras, siguió intención romper, todavía material en los dedos; finalmente levantó manos abrió, esparciera fragmentos. Van Helsing pareció sorprendido cejas unieron pensara, nada.

19 septiembre. Toda noche durmió precariamente, sintiendo miedo de dormirse aparentando más débil despertaba. El profesor turnamos en vigilancia, dejamos atender. Quincey Morris acerca de su intención, sé noche paseando casa.

Cuando llegó día, esclarecedora luz mostró estragos fortaleza pobre Lucy. Apenas capaz volver cabeza, alimentos tomar parecieron hacer ningún provecho. Por ratos durmió, Helsing anotamos diferencia ella, mientras dormía despierta.

Mientras dormía veía más fuerte, más trasnochada, respiración más suave; su abierta boca mostraba pálidas encías retiradas dientes, positivamente se veían más largos agudos costumbre; despertarse, suavidad ojos cambiaba evidentemente expresión, veía más parecida sí misma, agonizando. Por tarde preguntó Arthur, telegrafiamos. Quincey estación encontrarlo.

Cuando llegó tarde sol ocultando todo esplendor colorido, luz roja fluía través ventana daba más color pálidas mejillas. Al verla, Arthur simplemente ahogó emoción, hablar. En horas que habían pasado, períodos sueño, condición comatosa simulaba serlo, habían hecho más frecuentes, pausas conversación habían reducido. Sin embargo, presencia Arthur pareció actuar estimulante; reanimó y habló él más lúcidamente había llegada. Él también dominó y habló alegremente pudo, mejor.

Va mañana, él Helsing están sentados ella. Yo relevaré dentro de cuarto hora, consignando fonógrafo Lucy.

Tratarán descansar seis. Temo mañana termine vigilancia, la impresión demasiado grande; pobre chiquilla reanimar.

Dios ayude todos.

Carta Mina Harker Lucy Westenra (sin abrir)

17 septiembre

"Mi querida Lucy:

"Me siglos noticias ti, más escribí.

Sé perdonarás faltas leído noticias dar. Bien, pues traje marido regreso condiciones; llegamos Exéter esperando un carruaje, él, ataque gota, señor Hawkins llevó casa, había habitaciones nosotros, arregladas cómodas, cenamos juntos. Después cenar, señor Hawkins dijo:

"Queridos míos, quiero brindar salud prosperidad, bendiciones caigan dos. Os conozco niños, visto, amor orgullo, crecáis. Ahora deseo hagáis hogar aquí conmigo. Yo dejo mí descendientes hijos; se han ido, testamento instituyo herederos universales.

"Yo lloré, Lucy querida, Jonathan anciano señor Hawkins estrechaban las manos. Tuvimos velada muy, feliz.

"Así aquí estamos, instalados bella antigua casa, dormitorio como sala olmos catedral, fuertes troncos erectos viejas piedras amarillas catedral, escuchar cornejas arriba graznando cotorreando, chismorreando cornejas... humanos. Estoy muy ocupada, necesito decírtelo, arreglando trabajos hogar. Jonathan señor Hawkins pasan ocupados día; Jonathan socio, señor Hawkins que sepa concerniente clientes.

"¿Cómo querida madre? Yo desearía ciudad días para verte, querida, atrevo todavía, espaldas; Jonathan todavía necesita cuiden. Está comenzando cubrir carne huesos vez, estaba terriblemente debilitado larga enfermedad; despierta sobresaltado de su sueño repentina, pone temblar logro, mimos, recobre su placidez habitual. Sin embargo, gracias Dios ocasiones frecuentes que pasan días, confío terminarán desaparecer todo. Y te he noticias, déjame pregunte tuyas. medida ¿Cuándo vas casarte, dónde, quién a efectuar ceremonia, qué vas ponerte? ¿Va ceremonia pública, privada? Cuéntame todo lo puedas acerca ello, querida; cuéntame acerca todo, interese a ti querido mí. Jonathan pide envíe 'respetuosos saludos', creo que esté altura socio juvenil importante firma Hawkins & Harker; así tú me quieres mí, él mí, quiero modos tiempos verbo, simplemente envío 'cariño'. Adiós, queridísima Lucy, bendiciones ti.

"Tu amiga,

MINA HARKER"

Informe Patrick Hennessey, M. D.: M. R. C. S. L. K. Q. C. P. I., etc., John Seward. M. D.

"Estimado señor:

"En obsequio deseos envío adjunto informe condiciones ha quedado cargo... En relación paciente, más decir. Ha de escapatoria, podido final terrible, que, sucedió, afortunadamente, no llegó desenlace trágico esperaba.

Esta tarde, carruaje hombres llegó casa vacía cuyos terrenos colindan los nuestros, casa cual, recordará, paciente escapó ocasiones. Los hombres se detuvieron portón preguntarle portero camino, forasteros. Yo mismo estaba viendo ventana estudio, fumaba después cena, vi los hombres acercaba casa. Al pasar ventana cuarto Renfield, paciente comenzó a retarlo adentro llamarlo nombres podridos lengua. El hombre, parecía tipo decente, limitó decirle "cerrara podrida boca mendigo", ante lo recluso acusó robarle querer matarlo, agregó frustraría planes lo colgaran ello. Yo abrí ventana hice señas hombre tomara serio cosas, por lo él contentó echar vistazo lugar, quizá hacerse idea clase sitio al había ido dar. Y dijo: 'Dios bendiga, señor; altero digan una casa locos esta. Usted director más lástima vivir casa con una bestia salvaje esa. Luego preguntó camino cortesía, indiqué dónde quedaba portón casa vacía; alejó, seguido amenazas improprios hombre. Bajé podía descubrir causa enojo, habitualmente hombre correcto, con excepción periodos violentos ocurre parecido. Para asombro, encontré bastante tranquilo comportándose más cordial. Traté hablar incidente, pero él preguntó suavemente qué hablando, condujo creer había olvidado completamente asunto. Era, embargo, lamento decirlo, sólo instancia astucia,

pues media hora después noticias él vez. En ocasión había escapado la ventana cuarto, corría avenida. Llamé asistentes siguieran corrí él, pues temía intentando treta. Mi temor justificado vi el camino bajaba carruaje había frente anteriormente, cargado algunas cajas madera. Los hombres limpiando frente tenían caras encendidas, si acabaran violento ejercicio. Antes pudiera alcanzarlo, paciente corrió y, tirando carruaje, comenzó pegar cabeza suelo. Si momentos no lo sujetado, habría matado golpes hombre allí mismo. El tipo saltó carruaje y golpeó mango pesado látigo. Fue golpe terrible, él pareció sentirlo, que agarró también hombre luchó tirándonos fuésemos gatitos. Usted liviano, hombres fornidos. Al principio luchó silencio, medida comenzamos dominarlo, asistentes estaban poniendo camisa fuerza, empezó gritar: 'Yo impediré. ¡No podrán robarme! ¡No asesinarán por pulgadas! ¡Pelearé amo señor!', clase incoherentes fruslerías. Con bastante dificultad lograron llevarlo regreso casa encerramos cuarto seguridad. Uno los asistentes, Hardy, dedo lastimado. Sin embargo, entablilló bien, está mejorando. "En un principio, cocheros gritaron fuertes amenazas acusarnos daños, prometieron sobre nosotros lloverían sanciones ley. Sin embargo, amenazas mezcladas una especie lamentación indirecta derrota habían sufrido manos débil loco. Dijeron que si habían gastado fuerzas levantar pesadas cajas el carruaje, habrían terminado él rápidamente. Dieron razón derrota: extraordinario estado de sequía habían reducidos naturaleza ocupación, reprensible distancia establecimiento entretenimiento público encontraba escena sus labores. Yo entendí insinuación, después vaso *grog*, o mejor, vasos de la cosa, soberano mano, empezaron bromas sobre el ataque, juraron encontrarían día loco peor sólo placer de conocer así 'un tonto encantador' escribe. Anoté nombres direcciones, en caso necesitemos. Son siguientes: Jack Smollet, Dudding's Rents, King George's Road. Great Walworth, Thomas Snelling, Peter Farley's Row, Guide Court, Bethnal Green. Ambos son empleados Harris Hijos, Compañía Mudanzas Embarques, Orange Master's Yard, Soho.

"Le informaré asunto interés ocurra aquí, telefonearé inmediatamente en caso suceda importancia.

"Quedo usted, estimado señor, atento servidor,

PATRICK HENNESSEY"

Carta Mina Harker Lucy Westenra (sin abrir)

18 septiembre

"Mi queridísima Lucy:

Hemos sufrido terrible golpe. El señor Hawkins murió repentinamente. Algunos podrán pensar que triste nosotros, habíamos llegado quererlo realmente parece como hubiésemos perdido padre.

Yo conocí padre madre, muerte querido anciano golpe mí. Jonathan está también abatido. No sólo siente triste, muy triste, querido viejo ayudado vida, final tratado como si hijo dejado fortuna gente modesto origen una riqueza más allá sueños avaricia. Jonathan siente también cosa: gran responsabilidad recae él pone nervioso. Empieza dudar sí mismo. Yo trato animarlo, y fe él ayuda fe sí mismo. Pero precisamente impresión que ha experimentado ejerce más él. ¡Oh! Es demasiado duro naturaleza dulce, simple, noble y fuerte él (una naturaleza posibilitó, ayuda amigo, elevarse desde simple empleado puesto tiene) encuentre dañada desaparecido la

misma esencia fuerza. Perdóname, querida, importuno problemas medio tu propia felicidad; pero, Lucy querida, debo hablar alguien, esfuerzo mantener una apariencia alegre Jonathan cansa, aquí confiar. Temo llegar a Londres, debemos mañana, pobre señor Hawkins dejó dispuesto su testamento deseaba enterrado tumba padre. Como ningún pariente, Jonathan tendrá presidir funerales. Trataré pasar verte, querida, sólo sea minutos. Perdona nuevamente cause aflicciones. Con bendiciones, quiere,

MINA HARKER"

Del diario doctor Seward

20 septiembre. Sólo esfuerzo voluntad costumbre permiten estas anotaciones noche. Me siento demasiado desgraciado, demasiado abatido, demasiado hastiado mundo él, incluida vida misma, me importaría escuchar aleteo alas ángel muerte. Y estado aleteando tenebrosas alas últimamente algún motivo: madre Lucy padre Arthur, y ahora...

Continuemos trabajo.

Relevé puntualmente Helsing guardia Lucy. Queríamos Arthur también se fuese descansar, principio negó. Sólo accedió dije necesitaríamos durante el día ayudara, debíamos agotarnos Lucy podría sufrir consecuencias. Van Helsing amable él.

—Venga, hijo —le dijo—; venga conmigo. Usted está enfermo débil muchas tristezas dolores, asimismo desgaste fuerza nosotros conocemos bien. No debe solo, lleno temores alarmas. Venga sala, hay una lumbre sofás. Usted acostará otro, compañía dará cierto alivio, aun hablemos, aun caso durmamos.

Arthur él, echando nostálgica mirada rostro Lucy, yacía almohada casi más blanca sábana. Yacía tranquila, miré alrededor cuarto todo estuviera orden. Pude profesor había cuarto, otro, su propósito ajo; guillotinas ventanas olían fuertemente él. Y del cuello Lucy, pañuelo seda Helsing había usar, había tosca gargantilla hecha olorosas flores. Lucy respirando estertorosamente rostro estaba descompuesto, boca abierta mostraba pálidas encías. A tenue incierta luz, sus dientes parecían más largos más agudos habían mañana. En particular, debido quizá algún juego luz, caninos parecían más largos agudos resto. Yo senté su lado, movió inquieta. En instante llegó especie sordo aleteo o arañazos ventana. Fui silenciosamente espíe esquina celosía.

Había luna llena, pude ruido causado murciélago revoloteaba, indudablemente atraído luz, tenue, golpeaba ventana con las alas. Cuando regreso asiento, vi Lucy había movido ligeramente habían desprendido las flores ajo cuello. Las coloqué nuevamente sitio pude, senté, observándola.

Al rato despertó, di alimentos había prescrito Helsing. Sólo tomó unos pocos, mala gana. Parecía antigua inconsciente lucha vida, y fortaleza había marcado enfermedad. Me sorprendió curioso el volverse consciente apretara flores ajo pecho. Ciertamente era raro quiera entrara letárgico, respiración estertórea, tratara quitarse flores, despertar sujetara. No había posibilidad cometer un error acerca esto, largas horas siguieron períodos sueño vigilia, y repitió ambas acciones veces.

A mañana, Helsing llegó relevarme. Arthur había caído sopor, y
bondadosamente él permitió siguiera durmiendo. Cuando vio rostro Lucy pude escuchar la
siseante aspiración boca, susurro agudo:

—Suba celosía; ¡quiero luz!

Luego inclinó y, rostro tocando Lucy, examinó cuidadosamente. Quitó las
flores retiró pañuelo seda garganta. Al hacerlo retrocedió, pude escuchar su
exclamación: "¡*Mein Gott!*...", quedó media garganta. Yo incliné miré también, lo
hice, extraño escalofrío recorrió cuerpo.

Las heridas garganta habían desaparecido completo.

Durante minutos Helsing mirando, rostro serio
nunca. Luego volvió mí calmadamente: crispado como

—Se está muriendo. Ya quedará tiempo. Habrá diferencia, créamelo, si
muere consciente muere duerme. Despierte pobre muchacho déjelo venga vea lo
último; él confía nosotros, habíamos prometido.

Bajé comedor desperté. Estuvo aturdido momento, vio luz sol
entrando través rendijas persianas pensó tarde, expresó temor. Yo le
aseguré Lucy todavía dormía, dije suavemente pude Helsing yo
temíamos cerca. Se cubrió rostro manos deslizó rodillas lado
del sofá, permaneció, quizá minuto, cabeza agachada, rezando, hombros
se agitaban pesar. Yo tomé mano levanté.

—Ven —le dije, querido viejo amigo; reúne fortaleza: será más fácil para
ella. Cuando llegamos cuarto Lucy pude Helsing, su habitual previsión, había
estado poniendo sitio agradable fuera
posible. Incluso había cepillado pelo Lucy, éste desparramaba almohada
en habituales rizos oro. Cuando entramos cuarto, abrió ojos, verlo él susurró
débilmente:

—¡Arthur! ¡Oh, amor, contenta venido!

Él detuvo besarla, Helsing ordenó retirara.

—No —le susurró—, ¡todavía no! Sostenga mano; dará más consuelo.

Así Arthur tomó mano arrodilló ella, resplandeció, las
suaves líneas juego angelical belleza ojos. Entonces, gradualmente, ojos se
cerraron hundió sueño. Por corto pecho elevó suavemente; subió bajó
como niño cansado.

Luego, insensiblemente, llegó extraño cambio había notado noche.

Su respiración volvió estertórea, abrió boca, pálidas encías estiradas atrás
hicieron dientes parecieran más largos agudos nunca. Abrió ojos vaga,
sonámbula, inconsciente, reflejando vaguedad dureza, voz
suave voluptuosa, había escuchado labios:

—¡Arthur! ¡Oh, amor, feliz venido! ¡Bésame!

Arthur inclinó ansiosamente besarla, instante Helsing, quien,
como yo, había asombrado voz joven, precipitó sobre novio y, sujetándolo el
cuello ambas manos, arrastró atrás fuerza creí pudiera poseer, de
hecho lanzó cuarto.

—¡Nunca vida! —le dijo—; ¡no haga, amor alma ella!

Y luego, situó león acorralado. Arthur sorprendido por
un encontró qué qué decir; ningún impulso violencia pudiera
apoderarse él, circunstancias quedó silencio, esperando.

Yo mantuve ojos fijos Lucy, Helsing, vimos espasmo ira pasar rápidamente sombra rostro; agudos dientes cerraron golpe. Luego ojos se cerraron respiró pesadamente.

Al ojos abrieron suavidad, extendiendo pobre mano pálida y delgada, tomó pesada oscura mano Helsing; acercándosela, besó.

—Mi amigo —dijo ella, débil voz acento doloroso indescriptible—. ¡Mi amigo, amigo él! ¡Oh, protéjalo, deme paz mí!

—¡Lo juro! —dijo él solemnemente, arrodillándose sosteniendo mano, como alguien presta juramento. Luego volvió Arthur dijo—: Venga, hijo, tome mano entre las tuyas, bésela frente, sólo vez.

Se unieron ojos labios; así despidieron.

Los ojos Lucy cerraron; Helsing, había observando cerca, tomó del brazo Arthur alejó lecho.

Luego respiración Lucy volvió estertórea más, repentinamente cesó todo.

—Ya terminó —dijo Helsing ¡Está muerta!

Tomé Arthur brazo conduje sala, sentó cubrió cara con manos, sollozando chiquillo.

Regresé cuarto encontré Helsing mirando pobre Lucy, rostro más serio que nunca. El cuerpo había cambiado algo. La muerte había regresado belleza, pues cejas mejillas habían recobrado suaves líneas; labios habían perdido su mortal palidez. Era sangre, innecesaria funcionamiento corazón, querido mitigar rigidez desolación muerte.

"Pensamos moría durmiendo, durmiendo murió."

Me situé Helsing, dije:

—¡Ah! ¡pobre muchacha! Al paz ella. ¡Es final! Él volvió mí, con grave solemnidad:

—Nada eso. ¡Ay!, eso. ¡Es sólo comienzo!

Cuando pregunté qué quería decir, movió cabeza respondió:

—No todavía. Espere. Ya verá usted...

XIII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (continuación)

Se dispuso funeral día siguiente, Lucy madre pudieran ser enterradas juntas. Yo encargué desagradables trámites, cortés empresario de pompas fúnebres probó empleados afectados, bendecidos, propia gratuita suavidad. Hasta mujer efectuaba últimos oficios muertos comentó, una manera confidencial, compañeros profesión, salido cámara la muerte:

—Señor, joven magnífico cadáver. Es verdaderamente privilegio atenderla. ¡No exagero digo atender semejantes clientes acredita establecimiento!

—Noté Helsing alejaba mucho. Esto desordenado estado de casa. No había parientes mano, Arthur tenía regreso día para atender funerales padre, incapaces notificar alguien llevado la dirección asuntos. Bajo circunstancias, Helsing iniciamos examen papeles,

etc. Mi maestro insistió hacerse cargo papeles Lucy personalmente. Yo pregunté qué, pues temía él, extranjero requerimientos legales ingleses, y pudiera manera, ignorancia causar contratiempos innecesarios. Él contestó:

—Lo sé; sé. Usted olvida también abogado, además médico. Pero de todas maneras ley. Usted previó claramente evitó forense. Yo evitar a otros además él. Puede papeles...

Al hablar sacó libreta bolsillo memorando había pecho Lucy, y que había roto dormía.

—Cuando descubra abogado difunta señora Westenra, selle sus papeles escríbale noche. Yo, parte, vigilaré aquí cuarto viejo cuarto la señorita Lucy noche, buscaré sea. No pensamientos más íntimos vayan manos gente extraña.

Yo dediqué trabajo, media hora había encontrado nombre la dirección abogado señora Westenra, había escrito. Todos papeles pobre dama estaban orden; daban órdenes explícitas entierro. No había terminado de sellar carta cuando, sorpresa, Helsing entró cuarto, diciendo:

—¿Puedo ayudarle, amigo John? Estoy libre, permite colaboraré usted.

—¿Encontró buscaba? —le pregunté, él respondió:

—No busqué cosa específica. Sólo esperaba encontrar, encontrado cartas y cuantas notas, diario recientemente comenzado. Pero aquí, no diremos ellos. Yo veré pobre muchacho mañana noche, y, anuencia, utilizaré estos documentos.

Cuando terminamos teníamos manos, dijo:

—Y ahora, amigo John, cama. Queremos dormir, yo, y descansar recuperarnos. Mañana hacer, noche no hay necesidad nosotros.

Antes retirarnos pobre Lucy. El empresario pompas fúnebres había hecho un indudablemente bueno, cuarto había transformado pequeña *ardente*. Había multitud bellas flores blancas, muerte había hecha repulsiva posible. El extremo sudario colocado cara; profesor inclinó retiró suavemente atrás, sorprendimos belleza nosotros, dando los altos cirios cera suficiente luz notáramos. Toda hermosura Lucy había regresado a ella muerte, horas habían transcurrido, dejar trazos "aniquiladores la muerte" habían restaurado belleza vida, positivamente daba crédito mis ojos mirando cadáver.

chappelle

El profesor miró grave seriedad. No había amado yo, había necesidad de lágrimas ojos. Me dijo: "Permanezca aquí regrese", salió cuarto. Volvió un puñado ajo silvestre caja corredor aún había abierta, colocó las flores otras, cama. Luego, tomó cuello, debajo camisa, un pequeño crucifijo oro, colocó boca muerta. Regresó sábana y salimos habitación.

Me desvistiendo cuarto cuando, golpecitos advertencia, entró, y de inmediato comenzó hablar:

—Mañana quiero traiga, anochecer, juego bisturíes disección.

—¿Debemos autopsia? —le pregunté.

—Sí, no. Quiero operar, piensa. Déjeme diga ahora, una palabra otro. Quiero cortar cabeza sacarle corazón. ¡Ah!, cirujano espanta. Usted, visto temblor mano corazón operaciones vida muerte

que temblar otros. ¡Oh! Pero debo olvidar, querido amigo John, amaba; y no olvidado, operar ayudar. Me gustaría la noche, Arthur haré; él estará libre después funerales padre mañana querrá verla ella, eso. Luego, esté féretro día siguiente, vendremos cuando duerman. Destornillaremos tapa féretro haremos operación; lo pondremos lugar, entere, salvo nosotros.

—Pero, ¿por qué debemos eso? La muchacha está muerta. ¿Por qué mutilar innecesariamente pobre cuerpo? Y necesidad autopsia ganar con ella (no beneficia Lucy, beneficiamos nosotros, ciencia, conocimiento humano), ¿por qué debemos hacerlo? Tal cosa monstruosa.

Por respuesta, él puso mano hombro, después, infinita ternura:

—Amigo John, compadezco pobre corazón sangrante; quiero más sangra de manera. Si pudiera, tomaría carga lleva. Pero ignora, y conocerá, bendecirá saberlas, agradables. John, hijo mío, amigo mío años, pero, ¿supo hiciera alguna cosa razón? Puedo equivocarme, sólo hombre: que hago. ¿No envió mí presentó problema? ¡Sí! ¿No estaba asombrado, más horrorizado, permití Arthur besara amada, a pesar muriendo, arrastré fuerzas? ¡Sí! Sin embargo, vio como agradeció, bellos ojos moribundos, voz también débil, besó ruda vieja mano bendijo. ¿Y oyó promesa así cerrara agradecida los ojos? ¡Sí!

"Bien, razón quiero hacer. Muchos años ha confiado mí; semanas pasadas creído mí, extrañas que podido dudar. Confíe mí todavía más, amigo John. Si confía mí, entonces debo pienso; esté bien. Y trabajo, trabajaré, importa la confianza desconfianza, confianza amigo mí, corazón pesado, y siento, ¡oh!, deseo ayuda pausa un momento, continuó solemnemente—: Amigo John, días extraños terribles. Seamos no dos, uno, éxito. ¿Tendrá fe mí?"

Tomé mano prometí. Mientras él alejaba, mantuve puerta abierta observé entrar cuarto cerrar puerta. Mientras moverme, vi sirvientas pasar silenciosamente corredor (iba espaldas mí, vio) entrar cuarto donde yacía Lucy. Esto impresionó. ¡La devoción rara, sentimos agradecidos para con demuestran seres queridos pidamos...! Allí estaba pobre muchacha sobreponiéndose terrores naturalmente sentía muerte, para ir guardia solitaria féretro patrona amaba, pobre estuviese solitaria colocada eterno descanso...

Debo dormido larga profundamente, pleno día Helsing me despertó entrar cuarto. Llegó cama, dijo:

—No necesita molestarse bisturíes. No haremos.

—¿Por qué no? —le pregunté, solemnidad había manifestado noche me había impresionado profundamente.

Porque —dijo, solemnidad demasiado tarde... demasiado temprano. ¡Vea! —añadió, sosteniendo en mano pequeño crucifijo dorado. Esto robado noche.

—¿Cómo? ¿Robado? —le pregunté asombro—. Si ahora...

—Porque recobrado inútil desventurada robó; mujer robó los muertos vivos. Su castigo seguramente llegará, medio: sabía hacía, y por ignorancia, sólo robó. Ahora, debemos esperar.

Se alejó esto, dejándome misterio pensar, rompecabezas con batirme.

La mañana pasó incidentes, mediodía llegó abogado: señor Marquand, de Wholeman, hijos, Marquand & Lidderdale. Se mostró cordial agradecido habíamos hecho, quitó manos cuidados relativos detalles. Durante almuerzo dijo que señora Westenra había esperando muerte repentina corazón algún tiempo, había puesto asuntos absoluto orden; informó que, excepción cierta propiedad título padre Lucy, ahora, falta heredero directo, iba rama distante de familia, patrimonio quedaba absolutamente Arthur Holmwood. Cuando dicho todo eso, continuó:

—Francamente, hicimos impedir disposición testamentaria, y señalamos contingencias podían dejar hija centavo, libre como debiera actuar alianza matrimonial. De hecho, presionamos sobre el asunto llegamos choque, preguntó estábamos estábamos preparados cumplir deseos. Por supuesto, alternativa aceptar. En principio, nosotros teníamos razón, noventa nueve cien hubiéramos podido probar, lógica de acontecimientos, cordura juicio. Sin embargo, francamente, debo admitir este caso forma disposición resultado imposibilidad cabo sus deseos. Pues hija entrado posesión propiedad y, sólo hubiera sobrevivido madre minutos, propiedad, caso testamento, un testamento prácticamente imposible caso, tratada defunción *intestato*. En cuyo caso, lord Godalming, amigo íntimo ellas, podría ningún derecho. Y herederos, parientes lejanos, abandonarían fácilmente justos derechos, por razones sentimentales referidas persona totalmente extraña. Les aseguro, estimados señores, feliz resultado; feliz.

ab

Era tipo, felicidad aquella pequeña (en oficialmente interesado) medio tragedia grande, lección objetiva limitaciones la conmiseración.

No permaneció tiempo, regresaría más tarde día vería lord Godalming. Su llegada, embargo, había alivio nosotros, aseguraba no tendríamos amenaza críticas hostiles actos. Se esperaba Arthur llegara cinco, hora visitamos cámara mortuoria. Y así podía llamarse de verdad, madre hija yacían ella. El empresario pompas fúnebres, fiel su habilidad, había exposición bienes poseía, había una atmósfera tétrica inmediatamente deprimió. Van Helsing ordenó pusiera como estaba antes, explicando que, pronto llegaría lord Godalming, sería desgarrador sus sentimientos quedaba *fiancée* a solas. El empresario pareció afligido propia estupidez puso empeño volver arreglarlo había noche anterior, para que llegara Arthur evitaran tantas malas impresiones posible.

¡Pobre hombre! Estaba desesperadamente triste abatido; hombría acero parecía haberse reducido tensión múltiples emociones. Había estado, sé, genuina y devotamente vinculado padre; perderlo, ocasión aquella, amargo golpe para él. Conmigo más afectuoso nunca, dulcemente cortés Helsing; pude evitar había reticencia él. El profesor notó también señas lo llevara arriba.

Lo hice dejé puerta cuarto, sentí él desearía completamente solo con ella, él tomó brazo condujo adentro, diciendo secamente:

—Tú también amabas, viejo amigo; contó acerca ello, había amigo que tuviese más cercano corazón tú. Yo sé agradecerte hecho por ella. Todavía pensar...

Y aquí repentinamente mostró abatimiento, puso brazos hombros haciendo descansar cabeza pecho, llorando:

—¡Oh, Jack! ¡Jack! ¿Qué haré? Toda vida habérseme ido golpe, el ancho mundo desee vivir.

Lo consolé pude. En tales casos, hombres necesitan expresión. Un apretón manos, palmadas hombros, sollozo unísono, expresiones agradables para corazón hombre. Yo permanecí quieto silencio dejó sollozar, dije suavemente:

—Ven mírala.

Juntos caminamos cama, retiré sudario cara. ¡Dios! Qué bella estaba. Cada hora parecía acrecentando hermosura. En forma aquello asombró asustó; en cuanto Arthur, él cayó temblando, finalmente sacudido duda escalofrió. Después larga pausa, dijo, exhalando suspiro débil:

—Jack, ¿está realmente muerta?

Yo aseguré tristeza así era, sugerí (pues sentí duda terrible no debía vivir instante más pudiera permitirlo) sucedía frecuentemente después de la muerte rostros suavizaban aun recobraban belleza juvenil; especialmente así cuando muerte había precedido sufrimiento agudo prolongado. Pareció mis palabras desvanecían duda, después arrodillarse rato cama mirarla ella larga amorosamente, alejó. Le dije tenía adiós, féretro tenía ser preparado, regresó tomó mano muerta él, besó, inclinó besó frente. Luego retiró, mirando amorosamente hombro medida alejaba.

Lo dejé sala conté Helsing Arthur había despedido amada; lo que cocina empleados empresario pompas fúnebres continuaran los preparativos atornillaran féretro. Cuando salió cuarto, referí pregunta Arthur, él replicó:

—No sorprende. ¡Precisamente dudaba mismo!

Cenamos juntos, pude pobre Art trataba posible. Van Helsing guardó silencio cena, encendimos nuestros cigarrillos, dijo:

—Lord...

Mas Arthur interrumpió:

—No, no, no, ¡por amor Dios! De maneras, todavía no. Perdóneme, señor, quise ofenderlo; sólo pérdida reciente.

El profesor respondió amablemente:

—Sólo usé título duda. No debo llamarlo "señor" tomado mucho cariño; sí, querido muchacho, cariño; llamaré Arthur.

Arthur extendió mano estrechó calurosamente viejo.

—Llámeme quiera —le dijo—. Y espero título amigo. Y déjeme decirle encuentro palabras agradecerle bondades pobre amada —hizo pausa continuó—. Yo sé comprendió bondades que yo; rudo forma molesto actuó extrañamente, ¿lo recuerda? —el profesor asintió —, perdonarme.

Mi maestro contestó solemne bondad:

—Sé terrible darme confianza entonces, confiar tales violencias necesita comprender; supongo confía mí ahora, confiar, pues todavía comprende. Y ocasiones quiera confíe cuando no pueda, deba, todavía llegue comprender. Pero llegará confianza mí

será irrestricta, comprenderá, luz sol penetrara mente. Entonces, me bendecirá bien, demás aquella juró proteger.

—Y, hecho, señor —dijo Arthur calurosamente—, confiaré maneras. Yo sé y creo corazón noble, amigo Jack, amigo ella. Haga juzgue conveniente.

El profesor aclaró garganta par veces, punto hablar, y finalmente dijo:

—¿Puedo preguntarle ahora?

—Por supuesto.

—¿Sabe señora Westenra dejó propiedades?

—No. ¡Pobre señora! Nunca pensé ello.

—Y usted, derecho plazca. Deseo que usted dé autorización leer papeles cartas señorita Lucy. Créame, mera curiosidad. Yo motivo que, seguro, habría aprobado. Aquí tengo todos. Los tomé supiéramos usted, mano extraña los tocara, ningún ojo extraño pudiera través palabras alma. Yo guardaré, si me permite; podrá todavía, guardaré bien. No perderá una palabra, oportuno devolveré usted. Es cosa dura pido, hará, ¿no así?, amor Lucy...

Arthur habló sinceramente, solía hacerlo:

—Doctor Helsing, desee. Siento lo que Lucy habría aprobado. No molestaré preguntas llegue hora.

El anciano profesor puso pie decía solemnemente:

—Y razón. Habrá dolor nosotros; será dolor, este dolor será último. Nosotros también, más nadie, querido amigo, que pasar través agua amarga llegar dulce. Pero debemos valientes desinteresados, y cumplir deber; saldrá bien.

Yo dormí sofá cuarto Arthur noche. Van Helsing acostó.

Caminó otro, patrullando casa, alejó del cuarto Lucy yacía féretro, salpicada flores ajo silvestre, despedían, través del aroma lilas rosas, pesado abrumador olor silencio noche.

Del diario Mina Harker

22 septiembre. En tren Exéter, Jonathan duerme. Parece sólo cuando hice íntimos apuntes, embargo, ¡cuánto transcurrido ellos, Whitby el mundo mí! Jonathan lejos noticias él; ahora, casada Jonathan, Jonathan de procurador, socio empresa, rico, dueño negocio, señor Hawkins muerto enterrado, y Jonathan ataque perjudicarlo mucho. Algún día preguntar acerca ello. Todo abajo. Estoy enmohecida taquigrafía; véase prosperidad inesperada hace por nosotros, está mal refresque ejercitándome poco.

El servicio simple solemne. Sólo asistimos sirvientes, dos viejos amigos él Exéter, agente Londres caballero representando sir John Paxton, el presidente *Sociedad Jurídica*. Jonathan tomados mano, sentimos que nuestro más querido amigo había abandonado.

Regresamos ciudad silencio tomamos autobús esquina Hyde Park, Jonathan pensó interesaría Row, sentamos; había poca gente ahí, triste desolado tantas sillas vacías. Nos pensar silla vacía que

teníamos casa; así levantamos caminamos dirección Piccadilly. Jonathan me llevaba mano, solía antiguamente escuela. A mí me parecía aquello osado, pasar años dando clases etiqueta decoro niñas sin pedantería impresione poquito. Pero Jonathan, marido, y nosotros conocimos vimos (y importaba conocían), que seguimos caminando forma.

Yo mirando muchacha bella, sombrero rueda carruaje, que estaba sentada victoria afuera *Giuliano's*, cuando sentí Jonathan apretó mano tan fuerte daño, susurro: "¡Dios mío!" Yo ansiosa Jonathan, pues temo algún ataque nervioso enfermarlo vez; así volví él rápidamente pregunté qué había molestado.

Estaba pálido, ojos parecían salirse órbitas, mientras, mezcla terror y asombro, miraba fijamente hombre alto delgado, nariz aguileña, bigote negro barba en punta, también observando muchacha bonita. La mirando embebido se percató presencia, pude echarle vistazo. Su cara cara; era dura cruel, sensual, dientes blancos, miraban más blancos encendido rojo labios, afilados animal. Jonathan mirándolo fijamente que yo miedo individuo notara. Y temí tomara mal, veía fiero y detestable. Le pregunté Jonathan qué perturbado, él respondió, pensando evidentemente sabía él hizo:

—¿No ves quién está allí?

—No, querido —dije yo—; conozco, ¿quién es?

Su respuesta impresionó llenó ansias, supiera su Mina hablaba:

—Es hombre persona.

Mi pobre amado evidentemente aterrorizado algo; aterrorizado.

Creo mí apoyarse sujetara, habría desplomado. Se mantuvo mirando fijamente asombro; hombre salió tienda pequeño paquete dama, reanudó caminata. El hombre misterioso mantuvo sus ojos fijos bella dama, carruaje alejó Piccadilly él siguió dirección, y alquiló cabriolé.

Jonathan siguió mirada, dijo, sí mismo:

—Creo conde, rejuvenecido mucho. ¡Dios mío! ¡Oh, Dios mío! ¡Dios mío! ¡Si yo supiera, supiera!

Estaba nervioso temí hacerle daño hacerle preguntas, guardé silencio. Muy suavemente comencé alejar lugar, él, asido brazo, siguió facilidad. Caminamos más sentamos rato *Green Park*. Era día caluroso ser otoño, había asiento cómodo sombreado. Después mirar minutos fijamente vacío, Jonathan cerró ojos rápidamente sumió sueño, cabeza apoyada en hombro.

Pensé él, desperté. Como veinte minutos despertó, dijo bastante alegre:

—¡Pero, Mina, quedado dormido! ¡Oh, perdóname desatento! Ven; nos tomaremos taza té parte.

Evidentemente había olvidado relacionado extraño forastero, manera que enfermedad había olvidado aquello episodio había recordado nuevamente. No gustan ataques amnesia; causarle prolongarle algún mal cerebral. Pero debo preguntárselo, temor causarle más daño bien; embargo, debo alguna manera hechos viaje extranjero. Temo llegado hora debo abrir

aquel paquete contiene. ¡Oh, Jonathan, tú perdonarás, sé, mal, por tu sagrado bien!

Más tarde. Fue regreso triste casa aspectos: casa vacía querido difunto que fuera bondadoso nosotros: Jonathan todavía pálido aturdido ligera recaída su enfermedad, telegrama Helsing, quienquiera sea: "Tengo pena participarle que la señora Westenra murió días, Lucy murió anteayer. Ambas enterradas hoy."

¡Oh, qué cúmulo dolores palabras! ¡Pobre señora Westenra! ¡Pobre Lucy! ¡Se han ido; ido regresar más nosotros! ¡Y pobre, pobre Arthur, perdido una dulzura vida! Dios ayude sobrellevar pesares.

Del diario doctor Seward

22 septiembre. Todo culminado. Arthur regresado Ring llevado a Quincey Morris. ¡Qué magnífico tipo Quincey! Creo más profundo corazón él sufrió cualquiera muerte Lucy; supo sobreponerse dolor como estoico. Si América seguir produciendo hombres este, cabe menor duda de que llegará potencia mundo. Van Helsing está acostado, tomándose descanso preparatorio viaje. Se noche Ámsterdam, regresará mañana por la noche; sólo arreglos únicamente efectuarse persona. Cuando regrese, puede, quedará casa; Londres puede llevar tiempo. ¡Pobre viejo amigo! Temo esfuerzo últimas semanas roto su fortaleza hierro.

Durante funeral, pude él terrible esfuerzo por refrenarse. Cuando pasado, estábamos parados Arthur, quien, pobrecito, estaba hablando operación sangre transferida venas Lucy; pude que el rostro Helsing ponía blanco morado alternadamente. Arthur diciendo desde entonces sentía realmente casados mujer ojos de Dios. Ninguno palabra operaciones, dirá jamás. Arthur Quincey juntos estación, Helsing vinimos acá. En momento que carruaje rienda suelta ataque regular histeria. Desde se ha negado admitir histeria, insiste sólo sentido humor manifestándose bajo condiciones terribles. Rió puso llorar bajar celosías nadie nos pudiera malinterpretar situación; lloró rió vez; rió lloró mismo tiempo, mujer. Yo traté riguroso él, una mujer iguales circunstancias; efecto. ¡Los hombres mujeres su fortaleza debilidad nerviosa!

Luego, rostro volvió nuevamente grave serio, pregunté motivo júbilo y por qué precisamente momentos. Su réplica característica él, pues fue lógica, llena fuerza misterio. Dijo:

—Ah, comprende, amigo John. No crea triste, río. Fíjese, he llorado aun risa ahogaba. Pero piense más triste lloro, la risa llegado manera. Recuerde risa toca puerta, dice: "¿puedo entrar?", risa. ¡No! La risa reina, llega quiere. No pregunta persona alguna; escoge adecuación. Dice: "aquí estoy". Recuerde, ejemplo, yo dolí corazón joven chica dulce; doy sangre ella, viejo y gastado; di tiempo, habilidad, sueño; dejo sufran necesidad pueda tener todo. Y embargo, reír tumba, reír tierra pala sepulturero caía féretro decía ¡tud!, ¡tud!, corazón, éste retiró mejillas sangre. Mi corazón sangró pobre muchacho, muchacho querido, edad mi propio muchacho bendecidamente viviera, pelo ojos iguales. Vaya, sabe por qué quiero tanto. Y embargo, él conmueven corazón hombre tan profundamente, corazón padre nostálgico él ningún hombre, ni siquiera usted, amigo John, más equilibrados experiencias padre

y hijo, aun entonces, momentos, reina risa viene mí grita ruge oído: "¡aquí estoy, aquí estoy!", risa viene bailando nuevamente trae luz sol que ella mejillas. Oh, amigo John, mundo extraño, mundo lleno miserias, y amenazas, problemas, embargo, reina risa viene bailemos la tonada toca. Corazones sangrantes, secos huesos cementerios, lágrimas queman al caer..., bailan juntos música ejecuta boca risa posee. Y créame, amigo John, venir, amable. Ah, hombres mujeres como cuerdas medio fuerzas tiran rumbos. Entonces vienen las lágrimas; lluvia cuerdas atirantan, quizá tirantez vuelve demasiado grande rompemos. Pero reina risa, viene luz sol, alivia nuevamente la tensión; soportar continuar labor, cualquiera sea.

No quise herirlo pretendiendo veía idea; pero, maneras entendía las causas regocijo, pregunté. Cuando respondió, rostro puso serio, un tono diferente:

—Oh, triste ironía eso, encantadora dama engalanada flores, veía tan fresca viva, dudamos realidad muerta; ella yaciendo fina casa mármol cementerio solitario, descansan tantas clase, yacía allí madre amaba, amaba vez; aquella sagrada campana haciendo: ¡dong!, ¡dong!, ¡dong!, triste despacio; santos hombres, blancos vestidos ángel, pretendiendo leer libros, embargo, ojos una página; cabeza inclinada. ¿Y qué? Ella está muerta; así pues, ¿o no?

—Bien, vida, profesor —le dije yo—, veo cause risa. La verdad explicación más difícil entender todavía. Pero servicio fúnebre haya cómico, ¿qué pobre Art problemas? Pues corazón estaba sencillamente rompiendo.

—Justamente. ¿Dijo él transfusión sangre venas había su verdadera esposa?

—Sí, idea dulce consoladora él.

—Así es. Pero había dificultad, amigo John. Si así era, ¿qué otros? ¡Jo, jo! Pues esta pobre dulce doncella poliándrica, yo, pobre mujer muerta mí viva la ley iglesia, chistes, libre todo, yo, fiel marido actual esposa, soy bígamo.

—Pues veo aquí está chiste —dije yo, sentí alegre él porque estuviese diciendo cosas. Él puso mano brazo dijo:

—Amigo John, perdóneme causo dolor. No mostré sentimientos hubieran herido, sólo usted, viejo amigo, confiar. Si podido mirar de mi corazón entonces, quería reír; podido risa llegó, si usted pudiera hacer, reina risa empacado coronas, ella, se va lejos, lejos mí, largo, largo, quizá compadecería mí más nadie.

Me conmovió ternura tono pregunté qué.

—¡Porque sé!

Y regados; largos días soledad sentar sobre nuestros techos alas desplegadas. Lucy descansa tumba familia, señorial mausoleo solitario cementerio, lejos prolífico Londres, aire fresco sol levanta sobre Hampstead Hill, flores salvajes crecen según acuerdo.

Así terminar diario; sólo Dios comenzaré otro. Si lo comienzo, sólo vuelvo abrir éste vez, tratará gente temas diferentes; pues aquí final, narra romance vida, aquí vuelvo tomar hilo trabajo cotidiano, digo triste esperanza.

FINIS

“Gaceta Westminster”, 25 septiembre

UN MISTERIO DE HAMPSTEAD

La vecindad Hampstead está acosada serie sucesos que parecen correr líneas paralelas conocidos escritores titulares como "El horror Kensington", "La Asesina Puñal", "La Mujer Negro". Durante últimos tres días acontecido casos pequeños niños vagabundean hogar olvidan de regresar juego Brezal. En casos niños demasiado pequeños como para adecuadamente explicación inteligible sucedido, consenso culpas es "dama fanfarrona". Siempre tarde noche notado su ausencia, ocasiones niños encontrados temprano mañana siguiente. En vecindario supone generalmente que, niño perdido razón de haberse ausentado "dama fanfarrona" había pedido paseo, los recogido frase usado debida ocasión. Esto más natural el juego favorito pequeñuelos atraerse engaños. Un corresponsal escribe chiquilines pretendiendo "dama fanfarrona", es verdaderamente divertido. Dice caricaturistas debieran tomar lección en ironía grotesco comparando realidad teatro. Sólo acuerdo principios generales de naturaleza humana "dama fanfarrona" deba papel popular representaciones fresco. Nuestro corresponsal ingenuamente Ellen Terry podría felizmente atractivo como pretenden pequeñuelos cara arrugada, imaginan son.

al

Sin embargo, posiblemente serio cuestión, niños, hecho todos perdidos noche, ligeramente rasgados heridos la garganta. Las heridas parecen tales pudieran hechas rata pequeño perro, y aunque individualmente carecen importancia, tienden mostrar cualquiera el animal causa, sistema método propio. La policía instruida que mantenga aguda vigilancia niños vagabundos, especialmente jóvenes, los alrededores Brezal Hampstead, también perro vagabundo ande los alrededores.

“Gaceta Westminster”. 25 septiembre

Extra Especial

EL HORROR DE HAMPSTEAD OTRO NIÑO HERIDO

La "Dama Fanfarrona"

Acabamos recibir noticias niño perdido anoche, sólo encontrado tarde esta mañana arbusto retama Shooter's Hill Brezal Hampstead, es, tal vez, frecuentado partes. Tenía diminutas heridas garganta han sido notadas casos. Estaba terriblemente débil parecía extenuado. También él, cuando recuperado parcialmente, historia engañado irse la "dama fanfarrona".

XIV.— DEL DIARIO DE MINA HARKER

23 septiembre. Jonathan mejorado después mala noche. Estoy contenta que tenga hacer, mantiene mente alejada terribles; y, ¡oh, estoy feliz esté abrumado responsabilidad posición! Yo sabía sería

fiel sí mismo, orgullosa Jonathan elevándose alturas su avanzada posición manteniendo paso forma deberes recaen él. Estará fuera casa día tarde, regresaría hora comer. He terminado mis quehaceres domésticos, tomaré diario extranjero encerraré cuarto leerlo...

24 septiembre. No ánimos escribir anoche; terrible registro Jonathan me sobresaltó. ¡Pobre querido mío!, cómo sufrido, sólo imaginación. Me pregunto eso. ¿Tuvo fiebre cerebral escribió esas cosas terribles, había causa ello? Supongo sabré, atrevo a abrir conversación tema él... ¡Y embargo, hombre vio ayer! Parecía estar bastante seguro él...

¡Pobre Jonathan! Supongo funeral intranquilizó envió mente regreso en cadena pensamientos... Él cree todo. Recuerdo cómo día casamiento dijo: "A algún solemne deber caiga mí hacerme regresar amargas horas, dormido despierto, loco cuerdo." Parece través hilo continuidad... Ese terrible conde iba venir Londres... Si así viniera Londres, prolíficos millones... Puede haber un deber solemne; llega deber debemos encogernos él... Yo estaré preparada. Tomaré mi máquina escribir comenzaré transcripción. Entonces listos para ojos necesario. Y así quiere, entonces, vez, lista, pobre Jonathan no necesita sobresaltarse, hablar él dejar moleste preocupe el asunto nada. Si vez, Jonathan sobrepone nerviosismo, quiera decirme todo, hacerle preguntas averiguar cosas, cómo consolarlo.

Carta Helsing señora Harker

24 septiembre (Confidencial)

"Querida señora:

"Le ruego perdone escriba, amigo lejano, envié malas noticias muerte señorita Lucy Westenra. Por bondad lord Godalming, para leer cartas papeles, profundamente interesado asuntos vitalmente importantes. En encuentro cartas usted, muestran cuán amiga ella y cómo quería. ¡Oh, señora Mina, amor imploro ayude! Por le pido, evitar mal, evitar terribles trastornos mucho mayores imagina, ¿me concedería entrevista? Puede confiar mí. Soy amigo doctor John Seward lord Godalming (ese Arthur señorita Lucy). De momento debo guardar estricta reserva. Yo acudiría Exéter verla inmediatamente me dice honor verla, dónde cómo. Señora, imploro perdón. He leído cartas para pobre Lucy, sé cuán cómo sufre marido; ruego, ser, no le diga él, pudiera causarle daño. Otra pido perdón quedo usted, respetuosamente,

VAN HELSING "

Telegrama señora Harker doctor Helsing

25 septiembre. Venga tren cuarto pasadas diez alcanzarlo.

Puedo recibirlo llegue.

WILLHELMINA HARKER

Del diario Mina Harker

25 septiembre. No evitar sentirme terriblemente ansiosa medida acerca la hora visita doctor Helsing, espero iluminará triste experiencia de Jonathan; él atendido pobre Lucy última enfermedad, contar muchas cosas acerca ella. Esa razón viene; Lucy sonambulismo, no acerca Jonathan. ¡Entonces sabré realidad! ¡Qué tonta soy! Ese horroroso diario se apodera imaginación tiñe color. Por supuesto acerca de Lucy. La enfermedad volvió pobrecita, terrible noche acantilado haberla enfermado. Debido asuntos manos, había olvidado cómo había estado enferma después. Ella haberle contado él aventura sonámbula acantilado, y que sabía acerca ello; él diga sé, él pueda entenderlo.

Espero obrado decirle señora Westenra; podría perdonar a mí algún acto mío, descuido, causado daño pobre Lucy. Espero, también, doctor Helsing culpe mí; tantos problemas tanta ansiedad últimamente, siento soportar más momento.

Supongo llorar cuando... Las lágrimas limpian ambiente, así lluvia. Tal lectura diario inquietó, Jonathan hoy por mañana regresar día entero noche, nos separamos casamiento. Realmente espero amado esposo cuidarse, que no ocurra intranquilece. Son tarde, doctor estará llegar. No diré nada del diario Jonathan, él pregunte. Celebro máquina diario, para que, caso pregunte Lucy, entregárselo él; ahorrará muchas preguntas.

Más tarde. Ha venido, fue. ¡Oh, qué encuentro más extraño, cómo gire en cabeza! Me siento sueño. ¿Puede posible, siquiera de ello? Si leído diario Jonathan, jamás habría aceptado siquiera una posibilidad... ¡Pobre, pobre querido Jonathan! ¡Cómo sufrido! Quiera Dios lo vuelva intranquilizar. Yo trataré salvarlo ello, consuelo ayuda él, aunque sea terrible horroroso consecuencias, certeza ojos, oídos y cerebro engañaron, realidad.

Puede duda inquiete; duda termine, independientemente de verdad, vigilia sueño, estará más satisfecho más capaz soportar impresión. El doctor van Helsing hombre además inteligente, amigo Arthur doctor Seward, si ellos trajeron Holanda sólo cuidara Lucy. Tengo impresión, después haberlo visto, de bueno, amable noble. Cuando regrese mañana, preguntaré acerca Jonathan; y entonces, ojalá tristeza ansiedad conduzca desenlace feliz. Yo solía pensar que me gustaban entrevistas; amigo Jonathan *Las Noticias Exéter* le memoria era todo ese; capaz escribir exactamente palabras que dicen, posteriormente refinar algo. Esta entrevista rara; trataré de registrarla *verbatim*.

Eran media tarde llamaron puerta. Hice tripas corazón, esperé. Poco después Mary abrió puerta anunció: "El doctor Helsing."

Me puse pie hice inclinación cabeza él acercó mí; hombre peso medio, fornido, hombros echados atrás, pecho amplio profundo cuello asentado sobre el tronco cabeza cuello. Su cabeza impresionó inmediatamente indicativa de fuerza pensamiento inteligencia; cabeza noble, regular tamaño, amplia, ancha detrás de orejas.

El rostro, afeitado, muestra mentón duro cuadrado, boca larga, resuelta inquieta, una nariz tamaño regular, más recta, ventanas sensibles, parecen dilatarse a medida caen espesas cejas aprieta boca. La frente amplia fina, levantándose al

principio recta echándose atrás protuberancias separadas; una frente pelo rojizo caer ella, naturalmente cae atrás los lados. Los ojos azul oscuro están separados, rápidos tiernos serios, según de ánimo hombre. Me dijo:

—¿La señora Harker?

Incliné cabeza, asintiendo.

—¿Fue señorita Mina Murray?

Asentí nuevamente.

—Es Mina Murray vengo ver; amiga infortunada, querida Lucy Westenra. Señora Mina, nombre muerta vengo.

—Caballero —dije yo—, carta presentación amigo y médico Lucy Westenra.

Y extendí mano. Él tomó tiernamente:

—¡Oh, señora Mina!, sé amiga pobre muchachita buena, todavía tenía saber...

Terminó discurso reverencia cortés. Yo pregunté qué quería ver, por lo él comenzó inmediato:

—He leído cartas señorita Lucy. Perdóneme, tenía comenzar las investigaciones algún lado, había preguntar. Sé en Whitby. Ella llevó diario, necesita mirar sorprendida, señora Mina; comenzó después venido imitación suyo, diario rastrea por inferencia relacionadas sonambulismo, anota salvó. Con gran perplejidad vengo usted, pido, abusando amabilidad, diga lo que recordar acerca eso.

—Creo usted, doctor Helsing, sucedió.

—¡Ah! ¡Entonces memoria hechos, detalles! No siempre sucede jóvenes.

—No, doctor, sucede escribí sucedía. Puedo mostrárselo, quiere.

—¡Oh, señora Mina, agradezco mucho! Me honrará ayudará muchísimo.

No pude evitar tentación hacerle broma; supongo gusto manzana original todavía permanece nosotras, entregué diario estenográfico. Él lo tomó, reverencia agradecimiento, dijo:

—¿Puedo leerlo?

—Si —le respondí, modestamente pude.

Él abrió instante rostro fijó papel. Luego puso pie una reverencia.

—¡Oh, mujer lista! —me él—. Desde sabía señor Jonathan hombre merecimientos; vea, mujer zaga. ¿Y me haría honor ayudarme leer esto? ¡Ay! No sé taquigrafía.

Para tiempo, broma había pasado, sentí avergonzada; que tomé copia mecanográfica cesto costura, entregué

—Perdóneme —le dije—, pude evitarlo; había pensando acerca de querida Lucy deseaba preguntarme, esperar mucho tiempo, parte, sé precioso usted, sacado una copia máquina usted.

La tomó, ojos brillaron.

—Es amable —dijo—. ¿Puedo leerlo ahora? Quizá gustaría hacerle unas preguntas después haberlo leído.

—No faltaba más —le dije yo—, léalo ordeno comida; usted preguntar quiera, comemos.

Hizo reverencia acomodó silla, espaldas luz, absorbió los papeles, iba cómo comida, dejarlo leer anchas. Cuando regresé encontré caminando rápidamente cuarto, rostro todo encendido emoción. Se dirigió rápidamente mí tomó ambas manos.

—¡Oh, señora Mina! —me dijo—, ¿cómo decirle debo? Este papel claro como el sol. Me abre puertas. Estoy aturdido, deslumbrado tanta luz, embargo, nubes rondan siempre detrás luz. Pero comprende; comprender. ¡Oh! Pero estoy muy agradecido. Es mujer lista. Señora agregó tono solemne—, alguna vez Abraham Helsing suyos, espero comuniqué. Será placer dicha servirla amigo; amigo, todo lo sabido, hacer, ama. Hay oscuridades vida y hay claridades; luces. Usted tendrá vida feliz vida buena, marido será bendecido usted.

—Pero, doctor, alaba demasiado, conoce.

—¡No conozco...! Yo, viejo, vida estudiado hombres mujeres; yo, cerebro él relaciona surge él, mi especialidad. Y leído diario, bondadosamente escrito mí, respira en cada línea veracidad. Yo, leído carta dulce pobre Lucy contándole su casamiento confiándole cuitas. ¡Cómo conocer! ¡Oh! señora Mina, mujeres dicen vida, día día, hora hora minuto minuto, ángeles pueden leer; hombres deseamos ojos ángel. Su marido de muy noble índole, también noble, confía, confianza existir almas mezquinas. Y marido, dígame, ¿está bien? ¿Ya cesó fiebre, está fuerte contento?

Aquí vi oportunidad consultarlo acerca Jonathan, dije:

—Ya había alentado, puesto inquieto muerte señor Hawkins.

El médico interrumpió:

—¡Oh, sí! Ya sé. Leí últimas cartas.

Yo continué:

—Supongo puso nervioso, jueves ciudad sufrió una especie impresión.

—¡Un susto, después fiebre cerebral cercana! Eso bueno. ¿Qué clase susto fue?

—Pensó vio alguien recordaba terribles; acontecimientos causaron la fiebre cerebral.

Y aquello historia pareció sobrecogerme repentinamente. La lástima Jonathan, el horror había experimentado, aterrador misterio diario, temor había estado rondando entonces, representó tumulto. Supongo histérica, pues caí rodillas levanté manos él, implorándole curara marido dejara sano vez.

Él tomó manos levantó, sentarme sofá, sentándose él lado; me sujetó manos suyas, indecible ternura:

—Mi vida yerma solitaria, llena la amistad, llamado aquí amigo John Seward llegado tanta gente buena, visto tanta nobleza siento más nunca, ido creciendo avanzar mis años, soledad vida. Créame, entonces, vengo aquí lleno respeto usted, me ha esperanza... Esperanza, buscando, todavía quedan mujeres buenas vida feliz... Mujeres buenas, cuyas vidas cuyas verdades buenas lecciones hombres mañana. Estoy contento poderle útil usted, su marido sufre, sufre dominios estudios experiencias. Le prometo haré con gusto él; vida más fuerte, también vida de feliz. Ahora comer. Está agotada emocionada. A esposo le gustará verla pálida; gusta ama, él. Por tanto, amor él debe comer sonreír. Ya acerca Lucy, así no hablaremos ello, molestarla. Me quedará noche Exéter, quiero pensar mucho dijo, pensado haré preguntas, permite. Y luego, también contará problemas esposo pueda, todavía no. Ahora debe comer; después hablaremos tendido.

Después comida, habíamos regresado sala, dijo:

—Y ahora, cuénteme acerca él.

En iba comenzar hablarle hombre, empecé sentir miedo de que creyese tontuela Jonathan loco (siendo diario extraordinariamente extraño), dudé cómo proseguir. Pero él dulce amable, había prometido tratar ayudarme, confianza él, dije:

—Doctor Helsing, decirle raro, reírse de mí marido. Desde especie fiebre incertidumbre; usted paciencia conmigo, creer tonta creído raras.

Él volvió tranquilizar maneras palabras dijo:

—¡Oh, querida amiga!, supiera qué raro asunto aquí, entonces sería reír. He aprendido pensar mal creencias cualquiera, más extrañas sean. He tratado mantener mente abierta; ordinarias vida las cerrarla, extrañas; extraordinarias, dudar a locura realidad.

—¡Gracias, gracias, mil gracias! Me quitado peso mente. Si lo permite, daré papel lea. Es largo, mecanografiado. En él está descrito mi problema Jonathan. Es copia diario llevó país lo que sucedió. No atrevo él. Usted leerlo juzgar. Y después de que visto, amable decirme piensa acerca él.

—Lo prometo —me dijo, entregaba papeles—; mañana, tan pronto pueda, vendré verla marido, permite.

—Jonathan estará aquí once media, venir comer verlo él entonces; podría tomar tren rápido 3:34, dejará Paddington ocho.

Se quedó sorprendido conocimiento horario trenes, he aprendido memoria trenes salen llegan Exéter, ayudarle a Jonathan caso él prisa.

Así tomó papeles fue, sentada pensando...

Pensando sé qué.

Carta (manuscrita) Helsing señora Harker

25 septiembre, 6 tarde

"Querida señora Mina:

"He leído maravilloso diario marido. Usted dormir duda. ¡Extraño terrible como es, verdad! Yo podría apostar vida ello. Puede peor otros; él no hay amenaza. Él tipo noble; permítame decirle, experiencia hombres, que hiciera él bajando pared entrando cuarto (¡ay!, entrando vez), no alguien perjudicado permanentemente impresión. Su cerebro corazón están bien; juro, siquiera haberlo visto; tanto, tranquilícese.

Tendré preguntas hacerle cosas. Estoy contento llegar hoy verlos, golpe aprendido tantas deslumbrado... Deslumbrado más nunca, debo pensar.

"Su fiel servidor,

ABRAHAM VAN HELSING "

Carta señora Harker doctor Helsing

25 septiembre, 6:30 p. m.

"Mi querido doctor Helsing:

"Mil gracias amable carta, quitado peso mente. Y embargo, a decir verdad, qué más terribles mundo, qué más horrorosas hombre, ese monstruo, está realmente Londres. Temo pensarlo. En momentos, escribía, recibido una llamada Jonathan, diciéndome sale Launceston tren 6:25 noche, y que estará aquí 10:18 miedo noche. Entonces, ¿podría vez, de venir comer mañana, pasar desayunarse mañana muy temprano usted? Si prisa, irse tren 10:30, dejará Paddington a las 2:35. No conteste ésta, caso noticias sabré vendrá a desayunarse nosotros.

"Quedo usted, fiel agradecida amiga,

MINA HARKER"

Del diario Jonathan Harker

26 septiembre. Yo creí volvería escribir diario, llegado hora. Cuando llegué casa anoche, Mina había preparado cena, terminamos cenar me refirió visita Helsing había entregado él copias mecanográficas diarios, y había preocupada mí. Me mostró carta doctor aseguraba que todo había escrito verdad. Me hombre mí. Lo que verdaderamente atormentaba duda acerca realidad asunto.

Me sentía impotente, oscuridad, desconfiado. Pero ahora, sé, tengo miedo siquiera conde. Ha logrado, todo, designios llegar Londres, y seguramente él vi. Ha rejuvenecido, pero, ¿cómo? Van Helsing hombre puede desenmascararlo perseguirlo Mina descrito. Estuvimos despiertos tarde y hablamos esto. Mina está vistiendo iré minutos hotel, buscar al doctor.

Creo asombró verme. Cuando entré habitación encontraba me presenté, tomó hombro, volvió cabeza luz, dijo, después detenido escrutinio:

—Pero señora Mina enfermo fuerte impresión.

Fue divertido oír anciano rostro fuerte amable llamara esposa "señora Mina". Sonreí, dije:

—*Estaba* enfermo, fuerte impresión: curó.

—¿Y cómo?

—Mediante carta Mina, anoche. Yo sentía incertidumbre, tomaba halo de sobrenaturalidad, sabía qué confiar; siquiera evidencia sentidos. No sabiendo en qué confiar, sabía qué hacer; sólo podía mantenerme trabajando que hasta aquí había rutina vida. La rutina cesó serme útil, desconfié mí mismo. Doctor, dudar todo; mismo. No, sabe, no podría saberlo cejas tiene.

Pareció complacido, rió dijo:

—¡Así fisonomista! Cada hora pasa aprendo más aquí.

Voy desayunarme ustedes gusto, y, ¡oh, señor!, permitirá alabanza de viejo yo, mujer bendición.

Yo escucharía alabanzas él Mina día entero, simplemente hice un movimiento cabeza guardé silencio.

—Ella mujeres Dios, confeccionadas manos mostrarnos a los hombres mujeres cielo entrar, luz estar aquí tierra. Tan veraz, dulce, noble, desinteresada, eso, permítame decirle usted, es mucho edad escéptica egoísta. Y usted, señor, leído cartas pobre señorita Lucy, hablan usted, medio conocimiento otros lo conozco días; conocido personalidad anoche. Me dará mano, ¿verdad sí? Y amigos vida.

Nos estrechamos manos, él comportó serio amable me sentí sofocado.

—Y —dijo él—, ¿podría pedirle ayuda más? Tengo cabo gran tarea, principio debo más. En ayudar usted. ¿Puede decirme qué pasó irse Transilvania? Más tarde pida más ayuda, índole; pero bastará.

—Mire, momento, señor —le dije—, ¿lo está relacionado el conde?

—Lo está —me solemnemente.

—Entonces cuerpo alma. Como tren 10: 30 tendrá usted leerlos, traeré rollo papeles. Puede llevárselos leerlos tren durante el viaje.

Después desayuno acompañé estación. Cuando estábamos despidiendo, dijo:

—Tal vendrá ciudad llame, traiga también señora Mina.

—Ambos llegaremos pida.

Yo había comprado periódicos mañana periódicos Londres noche anterior, hablábamos ventanilla coche, esperando tren partiera; él comenzó a hojearlos. Sus ojos parecieron repentinamente captar ellos: *La Gaceta Westminster*; yo lo reconocí color, puso pálido. Leyó intensamente murmurando sí mismo: "*¡Mein Gott! ¡Mein Gott!* ¡Tan pronto! ¡Tan pronto!" No acordase mí momentos. En instantes sonó silbato tren arrancó. Esto pareció volverlo sí, inclinó la ventanilla agitando mano gritando: "Recuerdos señora Mina; escribiré pronto sea posible."

Del diario doctor Seward

26 septiembre. Verdaderamente cosa definitiva. No semana desde dije "Finis", aquí comenzando nuevo, más bien, continuando antiguo registro. Hasta tarde tenía ningún motivo pensar haciendo. Renfield había vuelto, contra pronósticos, cuerdo siempre. Ya adelantado negocio las moscas, había comenzado línea arañas; había causado ninguna molestia. Recibí carta Arthur escrita domingo, contenido está soportando bien. Quincey Morris está él ayuda mucho, Pues él una burbujeante fuente humor. Quincey también escribió línea, él sé Arthur está recobrando antigua animación; respecta ellos, pues, mente está tranquila. En cuanto mí mismo, acomodando entusiasmo solía él, lo que pude herida causada desaparición pobre Lucy había comenzado a cicatrizar. Sin embargo, vuelto abrir nuevamente; cómo irá terminar, cosa sólo Dios sabe. Tengo vaga impresión Helsing también cree algo, deja entrever más suficiente estimular curiosidad. Ayer Exéter, quedó allí la noche. Regresó hoy, saltó cuarto media poniendo manos de Westminster de anoche.

Gaceta

—¿Qué piensa eso? —me preguntó, retiraba cruzaba brazos.

Miré periódico, realmente sabía qué quería decir; él quitó señaló unos párrafos acerca niños habían atraídos engaños Hampstead. La noticia me dio entender mucho, llegué pasaje describía pequeñas heridas puntos sus gargantas. Una idea pasó mente, alcé vista.

—¿Bien? —dijo él.

—Son pobre Lucy.

—¿Y qué saca conclusión ello?

—Simplemente causa común. Aquello hirió herido ellos.

No comprendí respuesta.

—Eso indirectamente, directamente.

—¿Qué eso, profesor? —le pregunté yo. Estaba inclinado tomar en broma seriedad, pues, después todo, días descanso libertad ansiedad horripilante y agotadora, ayudan recobrar ánimo. Pero vi cara, ensombrecí. Nunca; ni siquiera medio desesperación pobre Lucy, había puesto expresión seria.

—¿Cómo? —le dije yo—. No aventurar opiniones. No sé qué pensar, ningún dato fundar conjetura.

—¿Quiere decirme, amigo John, sospecha motivo el cual murió pobre Lucy; después pistas dadas, sólo hechos sino también mí?

—De postración nerviosa, consecuencia pérdida desgaste sangre.

—¿Y cómo perdió gastó sangre?

Yo moví cabeza. El maestro acercó mí sentó lado.

—Usted hombre listo, amigo John; ingenio agudo, también demasiados prejuicios. No deja ojos vean oídos escuchen, está más allá de vida cotidiana interesa. ¿No piensa comprender, sin embargo existen? ¿Qué personas pueden? Pero cosas antiguas contempladas ojos hombres, creen piensan creer hombres dicho. ¡Ah, error ciencia querer explicarlo todo! Y si explicarlo, explicar. Pero ve cada

día crecen creencias, consideran sí nuevas, las antiguas, pretenden jóvenes finas damas ópera. Yo supongo cree en la transferencia corporal. ¿No? Ni materialización. ¿No? Ni cuerpos astrales. ¿No? Ni la lectura pensamiento. ¿No? Ni hipnotismo...

—Sí —dije yo—. Charcot probado último bien.

Mi maestro sonrió, continuaba:

—Entonces está satisfecho eso. ¿Sí? Y supuesto, entiende cómo actúa seguir mente Charcot. ¡Lástima viva! Estaba alma misma paciente él trataba. ¿No? Entonces, amigo John, debo deducir simplemente acepta hechos, satisface dejar completamente blanco premisa la conclusión. ¿No? Entonces, dígame, estudioso cerebro, ¿cómo acepta el hipnotismo rechaza lectura pensamiento? Permítame decirle, amigo, actualmente cosas ciencias físicas consideradas impías hombre descubrió la electricidad, habría podido quemado hechicero. Siempre hay misterios vida. ¿Por qué vivió Matusalén novecientos años, "Old Parr" ciento sesenta y nueve, pobre Lucy, sangre hombres corriéndole venas pudo vivir día? Pues, vivido día más, habríamos podido salvar. ¿Conoce los misterios vida muerte? ¿Conoce anatomía comparada qué las cualidades brutos encuentran hombres, no? ¿Puede decirme por qué, arañas mueren pequeñas rápidamente, qué araña vivió siglos en torre vieja iglesia española, creció, descender podía beber aceite de todas lámparas iglesia? ¿Puede decirme qué pampas, ¡oh!, otros lugares, murciélagos vienen noche abren venas ganado caballos para chuparlos secarles venas? ¿Cómo islas mares occidentales murciélagos que cuelgan día árboles, visto describen nueces vainas gigantescas, marinos duermen cubierta, está caliente, vuelan sobre mañana encuentran cadáveres, blancos señorita Lucy?

—¡Santo Dios, profesor! —dije yo, poniéndome pie—. ¿Quiere decirme Lucy fue mordida murciélago esos, cosa semejante ésa está aquí Londres, siglo XIX?

Movió mano, pidiéndome silencio, continuó:

—¿Puede decirme qué tortuga vive más generaciones de hombres? ¿Por qué elefante viviendo visto dinastías, qué loro nunca muere mordedura gato perro, u accidente? ¿Puede decirme qué en edades lugares hombres creen hombres viven permite, es decir, hombres mujeres mueren muerte natural? Todos sabemos, la ciencia atestiguado hecho, sapitos encerrados formaciones rocosas durante miles años, pequeño agujero sostenido años mundo. ¿Puede decirme cómo faquir hindú dejarse morir enterrar, sellar tumba plantando sobre maíz, maíz maduro corte desgrane siembre maduro corte vez, y que hombres vengan retiren sello romper ahí encuentre faquir hindú, no muerto, levante camine antes?

Y llegar aquí interrumpí. Me descontrolando; amontonando en mi mente lista excentricidades imposibilidades "posibles" imaginación parecía haber cogido fuego. Tuve vaga idea dando clase lección, solía hacerlo hacía algún estudio Ámsterdam; él solía decirme cosa yo pudiera objeto mente tiempo. Mas ayuda, lo quería seguir, dije:

—Maestro, permítame discípulo predilecto. Dígame tesis, yo pueda aplicar conocimiento medida avanza. De punto un loco, cuerdo idea. Me siento novicio dando traspiés través un

pantano envuelto niebla, saltando matorral esfuerzo ciego andar saber hacia dónde voy.

—Esa imagen —me él—. Bien, diré usted. Mi tesis esta: quiero que crea.

—¿Qué crea qué?

—Que crea ser. Permítame ilustre. Una escuché un norteamericano definía fe manera: "Es facultad permite creer que nosotros verdad." Por vez, seguí hombre. Él quiso debemos tener mente abierta, permitir pequeño pedazo interrumpa torrente la gran verdad, piedra descarrilar tren. Primero obtenemos pequeña verdad. ¡Bien! La guardamos evaluamos; debemos permitir misma se crea universo.

—Entonces, convicción previa moleste receptividad mente en relación extraño. ¿Interpreto lección?

—¡Ah! Usted todavía alumno favorito. Vale pena enseñarle. Ahora está deseoso de entender, paso entender. ¿Piensa pequeños agujeros las gargantas niños hechos orificios señorita Lucy?

—Así supongo.

Se puso pie solemnemente:

—Entonces, equivoca usted. ¡Oh, así fuera! ¡Pero es! Es peor, mucho, pero mucho peor.

—En nombre Dios, profesor Helsing, ¿qué decir?

Se dejó caer gesto desesperación silla, puso codos mesa cubriéndose rostro manos hablar.

—¡Fueron hechos señorita Lucy!.

XV.— EL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (*continuación*)

Por dominó fuerte cólera; vida abofeteado Lucy.
Golpeé fuertemente mesa puse pie decía:

—Doctor Helsing, ¿está loco?

Él levantó cabeza miró: ternura reflejaba rostro calmó inmediato.

—¡Me gustaría así fuera! —dijo él—. La locura sería más fácil soportar comparada con verdades esta. ¡Oh, amigo!, ¿por qué piensa di rodeo tan grande? ¿Por qué tomé tanto decirle cosa simple? ¿Es acaso odio odiado mi vida? ¿Es deseaba causarle daño? ¿Era quería, ahora, después tiempo, vengarme aquella salvó vida, muerte terrible? ¡Ah! ¡No!.

—Perdóneme —le dije yo.

Mi maestro continuó:

—Mi amigo, deseaba cuidadoso darle noticia, sé usted amó niña dulce. Pero aun espero crea. Es difícil aceptar golpe cualquier abstracta, dudar hemos creído imposibilidad..., todavía más difícil duro aceptar concreta triste, de una persona señorita Lucy. Hoy noche iré probarlo. ¿Se atreve venir conmigo?

Esto tambalear. Un hombre gusta prueben tales verdades; Byron decía los celos: "Y prueban pura más aborrecía."

Él vio indecisión, habló:

—La lógica simple, lógica loco, saltando montecillo en un pantano niebla. Si verdad, prueba será alivio; peor casos, hará ningún daño. ¡Si verdad...! ¡Ah!, ahí está amenaza. Sin embargo, amenaza ayudar causa, pues necesidad creer. Venga; digo propongo: primero, salimos y vamos niño hospital. El doctor Vincent, Hospital Norte, periódico se encuentra niño, amigo mío, también, estudió él Ámsterdam. Permitirá científicos vean caso, hagan amigos. No diremos nada, sino sólo deseamos aprender. Y entonces...

—¿Y entonces?

Sacó llave bolsillo sostuvo mí.

—Entonces, pasamos noche, yo, cementerio yace Lucy. Esta llave que cierra tumba. Me hombre féretro, diera Arthur.

Mi corazón encogió sentí horrorosa aventura parecía nosotros. Sin embargo, podía nada, así hice tripas corazón dije sería darnos prisa, ya que tarde pasando...

Encontramos despierto niño. Había dormido había comido algo, conjunto iba mejorando notablemente. El doctor Vincent retiró venda garganta mostró puntos. No había ninguna duda parecido habían garganta Lucy. Eran más pequeños, los bordes parecían más frescos; todo. Le preguntamos Vincent qué atribuía, él replicó que debían mordiscos algún animal; rata; inclinaba pensar uno de murciélagos numerosos alturas norte Londres.

—Entre tantos inofensivos —dijo él—, especie salvaje sur algunos tipos más malignos. Algún marinero haberlo llevado casa, habersele escapado; o incluso algún polluelo haberse salido jardines zoológicos, ahí puede haber creado vampiro. Estas suceden; ¿saben ustedes?, sólo diez días se escapó lobo, siguieron dirección. Durante semana después eso, niños no más jugar "Caperucita Roja" Brezal callejuela el espanto "dama fanfarrona" apareció. Desde divertido mucho. pequeño, despertó hoy, preguntó enfermeras podía irse. Cuando le preguntó qué quería irse, él quería jugar "dama fanfarrona"

Hasta pobre

—Espero —dijo Helsing— envíe niño casa tomará sus precauciones padres mantengan estricta vigilancia él. Dar libre curso estas fantasías más peligroso; niño permanecer noche afuera, probablemente sería fatal él. Pero caso supongo dejará salir días, ¿no es así?

—Seguramente no; permanecerá aquí semana; más herida todavía sanado.

Nuestra visita hospital prolongó más habíamos previsto, que saliéramos sol había ocultado. Cuando Helsing vio oscuro, dijo:

—No prisa. Es más tarde creía. Venga; busquemos algún comer, continuaremos camino.

donde podamos

Cenamos *Castillo Jack Straw*, pequeño grupo ciclistas eran alegremente ruidosos. Como diez noche, salimos posada.

Ya oscuro, lámparas desperdigadas hacían oscuridad aún mayor una salía radio individual. El profesor había evidentemente estudiado camino que debíamos seguir, continuó decisión; cambio, confundido cuanto

a localidad. A medida avanzamos encontrando gente, finalmente nos sorprendimos encontramos patrulla policía montada ronda suburbana normal. Por último, llegamos pared cementerio, escalamos. Con pero no dificultad (pues oscuro, parecía extraño) encontramos cripta los Westenra. El profesor sacó llave, abrió rechinante puerta apartándose cortésmente, darse cuenta, seña pasara adelante. Hubo deliciosa ironía además; la amabilidad ceder paso ocasión lúgubre. Mi compañero siguió inmediatamente cerró la puerta cuidado, después candado abierto cerrado. En último caso hubiésemos lío. Luego, buscó tuntas maletín, sacando caja fósforos y pedazo vela, procedió luz. La tumba, día adornada flores frescas, suficientemente lúgubre; ahora, días después, flores colgaban marchitas muertas, pétalos mustios cálices tallos pardos; araña gusano habían reanudado acostumbrado trabajo; piedra descolorida tiempo, mortero cubierto polvo, hierro mohoso húmedo, metales empañados, sucias filigranas plata reflejaban débil destello vela, efecto más horripilante sórdido ser imaginado.

Irresistiblemente pensé vida, vida animal, única cosa pasaba y desaparecía.

Van Helsing comenzó sistemáticamente. Sosteniendo vela pudiera leer inscripciones féretros, sosteniéndola esperma ballena caía en blancas gotas congelaban tocar metal, buscó encontró sarcófago Lucy. Otra búsqueda maletín, sacó destornillador.

—¿Qué hacer? —le pregunté.

—Voy abrir féretro. Entonces estará convencido.

Sin perder comenzó quitar tornillos finalmente levantó tapa, dejando al descubierto cubierta plomo ella. La vista aquello demasiado mí. Me parecía insulto muerta quitado vestidos dormía estando viva; sujeté mano traté detenerlo. Él sólo dijo: "Verá usted", buscando a tuntas nuevamente maletín sacó pequeña sierra calados. Atravesando tornillo través del plomo corto golpe abajo, cosa estremeció, pequeño orificio que, sin embargo, suficientemente grande admitir entrada punta sierra. Yo esperé una corriente gas cadáver semana. Los médicos, estudiar peligros, nos acostumbrar tales cosas, retrocedí puerta. Pero maestro detuvo ni momento; aserró sesenta centímetros costados féretro, a través abajo. Tomando borde pestaña suelta, dobló hacia atrás dirección pies féretro, sosteniendo vela abertura indicó echara una mirada.

Me acerqué miré. El féretro vacío.

Ciertamente causó sorpresa, fuerte impresión; Helsing permaneció inmóvil. Ahora más seguro hacía, su tarea.

y más decidido proseguir

—¿Está satisfecho, amigo John? —me preguntó.

Yo sentí rebeldía agazapada carácter despertaba mí, le respondí:

—Estoy satisfecho cuerpo Lucy está féretro; sólo prueba una cosa...

—¿Y qué prueba, amigo John?.

—Que está ahí.

—Eso lógica —dijo él—, punto. Pero, ¿cómo explicarse que no esté ahí?

—Tal ladrón cadáveres —sugerí yo—. Alguno empleados empresario de pompas fúnebres habérselo robado.

Yo sentí diciendo tonterías, embargo, aquella única causa real pude sugerir. El profesor suspiró.

—¡Ah! Debemos más pruebas. Venga conmigo, John.

Cerró tapa féretro, recogió metió maletín, apagó luz y colocó vela antes. Abrimos puerta salimos. Detrás cerró puerta y echó llave. Me entregó llave, diciendo:

—¿Quiere guardarla usted? Sería guardada.

Yo reí, risa veo obligado alegre, hice señas que la guardara él.

—Una llave —le dije—, duplicados; maneras, muy difícil abrir candado clase.

Mi maestro nada, guardó llave bolsillo. Luego vigilara un lado cementerio él vigilaba otro. Ocupé detrás árbol tejo, vi oscura figura moviéndose lápidas árboles ocultaron vista.

Fue guardia solitaria. Al rato escuché reloj distante que daba doce, dos. Yo tiritando frío, nervioso, y enojado profesor llevarme semejante tarea conmigo acudido. Estaba demasiado frío demasiado adormilado mantener aguda observación, lo suficientemente adormilado traicionar confianza maestro; resumen, pasé largo rato desagradable.

Repentinamente, darme vuelta, pensé franja blanca moviéndose oscuros árboles tejo, extremo más lejano tumba cementerio; tiempo, una masa oscura movió profesor apresuró ella. Luego también caminé: tuve que rodeo lápidas tumbas cercadas, tropecé sepulturas. El cielo estaba nublado, algún lejano gallo tempranero lanzó canto. Un más allá, detrás de una línea árboles enebros, marcaban sendero iglesia, tenue blanca figura se apresuraba dirección tumba. La tumba escondida árboles, pude ver donde desapareció figura. Escuché crujido pasos hojas donde había visto anteriormente figura blanca, llegar allí encontré profesor sosteniendo brazos a niño tierno.

Cuando vio puso mí, dijo:

—¿Está satisfecho ahora?

—No —dije sentí agresiva.

—¿No ve niño?

—Sí; niño, pero, ¿quién trajo aquí? ¿Está herido?

—Veremos —dijo profesor, movidos impulso buscamos salida del cementerio, llevando niño dormido.

Cuando alejado pequeño trecho, recogimos macizo árboles, encendimos fósforo miramos garganta niño. No tenía arañazo cicatriz alguna.

—¿Tenía razón? —pregunté triunfalmente.

—Llegamos —dijo profesor, meditando.

Ahora teníamos decidir qué íbamos niño, consultamos acerca él. Si llevábamos estación policía tendríamos declaración movimiento durante la noche; menos, tendríamos declarar habíamos encontrado niño. Así finalmente decidimos llevaríamos Brezal, oíamos acercarse policía lo dejaríamos él encontrarlo. Luego podríamos irnos casa más pronto posible, A orilla Brezal Hampstead, oímos pesados pasos policía dejamos niño a la orilla camino, esperamos observamos vimos él había iluminado su linterna. Escuchamos exclamaciones asombro alejamos silencio. Por suerte encontramos coche "Los Españoles", él ciudad.

No dormir, anotaciones. Pero debo tratar dormir siquiera horas, Helsing vendrá mí mediodía. Insiste que acompañe otra expedición semejante hoy.

27 septiembre. Dieron tarde encontráramos oportunidad para realizar intento. Un funeral efectuado mediodía había terminado, últimos dolientes rezagados alejaban perezosamente grupos, cuando, mirando cuidadosamente detrás macizo de árboles aliso, vimos cómo sepulturero cerraba verja detrás él. Sabíamos estaríamos a salvo mañana caso deseáramos; maestro necesitaríamos más hora, sumo. Nuevamente sentí horrible sensación realidad cosas, la cual esfuerzo imaginación lugar; di distintamente las amenazas ley pendían impío trabajo. Además, sentí todo era inútil. Delictuoso abrir féretro plomo, mujer muerta una semana realmente muerta, parecía locuras abrir esa tumba, sabíamos, haberlo visto ojos, féretro vacío. Me encogí hombros, embargo, permanecí silencio, Helsing tenía seguir su propio camino, importarle quién protestara. Sacó llave, abrió cripta nuevamente una cortés señal precediera. El espantoso noche anterior, pero, ¡oh!, cómo sentía indescriptible tristeza daba luz sol. Van Helsing caminó el féretro Lucy seguí. Se inclinó él nuevamente torció atrás pestaña plomo. Un escalofrío sorpresa espanto recorrió cuerpo.

Allí yacía Lucy, aparentemente habíamos visto noche entierro. Estaba, posible, más bella radiante nunca; podía creer estuviera muerta. Sus labios estaban rojos, más rojos antes, mejillas resplandecían ligeramente.

—¿Qué clase superchería esta? —dijo Helsing.

—¿Está convencido ahora? —dijo profesor respuesta, hablaba alargó una mano temblar, levantó labios muertos mostró dientes blancos. Vea —continuó—, están más agudos antes. Con éste éste —y tocó caninos el diente debajo pequeñuelos mordidos. ¿Lo cree ahora, amigo John?

Una más hostilidad despertó mí. No podía aceptar idea abrumadora la que sugería; así que, intención discutir avergonzaba esos momentos, dije:

—La pudieron colocado aquí anoche.

—Es verdad. Eso posible. ¿Quién?

—No sé. Alguien hecho.

—Y embargo, semana está muerta. La gente tendría ese aspecto después tiempo...

Para tenía respuesta guardé silencio. Van Helsing pareció notar silencio; lo menos mostró disgusto triunfo. Estaba mirando atentamente rostro muerta; levantó los párpados, miró ojos y, más, separó labios examinó dientes. Luego, volvió hacia mí, dijo:

—Aquí conocido; vida dual comunes.
 Fue mordida vampiro trance, caminando dormida. ¡Oh!, asombra usted.
 No eso, amigo John, sabrá más tarde; trance sería regresar tomar más
 sangre. Ella murió trance, también trance "nomuerta". Por distinta los
 demás.

Generalmente, "nomuertos" duermen casa —y hablar amplio además
 con brazos designar vampiro "casa" rostro muestra son, éste
 es dulce, "nomuerta" regresa nada muertos comunes. Vea; hay
 nada aparentemente maligno aquí, desagradable matarla duerme.

Esto heló sangre, comencé darme aceptando teorías van
 Helsing; realmente muerta, ¿qué había terrorífico la idea matarla? Él levantó
 su mirada mí, evidentemente vio cambio cara, alegre:

—¡Ah! ¿Cree ahora?

Respondí:

—No presione demasiado. Estoy dispuesto aceptar. ¿Cómo trabajo
 macabro?

—Le cortaré cabeza llenaré boca ajo, atravesaré corazón estaca.

Me temblar pensar mutilación cuerpo mujer había amado. Sin
 embargo, sentimiento fuerte esperado. De hecho, comenzaba sentir
 repulsión presencia ser, aquella "nomuerta", había llamado Helsing, a
 detestarlo. ¿Es amor subjetivo, objetivo?

Esperé considerable Helsing comenzara, él quedó
 quieto, absorto profundas meditaciones. Finalmente, cerró golpe maletín, y
 dijo:

—Lo pensando, decidido considero mejor. Si actuara
 simplemente siguiendo inclinación, haría ahora, momento, hacerse; otras
 cosas seguirán, mil más difíciles todavía conocemos. Esto simple.
 Ella todavía matado nadie, cosa tiempo; actuar sería quitar peligro
 de siempre. Pero necesitar Arthur, ¿y cómo diremos esto? Si usted, vio
 las heridas garganta Lucy, vio heridas similares niño, hospital; usted, que
 vio anoche féretro vacío visto lleno, mujer sólo cambiado se
 ha vuelto más rosada más bella semana después muerta, la
 figura blanca anoche trajo niño cementerio, embargo, cree sentidos,
 ¿cómo esperar Arthur, desconoce cosas, crea? Dudó mí
 cuando evité besara moribunda. Yo sé, él perdonado, creyendo ideas
 equivocadas evitó él despidiera debía; pensar a
 otro error mujer enterrada viva; más grande equivocaciones, la
 hemos matado. Entonces argüirá nosotros, equivocados, matado debido
 a ideas; quedará triste siempre. Sin embargo, podrá seguro
 de nada, peor todo. Y pensará aquella amaba enterrada
 viva, pintará sueños horrores sufrido; vez, pensará que
 pueda razón, después todo, amada "nomuerta". ¡No! Ya
 se dije vez, aprendido mucho. Ahora, sé verdad,
 cien mil más sé pasar través aguas amargas llegar dulces. El pobre
 muchacho, hora hará parecer negra faz cielo; podremos actuar
 decisivamente fondo, ponerlo paz mismo. Me decidido. Vámonos. Usted regrese su
 casa, noche, asilo, vea esté bien. En mí, pasaré noche aquí el
 cementerio. Mañana noche recogerme hotel Berkeley a diez. Avisaré Arthur para
 que venga también, también fino joven América sangre. Más tarde, todas
 tendremos hacer. Yo iré Piccadilly cenaré ahí, debo regreso
 aquí salida sol.

Así pues, echamos llave tumba fuimos, escalamos muro cementerio, no fue tarea difícil, condujimos regreso Piccadilly.

Nota dejada Helsing abrigo, hotel Berkeley, dirigida a

John Seward, M. D. (sin entregar).

27 septiembre

"Amigo John:

"Le escribo sucediera. Voy vigilar cementerio iglesia. Me agradaría muerta viva, "nomuerta", señorita Lucy, saliera noche, que mañana noche esté más ansiosa. Por consiguiente, debo preparar serán su agrado: ajos crucifijo, sellar entrada tumba. No muerta viva, y tendrá cuidado. Además, objeto impedir salga, puesto pueden vencerla desea entrar; porque, caso, muerto vivo está desesperado encontrar línea de menor resistencia, sea. Permaneceré alerta noche, puesta sol hasta amanecer, observarse, haré. No miedo señorita Lucy ni temo ella; causa muerta viva, registrar su tumba guarecernos. Es inteligente, señor Jonathan, que nos engañado luchó apoderarse señorita Lucy. La mejor prueba perdimos. En aspectos, muertos vivos fuertes. Tienen la fuerza veinte hombres, cuatro, dimos fuerzas señorita Lucy. Además, llamar lobo sé qué suceder. Por consiguiente, allá esta noche, encontrará allá; verá persona, demasiado tarde. Empero, resulte atractivo lugar. No razón debiera presentarse, coto caza contiene piezas más importantes cementerio iglesia donde duerme mujer muerta viva vigila anciano.

"Por consiguiente, escribo acaso... Recoja papeles encuentran esta nota: diarios Harker resto, léalos, y, después, busque muerto vivo, córtelo la cabeza queme corazón atraviéselo estaca, mundo paz su presencia.

"Si sucede temo, adiós.

VAN HELSING"

Del diario doctor Seward

28 septiembre. Es maravilloso noche sueño reparador por uno. Ayer dispuesto aceptar monstruosas ideas Helsing, pero, estos momentos, veo claridad verdaderos retos sentido común. No cabe menor duda de que él cree pie juntillas. Me pregunto habrá perdido juicio. Con seguridad debe haber explicación lógica extrañas misteriosas. ¿Es profesor lo él mismo? Es anormalmente inteligente que, pierde juicio, llevaría cabo todo propusiera, relación idea fija, extraordinaria. Me niego a creerlo, puesto sería extraño descubrir Helsing está loco; pero, de todos modos, vigilarlo cuidadosamente. Es así descubra relacionado el misterio.

29 septiembre, mañana
la habitación Helsing; éste deseaba
dirigió Arthur, voluntades concentradas suya. Comenzó
diciendo esperaba acompañáramos.

... Anoche, diez, Arthur Quincey entraron en
hiciéramos; pero, especialmente, se

—Puesto preciso allí grave, ¿viene usted? ¿Le asombró carta?

Las preguntas dirigidas lord Godalming.

—Sí. Me sentí molesto principio. Ha tantos enredos torno casa los últimos tiempos agradaba idea más. Asimismo, tenía curiosidad qué quería decir. Quincey discutimos acerca ello; pero, más ahondábamos cuestión tanto más desconcertados sentíamos. En mí respecta, perdido completo la capacidad comprender.

—Yo encuentro caso —dijo Quincey Morris, lacónicamente.

—¡Oh! —dijo profesor—. En caso, encuentran ustedes más principio que nuestro amigo John, desandar camino acercarse siquiera principio.

A luces había comprendido había vuelto dudar ello, pronunciara una palabra. Luego, volvió dijo, mucha gravedad:

—Deseo den autorización noche conveniente. Aunque sé que pedir; sepan qué propongo comprenderán su importancia. Por consiguiente, veo obligado pedirles prometan permiso nada, para más tarde, enfaden conmigo continúen enojados tiempo, una posibilidad alto, puedan culparse ustedes nada.

—Me leal proceder —interrumpió Quincey—. Respondo profesor. No tengo ni menor idea cuáles intenciones; aseguro es caballero honrado, eso basta mí.

—Muchas gracias, señor —dijo Helsing orgullo—. Me honrado considerándolo usted un amigo confianza, apoyo grato.

Extendió mano, Quincey aceptó.

Entonces, Arthur tomó palabra:

—Doctor Helsing, agrada "comprar cerdo saco verlo antes", dicen en Escocia, honor caballero fe como cristiano puedan verse comprometidos, promesa. Si asegurarme altos valores no están peligro violación, daré consentimiento vacilar momento; aseguro que no comprendo qué propone.

—Acepto condiciones —dijo Helsing—, único pido considera necesario condenar actos, reflexione cuidadosamente ello, para asegurarse no se violado principios morales.

—¡De acuerdo! —dijo Arthur—. Me justo. Y terminado las negociaciones, ¿puedo preguntar qué hacer?

—Deseo vengan ustedes conmigo secreto, cementerio iglesia Kingstead.

El rostro Arthur ensombreció, decía, tono denotaba claramente su desconcierto:

—¿En está enterrada pobre Lucy?

El profesor asintió cabeza, Arthur continuó:

—¿Y allí...?

—¡Entraremos tumba!

Arthur puso pie.

—Profesor, ¿está hablando serio, broma monstruosa? Excúseme, ya veo serio.

Volvió sentarse, vi permanecía postura rígida llena altivez, alguien que desea mostrarse digno. Reinó silencio, volvió preguntar:

—¿Y tumba?

—Abriremos ataúd.

—¡Eso demasiado! —exclamó, poniéndose pie lleno ira—. Estoy dispuesto ser paciente razonable; pero, caso..., profanación tumba... que...

Perdió voz, presa indignación. El profesor miró tristemente.

—Si pudiera evitarle dolor semejante, amigo mío —dijo—, Dios haría; pero noche pies hollarán espinas; contrario, más tarde y siempre, ¡los pies que ama hollarán llamas!

Arthur levantó vista, rostro extremadamente pálido descompuesto, dijo:

—¡Tenga cuidado, señor, cuidado!

—¿No cree será escuche decirles? —dijo Helsing—. Así sabrá cuáles límites propongo. ¿Quieren prosiga?

—Me justo —intervino Morris.

Al cabo pausa, Helsing siguió hablando, esfuerzo claro:

—La señorita Lucy está muerta; ¿no así? ¡Sí! Por consiguiente, hacerle daño; pero, está muerta...

Arthur puso pie salto.

—¡Santo Dios! —gritó—. ¿Qué decir? ¿Ha algún error? ¿La hemos enterrado viva?

Gruñó cólera siquiera esperanza podía suavizarla.

—No viva, amigo mío; creo. Solamente digo sea una "muerta viva", "no muerta".

—¡Muerta viva! ¡No muerta! ¿Qué decir? ¿Es pesadilla, qué?

—Existen misterios hombre adivinar, desentraña el paso tiempo. Créanme: encontramos frente ellos. Pero terminado. ¿Puedo cortar cabeza cadáver señorita Lucy?

—¡Por diablos, no! —gritó Arthur, encendida pasión—. Por mundo consentiré mutile cadáver. Doctor Helsing, está abusando paciencia. ¿Qué le he desee torturarme modo? ¿Qué pobre dulce muchacha para que desee causarle deshonor grande tumba? ¿Está loco algo semejante, alienado escucharlo? No permita siquiera volver pensar profanación. No daré consentimiento absoluto. Tengo deber proteger tumba ultraje. ¡Y les prometo hacerlo!

Van Helsing levantó asiento había permanecido sentado todo aquel tiempo, dijo, gravedad firmeza:

—Lord Godalming, también deber; deber demás, deber con usted muerta. ¡Y prometo cumplir él! Lo único pido me acompañe, observe atentamente escuche; haga petición más adelante está más ansioso lleve cabo, entonces... Entonces cumpliré con deber, pase pase. Después, según deseos usted, pondré disposición para rendirle cuentas conducta, quiera —la voz maestro apagó poco, pero continuó, tono lleno conmisericordia—: Pero ruego siga enfadado conmigo. En el transcurso vida cabo resultado profundamente desagradables, destrozado corazón; embargo, había tarea,

tan ingrata manos. Créame llegara cambiara opinión sobre mí, mirada borraría tristeza enorme momentos, puesto hacer todo humanamente evitarle tristeza pesar. Piense solamente, ¿por qué iba a tomarme tantas penas? He venido país justo; primeramente, servir amigo John, y, además, ayudar dama también llegué a amar. Para ella, siento decirlo, aun propósito constructivo, di lo mismo usted: sangre venas. Se di, usted, hombre que amaba, médico amigo. Le consagré días noches... muerte después de ella, muerte hacerle algún bien, ahora, "muerto vivo", pondré gustosamente disposición.

Dijo dignidad grave firme, Arthur quedó impresionado ello. Tomó la mano anciano dijo, voz entrecortada:

—¡Oh! Es difícil creer entiendo. Pero, menos, debo y observar los acontecimientos.

XVI.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (*continuación*)

Eran doce cuarto punto noche penetramos cementerio la iglesia, pasando tapia, alta. La noche oscura, aunque, veces, luz la luna infiltraba densas nubes cubrían firmamento. Nos mantuvimos de otros, Helsing más adelante, mostrándonos camino. Cuando llegamos la tumba, miré atentamente Arthur, temía proximidad lleno tristes recuerdos afectaría profundamente; logró controlarse. Pensé misterio envolvía todo aquello mitigando enojo. El profesor abrió puerta y, viendo vacilábamos, era muy natural, resolvió dificultad entrando él primero. Todos imitamos, anciano cerró puerta. A continuación, encendió linterna sorda iluminó ataúd. Arthur paso al frente, decidido, Helsing dijo:

—Usted conmigo aquí día ayer. ¿Estaba cuerpo señorita Lucy este ataúd?

—Así es.

El profesor volvió demás, diciendo:

—Ya oyen además, crea.

Sacó destornillador volvió quitarle tapa féretro. Arthur observaba, pálido, en silencio.

Cuando retirada tapa paso adelante. Evidentemente, sabía había una caja plomo o, caso, pensó ello. Cuando vio luz reflejada plomo, sangre se agolpó rostro instante; pero, rapidez, volvió retirarse, su rostro permaneció extremadamente pálido. Todavía guardaba silencio. Van Helsing retiró tapa de plomo miramos retrocedimos.

¡El féretro vacío!

Durante minutos, pronunció palabra. El silencio fue interrumpido Quincey Morris:

—Profesor, respondido usted. Todo deseo palabra... No haría pregunta de ordinario..., deshonrándolo implicando duda; misterio más allá del honor deshonor. ¿Hizo esto?

—Le juro considero sagrado retirado aquí, siquiera he tocado. Lo sucedió siguiente: noches, amigo Seward vinimos aquí... con

buenos fines, créanme. Abrí féretro, cerrado, encontramos como ahora, vacío. Entonces esperamos vimos forma blanca dirigía acá, árboles. Al día volvimos aquí, día, vimos cadáver reposaba ahí. ¿No cierto, amigo John?

—Sí.

—Esa noche llegamos tiempo. Otro niño faltaba hogar encontramos, ¡gracias Dios!, indemne, tumbas. Ayer vine aquí puesta sol, ponerse el sol salir "muertos vivos". Estuve esperando aquí noche, volvió a salir sol; vi nada. Quizá deba puse huecos puertas ajos, los "no muertos" soportar, procuran evitar. Esta mañana quité ajo demás. Y encontrado féretro vacío. Pero créanme: que parecen extrañas; embargo, permanezcan conmigo afuera, esperando, ruido dejarnos ver, producirán todavía más extrañas. Por consiguiente —dijo, apagando débil rayo luz de linterna—, salgamos.

Abrió puerta salimos apresuradamente; profesor salió último y, fuera, cerró puerta. ¡Oh! ¡Qué fresco puro pareció aire noche después horribles momentos! Resultaba agradable nubes desplazaban firmamento luz la luna filtraba jirones nubes..., alegría tristeza vida de un hombre. ¡Qué agradable respirar aire puro tenía desagradable olor muerte y descomposición! ¡Qué tranquilizador resplandor rojizo cielo, detrás colina, oír lo lejos ruido sordo denuncia vida ciudad! Todos, modo, permanecemos graves llenos solemnidad. Arthur guardaba todavía obstinado silencio y, según pude colegir, esforzando llegar comprender cuál propósito significado profundo del misterio. Yo sentía tranquilo paciente, inclinado rechazar dudas aceptar las conclusiones Helsing. Quincey Morris permanecía flemático, hombre que acepta sangre fría, exponiéndose valerosamente suceder.

Como podía fumar, tomó puñado voluminoso tabaco comenzó mastcarlo. En Helsing, ocupado específico. Sacó maletín objeto parecía ser bizcocho semejante oblea envuelto cuidadosamente servilleta blanca; a continuación, saco puñado sustancia blancuzca, masa pasta. Partió oblea, desmenuzándola cuidadosamente, revolvió masa tenía manos. A continuación, cortó estrechas tiras producto tarea colocar grietas aberturas que separaban puerta pared cripta. Me sentí confuso y, puesto encontraba cerca él, pregunté qué haciendo. Arthur Quincey acercaron también, movidos la curiosidad. El profesor respondió:

—Estoy cerrando tumba, "muerta viva" entrar.

—¿Va impedirlo sustancia puesto ahí?

—Así es.

—¿Qué está utilizando?

Esa vez, Arthur pregunta.

Con reverencia, Helsing levantó ala sombrero respondió:

—La Hostia. La traje Ámsterdam. Tengo autorización emplearla aquí.

Era respuesta impresionó nosotros, más escépticos, sentimos individualmente presencia honrado profesor, que él más sagrado, imposible desconfiar. En medio respetuoso silencio, de nosotros ocupó había asignado, torno tumba; ocultos, no pudiera vernos persona aproximase. Sentí lástima demás, por Arthur. Yo había acostumbrado poco, había visitas había estado contacto horror; aun así, yo, había rechazado pruebas hacía aproximadamente hora, sentía corazón latía fuerza. Nunca habían parecido las

tumbas fantasmagóricamente blancas; cipreses, tejos enebros habían parecido ser, aquella ocasión, encarnación espíritu funerales. Nunca los árboles césped habían parecido amenazadores. Nunca crujían ramas manera tan misteriosa, lejano ladrar perros envió presagio horrendo medio la oscuridad noche.

Se produjo instante profundo silencio: vacío doloroso. Luego, profesor ordenó que guardáramos silencio siseo. Señaló mano y, lejos, tejos, vimos figura blanca acercaba... Una figura blanca diminuta, sostenía oscuro apretado su pecho. La figura detuvo y, momento, rayo luna filtró nubes, mostrando claramente mujer cabello oscuro, vestida mortaja encerada tumba. No alcanzamos a verle rostro, puesto tenía inclinado después identificamos niño pelo rubio. Se produjo pausa y, continuación, grito agudo, niño sueños perro acostado fuego, durmiendo. Nos disponíamos lanzarnos adelante, profesor levantó mano, vimos claramente tejo servía escondrijo, quedamos inmóviles; luego, permanecíamos expectantes, blanca figura volvió ponerse movimiento. Se encontraba pudiéramos verla claramente, luz luna daba todavía lleno ella. Sentí corazón helaba, logré oír exclamación sobresalto de Arthur reconocimos claramente facciones Lucy Westenra. Era ella. Pero, ¡cómo había cambiado! Su dulzura había convertido crueldad terrible inhumana, pureza una perversidad voluptuosa. Van Helsing abandonó escondite y, siguiendo ejemplo, nosotros avanzamos; encontramos alineados delante puerta cripta. Van Helsing alzó la linterna accionó interruptor, gracias débil luz cayó rostro Lucy, pudimos que sus labios rojos, llenos sangre fresca, había resbalado chorro líquido el mentón, manchando blancura inmaculada mortaja.

Nos estremecemos, horrorizados, di cuenta, temblor convulsivo luz, que incluso nervios acero Helsing habían flaqueado. Arthur a lado, hubiera tomado brazo, sostenerlo, desplomado suelo.

Cuando Lucy... (llamo Lucy cosa teníamos frente nosotros, conservaba su forma) vio, retrocedió gruñido rabia, gato sorprendido; luego, sus ojos posaron nosotros. Eran ojos Lucy forma color; ojos Lucy perversos y llenos fuego infernal, ojos dulces amables habíamos conocido. En momentos, lo quedaba amor convirtió odio repugnancia; preciso matarla, habría hecho preciso momento, deleite inimaginable. Al mirar, ojos brillaban un resplandor demoníaco, rostro arrugó sonrisa voluptuosa.

¡Oh, Dios mío, estremecí aquella sonrisa! Con movimiento descuidado, como una diablesa llena perversidad, arrojó suelo niño entonces había brazos y permaneció gruñendo criatura, perro hambriento hueso. El niño gritó con fuerza quedó inmóvil, gimiendo. Había acto muestra sangre fría monstruosa que Arthur contener grito; forma avanzó él, brazos abiertos sonrisa de voluptuosidad labios, echó atrás escondió rostro manos.

No obstante, figura siguió avanzando, movimientos suaves graciosos.

—Ven mí, Arthur —dijo—. Deja demás ven mí. Mis brazos hambre ti.
Ven, podremos quedarnos juntos. ¡Ven, esposo mío, ven!

Había diabólicamente dulce tono voz... Algo semejante ruido producido el vidrio golpea impresionó presentes, aun palabras nos habían dirigidas. En Arthur, parecía influjo hechizo; apartó manos de su rostro abrió brazos. Lucy precipitó ellos; Helsing avanzó, interpuso entre ambos sostuvo frente él crucifijo oro. La forma retrocedió cruz y, rostro repentinamente descompuesto rabia, pasó lado, entrar tumba.

Cuando treinta sesenta centímetros puerta, embargo, detuvo, como paralizada fuerza irresistible. Entonces volvió, rostro quedó descubierto el resplandor luna luz linterna, temblaba, Helsing había

recuperado dominio nervios acero. Nunca había visto tanta maldad rostro; y nunca, espero, podrán seres mortales volver verla. Su hermoso color desapareció rostro le puso lívido, ojos parecieron lanzar chispas fuego infernal, frente arrugada, su carne formada colas serpientes Medusa, boca adorable, entonces estaba manchada sangre, formó cuadrado abierto, máscaras teatrales griegos y los japoneses. En vimos rostro reflejaba muerte ningún antes. ¡Si las miradas pudieran matar!

Permaneció así medio minuto, pareció eternidad, crucifijo levantado y sellos sagrados había puerta entrada. Van Helsing interrumpió silencio, preguntándole Arthur.

—Respóndame, amigo mío: ¿quiere continúe adelante?

Arthur dejó caer rodillas cubrió rostro manos, respondía:

—Haga crea conveniente, amigo mío. Haga quiera. No existir un horror éste —gimió.

Quincey avanzamos simultáneamente él cogimos brazos.

Alcanzamos oír chasquido produjo linterna apagada. Van Helsing acercó todavía más cripta comenzó retirar sagrado emblema había colocado grietas. Todos observamos, horrorizados confundidos, profesor retrocedió, cómo mujer, cuerpo humano real nuestro, pasaba grieta hoja un cuchillo podido pasar. Todos sentimos enorme alivio vimos profesor volvía a colocar tranquilamente masa había retirado lugar.

Después hacerlo, levantó niño dijo:

—Vámonos, amigos. No más mañana. Hay funeral mediodía, de modo volver aquí después hora. Los amigos difunto irán todos dos, sacristán cierre puerta cementerio deberemos quedarnos dentro. Entonces hacer; será semejante noche. En cuanto pequeño, está mal herido, mañana noche encontrará perfectamente. Debemos dejarlo policía encontrarlo, noche, continuación regresaremos a casa.

Se acercó más Arthur, dijo:

—Arthur, amigo mío, soportar prueba dura; pero, más tarde, cuando lo recuerde, comprenderá necesaria. Está lleno amargura momento; pero, mañana hora, habrá consolado, quiera Dios algún motivo alegría; por consiguiente, desespere demasiado. Hasta rogarle perdone.

Arthur Quincey regresaron casa, conmigo, tratamos consolarnos el camino. Habíamos dejado niño seguro estábamos cansados. Dormimos manera más profunda.

29 septiembre, noche. Poco doce, tres, Arthur, Quincey Morris yo, fuimos profesor. Era extraño notar que, común acuerdo, habíamos vestido todos de negro. Por supuesto, Arthur iba negro llevaba luto riguroso; demás nos vestimos así instinto. Fuimos cementerio iglesia media, introducimos el camposanto, permaneciendo pudieran ver, que, sepultureros hubieron concluido trabajo, sacristán, creyendo quedaba cementerio, cerró el portón, quedamos tranquilos interior. Van Helsing, portafolios negro, llevaba una funda larga cuero parecía contener bastón criquet; obvio pesaba bastante.

Cuando encontramos solos, después oír últimos pasos perderse calle arriba, en silencio común acuerdo, seguimos profesor cripta. Van Helsing abrió puerta y entramos, cerrando espaldas. Entonces anciano sacó linterna, encendió también dos

velas cera que, dejando caer gotitas, colocó féretros, difundían un resplandor permitía trabajar. Cuando volvió retirar tapa féretro Lucy, miramos, Arthur temblando violentamente, vimos cadáver acostado, belleza póstuma.

Pero sentía amor absoluto, repugnancia espantoso objeto había tomado forma Lucy, alma. Vi rostro Arthur endurecía, observar el cuerpo muerto. En momento, preguntó Helsing:

—¿Es realmente cuerpo Lucy, demonio tomado forma?

—Es cuerpo, es. Pero, espere volverá verla y es.

El cadáver parecía Lucy vista medio pesadilla, colmillos afilados boca voluptuosa manchada sangre, hacía estremecerse vista. Tenía aspecto carnal vulgar, parecía caricatura diabólica dulce pereza Lucy. Van Helsing, sus movimientos metódicos acostumbrados, comenzó sacar objetos contenía funda de cuero colocándolos alrededor, preparados utilizados. Primeramente, sacó cautín de soldar barrita estaño, luego, lamparita aceite que, encendida rincón de la cripta, dejó escapar gas ardía, produciendo calor extremadamente fuerte; luego, bisturíes, que colocó mano, después estaca redonda madera, u ocho centímetros diámetro noventa centímetros longitud. Uno extremos había sido endurecido, metiéndolo fuego, punta había afilada cuidadosamente. Junto estaca había martillito, semejante carboneras, romper pedazos demasiado gruesos mineral. Para mí, preparaciones llevadas cabo médico cabo cualquier tipo estimulantes tranquilizaban; manipulaciones llenaron Quincey Arthur consternación. Sin embargo, lograron controlarse y permanecieron inmóviles silencio.

Cuando preparado, Helsing dijo:

—Antes nada, déjenme explicarles procede sabiduría experiencia de los antiguos cuantos estudiado poderes "muertos vivos". Cuando convierten en muertos vivos, cambio implica inmortalidad; morir seguir través los tiempos cobrando víctimas aumentar malo mundo; puesto todos los mueren causa ataques "muertos vivos" convierten esos horribles monstruos y, vez, atacan semejantes. Así, círculo amplía, ondas provocadas piedra caer agua. Amigo Arthur, aceptado beso antes de pobre Lucy muriera, anoche, abrió brazos recibirla, tiempo, morir, se convertiría *nosferatu*, como llaman Europa Oriental, seguiría produciendo más "muertos vivos", horrorizado. La carrera desgraciada dama acaba de comenzar. Esos niños cuya sangre succiona todavía peor suceder; sigue viviendo, "muerta viva", pierden más sangre, causa ellos, vendrán a buscarla; así, chupará sangre horrenda boca.

Pero muere verdaderamente, cesa; orificios gargantas desaparecen, y los niños continuar juegos, acordarse siquiera sucediendo. Pero hagamos cadáver está "muerto vivo" muera realmente, alma pobre dama amamos, volverá libre. En llevar a cabo horrendos crímenes noches pasarse días digiriendo espantoso condumio, ocupará demás ángeles, De que, amigo mío, será mano bendita la que dará golpe liberará. Me siento dispuesto hacerlo, pero, ¿no alguien nosotros que derecho hacerlo? ¿No será alegría pensar, silencio noche, cuando el sueño niega envolverlo: "Fue mano envió cielo; mano más quería; la mano escogido todas, caso podido hacerlo."? Díganme, ¿hay alguien así nosotros?

Todos miramos Arthur. Comprendió, nosotros, infinita gentileza que sugería debía mano devolvería Lucy recuerdo sagrado, ya

infernol; avanzó paso valientemente, aun manos temblaban rostro estaba tan pálido nieve:

—Mi querido amigo, agradezco fondo corazón destrozado. ¡Dígame qué tengo fallaré!

Van Helsing puso mano hombro, dijo:

—¡Bravo! Un habrá concluido. Debe traspasar cuerpo esta estaca. Será prueba terrible, piense cosa; sólo durará instante, continuación, la alegría sentirá será dolor acción produzca; triste cripta saldrá usted volara aire. Pero fallar comenzado hacerlo. Piense solamente nosotros, mejores amigos, alrededor, cesar orar por usted.

Tome estaca mano izquierda, listo colocarle punta cadáver corazón, y martillo mano derecha. Luego, iniciemos oración difuntos..., leerla. Tengo aquí libro demás recitarán conmigo. Entonces, golpee nombre Dios, puesto así todo irá alma amamos "muerta viva" morirá.

Arthur tomó estaca martillo, y, puesto mente ocupada preciso, sus manos temblaban absoluto. Van Helsing abrió misal comenzó leer, Quincey yo repetimos decía posible. Arthur colocó punta estaca corazón del cadáver y, mirar, pude depresión carne blanca. Luego, golpeó fuerzas.

El objeto encontraba féretro retorció grito espeluznante horrible salió de entre labios rojos entreabiertos. El cuerpo sacudió, estremeció retorció, movimientos salvajes; agudos dientes blancos cerraron labios abrieron boca llenó de espuma escarlata. Pero Arthur vaciló momento. Parecía representación dios escandinavo Thor, brazo firme subía bajaba descanso, penetrara más la piadosa estaca, sangre corazón destrozado salía fuerza esparcía torno a la herida. Su rostro descompuesto endurecido causa creía deber; verlo nos infundió voces resonaron claras interior pequeña cripta.

Paulatinamente, disminuyendo temblor también movimientos bruscos cuerpo, los dientes parecieron morder rostro temblaba. Finalmente, cadáver permaneció inmóvil. La terrible obra había concluido.

El martillo cayó Arthur manos. Giró talones, caído suelo si no hubiéramos sostenido. Gruesas gotas sudor aparecieron frente respiraba dificultad. En realidad, había sujeto tensión tremenda, verse obligado por consideraciones más importantes humano, podido feliz término aquella horrible tarea.

Durante minutos ensimismados él miramos féretro absoluto. Cuando hicimos, embargo, murmullo asombro salió nuestras bocas. Teníamos un aspecto extraño Arthur incorporó, puesto había sentado suelo, acercó también mirar; entonces, expresión llena alegría, brillo extraño, apareció rostro, reemplazando horror impreso facciones.

Allí, ataúd, reposaba cosa espantosa habíamos odiado tanto, que considerábamos privilegio destrucción confiamos persona más apta ello, sino Lucy, habíamos conocido vida, rostro inigualable dulzura pureza. Es cierto facciones reflejaban dolor preocupación habíamos visto vida; eso nos pareció agradable, realmente integrante Lucy. Sentimos todos calma resplandecía luz sol rostro cuerpo muerta, sólo un símbolo terrenal tranquilidad disfrutaría eternidad.

Van Helsing acercó, colocó mano hombro Arthur, dijo:

—Y ahora, Arthur, querido amigo, ¿no perdonado?

La reacción terrible tensión produjo tomó mano anciano, la levantó labios, apretó dijo:

—¿Perdonarlo? ¡Que Dios bendiga devuelto alma bienamada mí paz!

Colocó manos hombro profesor y, apoyando cabeza pecho, lloró en silencio, permanecíamos inmóviles. Cuando volvió levantar cabeza, Helsing le dijo:

—Ahora, amigo mío, besarla, Bésele labios muertos desea, lo desearía pudiera escoger. Puesto diablesa sonriente..., un objeto maldito la eternidad. Ya diabólica "muerta viva". ¡Es muerta pertenece Dios alma con Él!.

Arthur inclinó besó. Luego, enviamos Arthur Quincey cripta. El profesor y yo cortamos superior estaca, dejando punta cuerpo. Luego, cortamos la cabeza llenamos boca ajo. Soldamos cuidadosamente caja plomo, colocamos sitio la cubierta féretro, apretando tornillos, recoger pertenecía, salimos de la cripta. El profesor cerró puerta entregó llave Arthur.

Al exterior aire suave, sol brillaba, pájaros gorjeaban parecía naturaleza había cambiado completo. Había alegría, paz tranquilidad partes. Nos sentíamos todavía nosotros llenos alegría, trataba gozo intenso, más algo suave agradable.

Antes pusiéramos movimiento alejarnos lugar, Helsing dijo:

—Ahora, amigos míos, concluido etapa trabajo, más dura para nosotros. Pero espera tarea más difícil: descubrir autor sufrimientos que soportar liquidarlo. Tengo indicios seguir, tarea larga difícil, llena peligros dolor. ¿No ayudarme ustedes? Hemos aprendido creer todos nosotros, ¿no así? Y, así, ¿no vemos cuál deber? ¡Sí! ¿No prometemos ir hasta fin, amargo sea?

Todos aceptamos mano, uno, prometimos. Luego, alejábamos del cementerio, profesor dijo:

—Dentro noches deberán reunirse conmigo cenar juntos casa amigo John. Debo hablar amigos, personas ustedes conocen todavía; debo prepararme listo programa planes. Amigo John, venga conmigo a casa, consultarle podrá ayudarme. Esta noche saldré para Ámsterdam, regresaré mañana noche. Entonces comenzará verdaderamente trabajo. Pero, ello, tendré decirles, sepan qué qué es lo debemos temer. Luego, volveremos renovar promesa, otros, espera una tarea terrible, echado andar terreno podremos retroceder.

XVII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (*continuación*)

Cuando llegamos hotel Berkeley, Helsing encontró telegrama había llegado su ausencia:

"Llegaré tren. Jonathan Whitby. Noticias importantes.

MINA HARKER ."

El profesor encantado.

—¡Ah!, maravillosa señora Mina —dijo—. ¡Una perla mujeres! Va llegar; no puedo quedarme esperarla. Debe llevarla casa, amigo John. Debe recibirla estación. Mándele telegrama *en camino* para esté preparada.

Cuando enviamos telegrama, profesor tomó taza té; continuación, habló un diario Jonathan Harker entregó copia mecanografiada, así diario escribió Mina Harker Whitby.

—Tómelos —me examínelos atentamente. Para regrese, estará corriente de hechos así podremos emprender investigaciones. Cuídelos, puesto su contenido tesoro. Necesitará fe, experiencia hoy mismo. Lo aquí —colocó pesadamente mano, gravedad, montón papeles, al hablaba—, principio usted, mí otros; puede significar "muerto vivo" tantas atrocidades comete tierra. Léalo todo, ruego, con atención. Y añadir historia aquí relata, hágalo, puesto caso todo importante. Ha consignado diario extraños sucesos, ¿no así? ¡Claro! Bueno, pues entonces, pasaremos revista juntos, regrese.

A continuación, preparativos viaje y, después, dirigió Liverpool Street. Yo encaminé Paddington, llegué cuarto hora llegada del tren.

La multitud densa, después movimiento característico andenes de llegada. Comenzaba intranquilizarme, temiendo encontrar invitada, joven de rostro dulce apariencia delicada dirigió mí, después rápida ojeada dijo:

—Es doctor Seward, ¿verdad?

—¡Y señora Harker! —le respondí inmediatamente.

Entonces, joven tendió mano.

—Lo conocía descripción pobre Lucy; pero... guardó silencio repentinamente fuerte rubor cubrió mejillas.

El rubor apareció rostro tranquilizó modo, puesto era una respuesta tácita suyo. Tomé equipaje, incluía máquina escribir, tomamos metro hasta Fenchurch Street, después enviar recado ama llaves dispusiera salita y una habitación dormitorio recién llegada.

Pronto llegamos. La joven sabía, supuesto, asilo alienados; vi que no lograba contener estremecimiento entramos.

Me gustaría acompañarme estudio, tenía de que hablarme. Por consiguiente, terminando registrar conocimientos diario fonográfico, mientras espero.

Como todavía oportunidad leer papeles confió Helsing, aunque se encuentran extendidos frente mí, tendré señora interés cosa para poder dedicarme lectura. No cuán precioso qué índole tarea hemos emprendido. Debo cuidado asustarla. ¡Aquí llega!

Del diario Mina Harker

29 septiembre. Después instalarme, descendí estudio doctor Seward.

En puerta detuve momento, creí oírlo hablar alguien. No obstante, me había rogado perdiera tiempo, llamé puerta entré estudio permiso para hacerlo.

Me sorprendí constatar había él. Estaba absolutamente solo, sobre la mesa, frente él, encontraba supe inmediatamente, descripciones, trataba de un fonógrafo. Nunca había visto interés mucho.

—Espero haberlo esperar —le dije—; detuve puerta, creí oírlo hablando supuse habría persona estudio.

—¡Oh! —replicó, sonrisa—. Solamente registrando diario últimos acontecimientos.

—¿Su diario? —le pregunté, sorprendida.

—Sí —respondió —, registro aparato. Al hablaba, colocó mano el fonógrafo. Me sentí excitada exclamé:

—¡Vaya! ¡Esto todavía más rápido taquigrafía! ¿Me permite oír aparato poco?

—Naturalmente —replicó amabilidad puso pie preparar artefacto que hablara.

Entonces, detuvo apareció rostro expresión confusa.

—El caso —comenzó tono extraño sólo registro diario; refiere enteramente..., casi completamente..., casos. Sería desagradable... Quiero decir...

Guardó silencio traté ayudarlo salir confusión.

—Usted ayudó asistencia querida Lucy últimos instantes. Déjeme escuchar cómo murió. Le agradeceré ella. Me verdaderamente muy querida.

Para sorpresa, respondió, expresión profundo horror facciones:

—¿Quiere hable muerte? ¡Por mundo!

—¿Por qué no? —pregunté, sentimiento terrible iba apoderando mí.

El doctor nuevamente pausa pude tratando buscar excusa. Finalmente, balbuceó:

—¿Ve usted? No sé retirar particular contiene diario.

Mientras hablaba ocurrió idea, dijo, simplicidad llena inconsciencia, un tono voz candor niño:

—Esa verdad, doy palabra ello. ¡Sobre honor indio honrado!

No pude sonreír doctor mueca.

—¡Esta traicionado! —dijo—. Pero, ¿sabe aún varios meses mantengo día diario, preocupé cómo podría encontrar en especial él deseara examinar?

Pero convencí diario doctor asistió Lucy tendría añadir a suma conocimientos terrible ser, dije llanamente:

—Entonces, doctor Seward, será deje haga copia máquina de escribir.

Se puso intensamente pálido, decía:

—¡No! ¡No! ¡No! ¡Por mundo dejaré conozca terrible historia!

Por consiguiente, terrible. ¡Mi intuición había engañado! Por instantes estuve pensando, ojos examinaban cuidadosamente habitación, buscando alguna oportunidad pudiera ayudarme, vi montón papeles escritos máquina mesa. Los ojos

del doctor fijaron míos, involuntariamente, siguió dirección mirada. Al papeles, comprendió qué pensando.

—Usted conoce —le dije—. Cuando leído papeles, diario esposo el mío propio, copié máquina escribir, conocerá mejor. No dejado de expresar pensamientos sentimientos corazón diario; pero, naturalmente, usted conoce... todavía; esperar confíe mí revelarme importante.

Desde luego, hombre naturaleza noble; pobre Lucy tenía razón él. Se puso pie abrió amplio cajón, guardados orden cilindros metálicos huecos, cubiertos cera oscura, dijo:

—Tiene razón. No confiaba conocía. Pero conozco; y déjeme decirle debí conocerla tiempo. Ya sé Lucy habló mí, del mismo habló mí usted. ¿Me permite haga único ajuste puedo? Tome los cilindros ógalos. La media docena personales horrorizarán; así podrá usted conocerme mejor. Para termine oírlos, cena estará lista. Mientras tanto, debo leer parte de documentos, así estaré condiciones comprender cosas.

Llevó él fonógrafo salita ajustó pudiera oírlo. Ahora conocer algo agradable, segura ello, mostrar amor que solamente conozco parte...

Del diario doctor Seward

29 septiembre. Estaba absorto lectura diario Jonathan Harker su esposa dejé pasar pensar. La señora Harker había descendido todavía la sirvienta anunció cena servida.

—Es probable esté cansada. Será retrasemos cena hora —le dije, volví a enfrascarme lectura.

Acababa terminar lectura diario señora Harker entró estudio. Se veía muy bonita dulce, triste, ojos hinchados, signo inequívoco que había llorando. Por razón, emocionó profundamente. Unos instantes había tenido ganas llorar, ¡Dios sabe!; alivio lágrimas procuran había sido negado, entonces, ojos mirada dulce, habían llenos lágrimas, me impresionó. Por consiguiente, dije amabilidad pude:

—Me temo diario desconsolado.

—¡Oh, no! No desconsolada —replicó—; emocionado más puedo decir lamentaciones. Es máquina maravillosa, cruelmente verdadera. Me escuchar, en el tono exacto, angustias corazón. Era alma dirige Dios Todopoderoso. ¡Nadie volver escribir eso! He tratado serle útil. He copiado palabras máquina de escribir más necesita oír latidos corazón, yo.

—Nadie necesita saberlo nunca, sabrá —le dije, tono bajo.

Ella colocó mano mías gravedad:

—¡Deben conocerlo!

—¡Deben! ¿Por qué? —preguntó.

—Porque terrible historia, muerte pobre querida Lucy y de causas provocaron; lucha espera, librar tierra terrible monstruo, debemos adquirir conocimientos ayuda obtener. Creo que los cilindros confió contienen más deseaba conociera; visto que en registro indicios solución negro misterio. ¿No dejarme que le ayude? Conozco punto; comprendo ya, diario condujo sólo el siete septiembre, cómo acosada pobre Lucy cómo iba desarrollando terrible

destino. Jonathan trabajando día noche profesor Helsing estuvo con nosotros. Mi esposo ido Whitby más información llegará aquí mañana, tratar de ayudarnos todos. No debemos secretos nosotros; trabajando juntos entera confianza podremos ser, seguridad, más útiles efectivos está sumido oscuridad.

Me miró suplicante, manifestando resolución su actitud, cedí inmediatamente deseos.

—Haga parezca asunto —le dije—. ¡Que Dios me perdone mal! Hay aún terribles conocer; recorrido trecho lo referente muerte pobre Lucy, contentará, sé, permaneciendo ignorancia. No, fin mismo podrá darle paz. Venga, cena está servida. Debemos fortalecernos para soportar espera; tarea cruel peligrosa. Cuando cenado podrá resto responderé preguntas quiera hacerme..., caso de comprenda; claro estábamos presentes.

Del diario Mina Harker

29 septiembre. Después cenar, acompañé doctor Seward estudio.

Llevó fonógrafo salita tomé máquina escribir. Hizo instalara un asiento cómodo colocó fonógrafo pudiera manejarlo necesidad levantarme, y me mostró detenerlo, caso deseara una pausa. Entonces, preocupado, tomó asiento espaldas mí, sintiera libertad, comenzó leer. Yo me coloqué oídos casco, escuché.

Cuando conocí terrible historia muerte Lucy siguió, permanecí reclinada asiento, paralizada, absolutamente fuerzas.

Afortunadamente dada desmayarme. En doctor Seward vio, puso pie de salto, expresión horrorizada, apresurándose sacar alacena botella una copita brandy, que, minutos, devolvió fuerzas. Mi cerebro caos, y solamente horrores surgía ligero rayo luz pobre querida Lucy estaba finalmente paz. De eso, podido tolerarlo escena. Era todo salvaje, misterioso extraño, conocido experiencia Jonathan en Transilvania, podido creerlo. En realidad, sabía qué creer procuré salir paso ocupándome cosa. Le quité cubierta máquina escribir, dije doctor Seward:

—Déjeme escriba esto. Debemos preparados regrese doctor van Helsing. Le enviado telegrama Jonathan venga aquí llegue Londres, procedente Whitby. En caso, fechas importantes, preparamos el material disponemos orden cronológico, adelantado mucho. Me usted que lord Godalming señor Morris venir también. Así podremos condiciones ponerlo al corriente llegue.

El doctor, acuerdo dicho, fonógrafo funcionara más lentamente comencé a escribir máquina principio séptimo cilindro.

Usaba papel carbón saqué copias, había resto. Era ya tarde concluí trabajo, doctor cumplir deber, ronda visita los pacientes; terminó, regreso sentó lado, leyendo, sintiera demasiado sola trabajaba. ¡Qué comprensivo es! ¡El mundo lleno hombres buenos, aun también monstruos! Antes despedirme él recordé Jonathan había escrito en diario perturbación profesor leyó periódico tarde estación de Exéter; así, doctor Seward guardaba clasificados periódicos, llevé habitación, después pedirle permiso ello, álbumes *The Westminster Gazette* y *The Pall Mall Gazette*. Recordaba habían ayudado periódicos *The Dailygraph* y *The Whitby Gazette*, de los había guardado recortes, comprender terribles sucesos Whitby llegó conde

Drácula. Por consiguiente, propósito examinar cuidadosamente, entonces, los periódicos tarde, quizá así encontrar algún indicio. No sueño, servirá para tranquilizarme.

Del diario doctor Seward

30 septiembre. El señor Harker llegó nueve punto. Había recibido telegrama su esposa ponerse camino. Tiene inteligencia común, juzgar eso por facciones, está lleno energía. Si diario verdadero, ser, juzgar las maravillosas experiencias tenido, también hombre enérgico valiente. Su ida la tumba obra maestra valor. Después leer informe, preparado a encontrarme espécimen raza humana, caballero tranquilo serio que llegó aquí hoy.

Más tarde. Después almuerzo, Harker esposa regresaron habitaciones, pasar hace rato puerta, oí ruido producía máquina escribir. Trabajan mucho. La señora Harker poniendo orden cronológico pruebas poseían. Harker había recibido cartas consigna cajas Whitby mozos cuerda se ocuparon Londres. Ahora leyendo copia mecanografiada esposa diario. Me pregunto qué conclusiones sacarán. Aquí está...

¡Es extraño ocurriera pensar casa vecina pudiera escondir del conde! ¡Sin embargo, Dios habíamos suficientes indicios causa comportamiento del pobre Renfield! El montón cartas relativas adquisición casa encontraba copias mecanografiadas. ¡Si hubiéramos sabido antes, hubiéramos podido salvarle vida pobre Lucy! ¡Basta! ¡Esos pensamientos conducen locura! Harker regresado habitaciones está otra vez poniendo orden material posee. Dice hora cena estarán condiciones de presentar narración relación absoluta hechos. Piensa que, mientras tanto, debo Renfield, puesto momentos especie guía las entradas salidas conde. Me difícil verlo todavía; pero, examine fechas, supongo que veré claramente relación existente. ¡Qué señora Harker mecanografió contenido mis cilindros! Nunca hubiéramos podido encontrar fechas modo...

Encontré Renfield sentado plácidamente habitación sonriendo bendito. En ese momento parecía cuerdo persona conozco. Me senté y hablé él infinidad temas, él desarrolló absolutamente natural. Entonces, por voluntad, habló regresar casa, tema había tocado, sepa, durante estancia asilo. En efecto, habló confiado podría alta inmediatamente.

Creo conversado Harker leído cartas fechas sus ataques, sentido dispuesto firmar salida, cabo corto observación. Tal y están cosas, sospecho todo. Todos ataques ligados la presencia conde cercanías. ¿Qué significaba aquella satisfacción absoluta? ¿Quiere decir instintos están satisfechos causa convencimiento triunfo final vampiro? Es el mismo zoófago terribles furias, exterior puerta capilla casa, habla del "amo". Todo confirmación idea. Sin embargo, cabo momento, lo dejé; amigo instantes demasiado cuerdo ponerlo prueba seriamente con preguntas. Puede comenzar reflexionar y, entonces... Por consiguiente, alejé él. Desconfío de esos momentos calma veces, enfermero orden vigile estrechamente lista camisa fuerza utilizarla caso necesidad.

Del diario Jonathan Harker

29 septiembre, tren Londres. Cuando recibí amable mensaje señor Billington, en decía dispuesto facilitarme informes obraban poder, creí conveniente directamente Whitby cabo, mismo, investigaciones que

deseaba. Mi objeto seguir horrible cargamento conde casa Londres. Más tarde podríamos ocuparnos ello. El hijo Billington, joven agradable, estación a recibirme condujo casa padre, habían decidido debería pasar noche. Eran hospitalarios, hospitalidad Yorkshire: dando invitados dejándolos entera libertad hicieran deseaban. Sabían tenía quehacer estancia iba a ser corta, señor Billington tenía preparados oficina documentos relativos la consignación cajas.

Me llevé fuerte impresión volver cartas había visto mesa del conde, conocimiento planes diabólicos. Todo había pensado cuidadosamente y ejecutado sistemáticamente precisión. Parecía preparado vencer cualquier obstáculo pudiera surgir accidente impedir llevaran cabo intenciones. No había dejado casualidad, absoluta exactitud instrucciones seguidas era simplemente resultado lógico cuidado. Vi factura tomé nota ella: "Cincuenta cajas de tierra común, fines experimentales." También copia carta dirigida Carter Paterson su respuesta; saqué copias dos. Esa información podía facilitarme señor Billington, de dirigí puerto guardacostas, oficiales aduana comandante de puerto. Todos tenían entrada extraña barco, comenzaba tener su tradiciones locales; pudieron añadir simple descripción "cincuenta cajas de tierra común". A continuación jefe estación, puso amablemente contacto con los hombres habían recibido realidad cajas. Su descripción coincidía listas no tuvieron añadir, excepto cajas "extraordinariamente pesadas" embarque había duro. Uno pena algún caballero presente "como usted, señor", recompensar esfuerzos, una propina metálico; expresó mismo, diciendo esfuerzo había producido sed tan grande todavía habían logrado calmarla todo. No necesario añadir que, de dejarlos, encargué volvieran ningún reproche respecto.

30 septiembre. El jefe estación amabilidad darme líneas escritas su colega King's Cross, llegué allá mañana, pude hacerle preguntas sobre la llegada cajas. Él también puso inmediatamente contacto empleados apropiados y vi explicaciones coincidían factura original. Las oportunidades sed anormal habían último caso; embargo, habían aprovechadas generosamente vi obligado ocuparme resultado *ex post facto*.

De allí dirigí oficinas centrales Carter Paterson, recibido mayor cortesía. Examinaron transacción diario archivos correspondencia telefonearon inmediatamente oficina King's Cross obtener más detalles. Afortunadamente, hombres que encargaron acarreo esperando funcionario envió inmediatamente, mandando asimismo certificado tránsito documentos relativos la entrega cajas Carfax. Nuevamente, descubrí duplicado correspondía exactamente; los portadores condiciones complementar parquedad documentos cuantos detalles. Pronto supe detalles relacionados sucio terrible sed que produjo trabajadores. Al ofrecerles oportunidad, más tarde, calmaran, de los hombres notar:

—Esa casa, señor, más abandonada visto vida. ¡Caramba! Parece que hace siglo tocado. Había capa gruesa polvo hubiéramos podido dormir suelo lastimarnos riñones, desorden parecía antiguo templo de Jerusalén. Pero vieja capilla... ¡Fue colmo todo! Mis compañeros pensamos nunca saldríamos casa pronto. ¡Cielo santo! ¡Por mundo quedaría allí solo instante después anochecer!

Puesto había casa, inconveniente creerle; pero, sabido lo yo, seguro habría empleado palabras más duras.

Hay satisfecho, embargo: *todas las cajas llegaron Whitby de Varna, Demetrio*, estaban depositadas vieja capilla Carfax. Debía allí cincuenta, a menos retirado alguna..., temía, basándome diario doctor Seward.

Tengo tratar entrevistarme portador llevaba cajas Carfax, cuando Renfield atacó. Siguiendo pista, lleguemos importantes.

Más tarde. Mina trabajado día puesto orden los papeles.

Del diario Mina Harker

30 septiembre. Estoy contenta difícil contenerme. Supongo la reacción natural después horrible temor tenía: terrible asunto reapertura sus antiguas heridas podrían actuar detrimento Jonathan.

Lo vi salir Whitby rostro animado posible; sentía enferma de aprensión. Sin embargo, esfuerzo había sentado bien. Nunca había resuelto, fuerte con tanta energía volcánica, ahora. Es exacto excelente profesor Helsing: es verdaderamente resistente mejora tensiones matarían persona naturaleza más débil. Ha regresado lleno vida, esperanza determinación. Lo ordenado noche. Me siento emocionada. Supongo preciso lástima alguien perseguido como conde. Solamente que... cosa humana... No siquiera bestia. Leer relato del doctor Seward muerte pobre Lucy siguió, suficiente ahogar los sentimientos conmiseración.

Más tarde. Lord Godalming señor Morris llegaron más temprano esperábamos. El doctor Seward había salido arreglar asuntos había acompañar Jonathan; por consiguiente, recibirlos yo. Fue mí desagradable, recordó todas las esperanzas pobre Lucy, hacía meses. Naturalmente, habían oído Lucy hablar mí parecía doctor Helsing había también "haciéndome propaganda", como lo expresó señor Morris. ¡Pobres amigos! Ninguno corriente las proposiciones Lucy. No sabían exactamente qué hacer, ignoraban hasta que punto corriente todo; consiguiente, hablar trivialidades. Sin embargo, reflexioné profundamente llegué conclusión podía ponerlos al corriente todo. Sabía, diario doctor Seward, habían asistido muerte pobre Lucy..., muerte verdadera..., debía miedo revelar secreto tiempo. Por consiguiente, dije posible, había leído documentos diarios, que mi esposo yo, después mecanografiarlos, acabábamos terminar ponerlos orden. Les di una copia ellos, pudieran leerlos biblioteca. Cuando lord Godalming recibió la suya leyó cuidadosamente (era legajo considerable documentos), dijo:

—¿Ha escrito esto, señora Harker?

Asentí, él agregó:

—No comprendo esto; ustedes amables y han trabajando enérgica honrada, único aceptar todas sus ideas ciegas tratar ayudarlos. Ya recibido lección aceptar hechos son suficientes hombre sienta triste últimos momentos vida. Además, sé que amaba pobre Lucy...

Al llegar punto, volvió cubrió rostro manos. Alcancé percibir llanto en el tono voz. El señor Morris, delicadeza instintiva, puso mano hombro, un momento, salió lentamente habitación.

Supongo naturaleza mujer hombre sienta libre para desplomarse frente expresar sentimientos emotivos ternura, creer sean humillantes virilidad; lord Godalming vio conmigo, sentó diván y dio rienda suelta llanto sincera abiertamente.

Me senté tomé mano. Espero pensado atrevimiento mío, piensa después, ocurrirá semejante.

Lo denigrando poco; sé hará... Es demasiado caballeresco eso. Comprendí corazón destrozado, dije:

—Quería Lucy sé representaba usted, ella. Éramos como hermanas, y, ido, ¿no permitirme hermana usted en medio dolor? Sé tristeza embargado, medir exactamente su profundidad. Si simpatía comprensión ayudarlo aflicción, ¿no permite que ayude..., amor Lucy?

En instante, pobre hombre encontró abrumado dolor. Me pareció que había sufrir silencio brotaba golpe. Se puso sí y, levantando las manos abiertas, chocar palmas, expresando magnitud dolor. Se puso pie y, un instante después, volvió tomar asiento lágrimas cesaban correrle mejillas. Sentí una enorme lástima él, pensarlo, abrí brazos. Con sollozo, apoyó cabeza hombro y lloró niño cansado, temblaba emoción.

Nosotras, mujeres, madres elevarnos menos importantes invoca maternidad; sentí aquella cabeza hombre presa dolor reposaba mí, *bebé* que algún día podré regazo, acaricié pelo, como tratara hijo. En pensé extraño aquello.

Al cabo rato, sollozos cesaron irguió, excusándose, trató esconder su emoción. Me días noches, días llenos fatiga noches sueño, se había sentido incapaz hablar nadie, hombre momentos aflicción como aquellos. No había mujer cuyo consuelo pudiera serle entregado que, las terribles circunstancias rodeaban dolor, pudiera hablar libremente.

—Ahora sé sufría —dijo, secaba ojos—. Pero, sé siquiera este momento persona podrá comprenderlo nunca, significado mí su dulce consuelo. Con comprenderé mejor, créame que, agradezco infinitamente ahora, agradecimiento irá aumento comprensión. ¿Me permite hermanos vidas..., amor Lucy?

—Por amor Lucy —le dije, daba mano.

—Y —añadió él—, puesto estimación hombre gratitud tienen algún valor, ganado hoy. Si futuro llega usted necesidad ayuda de hombre, créame llamará vano. Dios quiera presente ese momento luz sol desaparezca vida; llegara presentarse, prométame que acudiré mí.

Era sincero dolor había profundo, comprendí sería consuelo él, y dije:

—Se prometo.

Cuando salí pasillo vi señor Morris, mirando exterior de ventanas. Se volvió oír ruido pasos.

—¿Cómo está Art? —inquirió.

Luego, viendo ojos enrojecidos, siguió diciendo:

—¡Ah! Ya veo consolando. ¡Pobre amigo mío! Eso necesita. Nadie mujer consolar hombre corazón destrozado, él no tiene ninguna...

Enterró dolor tanta entereza corazón sangró él. Vi tenía el manuscrito mano sabía leyera daría sabía; por consiguiente, dije:

—Desearía consolar sufren profundamente. ¿Quiere amigo y venir mí necesita consuelo? Más tarde comprenderá qué estoy hablando.

Vio decía sinceridad y, haciéndome reverencia, tomó mano, llevó a los labios besó. Parecía consuelo demasiado pobre alma valerosa y desinteresada. Entonces, impulsivamente, inclinó besé.

Sus ojos llenaron lágrimas nudo garganta. Luego, dijo, tranquilo:

tono

—¡Pequeña, olvidará bondad sincera, vida!

Luego, dirigió estudio, encontraba amigo.

—¡Pequeña!

La palabra había referido Lucy.

¡Pero demostró amigo!

XVIII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD

30 septiembre. Llegué casa descubrí Godalming Morris solamente habían llegado, también habían estudiado transcripciones diversos diarios cartas que Harker maravillosa esposa habían preparado ordenado. Harker había regresado todavía de su visita portadores, había escrito doctor Hennessey. La señora Harker dio una taza té, sinceridad que, vivía allí, aquella vieja casona pareció hogar. Cuando terminamos, señora Harker dijo:

—Doctor Seward, ¿puedo pedirle favor? Deseo paciente, señor Renfield. Déjeme verlo. Me interesa él diario.

Parecía suplicante bonita pude negárselo; consiguiente, llevé conmigo. Cuando entré habitación, dije hombre había dama gustaría verlo, cual respondió simplemente:

—¿Por qué?

—Está visitando casa desea personas —le contesté.

—¡Ah, bien! —dijo—. Déjela entrar, sea; espere minuto, ponga en orden lugar.

Su método ordenar habitación peculiar.

Simplemente tragó moscas arañas había cajas, pudiera impedirselo. Era obvio temía celoso interferencia.

Cuando concluido desagradable tarea, amablemente:

—Haga pasar dama.

Y sentó borde cama cabeza inclinada abajo; párpados alzados, dama entrara habitación.

Por espacio pensando quizá intenciones homicidas.

Recordaba tranquilo había atacarme estudio, me mantuve pudiera sujetarlo inmediatamente intentaba saltar ella.

La señora Harker entró habitación gracia natural fuera respetada inmediatamente lunático..., desenvoltura gracia cualidades que más respetan locos. Se dirigió él, sonriendo agradablemente, tendió mano.

—Buenas tardes, señor Renfield —le dijo—. Como ver, conozco. El doctor Seward hablado usted.

El alienado respondió enseguida, examinó ceño fruncido.

Su expresión cambió, rostro reflejó asombro y, luego, duda; luego, profunda sorpresa de parte, oí decir:

—No mujer doctor deseaba casarse, ¿verdad? No serlo, puesto está muerta.

La señora Harker sonrió dulcemente, respondía:

—¡Oh, no! Tengo esposo, casada siquiera al doctor Seward. Soy señora Harker.

—Entonces, ¿qué está aquí?

—Mi esposo venido visitar doctor Seward.

—Entonces quede.

—Pero, ¿por qué no?

Pensé estilo conversación podía más agradable señora Harker lo que mí. Por consiguiente, intervine:

—¿Cómo deseaba casarme?

Su respuesta profundamente desdeñosa pausa apartó ojos la señora Harker posó mirada mí, volverla fijar inmediatamente después dama.

—¡Qué pregunta estúpida!

—Yo así absoluto, señor Renfield —le señora Harker, defendiéndome.

Renfield habló tanta cortesía respeto desdén había mostrado mí unos instantes antes.

—Estoy seguro comprenderá, señora Harker, hombre querido y honrado anfitrión, relativo él resulta interesante pequeña comunidad. El doctor Seward querido servidores amigos, también sus pacientes, que, puesto ellos desequilibrio mental, están condiciones de distorsionar causas efectos. Puesto paciente asilo alienados, no dejar notar tendencias mitómanas asilados conducen hacia errores *non causa ignoratio elenchi*.

Abrí ojos desarrollo completamente nuevo. Allí peor mis lunáticos, más afirmado tipo encontrado vida, hablando filosofía elemental, con modales caballero refinado. Me pregunté sería presencia señora Harker que había tocado cuerda memoria. Si aquella fase espontánea debida la influencia inconsciente señora, dama debía poseer algún don extraño.

Continuamos hablando, rato y, viendo apariencia razonaba perfección, se aventuró, mirándome mí interrogadoramente principio, llevándolo hacia tema favorito de conversación. Volví asombrarme Renfield enfocaba cuestión imparcialidad característica cordura absoluta; puso mencionar cosas.

—Bueno, hombre extraña creencia. En realidad, es extraño amigos alarmaran insistieran debía controlado. Acostumbraba pensar que vida entidad positiva perpetua, consumir multitud seres vivos, bajos que encuentren éstos escala creación, prolongar vida indefinidamente. A veces creía tanta firmeza trataba comer carne humana. El doctor, aquí presente, confirmara traté matarlo fortalecer poderes vitales, asimilación en mi cuerpo vida, medio sangre, Basándome, luego, frase bíblica: "Porque sangre vida." Aunque, realidad, vendedor panacea vulgarizado la perogrullada llegar desprecio. ¿No eso, doctor?

Asentí distraídamente, asombrado sabía exactamente qué pensar decir; difícil creer había visto comerse moscas y arañas minutos antes. Miré reloj pulsera vi dirigiera estación esperar van Helsing; consiguiente, dije señora Harker hora irnos. Ella acompañó enseguida, después decirle amablemente señor Renfield:

—Hasta vista. Espero verlo frecuencia, auspicios poco más agradables usted.

A cual, asombro mío, alienado respondió:

—Adiós, querida señora. Le ruego Dios volver dulce rostro. ¡Que Él la bendiga guarde!

Cuando dirigí estación, dejé atrás muchachos. El pobre Arthur parecía más animado Lucy enfermara, Quincey mucho más alegre muchos días.

Van Helsing descendió vagón agilidad ansiosa niño. Me vio inmediatamente se precipitó encuentro, diciendo:

—¡Hola, amigo John! ¿Cómo está todo? ¿Bien? ¡Bueno! He ocupado, regresado para quedarme aquí caso necesario. He arreglado asuntos tengo qué hablar. ¿Está señora Mina usted? Sí. ¿Y simpático esposo también? ¿Y Arthur amigo Quincey están asimismo casa? ¡Bueno!

Mientras dirigíamos automóvil casa, puse corriente ocurrido y cómo diario había llegado utilidad medio sugestión señora Harker. Entonces, profesor interrumpió:

—¡Oh! ¡Esa maravillosa señora Mina! Tiene cerebro hombre; hombre bien dotado, corazón mujer. Dios formó algún excelso, créame, combinación tan buena. Amigo John, suerte mujer auxilio; después noche deberá asunto terrible. No conveniente que corra peligro grande. Nosotros hombres, puesto comprometido ello, estamos dispuestos destruir monstruo; plan mujer. Incluso si no sufre daños físicos, corazón fallarle ocasiones, multitud de horrores; continuación sufrir insomnios causa nervios, dormir, las pesadillas. Además, mujer joven mucho casado; haya otras pensar tiempos, actualidad. Me ha escrito todo; consiguiente, consultará nosotros; mañana apartará trabajo, y continuaremos solos.

Estuve sinceramente acuerdo él, continuación relaté habíamos descubierto ausencia casa había adquirido Drácula contigua mía. Se sorprendió pareció sumirse profundas reflexiones.

—¡Oh! ¡Si hubiéramos sabido antes! —exclamó—. Lo hubiéramos podido alcanzar tiempo para salvar pobre Lucy. Sin embargo, "la leche derramada puede recoger", dicen ustedes. No debemos pensar ello, continuar camino fin.

Luego, sumió silencio duró entramos casa. Antes de a prepararnos cena, señora Harker:

—Mi amigo John dicho, señora Mina, esposo puesto orden lo que podido obtener momento.

—No —le impulsivamente—, mañana.

—Pero, ¿por qué momento? Hemos visto resultados que han pequeños detalles. Hemos revelado secretos y, obstante, de ellos peor aprender aún.

La señora Harker comenzó sonrojarse, sacando papel bolsillo, dijo:

—Doctor Helsing, ¿quiere leer decirme preciso incluyamos? Es mi informe día hoy. Yo también comprendido necesidad registrarlo todo, trivial que parezca; pero, personal. ¿Debemos incluirlo?

El profesor leyó nota gravemente devolvió Mina, diciendo:

—No preciso incluyamos, desea así; ruego acepte hacerlo. Solamente hará esposo ame todavía más nosotros, sus amigos, honremos, la estimemos queramos más aún.

La señora Harker volvió tomar pedazo papel sonrojo amplia sonrisa.

Y modo, preciso instante, registros están completos y en orden. El profesor llevó copia examinarla después cena y reunión, que fijada nueve noche. Los demás leído todo; así, nos reunamos estudio, informados hechos podremos preparar nuestro plan batalla terrible misterioso enemigo.

Del diario Mina Harker

30 septiembre. Cuando reunimos estudio doctor Seward, horas después de la cena, tarde, formamos inconsciente especie junta o comité. El profesor Helsing instaló cabecera mesa, sitio indicó doctor Seward entró habitación. Me sentarme inmediatamente derecha rogó que actuara secretaria: Jonathan sentó lado, frente encontraban Lord Godalming, doctor Seward señor Morris. Lord Godalming encontraba profesor el doctor Seward centro. El profesor dijo:

—Creo sentado corriente hechos figuran en esos documentos.

Todos asentimos, doctor continuó:

—Entonces, sería conveniente diga tipo enemigo vamos a enfrentarnos. Así pues, revelarles historia hombre, podido llegar conocer. A continuación podremos discutir método acción, podremos tomar de común acuerdo disposiciones necesarias.

"Existen seres llamados vampiros; pruebas existencia. Incluso en el caso dispusiéramos desafortunadas experiencias, enseñanzas los registros antigüedad proporcionan pruebas suficientes personas cuerdas. Admito que, al principio, escéptico respecto. Si preparado años que mi mente permaneciera clara, habría podido creer hechos demostraran era cierto, pruebas fehacientes irrefutables. Si, ¡ay!, sabido sé lo que adivino, hubiéramos podido quizá salvar vida preciosa cuantos la amábamos. Pero remedio, debemos continuar trabajando, pobres almas perezcan, salvarlas. El *nosferatu* no muere abejas cuando han picado, dejando aguijón. Es más fuerte y, ello, más hacer el mal. Ese vampiro fuerte personalmente veinte hombres; tiene inteligencia más aguda mortales, puesto ido creciendo través los tiempos; posee todavía ayuda nigromancia, es, implica etimología, adivinación por muerte, muertos fallecen causa están órdenes; rudo más que rudo; puede, limitaciones, aparecer desaparecer voluntad desee en cualquiera formas propias; puede, límites, dirigir elementos; la tormenta, niebla, truenos; órdenes animales dañinos, ratas, búhos los murciélagos... A polillas, zorros lobos; crecer disminuir tamaño; a veces hacerse invisible. Así pues, ¿cómo cabo ataque destruirlo? ¿Cómo

podremos encontrar oculta y, después haberlo hallado, destruirlo? Amigos míos, es una labor. Vamos emprender tarea terrible, suficiente los valientes estremezcan. Puesto fracasamos lucha, él tendrá necesariamente y, ¿dónde terminaremos caso? La vida nada; doy importancia. Pero, fracasar caso significa vida muerte. Es volveríamos como él; seríamos seres nefandos noche, él... Seres corazón ni conciencia, dedican rapiña cuerpos almas más aman. Para nosotros, las puertas cielo permanecerán cerradas siempre, porque, ¿quién podrá abrírnoslas? Continuaremos existiendo, despreciados todos, mancha resplandor Dios; como una flecha costado murió nosotros. Pero, frente frente deber y, en ese caso, ¿podemos retroceder? En respecta, digo no; viejo, vida, su brillo, lugares agradables, canto pájaros, música amor, quedado atrás. Todos demás jóvenes. Algunos ustedes conocido dolor, esperan todavía días muy dichosos. ¿Qué ustedes?"

Mientras profesor hablaba, Jonathan había tomado mano. Temía naturaleza terrible peligro abrumando, vi tendía mano; sentir contacto me infundió vida..., fuerte, segura, tanta resolución... La mano hombre valiente puede hablar sí misma; necesita siquiera mujer enamorada escuche música.

Cuando profesor cesó hablar, esposo miró ojos miré él; no necesitábamos hablar comprendemos.

—Respondo Mina mí —dijo.

—Cuenta conmigo, profesor —dijo Quincey Morris, lacónicamente, costumbre.

—Estoy ustedes —dijo lord Godalming—, amor Lucy, razón.

El doctor Seward limitó asentir. El profesor puso pie después dejar crucifijo de oro mesa, extendió manos lados. Yo tomé mano derecha lord Godalming la izquierda; Jonathan cogió mano derecha izquierda tendió derecha señor Morris. Así, cuando tomamos mano, promesa solemne hecha. Sentí frialdad mortal corazón, ocurrió retractarme. Volvimos tomar asiento en nuestros sitios correspondientes doctor Helsing siguió hablando, complacencia que mostraba claramente había comenzado serio. Era preciso tomarlo misma gravedad seriedad asunto importante vida.

—Bueno, qué enfrentarnos; carecemos de fuerza. Tenemos, parte, asociarnos... Un negado vampiros; tenemos fuentes científicas; libres actuar pensar, pertenecen horas diurnas como nocturnas. En efecto, poderes extensos, también abrumadores, y estamos libertad utilizarlos. Tenemos devoción causa alcanzar que egoísta. Eso ya.

"Ahora, veamos dónde están limitados poderes enfrentarnos cómo está limitado individuo. En efecto, examinar limitaciones vampiros general de éste particular.

"Todo puntos referencia tradiciones supersticiones. Esos fundamentos parecen, principio, importantes, ponen juego vida muerte. No controlar medios, y, porque, después todo, cosas, la tradición supersticiones, algo. ¿No conservan creencia vampiros, aunque no? Hace año, ¿quién aceptado posibilidad medio siglo diecinueve, científico, escéptico realista? Incluso negábamos aceptar una creencia parecía justificada ojos. Aceptemos vampiro la creencia limitaciones remedio él reposan base. Puesto déjenme decirles conocido lugares habitados los hombres. En antigua Grecia, antigua Roma; existió Alemania, Francia, India, incluso en Chernoseso; China, lejos nosotros, conceptos, existe semejante, en

la estela islandeses todavía, pueblos temen días. Ha seguido navegantes, malditos hunos, eslavos, sajones magiares. Hasta aquí, todo lo podríamos necesitar actuar; permítanme decirles creencias sido justificadas visto desgraciada experiencia. El vampiro sigue viviendo morir simplemente causa paso tiempo; fortalecerse, tiene oportunidad alimentarse sangre seres vivos. Todavía más: visto otros que rejuvenecerse; facultades vitales más poderosas parecen refrescarse suficiente provisión sangre humana. Pero prosperar ese régimen; come demás. Ni siquiera amigo Jonathan, vivió él varias semanas, vio comer nunca. No proyecta sombra, refleja espejos, observó también Jonathan. Tiene fuerza manos, testimonio también Jonathan, cerró la puerta lobos ayudó bajar diligencia. Puede transformarse lobo, lo sabemos llegada Whitby amigo John, vio salir volando casa contigua, por mi amigo Quincey vio ventana señorita Lucy. Puede aparecer medio niebla que él produce, atestigua noble capitán barco, puso prueba; pero, por cuanto sabemos, distancia llegar niebla limitada puede encontrarse torno él. Llega rayos luz luna polvo cósmico... Como nuevamente Jonathan vio hermanas castillo Drácula. Se pequeño... Nosotros mismos vimos señorita Lucy, recuperara paz, entrar rendija tamaño un cabello puerta tumba. Puede, encontrado camino, salir entrar a cualquier sitio, herméticamente cerrado esté, unido fuego..., soldado, podríamos decir. Puede oscuridad..., pequeño mundo esta siempre sumido medias oscuridad. Pero, escúchenme bien: cosas, aunque está libre. No, todavía más prisionero esclavo galeras loco celda. No quiera. Aunque pertenece naturaleza debe, obstante, obedecer algunas de leyes naturales... No qué. No entrar principio, menos que algún habitante casa haga entrar; después entrar cuándo cómo quiera. Sus poderes cesan, malignas, llegar día.

"Solamente ocasiones gozar margen libertad. Si encuentra exactamente debido, cambiarse mediodía preciso la puesta sol amanecer. Son sabido, registros probado por inferencia. Así, guste límites, el lugar corresponde, tierra, ataúd infierno, profano, vimos cuando se dirigió tumba suicida Whitby; lugares, cambiarse llega el momento oportuno. Se también pasar aguas corrientes reflujo la marea. Además, afectan forma pierde poder, ajos, ya conocemos, sagradas, símbolo, crucifijo, incluso ahora, hicimos resolución; él nada; toma a distancia guarda silencio, respeto. Existen también, hablarles, si en investigación necesitamos. La rama rosal silvestre coloca féretro le impide salir él; bala consagrada disparada interior ataúd, mata, forma queda verdaderamente muerto; atravesarlo estaca madera cortar cabeza, lo hace reposar siempre. Lo visto ojos.

"Así, encontremos habita hombre pasado, que permanezca féretro destruirlo, empleamos conocimientos respecto. Pero es inteligente. Le pedí amigo Arminius, Universidad Budapest, diera informes para establecer ficha y, medios disposición, comunicó sabía. En realidad, debía tratarse Voivo Drácula obtuvo nobleza luchando turcos, río que frontera tierras turcas. De así, trataba un hombre común; puesto época siglos después habló él más inteligente sabio, así más valiente hijos "tierra más allá bosques". Ese poderoso cerebro resolución férrea acompañaron tumba enfrentan nosotros. Los Drácula eran, según Arminius, familia grande noble; aunque, cuando, había vástagos que, según coetáneos, habían tratos maligno. Aprendieron secretos la Escolomancia, montañas lago Hermanstadt, diablo reclamaba décimo

estudiante propio. En registros palabras como..., brujo, y.. Satán infierno; un manuscrito habla Drácula "wampyr", comprendemos perfectamente. De familia surgieron hombres mujeres grandes, tumbas consagraron la tierra sólo maligno morar. Porque menor horrores ser maligno esté enraizado buenas, reposar suelo tenga reliquias santas."

Mientras hablaba maestro, señor Morris mirando fijamente ventana y, levantándose tranquilamente, salió habitación. Se ligera pausa y profesor continuó:

—Ahora debemos decidir qué hacer. Tenemos disposición datos y debemos planes necesarios campaña. Sabemos investigación llevada a cabo Jonathan enviaron castillo cincuenta cajas tierra Whitby, han debido entregadas Carfax; asimismo cuantas cajas sido retiradas. Me paso averiguar resto cajas permanecen todavía casa más allá muro observado hoy, retiradas otras. De así, debemos seguirlas...

En punto, interrumpidos asombroso. Al exterior casa sonó ruido de disparo pistola; cristal ventana destrozado una bala que, desviada el borde marco, estrellarse opuesto habitación. Temo fondo una cobarde, puesto estremecí profundamente. Todos hombres pusieron pie; lord Godalming precipitó ventana abrió. Al hacerlo, oímos señor Morris decía:

—¡Lo siento! Creo haberlos alarmado. Voy subir explicaré relativo a acto.

Un minuto más tarde entró habitación, dijo:

—Fue idiotez pido perdón, señora Harker, sinceridad. Creo he debido asustarla mucho. Pero profesor hablando murciélago se posó pretil ventana. Les horror grande espantosos animales que se produjeron sucesos recientes, soportarlos salí pegarle tiro, he estado noches, veo alguno. Antes acostumbraba reírse mí por ello, Art.

—¿Lo hirió? —preguntó doctor Helsing.

—No sé, no, alejó volando bosque.

Sin añadir más, volvió ocupar asiento, profesor reanudó declaraciones:

—Debemos encontrar cajas, preparados, debemos capturar liquidar monstruo o, así decirlo, debemos esterilizar tierra, pueda buscar refugio ella. Así, fin, podremos hallarlo forma humana, mediodía puesta del sol atacarlo más debilitado encuentre.

"Ahora, usted, señora Mina, noche fin, bien. Nos es usted demasiado preciosa correr riesgos semejantes. Cuando separemos noche, no deberá volver hacernos preguntas. Se explicaremos tiempo. Nosotros somos hombres, condiciones soportarlo, estrella esperanza, y actuaremos libertad peligro, nosotros."

Todos hombres, Jonathan, parecieron sentir alivio, parecía que tuvieran enfrentarse peligro quizá reducir seguridad, siendo fuerza seguridad..., sólo cuidarme; decididos, píldora difícil tragar mí, no podía nada. Me limité aceptar cuidado quijotesco persona.

El señor Morris resumió discusión:

—Como perder, propongo echemos ojeada casa ahora mismo. El importante acción rápida salvar otra víctima.

Sentí corazón fallaba, vi acercaba entrar acción, pero
no dije nada, tenía miedo, parecía estorbo carga trabajos, podrían
dejarme consejos. Ahora ido Carfax, entrar
en casa.

De varonil, acueste duerma, mujer pudiera
dormir personas ama encuentran peligro.

Tengo acostarme fingir duermo, Jonathan sienta más ansiedad por mí
cuando regrese.

Del diario doctor Seward

1 octubre, mañana. En disponíamos salir la
casa, llegó mensaje Renfield, rogándome verlo inmediatamente, tenía
que comunicarme importancia. Le dije mensajero comunicara cumpliría
sus deseos mañana; ocupado momentos. El enfermero añadió:

—Parece intranquilo, señor. Nunca había visto ansioso. Creo va a
verlo pronto, ataques violencia.

Sabía enfermero diría causa justificada y, por
consiguiente, dije:

—Muy bien, iré verlo mismo.

Y pedí esperaran minutos, puesto tenía visitar mi
"paciente".

—Lléveme usted, amigo John —dijo profesor—. Su caso, diario de
usted, interesa relación también, cuando, con caso. Me gustaría
mucho verlo, mente mal estado.

—¿Puedo acompañarlos también? —preguntó lord Godalming.

—¿Yo también? —inquirió señor Morris—. ¿Puedo acompañarlos?

—¿Me dejan ustedes? —quiso Harker.

Asentí, avanzamos juntos pasillo.

Lo encontramos excitación considerable, más razonable modo
de hablar modales había visto nunca. Tenía comprensión inusitada sí
mismo, iba más allá había encontrado lunáticos, daba por
sentado razonamientos prevalecerían personas cuerdas. Entramos la
habitación, pero, principio, nada. Su petición dejara salir
inmediatamente asilo mandara casa. Apoyaba súplica argumentos relativos su
recuperación completa, ponía cordura momento.

—Hago llamamiento amigos —dijo—. Es moleste sentarse a
examinar caso. A propósito, presentado ellos.

Estaba extrañado, presentar personas loco recluso asilo
no pareció extraño momento. Además, había dignidad modales hombre, que
denunciaba costumbre considerarse igual, hice presentaciones
inmediatamente.

—Lord Godalming, profesor Helsing, señor Quincey Morris, Texas, señor Jonathan
Harker señor Renfield.

Les mano ellos, diciéndoles, conforme hacía:

—Lord Godalming, honor secundar padre Windham; siento saber, el
hecho posee título, existe. Era hombre querido respetado por
todos conocían, oído juventud inventor ponche ron tan
apreciado noche Derby.

“Señor Morris, orgulloso estado. Su recepción Unión ser
un acontecimiento alcance repercusiones futuro, cuando Polos los
Trópicos puedan firmar alianza Estrellas Barras. El Tratado resultar
todavía motor expansión, doctrina Monroe ocupe corresponde como
fábula política. ¿Qué hombre placer siente Helsing?
Señor, excuso abandonar formas prejuicios tradicionales. Cuando individuo ha
revolucionado terapéutica descubrimiento evolución continua materia cerebral, las
formas tradicionales apropiadas, puesto darían impresión limitarlo clase
específica. A ustedes, caballeros, nacionalidad, herencia dones naturales, están
destinados ocupar lugares respectivos mundo movimiento, tomo testigos que
estoy cuerdo como, menos, mayoría hombres están completa posesión su
libertad. Y seguro usted, doctor Seward, humanista médico jurista, así científico,
considerará deber moral tratarme alguien considerado bajo
circunstancias excepcionales.”

Hizo última súplica aire convencimiento dejaba encanto.

Creo estábamos asombrados. Por parte, convencido, que
conocía carácter historia hombre, había recobrado razón, sentí impulsado decirle
que satisfecho tocante cordura llevaría cabo necesario dejarlo salir
del asilo día siguiente. Sin embargo, creí preferible esperar, declaración grave,
puesto hacía corriente cambios repentinos sufría paciente en
particular.

Así, contenté declaración sentido parecía curándose con
mucho rapidez; conversaría largamente él mañana, decidiría qué podría
hacer satisfacer deseos. Eso satisfizo absoluto, puesto apresuré decir:

—Pero, temo, doctor Seward, comprendido cuál deseo. Deseoirme
ahora... Inmediatamente..., preciso instante..., esperar minuto más, posible. El tiempo
urge, acuerdo implícito viejo escita, es esencia contrato. Estoy seguro de
que suficiente comunicar doctor admirable doctor Seward deseo simple
aunque impulsivo, asegurar satisfecho.

Me miró inteligentemente y, negativa rostro, volvió demás los
examinó detenidamente. Al encontrar reacción suficientemente favorable, continuó diciendo:

—¿Es equivocado suposición?

—Así —le dije francamente, pero, tiempo, comprendí enseguida, con
brutalidad.

Se produjo pausa larga y, luego, lentamente:

—Entonces, supongo deberé cambiar formulado petición.
Déjeme ruego concesión..., don, privilegio, quiera llamarlo. En caso
semejante, veo contento implorar, motivos personales, amor otros. No en
libertad facilitarle razones, usted, aseguro, aceptar palabra de
que buenas, sanas egoístas, proceden alto sentido deber. Si pudiera mirar
dentro corazón, señor, aprobaría irrestricta sentimientos animan. Además,
me contaría mejores más sinceros amigos.

Nuevamente miró ansiedad. Tenía convencimiento cambio
repentino método intelectual forma fase locura y, consiguiente, tomé la
determinación dejarlo hablar todavía poco, sabiendo experiencia que, fin, los
lunáticos, denunciaría él mismo.

Van Helsing observando mirada extraordinaria intensidad, pobladas cejas contacto otra, causa fija concentración mirada. Le Renfield en un tono sorprendió momento, sí pensar más adelante..., puesto era el alguien dirigía igual:

—¿No decimos francamente cuáles razones desear salir asilo esta misma noche? Estoy seguro desea satisfacerme mí, extranjero sin prejuicios costumbre aceptar tipo ideas, doctor Seward concederá, su responsabilidad, privilegio desea.

Renfield sacudió cabeza tristemente expresión enorme sentimiento. El profesor siguió diciendo:

—Vamos, señor mío, piénselo bien. Pretende gozar privilegio razón más alto grado, puesto impresionarnos capacidad razonar. Hace algo cuya cordura derecho duda, todavía alta del tratamiento médico causa defecto mental precisamente. Si ayuda escoger más razonable, ¿cómo llevemos cabo deberes conveniente ayudara, hacerlo, ayudaremos deseos sean satisfechos. nos fijado? Sería

Renfield volvió sacudir cabeza, dijo:

—Doctor Helsing, decir. Su argumento completo libertad para hablar, dudaría hacerlo, quien decidir asunto. Lo único pedirles confíen mí. Si niegan confianza, responsabilidad no será mía.

Creí aquella escena, tornando demasiado cómicamente grave. Por consiguiente, dirigí puerta, que decía:

—Vámonos, amigos míos. Tenemos hacer. ¡Buenas noches!

Sin embargo, acerqué puerta, cambio produjo paciente. Se dirigió mí tanta rapidez que, momento, temí dispusiera cabo otro ataque homicida. Sin embargo, temores infundados, extendió manos, actitud suplicante petición tono emocionado. Como vio exceso emoción operaba suya, hacernos volver antiguas ideas, todavía más demostrativo.

Miré Helsing vi convicción reflejada ojos; consiguiente, convencí todavía más correcto actitud hice además significaba claramente esfuerzos no servían nada. Había visto emoción crecía constantemente, me dirigía petición que, momentos, significaba él, como, ejemplo, cuando deseaba gato; esperaba presenciar colapso aquiescencia hosca esta ocasión. Lo esperaba cumplió, puesto que, comprendió súplica servía de nada, puso frenético. Se dejó caer rodillas levantó manos juntas, permaneciendo en esa postura, dolorosa súplica, repitió ruego insistencia, lágrimas resbalaban por sus mejillas, rostro cuerpo expresaban intensa emoción.

—Permítame suplicarle, doctor Seward; déjeme imploro deje salir casa inmediatamente. Mándeme quiera quiera; envíe guardianes conmigo, látigos y cadenas; deje lleven metido camisa fuerza, maniatado piernas trabadas con cadenas, cárcel, déjeme salir aquí. No retenerme aquí. Le estoy hablando fondo corazón..., alma. No quién causa perjuicio, ni cómo, decírselo. ¡Ay mí! No decirlo. Por sagrado, lo que querido; amor perdido, esperanza viva, amor Todopoderoso, sáqueme aquí evite alma sienta culpable. ¿No oye usted, doctor? ¿No comprende cuerdo, diciendo verdad, lunático un momento locura, hombre cuerdo está luchando salvación alma? ¡Oh, escúcheme! ¡Déjeme salir aquí! ¡Déjeme! ¡Déjeme!

Pensé más durara aquello más furioso pondría que, así, daría otro ataque locura. Por consiguiente, tomé mano hice levantara.

—Vamos —le dije firmeza—. No continúe escena; presenciado bastante. ¡Vaya cama trate comportarse más discreto!

Repentinamente guardó silencio miró fijamente. Luego, pronunciar sola palabra, volvió sentó borde cama. El colapso había producido, ocasiones anteriores, había esperado.

Cuando disponía salir habitación, último grupo, dijo, voz tranquila bien controlada:

—Espero, doctor Seward, suceder más adelante, yo hecho convencerlo noche.

XIX.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER

1 octubre, mañana. Salí grupo cabo investigación con la mente tranquila, había visto Mina firme bien. Me alegro mucho consintiera apartarse dejarnos nosotros, hombres, encargarnos trabajo. En cierto modo, pesadilla mí mezclada terrible asunto, ahora que está energía inteligencia, así previsión, la historia reunida, detalle significado, sentir derecho que llevado cabo que, adelante, dejar encarguemos de todo resto. Creo estábamos molestos escena había el señor Renfield. Cuando salimos habitación, guardamos silencio regresamos al estudio. Una allí, señor Morris dijo, dirigiéndose doctor Seward:

—Dígame, Jack, hombre representando escena engañarnos, creo lunático más cuerdo conocido. No seguro, tenía algún serio, y caso, cruel oportunidad.

Lord Godalming guardamos silencio, doctor Helsing añadió:

—Amigo John, conoce más lunáticos yo, alegro ello, temo si fuera decidir, dejado libertad produjera ataque de neurosis. Pero vivimos aprendiendo actual debemos correr riesgos inútiles, como diría amigo Quincey. Todos están están.

El doctor Seward pareció responderles preocupado:

—Yo único sé acuerdo ustedes. Si hombre un lunático ordinario, habría corrido riesgo confiar él, ligado conde un modo extraño, miedo indebido satisfacer deseos. No olvidar cómo suplicaba fervor deseaba gato, cómo después trató destrozarme la garganta dientes.

Además, llamó conde "señor amo" desee salir ayudarlo algún plan diabólico. Esa cosa horrible lobos, ratas iguales ayuden, que supongo capaz utilizar pobre lunático. Sin embargo, parecía sincero. Sólo es pero caso. Esas cosas, duro espera, son suficientes afectar nervios hombre.

El profesor avanzó y, poniéndole mano hombro, gravedad amabilidad que habituales:

—No tema, amigo John. Estamos tratando cumplir deber caso extremadamente triste terrible; sólo parezca mejor. ¿Qué cosa podemos esperar, piedad Altísimo?

Lord Godalming había salido minutos, regresó inmediatamente. Levantó un pequeño silbato plata, observaba:

—Es vieja casona esté llena ratas, caso, antídoto a mano.

Después pasar muro, dirigimos casa, cuidado permanecer entre sombras árboles, proyectadas césped, salía luna. Cuando llegamos al porche, profesor abrió maletín sacó montón objetos, colocó escalones, formando grupos, evidentemente nosotros. Luego dijo:

—Amigos míos, correr riesgo tremendo, armarnos diversas formas. Nuestro enemigo espiritual. Recuerden fuerza veinte hombres y que, cuellos aparatos respiratorios tipo común, sea, pueden ser rotos aplastados, él vencidos simplemente fuerza. Un hombre más fuerte, grupo hombres que, conjunto más fuertes él, sujetarlo veces, pero no herirlo, heridos él. Así pues, preciso tengamos cuidado toque. Mantengan corazones.

Al hablar, levantó pequeño crucifijo plata entregó, más cerca de él encontraba.

—Póngase flores cuello.

Al eso, tendió collar cabezas ajos.

—Para enemigos más terrenales, revólver puñal, ayuda todos, esas pequeñas linternas eléctricas, ustedes sujetar pecho, todo, finalmente, esto, debemos necesidad.

Era trozo Sagrada Hostia, metió entregó. Todos demás fueron provistos similar.

—Ahora —dijo—, amigo John, ¿dónde están llaves maestras? Si logramos abrir puerta, no necesitaremos introducirnos casa ventana, hicimos señorita Lucy.

El doctor Seward ensayó par llaves maestras, destreza manual cirujano, le daba ventajas ejecutar trabajo. Finalmente, encontró entraba y, después de varios avances retrocesos, pestillo cedió y, chirrido, retiró. Empujamos puerta; los goznes herrumbrosos chirriaron abrió.

Era asombrosamente semejante imagen había formado apertura la tumba señorita Westenra, había leído diario doctor Seward; misma idea ocurrió demás, puesto que, común acuerdo, retrocedieron. El profesor fue avanzar dirigirse puerta abierta.

—*In manus tuas, Domine!* —dijo, persignándose, cruzaba umbral puerta.

Cerramos puerta espaldas, evitar encendiéramos lámparas, el resplandor pudiera atraer alguien viera calle. El profesor pulsó pestillo cuidadosamente, tuviéramos condiciones abrirlo rápidamente caso que tuviéramos salir casa prisa.

Entonces, encendimos lámparas comenzamos investigación.

La luz diminutas lámparas caía clase formas extrañas, rayos se cruzaban cuerpos opacos proyectaban enormes sombras. No apartaba de mí sentimiento había alguien más nosotros. Supongo recuerdo, sugerido de

manera poderosa tétrico ambiente, espantosa experiencia Transilvania. Creo teníamos sentimiento, puesto noté cesaban de mirar hombro producía ruidito proyectaba nueva sombra, hacía mismo.

Todo cubierto espesa capa polvo. En suelo, capa tenía varios centímetros profundidad, excepto lugares veían huellas pasos recientes las que, bajando lámpara, pude marcas tachuelas. Los muros mohosos cubiertos de polvo, rincones había gruesas telarañas, había acumulado polvo, forma que colgaban trapos desgarrados lugares habían roto, causa peso que tenían soportar. En mesa, vestíbulo, había manojo llaves, las cuales tenía etiqueta amarillenta causa acción tiempo. Habían usadas veces, puesto había marcas polvo similares quedó profesor levantó las llaves. Van Helsing volvió mí dijo:

—Usted conoce lugar, Jonathan. Ha copiado planos él, conoce mejor que nosotros. ¿Por dónde capilla?

Tenía idea dónde encontraba, última visita había logrado entrar ella; consiguiente, guí y, después cuantas vueltas equivocadas, encontré frente puerta baja, formaba arco madera roble, cruzada barras hierro.

—Este —dijo profesor, hacía reposara lucecita lámpara sobre mapa casa, copiado archivos correspondencia relativa adquisición de la casa. Con dificultad, encontramos llave correspondiente manojo abrimos puerta. Estábamos preparados desagradable, puesto abriendo puerta, aire tenue y maloliente parecía brotar rendijas, esperaba encontrarse un olor llegó. Ninguno había encontrado conde cercanías, y cuando yo había visto, estaba, rápida existencia habitaciones o, lleno de sangre fresca, edificio ruinas, cielo abierto, penetraba aire libre; pero, allí, era reducido cerrado, había permanecido hallado hacía aire estuviera estancado oliería podrido.

Había olor tierra, algún miasma seco, sobresalía aire viciado. Pero, en cuanto olor mismo, ¿cómo describirlo? No sólo compusiera males la mortalidad olor acre penetrante sangre, daba impresión corrupción misma había podrido. ¡Oh! Me pongo enfermo sólo recordarlo. Cada monstruo había respirado, aliento parecía quedado estancado lugar, intensificando repugnancia.

Bajo circunstancias ordinarias, olor semejante puesto punto final empresa, pero caso ordinario, tarea elevada terrible que estábamos empeñados dio fuerzas sobreponían consideraciones físicas. Después estremecimiento involuntario, consecuencia directa ráfaga aire nauseabundo, pusimos a trabajar, repugnante jardín rosas.

Examinamos cuidadosamente lugar, profesor dijo, comenzar:

—Ante todo, cuántas cajas quedan todavía; continuación, deberemos examinar todos rincones, agujeros rendijas, encontrar indicación qué ha sucedido otras.

Una mirada suficiente comprobar cuántas quedaban, cajas tierra eran voluminosas, equivocarse ellas.

¡Solamente quedaban veintinueve, cincuenta! En llevé buen susto, lord Godalming volvía repentinamente miraba puerta entrada hacia oscuro pasadizo había más allá, también miré y, instante, pareció los rasgos más notables rostro maligno conde, nariz puntiaguda, ojos rojizos, labios rojos y la terrible palidez. Eso ocurrió sólo espacio segundo, que, resumió lord Godalming:

—Creí visto rostro, sólo sombras.

Y volvió dedicarse investigación. Volví lámpara dirección dirigí el pasadizo. No había señales presencia nadie, había puertas, rincones, aberturas de clase, sólo sólidos muros pasadizo, podía ningún escondrijo, siquiera para él. Supuse miedo había ayudado imaginación, dije nada.

Unos minutos más tarde vi Morris retrocedía repentinamente rincón estaba examinando. Todos seguimos mirada movimientos, que, indudablemente, cierto nerviosismo apoderando nosotros, vimos masa fosforescente parpadeaba como estrellas. Instintivamente, retrocedimos. Todo poblándose ratas.

Durante permanecemos inmóviles, asombrados, todos, excepto lord Godalming que, aparentemente, preparado contingencia similar.

Precipitándose pesada puerta roble bandas hierro, doctor Seward había descrito exterior había visto, girar llave cerradura, retiró enormes pestillos abrió golpe puerta. Luego, sacando bolsillo silbato plata, sonara lenta agudamente. De detrás casa doctor Seward respondieron ladridos varios perros, minuto después, terriers aparecieron, corriendo, esquinas casa. Inconscientemente, habíamos vuelto puerta y, hacerlo, vimos polvo había levantado mucho; cajas habían sacadas, habían allá. Pero solo minuto había pasado, número ratas había aumentado mucho. Parecían aparecer la habitación tiempo, punto luz lámparas, reflejaba cuerpos oscuros movimiento brillaba malignos ojos, hacía habitación pareciera estar llena luciérnagas. Los perros aparecieron rápidamente, umbral puerta detuvieron de pronto olfatearon; luego, simultáneamente, levantaron cabezas comenzaron aullar manera lúgubre extremo. Las ratas multiplicándose miles, salimos habitación.

Lord Godalming levantó perros y, llevándolo interior habitación, colocó suavemente suelo. En patas tocaron suelo pareció recuperar su valor precipitó enemigos naturales.

Las ratas huyeron él tanta rapidez, acabado número considerable, perros, habían transportados centro habitación modo, tenían presas hacer, puesto masa ratas había desvanecido.

Con desaparición, pareció había dejado presente diabólico, puesto los perros comenzaron jugar ladrar alegremente, precipitaban enemigos postrados, zarandeaban enviaban aire sacudidas feroces. Todos sentimos envalentonados. Ya causa purificación atmósfera muerte, habíamos abierto puerta capilla, alivio sentimos encontrarnos abertura, sé; pero el caso sombra miedo pareció abandonarnos, sudario, ocasión de nuestra ida casa perdió tétrico significado, perdimos absoluto nuestra resolución. Cerramos puerta exterior, atrancamos corrimos cerrojos; luego, llevando perros con nosotros, comenzamos registrar casa. No encontramos cosa polvo grandes cantidades, parecía tocado absoluto, exceptuando rastro pasos, que había quedado visita. Los perros demostraron síntomas intranquilidad ningún momento, regresamos capilla, continuaron jugueteando, estuvieran cazando conejos bosque, noche verano.

El resplandor amanecer irrumpiendo levante, salimos puerta principal. El doctor Helsing había tomado manojo llave puerta entrada, cerró ésta cuidadosamente, metió llave bolsillo dirigió nosotros.

—Hasta —dijo—, noche verdaderamente éxito nosotros. No hemos recibido ningún daño, hubiéramos podido temer y, además, podido cerciorarnos qué número cajas falta. Sobre todo, alegre paso dado, quizá el más difícil peligroso todos, podido llevarlo cabo dulce señora Mina nos acompañara, necesidad turbar pensamientos, más estaría

despierta dormida pensando visiones, ruidos olores podría olvidar. Asimismo, hemos aprendido lección, decirlo *a particulari*: bestias están órdenes del conde son, embargo, dóciles espíritu conde, puesto ratas acudirían su llamado, llamó lobos torre castillo, saliera su encuentro aquella pobre madre. Aunque ratas acudieron, huyeron después en desorden, presencia perritos amigo Arthur. Tenemos otros asuntos, peligrosos temores; monstruo usado poderes mundo animal por última única noche. Sea ido algún lugar... ¡Bueno! Nos la oportunidad "jaque" partida ajedrez jugando nombre las almas humanas. Ahora, volvamos casa. El amanecer cerca, razones sentirnos contentos noche. Es queden todavía días y noches llenas peligros, debemos seguir adelante, retroceder ningún riesgo.

La casa sumida profundo silencio llegamos ella, excepto gritos de alguna pobre criatura alas más alejadas sonido lastimero salía de habitación Renfield. Indudablemente, pobre hombre torturando, los orates, pensamientos innecesariamente dolorosos.

Entré habitación puntillas encontré Mina dormida, respirando tanta suavidad que tuve aguzar oído captar sonido. Parecía más pálida costumbre. Esperaba la reunión aquella noche impresionado demasiado. Me siento verdaderamente agradecido de permanezca futuro deliberaciones. Es tensión demasiado grande soporte mujer. No pensaba así principio, sé mucho mejor qué atenerme. Por consiguiente, alegre resuelto. Es haya cosas asustaran oyera, obstante, ocultárselas sería peor revelárselas, llega a sospechar decimos. A momento, ella como libros cerrados, podamos anunciarle concluido y tierra liberada monstruo tinieblas. Supongo será difícil guardar silencio, confianza reina nosotros, debo continuar resolución completamente relativo actos aquella noche, negándome hablar ha sucedido. Me acosté diván, molestarla.

silenciar

1 octubre, más tarde. Supongo natural dormido hora avanzada, día ocupado duros trabajos noche pesada insomne. Incluso Mina debía sentido cansancio, puesto que, dormí sol alto, desperté ella. En realidad, profundamente dormida, segundos no me reconoció siquiera miró profundo terror, despertada medio de una terrible pesadilla. Se quejó cansada dejé reposar hora más avanzada del día. Sabíamos veintiún cajas habían retiradas, caso llevadas varias vez, pudiéramos encontrarlas. Por supuesto, simplificaría considerablemente solventáramos asunto, sería. Tenía que Thomas Snelling.

Del diario doctor Seward

1 octubre. Era mediodía despertado profesor, entró mi habitación. Estaba más alegre amable costumbre, evidente noche anterior había servido aligerar peso tenía mente. Después hablar la aventura noche anterior, repentinamente:

—Su paciente interesa mucho. ¿Es visite mañana? O, el caso esté ocupado, verlo, permite. Es experiencia nueva mí encontrar lunático habla filosofía discurre cuerda.

Tenía trabajos urgentes dije gustaría él solo, así no vería obligado esperar. Por consiguiente, llamé ayudantes di las debidas instrucciones. Antes maestro abandonara habitación, aconsejé llevara una impresión falsa paciente.

—Deseo hable sí decepción consumo animales vivos. Le señora Mina, vi diario ayer, creencias. ¿Por qué sonríe usted, amigo John?

—Excúseme —le dije —, respuesta aquí.

Coloqué mano hojas mecanografiadas.

—Cuando cuerdo inteligente lunático declaración, tenía boca todavía llena de moscas arañas acababa comer, instante señora Harker entrara su habitación.

—¡Bueno! —dijo—. Su memoria buena. Debí haberlo recordado. Y, obstante, misma desviación pensamiento memoria estudio enfermedades mentales sea apasionante. Es obtenga más conocimientos locura pobre alienado que lo podría obtener hombres más sabios. ¿Quién sabe?

Continué y, pasara tiempo, había concluido más urgente. Parecía había realmente tiempo, Helsing había vuelto estudio.

—¿Lo interrumpo? —preguntó cortésmente, permaneciendo umbral puerta.

—En absoluto —respondí—. Pase. Ya terminado libre. Puedo acompañarlo, si desea.

—Es inútil. ¡Acabo verlo!

—¿Y?

—Temo aprecia mucho. Nuestra entrevista corta. Cuando entré su habitación sentado silla, centro, codos apoyados rodillas su rostro había expresión hosca malhumorada. Le hablado amabilidad posible, con todo respeto logrado aparentar. No respondió palabra alguna.

"—¿No reconoce usted? —inquirí.

"Su respuesta tranquilizadora.

"—Lo conozco perfectamente. Es viejo idiota Helsing. Desearía fuera usted estúpidas teorías psicológicas lado. ¡Malditos todos estúpidos holandeses!

"No pronunció palabra más siguió sentado, encerrado descontento malhumor, exactamente habitación absoluto; indiferencia. Así he perdido oportunidad aprender inteligente lunático; consiguiente, debo irme para tratar consolarme cruzando cuantas palabras agradables dulce señora Mina. Amigo John, me alegro infinitamente sufrir más, preocuparse terribles asuntos. Aunque echaremos falta ayuda, así sea."

—Estoy absolutamente acuerdo —le dije sinceramente, puesto quería que su decisión debilitara—. La señora Harker está permaneciendo esto. La situación está mala nosotros, hombres, visto lugares poco agradables, apropiado mujer y, continuado asunto, es terminado destrozada.

Así, Helsing conversar señor señora Harker. Quincey Art salido para descubrir desaparición cajas. Yo concluir ronda de trabajo, reuniremos noche.

Del diario Mina Harker

1 octubre. Me resulta extraño permanecer oscuridad, hoy; después confianza total Jonathan tantos años, resulta desagradable verlo evitar temas de conversación manifiesta: temas más vitales todos. Esta mañana dormí hora

avanzada, causa fatigas ayer, Jonathan durmió tarde también, despertó antes que yo. Habló conmigo salir, había dulzura ternura, no mencionó palabra había sucedido visita casa conde. Sin embargo, debe terrible ansiedad sentía yo. ¡Pobre Jonathan! Supongo haberlo afligido todavía más mí. Todos acuerdo siguiera horrible asunto, acuerdo.

Pero, ¡me resulta desagradable pensar oculta algo! Y llorando una idiota, cuando, realidad, sé producto amor esposo buena voluntad hombres fuertes.

Eso sentado bien. Bueno, algún día contará Jonathan, evitar pueda llegar pensar oculto también algo, continuo escribiendo diario, costumbre. Así, si ha temido confianza, debo mostrárselo, incluyendo pensamientos sentimientos de mi corazón, leerlos claramente. Me siento extrañamente triste malhumorada. Supongo reacción causa tremenda emoción.

Anoche acosté hombres, sencillamente me acostara. No tenía sueño, sentía ansiedad enorme. Estuve pensando sucedido desde que Jonathan verme Londres parecía horrible tragedia, destino impulsara siniestro.

Todo hacemos, intenciones tengamos, conducir que debe deplorarse profundamente. Si ido Whitby pobre querida Lucy estuviera nosotros. No había ocurrido visitar cementerio iglesia el momento llegada, ido allí día habría regresado dormida la noche, monstruo destruido hizo. ¡Oh! ¿Por qué Whitby? ¡Otra vez llorando! No sé qué sucede hoy. Debo ocultárselo Jonathan, puesto llorado ya dos mañana, lloro derramar lágrima por él, pobre hombre desanimará preocupará. Debo aparentar semblante sereno, siento con ganas llorar, él saberlo. Supongo lecciones nosotras, pobres mujeres, aprender...

No dejar recordar cómo quedé dormida. Recuerdo oído ladrido repentino de perros estruendo sonidos extraños, oraciones gama tumultuosa, procedentes de habitación señor Renfield, debajo mía. Luego, silencio volvió reinar, profundo, sobresaltó levanté mirar ventana. Todo estaba oscuro silencio.

Las negras sombras proyectadas luz luna parecían llenas misterio les era propio. Nada parecía moverse, parecía lúgubre tétrico, ligera nubecilla de niebla blanca, avanzaba lentitud hacía movimiento resultara casi imperceptible, casa, césped, parecía vitalidad propia. Creo esos pensamientos, hacerme olvidar anteriores, bien, puesto volver acostarme sentí un letargo embargaba suavemente. Permanecí acostada rato, lograba conciliar el sueño, volví levantarme mirar ventana. La niebla extendiendo se encontraba casa, vi adosarse pesadamente paredes, si estuviera trepando ventanas. El pobre hombre hablaba más fuerza y, no lograba distinguir palabras, comprendí trataba súplica apasionada parte. Luego, oí ruido forcejeo comprendí enfermeros encargando él. Me sentí tan asustada, cubrí cabeza sábanas, tapándome oídos dedos. No tenía sueño absoluto o, menos, así creía, debo haberme quedado dormida, puesto que, con excepción sueños, recuerdo cosa llegada mañana, Jonathan me despertó. Creo necesité esfuerzo recordar encontraba era Jonathan inclinado mí. Mi sueño peculiar, típico, como al despertar pensamientos entremezclan sueños.

Creí dormida, esperando regresara Jonathan. Me sentía ansiosa él y no podía nada; tenía piernas, brazos cuerpo peso encima, no

podía ejecutar ningún movimiento costumbre. Así dormí intranquilamente, seguí soñando cosas extrañas. Luego, comencé sentir aire pesado, húmedo frío. Retiré sábanas mi rostro y, sorpresa, vi oscuro. La lamparita gas había dejado encendida para Jonathan, débil, parecía chispita roja diminuta través niebla, que, evidentemente, había más densa había entrado habitación. Entonces, recordé que había cerrado ventana acostarme. Deseaba levantarme asegurarme ello, una letargia plomo parecía retener miembros voluntad. Permanecí inmóvil; todo. Cerré los ojos, todavía podía claridad través párpados (es maravilloso qué trucos tienen los sueños, qué lógica imaginación). La niebla hacía vez más espesa, podía cómo entraba habitación, puesto veía humo..., o como vapor blanco agua ebullición..., entrando, ventana, debajo puerta. Fue haciéndose más espesa, pareció concentrarse columna vapor la que alcanzaba lucecita lámpara gas brillaba ojo rojizo. Las ideas se agolparon cerebro, columna vapor comenzaba danzar habitación entre todos pensamientos llegaron frases escrituras: "Una columna vapor noches y de fuego día." ¿Se trataba algún guía espiritual llegaba través sueño? Pero la columna compuesta guía diurno nocturno, puesto fuego ojo rojo que, pensar él, fascinó modo, puesto que, observaba, fuego pareció dividirse vi tratara ojos rojos, través niebla, Lucy los había visto divagaciones mentales, risco, sol poniente reflejó las ventanas iglesia Santa María. Repentinamente, recordé horrorizada así Jonathan había visto materializarse horribles mujeres niebla giraba resplandor la luna, sueño debo haberme desmayado, puesto encontré medio más profunda oscuridad.

El último esfuerzo consciente imaginación hacerme rostro lívido que se inclinaba mí, saliendo niebla. Debo cuidado sueños, pueden hacer vacilar razón persona, presentan demasiada frecuencia. Voy doctor van Helsing doctor Seward receten haga dormir profundamente; único malo es temo alarmarlos.

Un sueño semejante mezclaría momentos temores mí. Esta noche deberé esforzarme dormir natural. Si logro, debo lograr den mañana en la noche dosis cloral; causará ningún daño sentará buena noche sueño. Hoy desperté más fatigada dormido absoluto.

2 octubre, diez noche. Anoche dormí, soñé. Debo dormido profundamente, puesto desperté acostó Jonathan, sueño sentado todo sería desear, puesto sentido débil desanimada. Pasé día de ayer tratando dormir acostada, dormitando.

Por tarde, señor Renfield preguntó podría verme. ¡Pobre hombre! Estuvo amable, al marcharse besó mano rogó Dios bendijera. En modo, afectó mucho, las lágrimas acuden ojos pienso él. Esta debilidad que preocuparme cuidarme. Jonathan entristecería supiera llorando. Tanto él como demás hora cena, regresaron cansados. Hice lo posible alegrarlos, esfuerzo sentó bien, puesto olvidé cansada que estaba misma. Después cena mandaron acostarme salieron fumar juntos, según dijeron, sabía perfectamente deseaban contarse había sucedido día; comprendí actitud Jonathan tenía muy importante comunicarles.

No tenía sueño debería; consiguiente, pedí doctor Seward diera pastilla dormir, tipo, había dormido la noche anterior. Con habilidad, preparó droga adormecedora dio, diciéndome que no causaría ningún daño, ligera... La tomado esperando sueño me venza, todavía lejano. Espero mal, sueño

comienza apoderarse mí, asalta temor; cometido tontería al privarme despertar. Es necesite. Ya sueño. ¡Buenas noches!

XX.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER

1 octubre, noche. Encontré Thomas Snelling casa, Bethnal Green; pero, desafortunadamente, condiciones recordar nada. El aliciente cerveza que mi esperada visita había abierto él, resultó demasiado fuerte, comenzó beber demasiado pronto, antes llegada. Sin embargo, supe, gracias esposa, persona decente tímida, era solamente asistente Smollet, responsable. De dirigí hacia Walworth encontré señor Joseph Smollet casa, mangas camisa, tomando taza té tardía, levantaba platillo. Es tipo honrado inteligente, trabajador confianza una inteligencia personalidad propias. Recordaba incidente cajas, y, sacando misterioso posterior pantalón libreta puntas las hojas dobladas páginas cubiertas jeroglíficos trazados lápiz punta gruesa una escritura apoyada, comunicó punto destino cajas. Había había tomado en Carfax había depositado número ciento noventa Chicksand Street, Mile End New Town, había depositado Jamaica Lane, Bermondsey. En caso conde deseaba distribuir fantasmales refugios Londres, lugares habrían escogidos como punto partida, continuación pudiera distribuir completamente cajas.

El sistemático aquello llevado cabo pensar eso no podría significar monstruo deseaba confinarse lugares Londres. Estaba situado en la ribera norte, costa sur sur ciudad. Era seguro pensaba dejar planes diabólicos norte oeste..., hablar City misma, corazón mismo Londres elegante, sudoeste oeste. Volví Smollet pregunté podría decirnos si había sacada caja Carfax.

Entonces respondió:

—Bueno, señor, portado conmigo —le había medio soberano a decirle sé. Oí hombre llamado Bloxam decía noches "Are and Ounds" Pincer's Alley, él compañero habían sucio raro vieja casa de Purfleet. No frecuentes aquí trabajos indole, Sam Bloxam podrá decirle algo más respecto.

Le pregunté indicarme podría encontrarlo. Le dije podía conseguirme dirección, tendría gusto entregarle medio soberano.

De tomó trago resto té puso pie, diciendo iba averiguaciones. En puerta detuvo, dijo:

iniciar sus

—Escuche, señor, sentido espere aquí. Es encuentre pronto a Sam, haga, pero, modos, encuentre muchas noche. Sam tipo raro saca pies casillas. Si usted darme sello correos dirección, veré encontrar Sam le enviaré datos correo noche. Pero será preciso verlo mañana si quiere encontrarlo, puesto Sam levanta temprano, prolongada juerga de la noche anterior.

condiciones decirle

Eso resultó práctico, niños salió penique comprar y una hoja papel, di cambio. Cuando regresó, puse dirección pegué sello, y cuando Smollet prometió enviaría dirección correo descubriera, me dirigí casa. De modos, pista. Esta noche siento cansado deseo dormir. Mina está profundamente dormida aspecto demasiado pálido; ojos impresión que ha llorando. Pobre mujer, seguro duro permanecer ignorancia que eso sienta doblemente ansiosa mí demás. Pero así. Es

mejor sentirse decepcionado ansioso, nervios destrozados. Los médicos tenían razón al insistir debía permanecer terrible asunto. Debo mantenerme firme, puesto que carga silencio mí. Ni siquiera mencionar tema ella, por ninguna circunstancia. En realidad, resulte tarea difícil dura, después todo, que ella reticente relativo tema vuelto hablar conde sus actos comunicamos decisión.

2 octubre, noche. Fue día largo, emocionante, resultan verdadera prueba. Por correo recibido carta destinada contenía hoja sucia de papel, habían escrito lápiz carpintero mano demasiado pesada: "Sam Bloxam, Korkrans, 4, Poters Cort, Bartel Street, Walworth. Pregunte algacil."

Recibí carta cama levanté, despertar Mina. Estaba pálida parecía dormir pesada profundamente. Pensé despertarla, volviera investigación, tomaría las disposiciones pertinentes regresara Exéter. Creo estará más contenta propia casa, interesándose tareas cotidianas, aquí, nosotros, ignorancia todo lo está sucediendo. Vi doctor Seward dije adónde dirigía, prometiéndole regresar explicarle resto pudiera descubrir algo. Me dirigí Walworth y encontré dificultades Potter's Court. La ortografía señor Smollet engañó, que pregunté primeramente Poter's Court Potter's Court. Sin embargo, encontré la dirección, dificultades encontrar casa huéspedes *Corcoran*. Cuando pregunté al hombre salió puerta "algacil", movió cabeza dijo:

—No conozco. No ningún tipo así aquí; oído hablar él vida. No creo que semejante viva aquí cercanías.

Saqué carta Smollet leerla pareció lección ortografía estaba escrito dirección podría ayudarme.

—¿Quién usted? —le pregunté.

—Soy alguacil —respondió.

Comprendí inmediatamente terreno seguro.

La ortografía escrita carta volvió engañar.

Una propina media corona puso conocimientos alguacil disposición supe el señor Bloxam había dormido casa *Corcoran*, para difuminaran vapores cerveza que había tomado noche anterior, había ido Poplar mañana. No indicarme encontraba exacto trabajaba, tenía vaga idea de que trataba algún almacén indicio sumamente ligero puse camino hacia Poplar. Eran doce lograra indicaciones edificio similar café donde datos. En salón había mujeres comiendo. Una estaban construyendo Cross Angel Street edificio "almacenes refrigerados", puesto se apegaba descripción alguacil, dirigí inmediatamente allá. Una entrevista un guardián hosco capataz todavía más malhumorado guarda, cuyo humor hice que mejorara ayuda monedas, puso pista Bloxam; mandaron a buscarlo sugerí dispuesto pagarle capataz sueldo día íntegro el privilegio hacerle cuantas preguntas asunto privado. Era tipo inteligente, aunque maneras hablar bruscos.

Cuando prometí pagarle informes di adelanto, había dos viajes Carfax casa Piccadilly había llevado dirección última nueve grandes cajas, "muy pesadas", carreta caballo había alquilado trabajo. Le pregunté podría indicarme número casa Piccadilly, replicó:

—Bueno, señor, olvidado número, cuantas puertas gran iglesia blanca, semejante, construida. Era vieja casona cubierta polvo, llena polvo casa saqué cajas.

—¿Cómo logró entrar, desocupadas casas?

—Me esperando viejo contrató casa Purfleet. Me ayudó levantar las cajas colocarlas carreta. Me insultó, tipo más fuerte visto. Era anciano, con unos bigotes blancos, finos notaban.

¡Esa frase sobresaltara!

—Tomó extremos caja tratara juego té, tomaba el otro, sudando jadeando oso. Me costó levantar me correspondía, conseguí y... debilucho.

—¿Cómo logró entrar casa Piccadilly?

—Me esperando también allí. Debió salir inmediatamente llegar allí yo, puesto que llamé puerta, salió él abrirme ayudó descargar cajas vestíbulo.

—¿Las nueve? —le pregunté.

—Sí; llevé viaje segundo. Era pesado, no recuerdo cómo regresé casa.

Lo interrumpí:

—¿Se quedaron cajas vestíbulo?

—Sí; habitación amplia, había más.

Hice tentativa más respecto.

—¿No llave?

—No necesidad llave. El anciano abrió puerta volvió cerrarla cuando me fui. No recuerdo vez, cerveza.

—¿Y recuerda número casa?

—No, señor. Pero tendrá dificultades encontrarla. Es edificio alto, fachada de piedra escudo armas escaleras altas llegan puerta entrada. Recuerdo escaleras subir cajas, muchachos que acercaron ganarse peniques. El viejo chelines y, vieron había dado mucho, quisieron más todavía, anciano agarró hombro faltó para que echara escaleras; entonces, fueron, insultándolo.

Pensaba informes tendría dificultades encontrar casa, que después pagarle informante, dirigí Piccadilly. Había adquirido dolorosa experiencia. El conde podía visto manejar cajas solo. De así, resultaba precioso, puesto había llevado cabo distribuciones, podría cabo resto trabajo, escogiendo oportuno ello, pasando completamente inadvertido. En Piccadilly Circus me apeé dirigí caminando oeste; después pasar junior Constitutional, llegué casa que había descrita satisfizo idea trataba refugio había escogido Drácula. La casa parecía desocupada tiempo. Las ventanas estaban llenas polvo persianas levantadas. Toda estructura ennegrecida el tiempo, partes metálicas pintura había desaparecido. Era evidente balcón superior había anuncio tiempo, había retirado bruscamente, que todavía quedaban soportes verticales. Detrás barandilla balcón vi sobresalían varias tablas sueltas, cuyos bordes parecían blancos. Hubiera intacto anuncio, puesto quizá indicación identidad propietario. Recordaba experiencia investigación compra casa Carfax podía dejar de pensar podía encontrar antiguo propietario descubriera algún medio entrar en casa.

Por momento, había pudiera descubrir Piccadilly podía hacerse nada, dirigí posterior podía verse lado.

Las caballerizas llenas actividad, mayoría casas ocupadas. Les pregunté por criados encargados cuartos, pude encontrar, podían decirme algo casa desocupada. Uno había oído alguien había comprado en últimos tiempos, sabía quién propietario. Uno ellos, embargo, dijo que había anuncio decía "se vende" que podrían facilitarme más detalles *Mitchell, Sons & Candy*, agentes mudanzas, puesto dijo que creía recordar nombre figuraba anuncio informes. No deseaba parecerle demasiado ansioso informador, dejar adivinara demasiado, cual, luego darle más cumplidas gracias, alejé. Estaba oscureciendo noche otoñal estaba errándose, quise perder tiempo. Después buscar dirección *Mitchell, Sons & Candy* en directorio telefónico Berkeley, dirigí inmediatamente oficinas, se encontraban Sackville Street.

El caballero recibió tenía modales particularmente suaves, muy comunicativo. Después decirme casa Piccadilly, conversación llamó "mansión", había vendida, consideró interés debía concluir allí. Cuando pregunté quién la había comprado, abrió ojos demasiado guardó silencio responder:

—Está vendida, señor.

—Excúseme —dijo, cortesía—, razones especiales desear saber quién adquirió edificio.

Volvió pausa prolongada alzó cejas todavía más.

—Está vendida, señor —volvió decir, lacónicamente.

—Supongo importará darme información —insistí.

—Pero, ¡por supuesto importa! —respondió—. Los asuntos clientes son absolutamente confidenciales manos *Mitchell, Sons & Candy*.

Estaba claro trataba pedante peor especie merecía pena discutir con él. Pensé sería enfrentarme él terreno dije:

—Sus clientes, señor, suerte guardián resuelto confidencias. Yo mismo profesional —al tendí tarjeta—. En caso, interesado este asunto curiosidad: actuó lord Godalming, desea propiedad que creía que, últimas fechas, encontraba venta.

Esas palabras tomaran cariz.

—Me gustaría darle informes tuviera, señor Harker, especialmente me gustaría servir cliente. En ocasión llevamos cabo transacciones él alquiler de habitaciones Honorable Arthur Holmwood. Si darme dirección de su señoría, tendré gusto consultar casa sujeto y, caso, comunicaría con señoría medio correo noche. Será placer facilitarle informes su señoría, apartarnos caso reglas conducta casa.

Deseaba hacerme amistad, buscarme enemigo, di gracias, le entregué dirección casa doctor Seward fui. Era noche sentía cansado y hambriento. Tomé taza té *Aerated Bread Company* y regresé Purfleet tren.

Encontré casa. Mina tenía aspecto pálido cansado, valeroso esfuerzo parecer amable animosa: dolía pensar había ocultarle de ese había inquietado. Gracias Dios, sería última noche tendría asistir a conferencias, creyendo merecedora confianza. Necesité todo mantenerla realmente alejada relativo horrible trabajo. Parece estar más hecha idea, sujeto repugnante, puesto vez que alusión accidental tema, estremece verdaderamente. Me alegro que hayamos tomado resolución tiempo, puesto sentimientos semejantes, nuestros conocimientos mayores serían tortura ella.

No podía hablarles demás descubrimientos había efectuado día en tanto estuviéramos solos. Así, después cena, pequeño intermedio musical sirvió para guardar apariencias, mismos, conduje Mina habitación dejé que se acostara. Mi adorable esposa más cariñosa conmigo abrazó deseaba retenerme, había qué hablar dejarla sola. Gracias Dios, dejado de contarnos cosas, había cambiaran nosotros.

Cuando bajé encontré sentados torno fuego, estudio.

En tren había escrito diario relativo descubrimientos día, limité a leerles había escrito, medio pudieran enterarse informes que había obtenido. Cuando terminé, Helsing dijo:

—Ha magnífico día trabajo, amigo Jonathan. Indudablemente, sobre la pista cajas faltan. Si encontramos casa, entonces, acerca a su final. Pero, falta todavía ellas, buscarla encontremos. Entonces daremos golpe final haremos monstruo muera verdaderamente.

Permanecemos sentados silencio y, pronto, señor Morris dijo:

—¡Digan! ¿Cómo entrar casa?

—Lo hicimos —dijo lord Godalming rápidamente.

—Pero, Art, entramos efracción Carfax; noche teníamos parque nos ocultaba miradas indiscretas. Sería cometer delito Piccadilly, de noche día. Confieso veo cómo entrar, pedante la agencia inmobiliaria consiga llave.

Lord Godalming frunció ceño, puso pie paseó habitación. De pronto detuvo y dijo, volviéndose mirándonos uno:

—Quincey razón. Este asunto entradas efracción serio; salió muy vez, manos diferente..., que encontremos llavero conde.

Como podíamos mañana aconsejable lord Godalming esperara recibir comunicación Mitchell's, decidimos ningún paso hora del desayuno. Durante rato, permanecemos sentados, fumando, discutiendo facetas del asunto, visto ángulos; aproveché oportunidad completar diario ponerlo al corriente preciso instante. Tengo sueño debo acostarme...

Sólo línea más. Mina duerme profundamente respiración regular. Tiene frente surcada pequeñas arrugas, dormida pensando. Está todavía pálida, pero macilenta mañana. Mañana espero podremos esto; irá a nuestra casa Exéter. ¡Oh! ¡Qué sueño tengo!

Del diario doctor Seward

1 octubre. Estoy absolutamente asombrado Renfield. Sus saltos humor tan repentinos, dificultades registrarlos adaptarme ellos, un significado más allá bienestar, forman estudio más interesante. Esta mañana, cuando verlo, después rechazado Helsing, modales hombre que dirigiendo destino. En efecto, dándole órdenes destino, subjetivamente. No se preocupaba absoluto terrenales; nubes miraba su atalaya flaquezas deseos nosotros, pobres mortales.

Decidí aprovecharme ocasión aprender algo, pregunté:

—¿Qué moscas últimos tiempos?

Me sonrió aire superior..., sonrisa podido aparecer el rostro Malvolio, responderme:

—La mosca, querido señor, característica sorprendente: alas típicas del carácter aéreo facultades psíquicas. ¡Los antiguos razón representaron alma en forma mariposa!

Pensé agotar analogía, dije rápidamente:

—¡Oh! ¿Está buscando alma ahora?

Su locura envolvió razón expresión asombro extendió rostro tiempo que, sacudiendo cabeza energía había visto antes, dijo:

—¡Oh, no, no! No quiero almas. Todo quiero vida —su rostro iluminó ese momento—. Siento indiferencia actualidad. La vida está bien: la que necesito. Tiene buscarse paciente, doctor, desea estudiar zoofagia.

Esa salida sorprendió poco, dije:

—Entonces, dirige vida; dios, ¿no así?

Sonrió especie superioridad benigna inefable.

—¡Oh, no! No entra cálculos, manera, arrogarme atributos la divinidad. Ni siquiera interesan actos especialmente espirituales. ¡Si establecer cuál posición intelectual, diría estoy, referente puramente terrenales, cierto modo posición ocupaba Enoch espiritualmente!

Eso representaba mí problema difícil, lograba recordar cuál había sido posición Enoch. Por consiguiente, hacerle pregunta simple, comprendí que, hacerlo, rebajando ojos lunático...

—¿Y qué compara Enoch?

—Porque andaba Dios.

No comprendí analogía, agradaba reconocerlo, volví tema ya había negado:

—De preocupa vida almas, ¿por qué?

Le hice pregunta rápidamente sequedad, posible desconcertarlo.

El esfuerzo resultado espacio instante tranquilizó volvió antiguos modales serviles, inclinó mí aduló servilmente, respondía:

—No quiero almas. ¡Es cierto! ¡Es cierto! No quiero. No servirían tuviera; no tendría usarlas. No podría comérmelas o...

Guardó silencio repentinamente antigua expresión astucia volvió extenderse su rostro, viento fuerte riza superficie aguas.

—Escuche, doctor, vida, ¿qué después todo? Cuando obtenido lo necesario deseará cosa, todo. Tengo amigos, amigos, usted, doctor Seward —esto expresión indecible astucia—. ¡Sé faltarán los medios vida!

Creo brumas locura vio mí antagonismo, puesto que, finalmente, retrocedió abrigo iguales..., más profundo obstinado silencio.

Al cabo tiempo, comprendí inútil tratar hablar él. Estaba enfurruñado. De dejé fui.

Más tarde, curso día, mandó llamar. Ordinariamente ido visitarlo sin razones especiales, interesado él veo contento ese pequeño esfuerzo. Además, alegró ayude pasar tiempo. Harker está fuera, siguiendo pistas; también Quincey lord Godalming. Van Helsing está estudio, examinando cuidadosamente registros preparados Harker; creer medio conocimiento exacto detalles llegue encontrar algún indicio importante. No desea lo molesten trabaja, algún motivo especial. Pude acompañara al paciente, pensé después rechazado había sido, agradecería a verlo. Además, había razón: Renfield hablaría tanta libertad persona lo haría él yo.

Lo encontré sentado silla, centro habitación, postura indica generalmente energía mental parte. Cuando entré, inmediatamente, pregunta le quemando labios:

—¿Qué almas?

Era evidente aplazamiento había correcto. Los pensamientos inconscientes llevaban a cabo trabajo, caso lunáticos. Decidí acabar asunto.

—¿Qué mismo? —inquirí.

Renfield respondió miró torno suyo, abajo, esperara obtener inspiración responder.

—¡No quiero almas! —dijo tono débil excusa.

El asunto parecía ocupar mente decidí aprovecharme ello... "cruel sólo ser bueno". De dije:

—A gusta vida, ¿quiere vida?

—¡Oh, sí! Pero, está bien. ¡No necesita preocuparse eso!

—Pero —inquirí—, ¿cómo obtener vida obtener alma tiempo?

Eso pareció sorprenderlo, desarrollé idea:

—Pasará divertido salga aquí, almas las moscas, arañas, pájaros gatos, zumbando, retorciéndose maullando torno suyo. Les quitado usted vidas qué almas.

Algo pareció afectar imaginación, cubrió oídos dedos cerró ojos, apretándolos fuerza, niño están lavando cara jabón. Había algo patético él emocionó; asimismo, recibí lección, puesto parecía había niño frente mí..., niño, rasgos faciales reflejaban cansancio barba que aparecía mejillas blanca. Era evidente sufriendo algún proceso desarreglo mental y, sabiendo cómo anímicos anteriores parecían interpretado eran aparentemente extrañas él, creí conveniente introducirme pensamientos fuera posible, acompañarlo. El paso volver ganarme confianza, le pregunté, hablando fuerza, pudiera oírme, tenía oídos cubiertos:

—¿Quiere azúcar volver atraer moscas?

Pareció despertarse pronto movió cabeza. Con carcajada, dijo:

—¡No! ¡las moscas importancia, después todo! —hizo ligera pausa, añadió
—: Pero, modos, quiero almas anden zumbando en oídos.

—¿O arañas? —continué diciendo.

—¡No quiero arañas! ¿Para qué sirven arañas? No comer o... —guardó silencio repentinamente, acordara algún tópico prohibido.

"¡Vaya, vaya!", dije adentro. "Es detiene ante palabra, ¿qué significa esto?"

repentinamente

Renfield había cometido error, apresuró continuar, como para distraer atención impedir fijara ello.

—No ningún interés absoluto animales. "Ratas, ratones animales semejantes", Shakespeare. Puede decirse importancia. Ya sobrepasado todas tonterías. Sería pidiera hombre comiera moléculas con palillos, tratar interesarme carnívoros, sé espera.

—Ya comprendo —le dije—. Desea animales clavar dientes, ¿no así? ¿Qué parecería elefante desayuno?

—¡Está diciendo tonterías absolutamente ridículas!

Se despertando mucho, dispuse ahondar más asunto.

—Me pregunto —le dije, pensativamente— qué alma elefante.

Obtuve efecto deseaba, volvió bajar alturas convertirse niño.

—¡No quiero alma elefante, ningún alma absoluto! —dijo.

Durante momentos, permaneció sentado, abatido. Repentinamente puso pie, con ojos brillantes signos excitación cerebral.

—¡Váyase infierno almas! —gritó—. ¿Por qué molesta almas? ¿Cree que no qué preocuparme, sufrir distraerme, pensar almas?

Tenía aspecto hostil pensé disponía cabo ataque homicida, de modo hice sonar silbato. Sin embargo, hice calmó dijo, tono de excusa:

—Perdóneme, doctor; perdí control. No necesita ayuda especie. Estoy tan preocupado irrito facilidad. Si conociera problema enfrentarme al que buscar solución, tendría lástima, toleraría excusaría. Le ruego me metan camisa fuerza. Deseo reflexionar cuerpo atado. ¡Estoy seguro comprenderá!

Era evidente tenía autodomínio, llegaron asistentes dije que podían retirarse. Renfield observó, alejaban; cerraron puerta, dijo, una considerable dignidad dulzura:

—Doctor Seward, considerado conmigo. ¡Créame muy agradecido!

Creí sería conveniente dejarlo fui. Hay que pensar hombre. Varios puntos parecen formar periodistas americanos llaman "una historia", sólo preciso ponerlos orden. Vamos intentarlo.

No desea mencionar palabra "beber".

Teme sentirse cargado "alma" algo.

No miedo pensar "vida" futuro.

Desprecia formas inferiores vida, teme atormentado almas.

¡Lógicamente, puntos indican algo! Tiene seguridad, modo, llegará a adquirir forma vida superior. Teme consecuencia..., carga alma. Por consiguiente, ¿es vida humana está buscando! ¿En seguridad...? ¡Gran Dios! ¡El conde ha estado él prepara algún tremendo horror!

Más tarde. He ido Helsing después terminar ronda comunicado mis sospechas. Se puso serio y, después reflexionar momento, pidió llevara a Renfield. Así hice.

Cuando llegamos puerta habitación alienado, oímos cantando al interior alegría, acostumbraba época parecía encontrarse muy atrás. Al entrar vimos había extendido azúcar, acostumbraba antes, las moscas, sumidas letargo otoño, comenzaban zumbiar habitación. Tratamos hacerlo hablar sujeto conversación anterior, negó prestarnos atención. Continuó cantando, estuviéramos él absoluto. Había conseguido pedazo papel lo estaba doblando, interior libreta notas. Tuvimos irnos, aprendido nuevo.

Es realmente caso curioso. Tendremos vigilarlo noche.

Carta Mitchell, Sons & Candy lord Godalming

1 octubre

"Su señoría:

"Estamos dispuestos satisfacerlo deseos. Estamos condiciones, con deseos Su Señoría, expresados señor Harker usted, darle los informes requeridos número trescientos cuarenta Piccadilly. Los vendedores originales son herederos difunto señor Archibald Winter Suffield. El comprador noble extranjero, el conde Ville, efectuó personalmente compra, pagando contado precio estipulado, Su Señoría excusa expresión sumamente vulgar. Aparte esto, conocemos absolutamente más mencionado conde.

"Somos, señor, más humildes servidores Su Señoría,

"MITCHEL, SONS & CANDY "

Del diario doctor Seward

2 octubre e. Coloqué hombre pasillo última noche, presentar un informe exacto ruidos pudiera oír habitación Renfield dándole instrucciones para caso produjera insólito, llamara inmediatamente. Después cena, cuando reunidos torno fuego estudio, después señora Harker se hubo retirado habitaciones, discutimos tentativas descubrimientos habíamos hecho durante día. Harker único había obtenido resultados grandes esperanzas indicios obtenido puedan importancia.

Antes acostarme, di vuelta habitaciones pacientes miré judas de la puerta. Renfield durmiendo profundamente pecho elevaba descendía regularidad.

Esta mañana, hombre permaneció servicio comunicó después medianoche estuvo inquieto recitando oraciones voz fuerte. Le pregunté me respondió había oído. Había modales hacía sospechoso que pregunté francamente había dormido. Lo negó, admitió haberse quedado medio dormido durante rato. Es desgracia confiar hombres, esté vigilando.

Hoy, Harker salido seguir pista Art Quincey ido buscar caballos. Godalming piensa sería conveniente preparados caballos, dispongamos de los informes busquemos, perder. Debemos esterilizar tierra importada amanecer puesta sol. Así podremos tomar conde punto más débil, y sin en refugiarse. Van Helsing ido Museo Británico buscando ciertas autoridades medicina antigua. Los antiguos médicos tomaron sus

seguidores aceptaron profesor está buscando curas demonios hechizos, que pueden sernos útiles más adelante.

A pienso debemos completamente locos recuperar la razón, viéndonos encerrados camisas fuerza.

Más tarde. Nos reunido nuevamente. Parece pista el trabajo mañana principio fin. Me pregunto calma Renfield algo que eso. Sus saltos humor ajustado movimientos conde, la destrucción inminente monstruo haberle revelada algún sutil. Si pudiéramos tener idea está ocurriendo mente, estuve conversando con él instante volvió dedicarse caza moscas, podría considerarlo como pista valiosa. Aparentemente iba tranquilo temporada... ¿Será cierto...? Ese grito horrible proceder habitación... El asistente entró precipitadamente habitación y forma, Renfield había accidente. Había oído grito acudió a su habitación encontró desplomado suelo, boca abajo cubierto sangre.

Debo verlo inmediatamente...

XXI.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD

3 octubre. Déjenme expresar exactamente sucedido, recuerdo la última escribí diario. Debo calma, debo pasar alto uno solo detalles recuerdo.

Cuando llegué habitación Renfield, encontré tendido suelo costado, en medio charco sangre. Cuando dispuse moverlo, comprendí había recibido varias heridas terribles; parecía existir unidad fines partes cuerpo, parecen marcar incluso cordura letárgica. Al observar rostro pude advertir tenía horriblemente magullado, como golpeado suelo..., realidad heridas tenía rostro que había surgido charco sangre. El asistente arrodillado cuerpo dijo, mientras dábamos vuelta cuerpo:

—Creo, señor, espalda rota. Vea, brazo pierna derecha, así como el derecho rostro, están paralizados.

El asistente absolutamente estupefacto, explicaba cómo había podido suceder semejante. Parecía absolutamente desconcertado cejas fruncidas cuando dijo:

—No comprender cosas. Puede marcarse rostro así, golpeando su cabeza suelo. En ocasión vi joven Asilo Eversfield, que nadie pudiera impedírselo. Y supongo podido romperse espalda caer cama, lo hizo mala postura. Pero aseguro imposible imaginarme cómo pudieron suceder ambas tiempo. Si tenía espalda rota podía golpearse cabeza, tenía rostro así antes caerse cama, habría rastro sangre.

Entonces, dije:

—Vaya buscar doctor Helsing ruéguele bondad venir aquí cuanto antes. Quiero verlo inmediatamente.

El hombre corriendo minutos apareció profesor, pijama sus zapatillas. Cuando vio Renfield suelo, miró agudamente volvió mí. Creo que reconoció pensando, reflejado claramente ojos, dijo tranquilamente, manifiestamente oyera asistente:

—¡Qué triste accidente! Necesitará vigilancia atenta cuidados. Voy a quedarme usted; pero, todo, vestirme. Si quedarse aquí, reuniré con usted momentos.

El paciente respirando estentórea fácil comprender había sufrido herida terrible. Van Helsing regresó extraordinaria celeridad, trayendo un maletín instrumental cirugía. Era evidente había pensando había decidido, puesto que, echarle ojeada paciente, susurró:

—Mande salir asistente. Tenemos él recupere la operación.

Por consiguiente, dije:

—Creo todo, Simmons. Hemos podíamos hacer. Será que vaya ocuparse ronda; doctor Helsing operar paciente. En caso algo extraño parte, comuníquemelo inmediatamente.

El hombre retiró examinamos cuidadosamente paciente. Las heridas rostro eran superficiales; herida fractura cráneo, extendía región motora. El profesor reflexionó momento, dijo:

—Debemos reducir presión volver condiciones normales, posible hacerlo; rapidez sufusión muestra naturaleza terrible daño. Toda región motora parece estar afectada. La sufusión cerebro aumentará rápidamente, debemos practicar trepanación inmediatamente, resulte demasiado tarde.

Mientras hablaba, oyeron golpecitos suaves puerta; dirigí ella, abrí y encontré Quincey Arthur pasillo, pijama zapatillas; último habló:

—Oí asistente llamaba doctor Helsing hablaba accidente. Por consiguiente, desperté Quincey o, más bien, llamé, despierto. Las están sucediendo demasiada rapidez extraña podamos dormir profundamente tiempos. He pensando mañana noche veremos las cosas sucedido. Tendremos mirar atrás más que lo haciendo. ¿Podemos entrar?

Asentí, mantuve puerta abierta encontraron interior; luego, volví cerrarla. Cuando Quincey vio actitud paciente notó horrible charco sangre había el suelo, suavemente:

—¡Dios santo! ¿Qué sucedido? ¡Pobre diablo!

Se expliqué brevemente añadí esperábamos recuperaría conocimiento después de operación..., corto tiempo. Fue inmediatamente sentarse borde la cama, Godalming lado, esperamos pacientemente.

—Debemos esperar —dijo Helsing determinar sitio poder practicar trepanación, retirar coágulo sangre rapidez eficiencia posibles, evidente hemorragia aumento.

Los minutos esperando pasaron espantosa lentitud. Tenía un pensamiento terrible, semblante Helsing comprendí sentía temor aprensión de iba suceder. Temía palabras Renfield iba pronunciar.

Temía verdaderamente pensar, consciente sucediendo, puesto que he oído hablar hombres oído reloj muerte. La respiración pobre hombre hizo jadeante irregular. Parecía iba abrir ojos hablar, entonces, se producía respiración prolongada estentórea calmaba, adquirir insensibilidad. Aunque acostumbrado lechos enfermos muertos, aquella expectación fue haciendo mí más intolerable. Casi podía oír claridad latidos corazón y la sangre fluía sienes resonaba martillazos.

Finalmente, silencio insoportable. Miré compañeros vi rostros enrojecidos forma tenían fruncido ceño soportando tortura yo. Un suspenso nervioso flotaba nosotros, cabezas sonar alguna potente campana esperábamos.

Finalmente, llegó evidente paciente debilitando rápidamente; podía morir momento. Miré profesor vi ojos fijos mí. Su rostro firme habló:

—No perder. Sus palabras contribuir salvar vidas; estado pensando ello, esperábamos. ¡Es alma corra peligro muy grande! Debemos operar inmediatamente oído.

Sin añadir palabra más comenzó operación. Durante minutos más respiración continuó estertórea. Luego, aspiró aire prolongada parecía iba a rasgar pecho. Repentinamente, abrió ojos permanecieron fijos, mirada salvaje e impotente. Permaneció así momentos y, luego, mirada suavizó, mostrando alegre sorpresa. De labios surgió suspiro alivio. Se movió convulsivamente, hacerlo, dijo:

—Estaré tranquilo, doctor. Dígales quiten camisa fuerza. He terrible sueño y quedado débil siquiera moverme. ¿Qué sucede rostro? Lo siento todo inflamado duele horriblemente.

Trató volver cabeza, pero, causa esfuerzo, ojos parecieron ponerse vez vidriosos y, suavemente, hice desistir empeño. Entonces, Helsing tono grave y tranquilo:

—Cuéntenos sueño, señor Renfield.

Cuando oyó voz profesor, rostro iluminó, magulladuras, dijo:

—Usted doctor Helsing. ¡Me alegre esté aquí! Deme trago de agua; labios secos. Luego contaré todo. He soñado.

Hizo pausa, pareció desvanecerse.

Llamé quedamente Quincey.

—¡El brandy! Está estudio..., ¡dese prisa!

Se rápidamente regresó vaso, botella brandy jarra agua. Le humedecimos herido labios magullados recobró sentido rápidamente. Sin embargo, parecía que pobre cerebro herido había trabajando tanto, puesto que, recuperó completamente conocimiento, miró fijamente, terrible expresión desconcierto nunca podré olvidar, dijo:

—No debo engañarme; trataba sueño, terrible realidad.

Sus ojos recorrieron habitación, vio figuras permanecían sentadas pacientemente borde lecho, continuó diciendo:

—Si seguro ya, sabría ellos.

Cerró ojos instante..., causa dolor sueño, voluntariamente, si estuviera reuniendo fuerzas; volvió abrirlos, apresuradamente mayor energía había mostrado entonces:

—¡Rápido, doctor, rápido! ¡Me muriendo! Siento quedan minutos y después caeré muerto peor. Vuelva humedecerme labios brandy. Tengo decirle algo antes morir, cerebro destrozado muera. ¡Gracias! Sucedió aquella noche, después de salió aquí, imploré dejara salir asilo. No podía hablar, que sentía lengua atada; cuerdo entonces, exceptuando no podía hablar, ahora. Estuve desesperado después de mi habitación; debieron pasar horas. Luego, sentí paz repentina. Mi cerebro pareció volver a

funcionar fríamente comprendí dónde encontraba. Oí perros ladraban detrás casa, pero, ¡no él!

Mientras paciente hablaba, Helsing miraba parpadear, alargó mano, tomó la mía apretó fuerza. Sin embargo, traicionó; asintió ligeramente voz baja:

—Continúe.

Renfield continuó diciendo:

—Llegó ventana medio niebla, había visto antes, frecuencia; pero entonces sólido, fantasma, ojos feroces, hombre encolerizado. Su boca roja riendo dientes blancos agudos brillaban resplandor luna, al tiempo miraba árboles, perros ladrando. No pedí entrara al principio, sabía deseaba hacerlo... había querido siempre. Luego, comenzó a prometerme cosas..., palabras haciéndolas verdaderamente.

Fue interrumpido palabra profesor.

—¿Cómo?

—Haciendo sucedieran; acostumbraba mandarme las moscas brillaba sol. Grandes moscas gordas, acero zafiros alas; enormes palomillas, noches, calaveras tibias cruzadas.

Van Helsing asintió dirección oído, susurraba mí, manera inconsciente:

—La *Acherontia Atropos Esfinge* s, ustedes llaman "polilla calavera", ¿no es así?

El paciente continuó hablando, pausa:

—Entonces comenzó susurrar: "¡Ratas, ratas, ratas! Cientos, miles, millones cada una vida; perros comerlas también gatos. ¡Todos vida! Todos sangre roja años vida ellos; ¡no sólo moscas zumbadoras!" Yo reí él, que deseaba qué podía hacer. Entonces, perros aullaron, lejos, más allá árboles oscuros, en casa. Me acercarme ventana. Me puse pie, miré exterior él alzó brazos y pareció estar llamando alguien, pronunciar palabra. Una masa oscura extendió el césped avanzó llamas incendio. Apartó niebla derecha izquierda pude que había miles miles ratas, ojos rojos iguales él, sólo más pequeños. Mantuvo mano en alto, ratas detuvieron; pensé parecía diciéndome: "¡Te daré esas vidas más más importantes, través tiempos fin, aceptas postrarte adorarme!" Y entonces, nube rojiza, color sangre, pareció colocarse ojos y, qué estaba haciendo, abriendo ventanillo ventana diciéndole: "¡Entre, Amo Señor!" Todas las ratas habían ido, él se introdujo habitación ventana, solamente estaba entreabierta centímetros..., luna aparecido pequeño resquicio presentado frente mí tamaño esplendor.

Su voz más débil, volví humedecerle labios brandy continuó hablando, parecía memoria continuado funcionando intervalo, puesto que su relato había avanzado ya, volvió tomar palabra. Estaba punto volver al punto había quedado, Helsing susurró:

—Déjelo seguir. No interrumpa; volver atrás, quizá continuar absoluto, una pierda hilo pensamientos.

Renfield agregó:

—Esperé día noticias tuyas, envió nada; siquiera mosca, y cuando salió luna, enfadado él. Cuando introdujo ventana, que estaba cerrado, molestarse siquiera llamar, enfurecí mucho. Se burló mí rostro blanco surgió niebla, ojos rojizos brillaban, paseó habitación ella

le perteneciera existiera. No tenía siquiera olor pasó lado. No pude detenerlo. Creo que, algún modo, señora Harker había entrado habitación.

Los hombres sentados cama pusieron pie acercaron, quedándose detrás herido, él pudiera verlos, podían oír lo que diciendo. Los silenciosos, profesor sobresaltó estremeció; sin embargo, rostro adquirió expresión más firme grave. Renfield continuó adelante, darse cuenta nada:

—Cuando señora Harker vino verme aquella tarde, misma; té, después de echado agua tetera.

En momento, movimos, pronunció palabra; Renfield prosiguió:

—No supe aquí habló, parecía misma. No intereso las personas pálidas; agradan sangre, parecía había perdido toda. No pensé momento, salió aquí, comencé reflexionar enfurecí enormemente comprender él le robando vida.

Noté presentes estremecieron, yo; pero, aparte eso, todos permanecemos inmóviles.

—Así, vino noche, esperando. Vi niebla penetraba ventana y lo así fuerza. He oído locos fuerza sobrenatural, sabrá estaba loco, veces, resolví utilizar poder. Él también sintió, puesto salir la niebla pelear conmigo.

Lo sujeté fuertemente pensé iba vencerlo, quería continuara robándole la vida ella. Entonces vi ojos. Su mirada traspasó, fuerzas abandonaron. Se soltó, y cuando trataba aferrarlo, levantó aire dejó caer. Había nube roja frente a mí oí ruido trueno. La niebla pareció escaparse debajo puerta.

Su voz más débil respiración más jadeante. Van Helsing puso pie instintivamente.

—Ahora conocemos peor —dijo—. Está aquí, conocemos fines. Puede sea demasiado tarde. Tenemos armarnos, noche; perdamos tiempo. No hay un instante perder.

No necesario expresar palabras temores convicción..., puesto que eran comunes nosotros. Nos apresuramos tomar habitaciones cosas que teníamos entramos casa conde. El profesor tenía preparadas cosas, cuando nos reunimos pasillo, señaló significativa dijo:

—Nunca dejo, debo hacerlo, desgraciado asunto concluya. Sean prudentes también, amigos míos. No enfrentándonos enemigo común. ¡Nuestra querida señora Mina sufrir! ¡Ay! ¡Qué lástima!

Al exterior puerta Harker hicimos pausa. Art Quincey mantuvieron atrás, el último preguntó:

—¿Debemos molestarla?

—Es preciso —dijo Helsing tristemente—. Si puerta está cerrada, forzaremos para entrar.

—¿No asustaremos terriblemente? ¡No natural entrar efracción habitación una dama!

Van Helsing solemnemente:

—Tiene razón, cuestión vida muerte. Todas las habitaciones iguales médico, fueran, noche sola.

Amigo John, haga girar perilla, puerta abre, ¿quiere apoyar hombro abrirla a fuerza? ¿Y ustedes también, amigos míos? ¡Ahora!

Hizo girar perilla puerta hablaba, puerta abrió. Nos lanzamos todos y, ruido seco, abrió par par.

Caímos habitación punto perder equilibrio. En efecto, profesor cayó bruces, pude él, levantaba manos rodillas. Lo que vi dejó estupefacto. Sentí cabello ponía rígido, cerdas, posterior del cuello; corazón pareció detenerseme.

La luz luna fuerte que, través espesos visillos amarillentos, habitación podía verse claridad. Sobre cama, ventana, tendido Jonathan Harker, el rostro sonrojado respirando pesadamente, presa estupor. Arrodillada borde más cercano lecho daba exterior, distinguía figura blanca esposa. A un hombre alto delgado, vestido negro. Tenía rostro vuelto lado, lo vimos, reconocimos conde..., detalles, cicatriz tenía frente. Con mano izquierda tenía sujetas manos señora Harker, apartándolas sus brazos; mano derecha aferraba posterior cuello, obligándola inclinar cabeza hacia pecho. Su camión blanco dormir manchado sangre ligero reguero mismo precioso líquido corría pecho desnudo hombre, aparecía rasgadura ropas, La actitud tenía terrible parecido niño obligando gatito meter el hocico platillo leche, beba. Cuando entramos precipitadamente habitación, el conde volvió cabeza rostro apareció expresión infernal tantas había oído describir. Sus ojos brillaron, rojizos, pasión demoníaca; ventanas nariz blanca aquilina estaban distendidas temblaban ligeramente; dientes blancos agudos, detrás labios gruesos boca succionadora sangre, apretados, animal salvaje. Girando bruscamente, víctima cayó cama lastre, lanzó sobre nosotros. Pero, entonces, profesor había puesto pie tendía él que contenía Sagrada Hostia. El conde detuvo repentinamente, pobre Lucy lo había tumba, retrocedió. Retrocedió nosotros, crucifijos alto, avanzábamos él. La luz luna desapareció pronto, nube negra avanzó en el cielo, Quincey encendió lamparita gas fósforo, vimos más ligero vapor que desaparecía puerta que, retroceso natural después abierta bruscamente, estaba antigua posición. Van Helsing, Art yo, dirigimos apresuradamente señora Harker, había recuperado aliento había proferido grito agudo, tan penetrante lleno desesperación, pareció iba escucharlo últimos instantes vida. Durante segundos, permaneció postura llena impotencia de desesperación. Su rostro fantasmal, palidez acentuada sangre que manchaba labios, mejillas barbilla; cuello surgía delgado hilillo sangre; ojos estaban desorbitados terror. Entonces, cubrió rostro pobres manos lastimadas, que llevaban blancura marca roja terrible presión ejercida conde ellas, detrás de manos salió gemido desolación terrible grito instantes antes pareciera expresión dolor interminable. Van Helsing avanzó cubrió cuerpo la dama sábanas, suavidad, Art, mirando instante rostro pálido, la desesperación reflejada semblante, salió habitación.

Van Helsing susurró:

—Jonathan víctima estupor sólo vampiro provocarlo. No podemos pobre señora Mina momentos, recupere. ¡Debo despertar esposo!

Metió esquina toalla agua fría comenzó frotarle rostro Jonathan. Mientras tanto, esposa cubría pálido rostro ambas manos sollozaba modo, resultaba desgarrador oírlo. Levanté visillos miré ventana, exterior, vi a Quincey Morris corría césped escondía detrás tejo. No logré imaginarme qué estaba allí; pero, momento, oí rápida exclamación Harker, recuperó en parte sentido volvió cama. En rostro, natural, había expresión de

total estupefacción. Pareció atontado instantes y, entonces, pareció conciencia volvía él por completo, empezó erguirse. Su esposa incorporó causa rápido movimiento volvió hacia él, brazos extendidos, abrazarlo; embargo, inmediatamente echó atrás, juntó codos cubrió rostro, estremeciéndose modo, lecho temblaba violentamente cuerpo.

—¡En nombre cielo! ¿Qué significa esto? —exclamó Harker—. Doctor Seward, doctor van Helsing, ¿qué significa esto? ¿Qué sucedido? Mina, querida, ¿qué ocurre? ¿Qué significa esa sangre? ¡Dios mío, Dios mío! ¡Ha aquí! —e incorporándose, quedar rodillas, juntó las manos—. ¡Dios mío!, ¡ayúdanos! ¡Ayúdala! ¡Oh, Dios mío, ayúdala!

Con movimiento rápido, saltó cama comenzó vestirse. Todo temple hombre despertó imprevisto, sintiendo necesidad entrar acción inmediatamente.

—¿Qué sucedido? ¡Explíquenmelo todo! —dijo, pausa—. Doctor van Helsing, sé ama Mina. ¡Haga salvarla! No demasiado tarde. ¡Cúidela, buscarlo él! —su esposa, medio terror, horror su desesperación, vio algún peligro seguro él, puesto que, inmediatamente, olvidando dolor, se aferró él gritó:

—¡No, no! ¡Jonathan! ¡No debes dejarme sola! Ya sufrido noche, Dios sabe bien, temer él haga daño ti. ¡Tienes quedarte conmigo! ¡Quédate amigos, que cuidarán ti!

Su expresión frenética, hablaba; y, él cedía ella, Mina hizo inclinarse, sentándolo borde cama aferrándose él fuerzas.

Van Helsing tratamos calmarlos ambos. El profesor conservaba mano crucifijo de oro calma maravillosa:

—No tema usted, querida señora. Estamos aquí ustedes, crucifijo esté lado, habrá ningún monstruo acercársele. Está salvo noche, y debemos tranquilizarnos consolarnos juntos.

La señora Harker estremeció guardó silencio, manteniendo cabeza apoyada pecho de esposo. Cuando alzó rostro, camisa blanca esposo manchada sangre en el labios habían posado pequeña herida abierta tenía cuello había dejado escapar gotitas.

En señora Harker vio, echó atrás, gemido susurro, en medio tremendos sollozos:

—¡Sucio, sucio! No debo volver tocarlo besarlo. ¡Oh! Es peor enemigo mí temor deba él sentir.

Al oír eso, Jonathan habló resolución.

—¡Nada eso, Mina! Me avergüenzo oír palabras; quiero digas semejante de misma, quiero pienses siquiera cosa semejante. ¡Que Dios juzgue dureza me castigue sufrimiento todavía momentos, acto palabra mía hay alejamiento nosotros!

Extendió brazos atrajo pecho. Durante instantes, esposa permaneció abrazada él, sollozando. Jonathan miró cabeza inclinada esposa, ojos brillantes, parpadeaban descanso, ventanas nariz temblaban convulsivamente boca adoptaba dureza acero. Al cabo momentos, sollozos la señora Harker frecuentes más suaves y, entonces, Jonathan dijo, hablando con una calma estudiada debía poniendo ruda prueba nervios:

—Y ahora, doctor Seward, cuénteme ocurrido. Ya conozco demasiado que sucedió, relátame detalles, favor.

Le expliqué exactamente qué había sucedido escuchó impasibilidad forzada, las ventanas nariz temblaban ojos brillaban expliqué cómo manos conde sujetaban esposa aquella terrible horrenda posición, boca apoyada herida abierta de garganta. Me interesó, momento, que, rostro blanco pasión se contorsionaba convulsivamente cabeza inclinada señora Harker, manos acariciaban suave cariñosamente cabello ensortijado esposa.

Cuando terminé hablar, Quincey Godalming llamaron puerta. Entraron, después que les dimos permiso hacerlo. Van Helsing miró interrogadoramente. Comprendí quería indicarme quizá sería conveniente aprovecharnos llegada amigos distraer la atención esposos atribulados, fijaran otro; así pues, hice signo asentimiento, profesor preguntó recién llegados qué habían visto hecho. Lord Godalming respondió:

—No encontré pasillo habitaciones. Miré estudio; pero, aun había allí, había ido. Sin embargo...

Guardó silencio instante, mirando pobre figura tendida lecho. Van Helsing dijo gravemente:

—Continúe, amigo Arthur. No debemos ocultar más. Nuestra esperanza reposa en saberlo todo. ¡Hable libremente!

Por consiguiente, Art continuó:

—Había allí y, segundos, puso estudio en desorden. Todos manuscritos quemados llamas azules lamiendo todavía las cenizas blancas —hizo pausa—. ¡Gracias Dios está copia caja fuerte!

Su rostro iluminó instante, volvió entristecerse agregar:

—Corrí escaleras abajo, encontré ningún signo él. Miré habitación de Renfield, pero... había rastro él, excepto... —volvió guardar silencio.

—Continúe —le Harker, voz ronca.

Lord Godalming inclinó cabeza, humedeció labios continuó:

—Excepto pobre tipo está muerto.

La señora Harker levantó cabeza, miró todos, solemnemente:

—¡Que haga voluntad Dios!

No pude dejar pensar Art ocultándonos algo, supuse haría con un determinado, dije nada. Van Helsing volvió Morris preguntó:

—Y usted, amigo Quincey, ¿no contamos?

—Un —dijo Morris—. Es importante, pero, momento, puedo asegurarlo. Creía sería conveniente adónde iba conde salir casa. No vi, pero advertí murciélago remontaba vuelo ventana Renfield volaba oeste. Esperaba verlo regresar Carfax formas, pero, evidentemente, dirigió algún otro refugio. Ya volverá noche, cielo comienza enrojecer acerca el amanecer. ¡Debemos mañana!

Pronunció últimas palabras dientes apretados. Durante minutos, reinó el silencio imaginé podíamos oír ruido producido latidos corazones. Entonces, Helsing, colocando cariñosamente mano cabeza señora Harker, dijo:

—Ahora, querida señora Harker, díganos qué sucedido, exactitud. Dios no quiero causarle pena, preciso sepamos todo, ahora, más nunca, tenemos cabo rapidez eficacia urgencia mortal. Se acerca el día terminarse todo, posible, oportunidad vivir aprender.

La pobre señora estremeció violentamente pude advertir tensión nervios, abrazándose esposo fuerza cabeza descendiera todavía más su pecho. Luego, levantó cabeza orgullosamente tendió mano Helsing tomó y, haciendo una reverencia, besó respetuosamente conservó manos. La mano la señora Harker sujeta esposo, que, brazo, rodeaba talle protectoramente. Al cabo pausa obviamente ordenando pensamientos, comenzó:

—Tomé droga usted, tanta amabilidad, entregó, no me ningún efecto. Me pareció más despierta, infinidad fantasmas comenzaron a poblar imaginación... Todas relativas muerte vampiros, sangre, dolor la desesperación —su esposo gruñó involuntariamente, volvía Jonathan le decía amorosamente—: No irrites, cariño. De valeroso fuerte, ayudarme terrible prueba. Si supieras qué esfuerzo grande cuesta simplemente hablar asunto horrible, comprenderías necesito ayuda. Bueno, comprendí debía tratar ayudar la medicina hiciera efecto, medio voluntad, quería sirviera de algo. Por consiguiente, resueltamente, esforcé dormir. Estoy segura debí dormirme inmediatamente, puesto recuerdo más. Jonathan, entrar, despertó, puesto mi recuerdo lado. Había habitación niebla ligera había visto antes. Pero recuerdo ustedes conocimiento ello; encontrarán diario, que mostraré más tarde. El terror vago apoderó mí mismo sentimiento había alguien habitación. Me volví despertar Jonathan, descubrí que dormía profundamente, más parecía él había tomado droga.

Me esforcé pude, logré despertara. Eso asustara y miré torno mío, aterrorizada. Entonces, corazón vuelco: cama, si hubiera surgido niebla dicho, niebla transformado él, puesto que había desaparecido completo, había hombre alto delgado, vestido negro. Lo reconocí inmediatamente descripción otros. Por rostro blanco cera; nariz larga aquilina, luz formaba delgada línea blanca; labios entreabiertos, los que aparecían dientes blancos agudos ojos rojos parecía visto puesta del sol Iglesia Santa María, Whitby. Conocía también cicatriz roja tenía frente, donde Jonathan golpeó. Durante momento, corazón detuvo quise gritar, paralizada. Mientras tanto, monstruo habló, susurro seco cortante, mostrando dedo Jonathan:

"—¡Silencio! Si profiere sonido, cogeré él aplastaré cabeza.

"Yo aterrorizada demasiado estupefacta algo. Con una sonrisa burlona, puso mano hombro y, manteniéndome sujeta desnudó garganta con otra, diciendo tiempo:

"—Primeramente, pequeño refresco, pago esfuerzos. Será esté inmóvil; venas calmado sed.

"Yo atolondrada y, extraño parecer, deseaba estorbarle. Supongo que es terrible poder, está tocando víctimas. Y, ¡oh, Dios mío, oh, Dios mío, ten piedad mí! ¡Apoyó labios asquerosos garganta!

"Sentí fuerzas abandonando medio desmayada. No sé cuanto tiempo duró terrible escena, pareció pasaba rato retirara boca asquerosa, maloliente sucia. ¡Vi llena sangre fresca!"

El recuerdo pareció superior fuerzas desplomado brazo de su esposo sostenía. Con enorme esfuerzo, controló, siguió diciendo:

—Luego, habló burlonamente: "¡De usted, demás, quería enfrentar su inteligencia mía! ¡Quería ayudar hombres aniquilarme frustrar planes! Ahora sabe usted sabrán plenamente pase tiempo, qué significa cruzarse camino. Debieron guardar energías usarlas más hogares. Mientras hacían planes enfrentarse mí... A mí dirigido naciones, intrigado he

luchado ellas, cientos años nacieran, saboteando. Y usted, la bienamada ellos, mía; carne carne, sangre sangre, familiar mi familia; prensa vino tiempo; y, más adelante, será compañera ayudante. Será usted vengada vez, puesto podrá suplir necesidades. Pero debo castigarla aliándose demás combatirme. De acudiré a mi llamado. Cuando mente ordene, pensando usted, cruzará tierras mares preciso para acudir voluntad, asegurarme ello, ¡mire hago!" Entonces, abrió la camisa, largas agudas uñas, abrió vena pecho. Cuando sangre comenzó a brotar, tomó manos suyas, apretó firmeza y, mano libre, agarró por cuello obligó apoyar boca herida, ahogaba estaba obligada tragar... ¡Oh, Dios mío! ¡Dios mío! ¿Qué hecho? ¿Qué merecer destino semejante, yo, intentado permanecer camino recto días vida? ¡Ten piedad mí, Dios mío! ¡Baja mirada pobre alma está sujeta peligro más mortal! ¡Compadécete mí!

Entonces, comenzó frotarse labios, evitar contaminación.

Mientras narraba terrible historia, cielo, oriente, comenzó iluminarse, detalles de habitación apareciendo claridad. Harker permanecía inmóvil silencio, en su rostro, conforme terrible relato avanzaba, apareció expresión grisácea profundizándose a medida hacía más clara luz día; resplandor rojizo amanecer intensificó, su piel resaltaba, oscura, cabellos, iban poniendo blancos.

Hemos tomado disposiciones permanecer atento llamado la infeliz pareja, podamos reunirnos dispongamos necesario entrar acción. Estoy seguro sol elevará casa esté más sumida tristeza que ésta.

XXII.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER

3 octubre. Tengo algo, quiero volverme loco; escribiendo en este diario. Son mañana, reunirnos estudio media hora, comer algo, puesto doctor Seward profesor Helsing están acuerdo si no comemos condiciones trabajo. Dios hoy necesitaremos nosotros. Tengo continuar escribiendo, cueste que cueste, detenerme pensar. Todo, pequeños detalles grandes, debe quedar asentado; quizá detalles insignificantes serán sirvan más, después. Las enseñanzas, malas, podrán habernos daño Mina mí estamos sufriendo hoy. Sin embargo, debemos esperanza confianza. La pobre Mina acaba decir hace momento, lágrimas corriéndole adoradas mejillas, adversidad la desgracia debemos demostrar fe... Que debemos seguir confianza, Dios nos ayudará fin. ¡El fin! ¡Oh, Dios mío! ¿Qué fin...? ¡A trabajar! ¡A trabajar!

Cuando doctor Helsing doctor Seward regresaron visita pobre Renfield, discutimos gravemente preciso hacer. Primeramente, doctor Seward él y doctor Helsing habían descendido habitación piso inferior, habían encontrado Renfield tendido suelo. Tenía rostro magullado aplastado huesos nariz rotos.

El doctor Seward preguntó asistente encontraba servicio pasillo había oído algo. El asistente había sentado semidormido, oyó fuertes voces la habitación paciente Renfield gritaba fuerza veces: "¡Dios! ¡Dios! ¡Dios!" Después de eso, oyó ruido caída y, entró habitación, encontró tendido suelo, el rostro suelo, doctor había visto. Van Helsing preguntó había oído "voces" o "una voz" asistente seguro ello; principio había parecido eran dos, que, puesto había persona habitación, sola. Podía jurarlo, necesario, palabra pronunciada paciente había "¡Dios!". El doctor

Seward dijo, cuando solos, deseaba entrar detalles asunto; era preciso posibilidad encuesta, contribuiría demostrar verdad, puesto sería capaz creerla. En tales circunstancias, pensaba que, acuerdo las declaraciones asistente, podría extender certificado defunción accidente, una caída cama. En caso forense exigiera, habría encuesta conduciría exactamente resultado.

Cuando comenzamos discutir relativo cuál debería paso, primero de decidimos Mina debía gozar entera confianza corriente todo; que nada, absolutamente nada, horrible doloroso fuera, debería ocultársele. Ella de acuerdo conveniencia medida, lástima verla valerosa y, al mismo tiempo, llena dolor desesperación.

—No ocultarme —dijo—. Desafortunadamente ocultado demasiadas cosas. Además, mundo causarme dolor tenido que soportar..., ¡que todavía sufriendo! ¡Sea suceda, significará mí un consuelo renovación esperanzas!

Van Helsing mirando fijamente, hablaba, dijo, repentinamente, con suavidad:

—Pero, querida señora Mina, ¿no miedo, usted, demás, después pasado?

El rostro Mina endureció, ojos brillaron devoción cuando respondió:

una mártir,

—¡No! ¡Mi mente acostumbrado idea!

—¿A qué idea? —preguntó profesor suavemente, permanecíamos inmóviles, ya nosotros, manera, teníamos ligera idea deseaba decir.

Su respuesta dada sencillez, simplemente constatando hecho seguro:

—Porque encuentro mí (y vigilarme cuidado) algún signo ser causa daños alguien amo, ¡debo morir!

—¿Se matará misma? —preguntó Helsing, voz ronca.

—Lo haré, ningún amigo desee salvarme, evitándome dolor esfuerzo desesperado.

Mina miró profesor gravemente, hablaba. Van Helsing sentado, de pronto puso pie, acercó y, poniéndole suavemente mano cabeza, declaró solemnemente:

—Amiga mía, alguien estaría dispuesto bien. Puesto yo mismo estaría dispuesto responder acto semejante Dios, eutanasia usted, incluso en momento, mejor, resultara necesaria. Pero, querida señora...

Durante pareció víctima choque emocional enorme sollozo fue ahogado garganta; tragó saliva continuó:

—Hay aquí personas levantarían muerte. No morir de ninguna manera, todavía mano. En otro, intoxicado dulzura de su vida, muerto, morir; él todavía muertos vivos, muerte convertiría exactamente él. ¡No! ¡Debe vivir! Debe luchar esforzarse vivir, muerte sería horror indecible. Debe luchar la muerte, llega medio tristeza alegría; día noche; salvo en peligro. ¡Por salvación alma ruego muera siquiera piense muerte, en tanto monstruo dejado existir!

Mi pobre adorada esposa puso pálida cadáver estremeció violentamente, como había visto estremecían arenas movedizas alguien caía ellas. Todos guardábamos silencio; podíamos hacer. Finalmente, Mina calmó poco, volvió el profesor dulzura, infinita tristeza, doctor Helsing tomaba la mano:

—Le prometo, amigo mío, Dios permite siga viviendo, esforzaré hacerlo, hasta que, voluntad, horror concluido mí.

Ante valerosa actitud, sentimos corazones fortalecían, disponiéndonos soportarlo ella. Y comenzamos deliberar qué que debíamos hacer. Le dije Mina tenía guardar documentos caja fuerte los papeles, diarios cilindros fonógrafo pudiéramos utilizar más adelante, debería encargarse de tenerlo orden, había antes, Vi agradaba perspectiva que hacer... verbo "agradar" emplearse, relación asunto horrendo.

Como costumbre, Helsing había tomado delantera todos, preparado con un plan exacto trabajo.

—Es quizá conveniente visitamos Carfax decidiéramos tocar las cajas tierra allí había —dijo—. Si hubiéramos hecho, conde podría adivinar cuáles eran nuestras intenciones y, duda alguna, tomado disposiciones pertinentes, antemano, para frustrar esfuerzo semejante respecta cajas, pero, ahora, conoce nuestras intenciones.

Además, probabilidad esterilizar refugios, tal modo volver utilizarlos. Hemos avanzado conocimientos la disposición cajas, visitado casa Piccadilly, podremos seguir rastro a últimas cajas. Por consiguiente, día nuestro, él reposan nuestras esperanzas. El sol eleva nosotros, medio tristeza, guía curso. Hasta ponga astro rey, noche, monstruo deberá conservar forma tiene. Está confinado limitaciones envoltura terrestre. No convertirse aire, desaparecer, pasando agujeros, orificios, rendijas grietas. Para pasar puerta, abrirla, como todos mortales. Por consiguiente, encontrar día refugios, para esterilizarlos. Entonces, todavía atrapado destruido, caer en alguna trampa, algún captura aniquilación resulten seguras, apropiado.

En puse pie, contenerme pensar los segundos minutos cargados vida preciosa adorada Mina su felicidad, pasando, puesto hablábamos, imposible emprendiéramos ninguna acción. Pero Helsing levantó mano, conteniéndome.

—No, amigo Jonathan —me dijo—. En caso, camino más rápido llegar casa el más largo, ustedes. Tendremos actuar todos, rapidez desesperada, cuando llegue hacerlo. Pero clave asunto encuentra, toda probabilidad, casa Piccadilly. El conde adquirido casas, debemos de todas facturas compra, llaves diversas cosas. Tendrá papel escribir su libreta cheques. Hay y, ¿por qué lugar central, tranquilo, entrar salir, delante detrás, todo momento, medio intenso tráfico, fije siquiera él? Debemos allá registrar casa y, sepamos contiene, haremos amigo Arthur diría, refiriéndose caza: "detendremos tierras", perseguir viejo zorro. ¿Les parece bien?

—¡Entonces, inmediatamente! —grité—. ¡Estamos perdiendo es precioso!

El profesor movió, limitó decir:

—¿Y cómo entrar casa Piccadilly?

—¡De modo! —exclamé—. Por efracción, necesario.

—Y policía ustedes, ¿dónde estará qué dirá?

Estaba desesperado, sabía que, esperaba, tenía razón hacerlo. Por consiguiente, dije, calma capaz:

—No espere más estrictamente necesario. Estoy seguro da perfectamente tortura sometido.

—¡Puede seguro ello, amigo mío! Y créame ningún deseo añadir todavía mas sufrimiento está soportando. Pero pensar actuar, el momento mundo esté movimiento. Entonces llegará oportuno entrar en acción. He reflexionado mucho, más simple todos. Deseamos entrar casa, llave. ¿No así?

Asentí.

—Supongamos realmente dueño casa, perdido llave y conciencia delincuente, puesto estaría derecho... ¿Qué haría?

—Buscaría respetable cerrajero, pondría trabajar, franqueara entrada.

—Pero, policía intervendría, ¿no así?

—¡No! No intervendría, sabiendo cerrajero trabajando dueño casa.

—Entonces —me miró fijamente, continuaba —, estará duda la conciencia opinión policía propietario recurrió cerrajero opinión de policía artesano está trabajando acuerdo leyes. Su policía debe estar compuesta hombres cuidadosos inteligentes, extraordinariamente inteligentes leer el corazón humano, seguros hacer. No, no, amigo Jonathan, puede usted abrir cerraduras centenar casas vacías Londres ciudad del mundo, parezca correcto, intervendrá absoluto. He leído sobre un caballero tenía hermosa casa Londres pasar meses verano en Suiza, dejando casa cerrada, delincuente rompió ventanas posterior entró. Luego dirigió frente, abrió ventanas, levantó persianas salió puerta principal, los mismos ojos policía. A continuación, pública subasta casa, anunció los periódicos y, llegó día establecido, vendió posesiones caballero se encontraba fuera. Luego, constructor vendió casa, estableciendo acuerdo que debería derribarla retirar escombros fecha determinada. Tanto policía el resto autoridades inglesas ayudaron pudieron. Cuando propietario regresó Suiza encontró solar vacío había casa. Ese delito fue llevado cabo *en régle*, llevarse cabo también *en régle*. No debemos tan temprano policías sospechen actos; contrario, debemos después diez de mañana, agentes torno nuestro, comportaremos fuéramos realmente propietarios casa.

No pude dejar comprender tenía razón terrible desesperación reflejada en rostro Mina suavizó poco, esperanzas cabía abrigar consejero tan bueno. Van Helsing continuó:

—Una casa, encontrar más indicios y, modos, de nosotros podrá quedarse allá, demás visitar lugares encuentran otras cajas tierra... Bermondsey Mile End.

Lord Godalming puso pie.

—Puedo serles utilidad caso —dijo—. Puedo ponerme comunicación los míos caballos carretas necesario.

—Escuche, amigo mío —intervino Morris—, idea tenerlo dispuesto el caso retroceder apresuradamente caballo, pero, ¿no cree cualquiera

de vehículos, adornos heráldicos, atraería demasiado atención fines, en cualquier camino lateral Walworth Mile End? Me será tomemos coches de alquiler vayamos sur oeste; dejarlos algún punto nos dirigimos.

—¡El amigo Quincey razón! —dijo profesor—. Su cabeza está, dice, ras del horizonte. Vamos cabo delicado conveniente la gente observe, es posible evitarlo.

Mina interesaba más detalles alegraba exigencias de asuntos contribuyeran hacerla olvidar terrible experiencia había aquella noche. Estaba extremadamente pálida..., espectral delgada labios retirados, haciendo que dientes resaltaran modo. No mencioné nada, evitar causarle profundo dolor, pero sentí helaba sangre venas pensar había sucedido pobre Lucy, conde había sorbido sangre venas. Todavía había señales los dientes comenzaran agudizarse, había todavía había ocasión de temer.

Cuando llegamos discusión secuencia esfuerzos disposición de nuestras fuerzas, dudas. Finalmente, pusimos acuerdo a Piccadilly, teníamos destruir refugio tenía conde allí. En caso diera cuenta demasiado pronto estábamos haciendo, debíamos adelantados nuestro trabajo destrucción, presencia, forma natural debilidad, podría facilitarnos todavía más indicaciones útiles.

En disposición fuerzas, profesor sugirió que, después visita a Carfax, debíamos entrar casa Piccadilly; doctores deberíamos permanecer allí, Quincey lord Godalming iban buscar refugios Walworth Mile End y los destruían. Era posible, probable, conde apareciera Piccadilly día y, en ese caso, estaríamos condiciones acabar él allí mismo. En caso, estaríamos en condiciones seguirlo juntos. Yo objeté plan, relativo movimientos, puesto pensaba quedarme cuidar Mina; creía decidido ello; quiso escuchar siquiera esa objeción. Dijo presentara algún asunto legal pudiera resultar útil; que entre papeles conde podría algún indicio pudiera interpretar estancia en Transilvania modos, debíamos fuerzas disponíamos para enfrentarnos tremendo monstruo. Tuve ceder, Mina había tomado su resolución respecto; última esperanza pudiéramos juntos.

—En mí —dijo—, miedo. Las sumamente malas no pueden peores, cosa suceda encerrar algún elemento esperanza de consuelo. ¡Vete, esposo mío! Dios, hacerlo, ayudarme defenderme estoy sola acompañada ustedes.

Por consiguiente, volví comenzar gritos:

—¡Entonces, nombre cielo, vámonos inmediatamente! ¡Estamos perdiendo tiempo! El conde llegar Piccadilly pensamos.

—¡De manera! —dijo Helsing, levantando mano.

—¿Por qué no? —inquirí.

—¿Olvida anoche banquete que, consiguiente, dormirá una hora avanzada? —dijo, sonrisa.

¡No olvidé! ¿Lo olvidaré vez..., podré llegar olvidarlo? ¿Podrá nosotros olvidar terrible escena? Mina poderoso esfuerzo perder control, el dolor venció cubrió rostro ambas manos, estremeciéndose gimiendo. Van Helsing no había intención recordar terrible experiencia. Sencillamente, había olvidado y de había tenido, esfuerzo mental. Cuando comprendió acababa decir, se horrorizó causa falta tacto esforzó consolar esposa.

—¡Oh, señora Mina! —dijo—. ¡No cómo siento yo, respeto tanto, podido decir desagradable! Mis estúpidos viejos labios inútil cabeza merecen perdón; pero lo olvidará, ¿verdad?

El profesor inclinó profundamente ella, hablaba. Mina tomó mano y, mirándolo través velo lágrimas, dijo, voz ronca:

—No, debo olvidarlo, puesto justo recuerde; además, medio hay muchas dulces, debo recordarlo todo. Ahora, irse pronto todos ustedes. El desayuno está preparado debemos comer algo, fuertes.

El desayuno comida extraña nosotros. Tratamos mostrarnos alegres de animarnos Mina más alegre valerosa todos. Cuando concluimos, Helsing se puso pie dijo:

—Ahora, amigos míos, ponernos marcha emprender terrible tarea. ¿Estamos armados todos, estábamos día visitar juntos el refugio Carfax, armados ataques espirituales físicos?

Todos asentimos.

—Muy bien. Ahora, señora Mina, está aquí completamente salvo puesta sol y yo volveré hora..., sí... ¡Volveremos todos! Pero, vayamos quiero esté usted armada ataques personales. Yo mismo, fuera, preparado su habitación, colocando impiden monstruo entrada. Ahora, déjeme protegerla misma. En frente, pongo fragmento Sagrada Hostia, nombre del Padre, Hijo, del...

Se produjo grito terror heló sangre venas. Cuando profesor colocó Hostia frente Mina, había traspasado..., había quemado frente esposa, como tratara metal rojo vivo. Mi pobre Mina comprendió inmediatamente significado de aquel acto, sistema nervioso recibía dolor físico, sentimientos la abrumaron expresados terrible grito. Pero palabras acompañaban su pensamiento llegaron rápidas. Todavía había cesado completamente eco grito, se produjo reacción, desplomó rodillas suelo, humillándose.

Se echó hermoso cabello rostro, cubrirse herida, exclamó:

—¡Sucia! ¡Sucia! ¡Incluso Todopoderoso castiga carne corrompida! ¡Tendré que esa marca vergüenza frente Día Juicio Final!

Todos guardaron silencio. Yo había arrojado lado, medio verdadera agonía, sintiéndome impotente, y, rodeándola brazos, mantuve fuertemente abrazada mí. Durante minutos, corazones angustiados batieron unísono, amigos que se encontraban nosotros, volvieron ojos arrasados lágrimas. Entonces, van Helsing volvió gravemente, tono grave pude evitar pensar siendo inspirado modo, declarando salía él mismo:

—Es marca Dios disponga que la vea Juicio Final, enderece errores tierra Sus hijos ha colocado ella. Y querida señora Mina, ¡deseo nosotros, amamos, podamos estar presentes cicatriz rojiza desaparezca, dejando frente limpia pura corazón que conocemos!. Ya seguro vivo cicatriz desaparecerá Dios disponga concluya carga abruma. Hasta entonces, llevaremos cruz Su Hijo, obedeciendo Su voluntad. Es que seamos instrumentos escogidos Su voluntad obedezcamos Su mandato estigmas y vergüenzas; lágrimas sangre; dudas temores, medio Dios y hombres diferentes.

Había esperanza palabras también consuelo. Además, invitaban resignarnos. Mina comprendimos así y, simultáneamente, tomamos manos del anciano besamos humildemente. Luego, pronunciar palabra, nos

arrodillamos juntos y, tomándonos mano, juramos sinceros pedimos ayuda y guía terrible tarea esperaba. Todos hombres esforzamos retirar Mina velo de profunda tristeza cubría, todos, manera, amábamos.

Era hora partir. Así pues, despedí Mina, nosotros podremos olvidarla día muerte, fuimos. Había ya preparado: descubríamos finalmente Mina resultaba vampiro, entonces, debería a aquella tierra terrible desconocida. Supongo así antigüedad vampiro convertía en muchos; sólo horribles cuerpos debían reposar tierra santa, asimismo amor más sagrado sargento reclutamiento ejército espectral.

Entramos Carfax dificultad encontramos exactamente que estuvimos casona. Era difícil creer ambiente prosaico negligencia, polvo y decadencia, pudiera base horror conocíamos. Si mentes no estuvieran preparadas espolearan terribles recuerdos, hubiéramos podido llevar cabo cometido. No encontramos papeles ningún signo casa, vieja capilla, cajas parecían exactamente habíamos visto última vez. El doctor Helsing solemnemente, permanecíamos pie ellas:

—Ahora, amigos míos, aquí deber cumplir. Debemos esterilizar tierra, tan llena sagradas reliquias, traído tierras lejanas usarla. Ha escogido esta tierra bendecida. Por consiguiente, derrotarlo armas, santificándola todavía más. Fue santificada hombre, santificarla para Dios.

Mientras hablaba, sacó bolsillo destornillador llave y, pronto, tapa de las cajas levantada. La tierra tenía olor desagradable, había estado encerrada, pareció importarnos nosotros, atención estaba concentrada profesor. Sacando bolsillo pedazo Hostia Sagrada, colocó reverentemente tierra y, luego, volviendo colocar tapa sitio, comenzó ponerle otra vez tornillos.

Nosotros ayudamos trabajo.

Una después otra, hicimos cajas y, apariencia, dejamos exactamente habíamos encontrado, interior había un pedazo Hostia. Cuando cerramos puerta espaldas, profesor solemnemente:

—Este terminado. Es logremos éxito demás lugares, y así, quizá sol ponga hoy, frente señora Mina esté blanca marfil sin el estigma.

Al pasar césped, camino estación, tomar tren, vimos fachada del asilo. Miré ansiosamente, ventana habitación vi Mina.

La saludé mano dirigí signo asentimiento darle entender nuestro trabajo allí había concluido satisfactoriamente. Ella señal respuesta, indicarme que había comprendido. Lo último vi saludaba mano. Buscamos estación con el corazón lleno tristeza tomamos tren apresuradamente, llegamos ya estaba andén estación, disponiéndose ponerse nuevamente marcha. He escrito todo esto tren.

Piccadilly, doce media punto. Poco llegáramos Fenchurch Street, lord Godalming dijo:

—Quincey buscar cerrajero. Será venga nosotros, si se presenta dificultad, que, circunstancias actuales, sería demasiado malo para nosotros irrumpir casa desocupada. Pero abogado, *Incorporated Law Society* puede decirle debía sabido qué atenerse.

Yo protesté, deseaba dejar compartir ningún peligro, él continuó diciendo:

—Además, atraeremos atención demasiados. Mi título ayudará mucho contratar cerrajero enténdrmelas policía encontrarse en las cercanías. Será Jack profesor queden Green Park, en algún puedan casa, vean puerta abierta el cerrajero ido, acudan. Los esperando abriremos puerta lleguen.

—¡El consejo bueno! —dijo Helsing.

Por consiguiente discutimos más asunto. Godalming Morris adelantaron coche de alquiler demás seguimos otro. En esquina Arlington Street, grupo descendió del vehículo internamos Green Park.

Mi corazón latió fuerza vi casa centradas esperanzas y que sobresalía, siniestra silenciosa, condiciones abandono, edificios más alegres y llenos vida vecindario. Nos sentamos banco, vista casa comenzamos fumar unos cigarros puros, atraer atención. Los minutos parecieron eternos, esperábamos llegada demás.

Finalmente, vimos coche ruedas detenía cerca. De él apearon tranquilamente lord Godalming Morris pescante descendió hombre rechoncho vestido con ropas trabajo, llevaba caja herramientas necesarias cometido. Morris le pagó cochero, tocó borde gorra alejó. Ascendieron juntos escalones lord Godalming obrero qué exactamente deseaba hiciera. El trabajador quitó la chaqueta, colocó tranquilamente barandilla porche agente policía que acertó pasar allí preciso momento. El policía asintió, hombre arrodilló, colocando la caja herramientas lado. Después buscar útiles trabajo, sacó herramientas que colocó orden lado.

Luego, puso pie, miró ojo cerradura, sopló y, volviéndose nuestros amigos, observaciones. Lord Godalming sonrió hombre levantó manojo llaves; escogió ellas, metió cerradura comenzó probarla, encontrando a ciegas camino. Después tiempo, probó llaves. De pronto, al empujar puerta empleado poco, él amigos entraron vestíbulo. Permanecemos inmóviles, cigarro ardía furiosamente Helsing, contrario, se apagaba. Esperamos pacientemente vimos cerrajero salir caja herramientas. Luego, mantuvo puerta entreabierta, sujetándola rodillas, adaptaba llave la cerradura. Finalmente, tendió llave lord Godalming, sacó cartera entregó algo. El hombre tocó ala sombrero, recogió herramientas, puso nuevamente chaqueta fue. Nadie observó desarrollo aquella maniobra.

Cuando hombre perdió completamente vista, cruzamos calle llamamos a puerta. Esta abierta inmediatamente Quincey Morris, cuyo encontraba lord Godalming, encendiendo cigarro puro.

—Este olor extremadamente desagradable —comentó último, cuando entramos.

En verdad, atmósfera desagradable maloliente, vieja capilla Carfax y, con experiencia previa, dificultad comprender conde había utilizando aquel libertad.

A continuación, dedicamos explorar casa, permanecemos juntos, previsión de algún ataque, sabíamos enfrentábamos enemigo fuerte, cruel despiadado y todavía sabíamos conde casa. En comedor, encontraba detrás del vestíbulo, encontramos cajas tierra.

¡Ocho nueve estábamos buscando! Nuestro todavía terminado lo estaría encontráramos caja faltaba. Primeramente, abrimos contraventanas que daban patio cercado muros piedra, cuyo fondo había caballerizas encaladas, que tenían aspecto pequeña casita.

No había ventanas, teníamos miedo vieran. No perdimos tiempo examinando cajones. Con herramientas habíamos llevado nosotros, abrimos cajas, una una, hicimos exactamente habíamos vieja capilla. Era evidente conde hallaba casa momentos, registramos el edificio, buscando efectos. Después examinar rápidamente habitaciones, desde planta baja ático, llegamos conclusión comedor debían encontrarse los efectos pertenecían conde y, consiguiente, procedimos examinarlo extremo cuidado. Se encontraban especie desorden ordenado centro mesa del comedor. Había títulos propiedad casa Piccadilly montoncito; facturas compra de las casas Mile End Bermondsey; papel escribir, sobres, plumas tinta. Todo envuelto en papel fino, preservarlo polvo. Había también cepillo ropa, cepillo peine una jofaina... Esta última contenía agua sucia, enrojecida, sangre. Lo último un llavero llaves tamaños formas, probablemente pertenecían casas. Cuando examinamos último descubrimiento, lord Godalming Quincey Morris tomaron notas sobre las direcciones casas sur, tomaron llaves pusieron camino para destruir cajas lugares. El resto estamos, paciencia posible, esperando regreso..., llegada conde.

XXIII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD

3 octubre. El pareció extremadamente largo, esperábamos lord Godalming Quincey Morris. El profesor trataba mantenernos distraídos, utilizando mentes sin descanso. Comprendí perfectamente cuál benéfico objetivo perseguía ello, las miradas lanzaba Harker. El pobre hombre está abrumado tristeza da dolor. Anoche hombre franco, aspecto alegre, rostro joven fuerte, lleno energía el cabello color castaño oscuro. Hoy, anciano macilento enjuto, cuyo cabello blanco se adapta ojos brillantes profundamente hundidos cuencas rasgos faciales marcados dolor. Su energía permanece todavía intacta, realidad, llama viva. Eso todavía salvación, puesto que, sale bien, hará remontar período de desesperación; entonces, modo, volverá despertar realidades vida. ¡Pobre tipo! Pensaba desesperación problemas suficientemente graves; pero, ¡esto...! El profesor comprende perfectamente está está mano mantenerlo activo. Lo diciendo era, circunstancias, interés extraordinario. Estas más o menos palabras:

—He estudiando, sistemática repetida, llegaron manos, todos documentos relativos monstruo, más examinado la necesidad borrarlo faz tierra. En papeles señales progreso; no solamente poder, también conocimiento ello. Como supe, investigaciones de mi amigo Arminius Budapest, era, vida, hombre extraordinario. Soldado, estadista y alquimista..., cuyos conocimientos encontraban más desarrollados época. Poseía mente poderosa, conocimientos incomparables corazón conocía temor remordimiento. Se permitió asistir Escolomancia, rama no hubiera ensayado. Bueno, él, poderes mentales sobrevivieron muerte física, parece que memoria absolutamente completa. Respecto facultades mentales es como niño, está creciendo infantiles principio, estatura de hombre. Está experimentando está bien, cruzado en su camino, podría todavía, será fracasamos, padre continuador seres nuevo orden, cuyos caminos conducen través muerte, vida.

Harker gruñó, dijo:

—¡Y dirigido adorada esposa! Pero, ¿cómo está experimentando? ¡El conocimiento ayudarnos destruirlo!

—Desde llegada, ensayando poderes cesar, lenta seguramente; gran cerebro infantil está trabajando, puesto podido permitir ensayar un principio, estarían poderes. Sin embargo, desea triunfar, un hombre sí siglos existencia permitirse esperar actuar lentitud. *Festina lente* puede lema.

—No comprendo —dijo Harker cansadamente—. Sea más explícito, favor. Es que el sufrimiento preocupaciones estén oscureciendo entendimiento.

El profesor puso mano hombro, dijo:

—Muy bien, amigo mío, más explícito. ¿No ve cómo, últimamente, monstruo ha adquirido conocimientos experimental? Ha utilizando paciente zoófago para lograr entrar casa amigo John. El vampiro, después entrar tantas lo desee, principio entrar edificio habitantes así pide. Pero esos experimentos más importantes. ¿No vimos principio pesadas cajas de tierra desplazadas otros? No sabía qué atenerse, pero, continuación, todo cambió. Durante cerebro infantil desarrollando, comenzó pensar en si podría mover cajas él mismo. Por consiguiente, más tarde, descubrió difícil hacerlo, trató desplazarlas solo, ayuda nadie. Así progresó logró distribuir tumbas, tal modo, sólo él conoce encuentran. Es pensado en enterrar cajas profundamente suelo utilice noche o en momentos cambiar forma; resulta igualmente conveniente, ¡y puede saber encuentran escondrijos! ¡Pero desesperen, amigos míos, adquirió ese conocimiento demasiado tarde! Todos escondrijos, excepto uno, esterilizados ya, y antes puesta sol estarán todos. Entonces, quedará ningún poder esconderse. Me retrasé mañana seguro ello. ¿No ponemos juego algo mucho máspreciado él? Entonces, ¿por qué más cuidadosos él? En reloj veo que es y, marcha bien, amigos Arthur Quincey camino para reunirse nosotros. Hoy día debemos avanzar seguridad, lentamente y aprovechando oportunidades presenten. ¡Vean! Seremos regresen nuestros amigos ausentes.

Mientras hablábamos, sorprendimos escuchar llamada puerta principal de la casona: doble llamada repartidor mensajes telegráficos.

Todos salimos vestíbulo tiempo, Helsing, levantando mano nosotros para guardáramos silencio, dirigió puerta abrió. Un joven tendió telegrama. El profesor volvió cerrar puerta y, después examinar dirección, abrió leyó voz alta: "Cuidado D. Acaba salir apresuradamente Carfax momento, doce cuarenta y cinco, dirigido rápidamente sur. Parece está ronda que desee verlos ustedes. Mina."

Se produjo pausa, rota voz Jonathan Harker.

—¡Ahora, gracias Dios, pronto encontrarnos! Van Helsing volvió rápidamente hacia él, dijo:

—Dios actuará estime conveniente. No tema alegre todavía, puesto deseamos significar destrucción.

—Ahora preocupa —dijo calurosamente—, excepto borrar bestia faz de tierra. ¡Sería capaz vender alma lograrlo!

—¡No diga eso, amigo mío! —dijo Helsing—. Dios sabiduría compra almas, y el diablo, comprarlas, cumple palabra. Pero Dios misericordioso justo, conoce su dolor devoción maravillosa señora Mina, esposa. No temamos nosotros; todos dedicados causa, día verá feliz término. Llega entrar en acción; hoy, vampiro limitado poderes humanos y, puesta sol, no puede cambiar. Tardará llegar... Es veinte..., deberá pasar rato antes de llegar. Lo debemos esperar lord Arthur Quincey lleguen él.

Aproximadamente media hora después recibíáramos telegrama señora Harker, oímos golpe fuerte resuelto puerta principal, similar darían cientos caballeros en cualquier puerta. Nos miramos dirigimos vestíbulo; estábamos preparados usar todas armas disponíámos..., espirituales mano izquierda materiales la derecha. Van Helsing retiró pestillo y, manteniendo puerta entornada, paso atrás, con las manos dispuestas entrar acción. La alegría corazones debió reflejarse claramente rostros vimos puerta lord Godalming Quincey Morris. Entraron rápidamente, cerraron puerta ellos, último dijo, avanzááamos todos vestíbulo:

—Todo está arreglado. Hemos encontrado casas. ¡Había cajas ellas, y destruido todas!

—¿Las destruido? —inquirió profesor.

—¡Para él!

Guardamos silencio momentos y, luego, Quincey dijo:

—No queda más esperar aquí. Sin embargo, llega tarde, tendremos irnos, puesto dejar señora Harker después puesta sol.

—Ya tardará llegar aquí —dijo Helsing, había consultando librito de notas—. *Nota bene*. En telegrama señora Harker decía había salido Carfax el sur, tenía cruzar río podría marea baja, sea, poco una. El dirigido sur significado nosotros. Todavía sospecha solamente, Carfax sospechar pueda encontrar algún obstáculo. Deben ustedes Bermondse rato él. El hecho llegado aquí todavía demuestra Mile End. En tardará algún tiempo, puesto tendrá volver cruzar río algún modo. Créanme, amigos míos, ahora ya esperar rato. Tenemos preparado algún plan ataque, que no desaprovechemos oportunidad. Ya tiempo. ¡Tengan preparados armas! ¡Manténganse alerta!

Levantó mano, advertencia, hablaba, pudimos oír claramente llave introducía suavemente cerradura.

No pude admirar, momento, espíritu dominante se afirma sí mismo. En partidas caza aventuras diversa índole, partes del mundo, Quincey Morris había disponía planes acción Arthur nos acostumbramos obedecerle implícita. Ahora, vieja costumbre parecía renovarse instintivamente. Dando ojeada rápida habitación, estableció inmediatamente plan de acción y, pronunciar palabra, gesto, colocó respectivos puestos. Van Helsing, Harker estábamos situados inmediatamente detrás puerta, manera que, abriera, profesor pudiera guardarla, Harker colocaríamos el recién llegado puerta. Godalming detrás Quincey enfrente, dispuestos dirigirse las ventanas, escondidos podían vistos. Esperamos impaciencia tal que segundos pasaran lentitud pesadilla. Los pasos lentos y cautelosos atravesaron vestíbulo... El conde, evidentemente, preparado sorpresa o, al menos, temía.

Repentinamente, salto enorme, penetró habitación, pasando de que pudiera siquiera levantar mano tratar detenerlo. Había felino el movimiento, inhumano, pareció despertarnos choque había producido su llegada. El entrar acción Harker, que, rápido movimiento, colocó la puerta conducía habitación frente casa. Cuando conde vio, especie de siniestro gesto burlón apareció rostro, descubriendo largos puntiagudos colmillos; su maligna sonrisa desvaneció rápidamente, reemplazada expresión fría profundo desdén. Su expresión volvió cambiar cuando, juntos, avanzamos él. Era lástima no hubiéramos preparar algún plan ataque, puesto momento

me pregunté qué íbamos hacer. No convencido absoluto armas letales protegerían. Evidentemente, Harker dispuesto ensayar, puesto preparó gran cuchillo *kukri* y lanzó conde tajo terrible. El golpe poderoso; velocidad diabólica de desplazamiento conde permitió salir bien.

Un más hoja cortante atravesado corazón. En realidad, punta sólo cortó tejido chaqueta, abriendo enorme agujero salieron montón billetes de banco chorro monedas oro. La expresión rostro conde infernal un momento temí Harker, él dispuesto descargar cuchillada. Instintivamente, avancé, impulso protector, manteniendo crucifijo Sagrada Hostia mano izquierda. Sentí corría brazo sorprendí monstruo retrocedía el movimiento similar habían amigos. Sería imposible describir la expresión odio terrible malignidad, ira rabia infernales, apareció rostro conde. Su piel cerúlea verde amarillenta, contraste ojos rojos ardientes, roja cicatriz que tenía frente resaltaba fuertemente, herida abierta palpitante. Un instante después, con un movimiento sinuoso, pasó brazo armado Harker, pudiera éste descargar su golpe, recogió puñado dinero suelo, atravesó habitación lanzó una de ventanas. Entre tintineo cristales rotos, cayó patio, ventana. En medio ruido de cristales rotos, alcancé oír ruido hacían soberanos caer suelo, asfalto.

Nos precipitamos ventana vimos levantarse indemne suelo.

Ascendió escalones velocidad, cruzó patio abrió puerta vez allí, volvió habló:

caballerizas. Una

—Creen ustedes confundirme... rostros pálidos, ovejas matadero. ¡Ahora sentirlo, ustedes! Creen haberme dejado reposar, pero tengo otros. ¡Mi venganza comenzar ahora! Ando tierra siglos me favorece. Las mujeres ustedes aman más ya, medio ellas, ustedes muchos otros pertenecerán también... Serán criaturas, ordene mis chacales desee alimentarme. ¡Bah!

Con carcajada llena desprecio, pasó rápidamente puerta oímos oxidado cerrojo corrido, cerró puerta él. Una puerta, más allá, abrió cerró nuevamente. El habló profesor, cuando, comprendiendo difícil sería perseguirlo por caballerizas, dirigimos vestíbulo.

—Hemos aprendido algo... ¡Mucho! A fanfarronadas, teme; teme y teme necesidades. De así, ¿por qué iba apresurarse tanto? El tono palabras lo traicionó, oídos engañaron, ¿Por qué tomó dinero? ¡Van comprenderme rápidamente! Son ustedes cazadores bestia salvaje comprenden. En opinión, asegurarnos de utilizar aquí nada, regresa.

Al hablar, metió bolsillo resto dinero; tomó títulos propiedad montoncito en había dejado Harker arrojó resto chimenea, prendiéndole fuego fósforo.

Godalming Morris habían salido patio Harker había descolgado ventana para seguir conde. Sin embargo, Drácula había cerrado puerta caballerizas, cuando pudieron abrirla, encontraron rastro vampiro. Van Helsing tratamos investigar poco en posterior casa, caballerizas desiertas había visto salir.

La tarde avanzada faltaba puesta sol. Tuvimos que reconocer había concluido y, tristeza, acuerdo profesor, cuando dijo:

—Regresemos señora Mina... Con pobre señora Harker. Ya que podíamos y, menos, protegerla. Pero preciso desesperemos. No queda vampiro más caja tierra tratar encontrarla; logremos, todo irá bien.

Comprendí hablando valerosamente podía consolar Harker. El pobre hombre completamente abatido y, cuando, gemía, evitarlo... Estaba pensando en esposa.

Llenos tristeza, regresamos casa, hallamos señora Harker esperándonos, con una apariencia humor honraba espíritu colaboración. Cuando vio nuestros rostros, puso pálido cadáver: segundos, permaneció ojos cerrados, orando secreto y, después, amablemente:

—Nunca podré agradecerles hecho. ¡Oh, pobre esposo! —mientras hablaba, tomó manos cabeza grisácea esposo besó—. Apoya pobre cabeza aquí descansa. ¡Todo estará ahora, querido! Dios protegerá, así desea.

El pobre hombre gruñó. No había palabras medio sublime tristeza.

Cenamos juntos apetito, ánimos todos. Era quizá simple calor animal infunde alimento personas hambrientas, había comido hora desayuno, probable sentir camaradería reinaba entre nosotros consolara poco, pero, fuere, caso sentimos después menos tristes pudimos pensar porvenir esperanza. Cumpliendo promesa, relatamos a señora Harker había sucedido, puso intensamente pálida veces, cuando su esposo peligro, sonrojó veces, puso manifiesto devoción que sentía ella, escuchó relato valerosamente conservando calma. Cuando llegamos al momento Harker había lanzado conde, tanta decisión, asió fuerza del brazo marido permaneció así, sujetándole brazo pudiera protegerlo cualquier peligro podido correr. Sin embargo, nada, narración terminada y cuando corriente ocurrido preciso momento, entonces, soltar la mano esposo, puso pie habló. No palabras idea escena. Aquella mujer extraordinaria, dulce buena, radiante belleza juventud animación, con cicatriz rojiza frente, consciente veíamos apretando los dientes... recordar dónde, cuándo cómo había ocurrido todo; adorable amabilidad se levantaba odio siniestro; fe tierna temores dudas. Y sabíamos que, llegaban símbolos, bondad, pureza fe, separada de Dios.

—Jonathan —dijo, palabra pareció música, amor ternura puso en ella—, querido Jonathan ustedes, maravillosos amigos, quiero que algo durante terrible. Sé luchar..., destruir incluso, como destruyeron falsa Lucy, pudiera vivir después; obra odio. Esa pobre alma causado daño, caso más triste todos. Imaginen ustedes cuál será alegría él también destruido peor parte, gozar la inmortalidad espiritual. Deben también piedad él, aun piedad impedir que sus manos lleven cabo destrucción.

Mientras hablaba, pude rostro marido obscurecía ponía tenso, la pasión consumía destruyendo ser.

Instintivamente, esposa apretó todavía más mano, nudillos pusieron blancos. Ella parpadeó siquiera causa dolor que, seguro, debía sufriendo, lo miró ojos más suplicantes nunca. Cuando dejó hablar, esposo puso pie bruscamente, arrancando mano ella, dijo:

—¡Qué Dios ponga manos suficiente destrozar vida terrenal, tratando hacer! ¡Si además enviar alma infierno ardiente eternidad, haré gustoso!

—¡Oh, basta, basta! ¡En nombre Dios, digas tales cosas!, Jonathan, esposo mío, harás que desplome, víctima miedo horror. Piensa sólo, querido...; pensando ello durante día..., quizá... algún día... también necesitar piedad, que alguien tú, causas odiarme, negármela. ¡Oh, esposo mío! ¡Mi querido

Jonathan! Hubiera querido evitarte pensamiento modo, suplico Dios que no tome palabras considere lamento hombre ama tiene el corazón destrozado. ¡Oh, Dios mío! ¡Deja pobres cabellos blancos prueba lo que sufrido, él vida daño nadie, acumulado tantas tristezas!

Todos hombres presentes teníamos ojos llenos lágrimas. No pudimos resistir, y lloramos abiertamente. Ella también lloró dulces consejos habían prevalecido. Su esposo se arrodilló y, rodeándola brazos, escondió rostro vuelos vestido. Van Helsing seña salimos habitación, dejando corazones amantes a solas Dios.

Antes retiraran habitaciones, profesor preparó habitación protegerla de cualquier incursión vampiro, aseguró señora Harker podía descansar paz. Ella trató de convencerse y, calmar esposo, aparentó contenta. Era lucha valerosa y quiero creer careció recompensa. Van Helsing había colocado campana que cualquiera debía sonar caso produjera eventualidad. Cuando se retiraron, Quincey, Godalming acordamos debíamos permanecer vela, repartiéndonos la noche tres, vigilar pobre dama custodiar seguridad. La guardia le correspondió Quincey, resto debía acostarse pronto fuera posible. Godalming acostado ya, él turno guardia. Ahora he terminado trabajo, también acostarme.

Del diario Jonathan Harker

3-4 octubre, medianoche. Creí día iba terminar nunca. Tenía el deseo dormirme, esperanza despertar descubriría habían cambiado y que cambios serían mejor. Antes separarnos, discutimos cuál debería paso, pudimos llegar ningún resultado. Lo único sabíamos era quedaba todavía caja tierra conde sabía dónde encontraba. Si desea permanecer escondido, confundirnos años enteros y, tanto, el pensamiento demasiado horrible; permitirme pensar momento. Lo sé es existido mujer absolutamente perfecta, adorada herida esposa. La amo mil más dulce piedad anoche; piedad odio le tengo monstruo pareciera despreciable. Estoy seguro Dios permitirá mundo se empobrezca pérdida criatura semejante. Esa esperanza mí. Nos estamos dirigiendo escollos, esperanza única ancla queda. Gracias Dios, Mina está dormida pesadillas. Temo pensar cuáles podrían pesadillas, recuerdos tan terribles provocarlas. No tranquila, podido ver, puesta del sol. Luego, momento, extendió rostro calma tal, primavera después tormentas marzo.

Pensé debía tratarse reflejo puesta sol rostro, pero, en cierto modo, sé trataba más profundo. No sueño mismo, aunque estoy cansado... Terriblemente cansado. Sin embargo, debo tratar conciliar sueño, tengo que pensar mañana, podrá descanso mí que...

Más tarde. Debo haberme quedado dormido, puesto despertado Mina, estaba sentada lecho, expresión llena asombro rostro. Podía claramente, a que habíamos dejado habitación oscuras; Mina había puesto mano boca me susurró oído:

—¡Chist! ¡Hay alguien pasillo!

Me levanté cautelosamente y, cruzando habitación, abrí puerta ruido.

Cruzado umbral, tendido colchón, señor Morris, completamente despierto. Levantó mano, imponerme silencio, susurró:

—¡Silencio! Vuelva acostarse; pasa nada. Uno permanecer toda noche. ¡No correr ningún riesgo!

aquí durante

Su expresión gesto impedían discusión, volví acostarme dije Mina lo sucedía. Ella suspiró sombra sonrisa apareció rostro pálido, me rodeaba brazos decía suavemente:

—¡Oh, doy gracias Dios, hombres buenos!

Dio suspiro volvió acostarse espaldas, tratar volver dormirse.

Escribo sueño, tratar también dormirme.

4 octubre, mañana. Mina despertó transcurso noche. Esta vez, habíamos dormido dos, luces amanecer iluminaban ventanas débilmente, y la lamparita gas punto, más disco luz.

—Vete buscar profesor —me apresuradamente—. Quiero verlo enseguida.

—¿Por qué? —le pregunté.

—Tengo idea. Supongo haberseme ocurrido noche, madurado sin darme ello. Debe hipnotizarme amanecer, podré hablar. Date prisa, querido; queda tiempo.

Me dirigí puerta, vi doctor Seward tendido colchón que, verme, se puso pie salto.

—¿Sucedo malo? —me preguntó, alarmado.

—No —le respondí—, Mina desea doctor Helsing inmediatamente.

Dos minutos después, Helsing habitación, ropas dormir, el señor Morris lord Godalming puerta, doctor Seward, preguntas. Cuando el profesor vio Mina, sonrisa, sonrisa, ansiedad abandonara rostro; se frotó manos, dijo:

—¡Mi querida señora Mina! ¡Vaya cambio! ¡Mire! ¡Amigo Jonathan, recuperado nuestra querida señora Mina nuevamente, antes! —luego, volvió amablemente—: ¿Y qué usted? Supongo habrá llamado hora nada.

—¡Quiero hipnotice usted! —dijo Mina—. Hágalo amanecer, que, entonces, podré hablar libremente. ¡Dése prisa; queda tiempo!

Sin palabra, profesor indicó tomara asiento cama.

La miró fijamente comenzó pases magnéticos frente ella, superior la cabeza esposa, hacía abajo, ambas manos, repitiendo movimientos veces. Mina lo miró fijamente minutos, corazón latía martillo pilón, a que sentía iba presentarse pronto crisis. Gradualmente, ojos cerrando siguió sentada, absolutamente inmóvil. Solamente elevación pecho, ritmo respiración, podía verse viva. El profesor cuantos pases más detuvo; vi tenía la frente cubierta gruesas gotas sudor. Mina abrió ojos, parecía mujer. Había ojos expresión vacío, mirada perdida lejos, voz tenía una tristeza infinita, mí. Levantando mano imponerme silencio, profesor me hizo seña hiciera pasar demás. Entraron punta pies, cerrando puerta tras permanecieron pie cama, mirando atentamente. Mina pareció verlos. El silencio interrumpido profesor Helsing, hablando tono voz, no interrumpir curso pensamientos esposa:

—¿Dónde usted?

La respuesta dada tono absolutamente carente inflexiones:

—No sé. El sueño ningún considerar real.

Durante minutos reinó silencio. Mina continuaba sentada rígidamente, profesor la miraba fijamente; resto atrevíamos respirar.

La habitación más clara. Sin apartar ojos rostro Mina, el profesor indicó gesto corriera cortinas, día pareció envolvernos todos. Una raya rojiza apareció, luz rosada difundió habitación. En instante, profesor volvió hablar:

—¿Dónde está ahora?

La respuesta sonámbula, intención; interpretando algo. La he oído tono voz lee notas escritas taquigrafía.

—No sé. ¡Es absolutamente desconocido mí!

—¿Qué ve usted?

—No veo nada; está oscuro.

—¿Qué oye usted?

Noté tensión voz paciente profesor.

—El ruido agua. Se oye ruido resaca pequeñas olas chocan.

Puedo oírlas exterior.

—Entonces, ¿está barco?

Todos miramos, otros, tratando comprender algo. Teníamos miedo pensar. La respuesta llegó rápidamente:

—¡Oh, sí!

—¿Qué cosa oye?

—Ruido pasos hombres corren otro. Oigo también ruido una cadena estrépito, control torno cae trinquete.

—¿Qué está haciendo?

—Estoy inmóvil; absolutamente inmóvil. ¡Es muerte!

La voz apagó, convirtiéndose profundo suspiro, alguien está dormido, los ojos volvieron cerrar.

Pero sol había elevado encontramos plena luz día. El doctor van Helsing colocó manos hombros Mina, cabeza reposara suavemente en almohadas. Ella permaneció momentos niña dormida y, luego, un largo suspiro, despertó extrañó vernos reunidos torno ella.

—¿He hablado sueños? —fue dijo.

Sin embargo, parecía situación, hablar, puesto sentía ansiosa saber qué había dicho. El profesor repitió conversación, Mina dijo:

—Entonces, perder. ¡Es todavía demasiado tarde!

El señor Morris lord Godalming dirigieron puerta, voz tranquila profesor los llamó regresar pasos:

—Quédense, amigos míos. Ese barco, dondequiera encuentre, levando anclas mientras hablaba señora. Hay barcos levando anclas momento, puerto de Londres. ¿Cuál buscamos? Gracias Dios volvemos indicios, sepamos adónde conducen. Hemos ciegos, humana, ¡puesto que al mirar atrás, vemos hubiéramos podido mirar adelante, hubiéramos capaces de que ver! ¡Vaya! ¡Esa frase rompecabezas!, ¿no así? Podemos comprender

ahora qué pensando conde recogió dinero, cuchillo esgrimido rabia por Jonathan puso peligro todavía teme. Quería huir. ¡Escúchenme: HUIR! Comprendió que con caja tierra disposición grupo hombres persiguiéndolo perros un zorro, Londres saludable él. ¡Adelante!, diría amigo Arthur, al ponerse casaca roja caza. Nuestro viejo zorro astuto, astuto, debemos darle caza con ingenio. Yo también astuto pensar él poco. Mientras tanto, descansar en paz, puesto aguas él agrada cruzar podría hacerlo aunque quisiera... A barco atracara y, caso, podría la pleamar bajamar.

Además, sol salido día pertenece, puesta sol. Vamos bañarnos y a vestirnos. Luego, desayunaremos, falta.

Además, podremos comer tranquilidad, puesto monstruo misma tierra nosotros.

Mina miró suplicantemente, preguntaba:

—Pero, ¿por qué necesitan ustedes seguir buscándolo, alejado nosotros?

El profesor tomó mano palmaditas respondía:

—No pregunte momento. Después desayuno responderé sus preguntas.

No aceptó más, separamos vestirnos.

Después desayuno, Mina repitió pregunta. El profesor miró gravemente un minuto, respondió tono triste:

—Porque, querida señora Mina, más debemos encontrarlo, ¡aunque tengamos seguirlo infiernos!

Mina puso más pálida, preguntaba:

—¿Por qué?

—Porque —respondió Helsing solemnemente— vivir siglos, es solamente mujer mortal. Debemos temer tiempo..., puesto dejó marca la garganta.

Apenas recogerla brazos, cayó adelante, desmayada.

XXIV.— DEL DIARIO FONOGRÁFICO DEL DOCTOR SEWARD, NARRADO POR VAN HELSING

Esto Jonathan Harker.

Debe quedarse querida señora Mina. Nosotros debemos ocuparnos nuestra investigación..., llamarla así, investigación, sabemos, y buscamos confirmación. Pero quédese cuídela día hoy. Esa lo mejor más sagrado nosotros. De modos, monstruo podrá presentarse hoy. Déjeme ponerlo corriente ya, comunicado a los demás. El monstruo, enemigo, ido; regresado castillo, Transilvania. Lo sé con tanta seguridad gigantesca mano fuego dejado escrito pared. En cierto modo, había preparado ello, última caja tierra preparada ser embarcada. Por tomó dinero apresuró tanto; evitar atrapáramos la puesta sol. Era única esperanza, pudiera esconderse tumba pobre Lucy, que él pensaba él que, consiguiente, abierta él. Pero quedaba tiempo. Cuando falló, dirigió directamente último recurso..., última obra terrestre

podría decir, deseaba *double entente*. Es inteligente; inteligente. Comprendió había perdido aquí partida, decidió regresar hogar. Encontró barco seguía ruta deseaba, y él. Ahora tratar descubrir cuál barco y, perder tiempo, lo sepamos, regresaremos comunicárselo usted. Entonces consolaremos también pobre señora Mina, esperanzas. Puesto conservar esperanzas, pensar no todo perdido. Esa criatura perseguimos tardó cientos años llegar a Londres y, embargo, día, conocimiento andanzas, hicimos huir de aquí. Tiene limitaciones, puesto daño, soportarlo como nosotros. Pero fuertes, modo; todavía más fuertes, cuando reunidos. Anímesse usted, querido esposo señora Mina. Esta batalla no ha más comenzar y, final, venceremos...

Estoy seguro alturas Dios vigilando hijos. Por
consiguiente, permanezca animado consuele esposa regreso.

VAN HELSING

Del diario Jonathan Harker

4 octubre. Cuando leí Mina mensaje dejó Helsing fonógrafo, pobre esposa animó considerablemente. La certidumbre conde había salido país proporcionó consuelo ya, consuelo fortaleza ella. Por parte, terrible peligro se encuentra cara cara nosotros, resulta imposible creer él. Incluso propias experiencias terribles castillo Drácula parecen pesadilla hubiese presentado completamente olvidada, aquí, fresco otoño luz brillante sol...

medio aire

Sin embargo, ¡ay!, ¿cómo olvidarlo? Entre nieblas imaginación, mi pensamiento detiene roja cicatriz adorada atribulada esposa frente blanca. Mientras cicatriz permanezca frente, dejar creer. Mina tememos permanecer inactivos, vuelto revisar diarios. En cierto modo, realidad más abrumadora, dolor miedo parecen haber disminuido. En ello manifiesta, modo, intención directriz, resulta casi reconfortante. Mina quizá instrumentos final. ¡Puede ser!

Debo tratar pensar ella. Todavía hablado futuro. Será mejor esperar profesor demás, después investigación.

El día más rápidamente creído podría
para mí. Ya tarde.

volver pasar

Del diario Mina Harker

5 octubre, tarde. Reunión escuchar informes. Presentes: profesor van Helsing, lord Godalming, doctor Seward, señor Quincey Morris, Jonathan Harker Mina Harker.

El doctor Helsing describió pasos habían día, descubrir sobre qué barco qué rumbo había huido conde Drácula.

—Sabíamos deseaba regresar Transilvania. Estaba seguro remontaría la desembocadura Danubio; ruta Mar Negro, puesto vino siguiendo ruta. Teníamos tarea difícil nosotros.

Omne ignotum pro magnifico; así, peso el corazón, comenzamos buscar barcos salieron anoche Mar Negro. Estaba barco de vela, puesto señora Mina habló velas visión. Esos barcos tan importantes figurar lista aparece Times y, consiguiente, fuimos, aceptando una sugestión lord Godalming, Lloyd's, donde están anotados barcos aparejan, por pequeños sean. Allí descubrimos sólo barco destino Mar Negro había salido

aprovechando mareas. Es *Czarina Catherine* y Doolittle Wharf destino Varna, otros puertos y, luego, remontará río Danubio.

"Entonces", dije yo, "ese barco navega conde." Por consiguiente, a Doolittle's Wharf encontramos hombre oficina diminuta hombre parecía ser mayor ella. Le preguntamos relativo andanzas *Czarina Catherine*. Maldijo mucho, su rostro enrojeció voz ríspida; mal tipo, modos, Quincey sacó bolsillo entregó, produciendo crujido hombre tomó metió una pequeña billetera llevaba profundidades ropas, convirtió tipo todavía mejor, y humilde servidor nuestro. Nos acompañó preguntas hombres sudorosos rudos; esos también resultaron mejores tipos aplacaron sed.

Hablaron sangre entendí, adiviné qué que querían decir. Sin embargo, comunicaron deseábamos saber.

"Nos comunicaron, cosas, ayer, más tarde, llegó un hombre apresuramiento. Un hombre alto, delgado pálido, nariz aguileña, dientes muy blancos ojos parecían ardiendo. Que iba vestido negro, excepción un sombrero paja llevaba sentaba él haciendo, que distribuyó generosamente dinero, preguntas había algún barco dirigiera hacia Mar Negro, qué punto. Lo llevaron oficinas barco, bordo quiso subir, detuvo muelle pidió capitán verlo. El capitán acudió, le dijeron pagaría bien, maldijo principio, cerró trato él. Entonces, hombre alto delgado fue, indicara alguien podía encontrar carreta un caballo. Pronto volvió, conduciendo él carreta había caja, descargó él solo, necesarios hombres llevarla grúa meterla bodega del barco. Le indicaciones capitán cómo dónde debería colocada aquella caja, pero capitán agradó aquello, maldijo lenguas quería como era estibada maldita caja. Pero él podía momento; embarcaría más tarde, tenía qué ocuparse. Entonces, capitán diera prisa... con sangre... barco iba aparejar... sangre... propicia marea... con sangre. Entonces, hombre sonrió ligeramente que, supuesto, iría útil, que no sería demasiado pronto. El capitán volvió maldecir poligloto hombre alto una reverencia gracias, prometiéndole embarcarse aparejara, causarle ningún trastorno innecesario. Finalmente, capitán, más rojo nunca, lenguas, le dijo quería malditos franceses piojosos barco. Entonces, después preguntar dónde podría encontrar barco lejos, comprar impresos embarque, fue. "Nadie sabía adónde había ido, decían, puesto pronto pareció *Czarina Catherine* no aparejaría tan pronto habían pensado. Una ligera bruma comenzó extenderse río haciéndose cada más espesa, que, finalmente, densa niebla cubrió barco alrededores. El capitán maldijo tendido lenguas conocía, nada. El agua se elevaba más comenzó pensar modos iba perder marea. No muy buen humor, exactamente pleamar, hombre alto delgado volvió a presentarse pidió mostraran dónde habían estibado caja. Entonces, capitán que deseaba él caja infierno. Pero hombre ofendió bajó la bodega tripulante, dónde encontraba caja. Luego, volvió cubierta permaneció allí rato, envuelto niebla. Debió subir bodega solo, vio. En realidad, no pensaron más él, pronto niebla comenzó levantarse aclaró completamente. Mis amigos sedientos malhablados sonrieron explicaron cómo capitán maldijo más lenguas tenía aspecto más pintoresco nunca, preguntarles a marinos desplazaban río hora, descubrió de ellos habían visto niebla absoluto, excepto encontraba él, muelle. Sin embargo, el navío aparejó marea menguante, indudablemente mañana debía encontrarse lejos la desembocadura río. Así pues, explicaban eso, debía encontrarse lejos ya, alta mar. "Y ahora, señora Mina, reposar tiempo, puesto enemigo está mar, niebla órdenes, dirigiéndose desembocadura Danubio. El avance en barco vela demasiado rápido; consiguiente, podremos salir tierra con

mucha rapidez. alcanzaremos allí. Nuestra esperanza encontrarlo esté su caja amanecer puesta sol, luchar podremos tratarlo se merece. Tenemos días disposición, podremos planes. Conocemos debemos ir, puesto visto propietario barco, que nos mostrado facturas clase documentos. La caja interesa deberá ser desembarcada Varna entregada agente, Ristics, presentará allá credenciales. Así, amigo marino habrá concluido parte. Cuando preguntó pasaba malo, que de así podría telegrafiar Varna llevara cabo encuesta, dijimos no, a que llevarse cabo policía aduana.

Debemos mismos, modo." Cuando doctor Helsing concluyó su relato, pregunté había cerciorado conde había quedado bordo barco. El profesor respondió:

—Tenemos prueba ello: declaraciones, en trance hipnótico, mañana.

Volví preguntarle necesario persiguieran conde, temía Jonathan me dejara sabía iría también demás hacían.

Me habló principio calma más apasionada. Sin embargo, conforme continuaba hablando, airaba más vez, final vimos quedaba aún parte dominio sí hacía maestro hombres.

—Sí, necesario... ¡Necesario! ¡Necesario! Por lugar, la humanidad. Ese monstruo demasiado daño, estrecho espacio y en corto transcurrido sólo cuerpo buscando medida en la oscuridad ignorancia. Todo explicado demás; usted, querida señora Mina, escuchará fonógrafo amigo John esposo. Les explicado el hecho salir tierra árida..., árida habitantes..., venir país habitan granos maíz plantación, había siglos. Si algún muerto vivo tratara él, necesitaría siglos planeta todavía no tendría bastante. En caso vampiro ocupa, fuerzas ocultas naturaleza, profundas poderosas, haberse unido forma monstruosa. El que permaneció muerto vivo siglos, está lleno rarezas mundo geológico y químico. Hay fisuras profundas cavernas dónde llegan. Hay también volcanes, algunos expulsan todavía aguas propiedades extrañas, gases matan vivifican. Indudablemente, magnético eléctrico combinaciones fuerzas ocultas, que obran extraña vida física, sí principio grandes cualidades. En tiempos duros guerras, celebrado hombre nervios templados, de inteligencia más despierta, corazón. En él, algún principio vital extraño encontró máxima expresión, cuerpo fortalecía, desarrollaba luchaba, mente también crecía. Todo esto, ayuda diabólica seguramente, puesto atribuirse los poderes proceden simbólicos él. Y ahora, aquí representa para nosotros: infectado usted; permóneme diga eso, señora, bien. La contaminó forma inteligente, caso vuelva hacerlo, solamente podría vivir antiguo dulce, así, tiempo, muerte, común los hombres está sancionada Dios, convertirá mujer semejante él. ¡Eso no debe suceder! Hemos jurado juntos permitiremos. Así, ministros voluntad misma de Dios: mundo hombres murió Su Hijo, entregados monstruos cuya existencia blasfemia Él. Ya permitido redimir alma, dispuestos, como antiguos caballeros Cruzadas, redimir más. Como ellos, debemos el Oriente, ellos, debemos caer, haremos causa.

personas

Guardó silencio dije:

—Pero, ¿no aceptará sabiamente conde derrota? Puesto expulsado de Inglaterra, ¿no evitará país, evita tigre poblado sido rechazado?

—¡Ajá! Su imagen tigre adoptarla. Su devorador hombres, humana, desentienden
 como llaman habitantes India tigres probado sangre
 de presas, acechan hombre atacarlo. El monstruo hemos
 expulsado poblado tigre, devorador hombres, dejará acechar sus
 presas. No, naturaleza; alguien retire permanezca alejado. Durante vida, vida
 verdadera, atravesó frontera turca atacó enemigos terreno; rechazado, pero,
 ¿se conformó? ¡No! Volvió vez. Observe constancia resistencia. En cerebro infantil
 había concebido idea ciudad. ¿Qué hizo? Encontró el
 lugar más prometedor él mundo. Entonces, deliberada, preparó la
 tarea. Descubrió pacientemente cuál fuerza cuáles poderes. Estudió lenguas.
 Aprendió vida social; ambientes regiones antiguas, política, legislación, las
 finanzas, ciencias, costumbres tierra individuos, habían llegado a
 existir él vivía. La mirada echar mundo aumentar apetito y
 agudizar deseo. Eso ayudó desarrollarse, cerebro, puesto pudo
 comprobar cuán acertado había suposiciones. Lo había solo, absolutamente solo,
 saliendo tumba ruinas, situada tierra olvidada. ¿Qué podrá ancho
 mundo pensamiento abierto? Él, reírse muerte, visto, que
 puede fortalecerse medio epidemias plagas matan individuos alrededor...
 ¡Oh! Si procediera Dios Diablo, ¡qué fuerza podría mundo el
 nuestro! Pero librar él mundo. Nuestro llevarse cabo silencio, y
 todos esfuerzos llevarse cabo secreto. Puesto época iluminada, cuando
 los hombres creen siquiera ven, dudas hombres sabios constituir su
 mayor fuerza. Serán protección escudo, armas destruimos, a
 nosotros enemigos, dispuestos peligro propias
 almas salvar amamos... humanidad honor gloria Dios.

Después discusión general, llegó acuerdo debíamos nada
 esa noche; deberíamos dormir pensar conclusiones apropiadas. Mañana, hora del
 desayuno, debemos volver reunirnos, después comunicar demás conclusiones,
 debemos decidimos acción determinada...

Siento maravillosa paz descanso noche. Es presencia espectral fuera
 retirada mí. Quizá...

Mi suposición concluida, vi espejo roja cicatriz frente, y
 comprendí todavía estigmatizada.

Del diario doctor Seward

5 octubre. Todos levantamos temprano, dormido a
 todos. Cuando reunimos desayuno, reinaba una animación habíamos
 esperado volver tener.

Es maravilloso qué elasticidad naturaleza humana. Basta causa de
 obstrucción, sea, retirada forma, medio la muerte, que
 volvamos sentir esperanza alegría antes. Más vez, permanecemos en
 torno mesa, pregunté horrores días precedentes habían sueño.
 Fue vi cicatriz tenía señora Harker frente volví realidad.
 Incluso ahora, resolviendo asunto gravemente, imposible comprender la
 causa problemas todavía. Incluso señora Harker olvidarse su
 situación largos ratos; cuando, recuerda, pone pensar en
 la terrible marca frente. Debemos reunirnos aquí, estudio, media hora,
 para decidir qué hacer. Solamente veo dificultad inmediata; veo más instinto por
 raciocinio: hablar francamente y, embargo, temo que, manera
 misteriosa, lengua pobre señora Harker esté sujeta. Sé llega conclusiones son
 propias, sucedido, imaginarme cuán brillantes verdaderas ser; no
 desea expresarlas. Le mencionado Helsing él deberemos conversar

sobre tema solos. Supongo horrible veneno sido introducido venas comienza trabajar. El conde tenía propósitos que van Helsing llama "el bautismo sangre vampiro". Bueno, veneno destila de las buenas; ¡en época existencia tomañas misterio, debemos sorprendernos nada! Algo seguro: instinto engaña silencios la pobre señora Harker, existirá terrible dificultad, peligro desconocido, espera. El guardar silencio hacerla hablar. No continuar pensando ello, porque, hacerlo, deshonraría pensamiento mujer noble.

Más tarde. Cuando llegó profesor, discutimos situación. Comprendía tenía alguna idea, quería exponérsela, tenía temor entrar lleno tema. Después muchos rodeos, repentinamente:

—Amigo John, debemos discutir solos, caso, principio. Más tarde, confiar demás.

Hizo pausa. Yo esperé, profesor continuó cabo momento:

—La señora Mina, pobre señora Mina, está cambiando.

Un escalofrío recorrió espina dorsal, suposiciones confirmadas ese modo. Van Helsing continuó:

—Con triste experiencia señorita Lucy, debemos prevenidos vez, que las vayan demasiado lejos. Nuestra tarea es, ahora, realidad, más difícil nunca, este problema hora pasa importancia. Veo características vampiro aparecer rostro. Es todavía ligero, verse observa prejuicios. Sus dientes más agudos y, veces, ojos más duros. Pero todo; guarda frecuentemente silencio, hacía señorita Lucy. No habla, aun escribe que se sepa más adelante. Ahora, temor siguiente: puesto pudo, trance hipnótico que provocamos ella, qué veía oía conde, él, hipnotizó antes, que bebió sangre beber propia, puede, desea, mente señora Mina revele conoce. ¿No justa suposición?

Asentí, maestro siguió diciendo:

—Entonces, debemos evitar eso; debemos mantenerla ignorancia de nuestro intento, revelar absoluto conoce. ¡Es doloroso! Tan doloroso, duele enormemente hacerlo, necesario. Cuando reunamos hoy, voy decirle que, razones deseamos hablar, podrá volver asistir nuestros consejos, continuaremos custodiándola.

Se enjugó frente, había brotado sudor, pensar dolor podría causar aquella pobre mujer torturada. Sabía serviría consuelo el dijera que, parte, había llegado exactamente conclusión, puesto que, lo menos, evitaría dudas. Se dijo, efecto esperaba.

Falta llegue reunión general. Van Helsing ido a prepararse citada reunión dolorosa desempeñar ella. Realmente creo desea orar solas.

Más tarde. En daba comienzo reunión, Helsing yo experimentamos alivio. La señora Harker envió mensaje, mediación esposo, diciendo iba reunirse entonces, puesto convencida mejor que sintiéramos libres discutir movimientos, molestia presencia. El profesor miramos breve instante y, modo, sentimos aliviados. Por parte, pensaba señora Harker daba peligro, habíamos evitado así grave peligro y, duda, también dolor. Bajo circunstancias, de acuerdo, medio pregunta respuesta, dedo labios, guardarnos nuestras sospechas, estuviéramos nuevamente condiciones conversar solas. Pasamos inmediatamente plan campaña. Van Helsing explicó resumida hechos:

—El *Czarina Catherine* abandonó Támesis mañana. Necesitará menos, aunque máxima velocidad desarrollar, semanas llegar Varna, pero nosotros tierra días. Ahora bien, concedemos días de viaje barco, influencia clima conde conocemos, si concedemos día noche margen seguridad circunstancia pueda retrasarnos, entonces, queda todavía margen semanas. Por consiguiente, fin de completamente seguros, debemos salir aquí día diecisiete, fecha límite. Luego, llegaremos Varna día llegada *Czarina Catherine*, en condiciones de hacer preparativos juzguemos necesarios.

Por supuesto, debemos armados... Armados peligros, espirituales como físicos.

En eso, Quincey Morris añadió:

—Creo oído conde procede país lobos, llegue allí antes nosotros. Por consiguiente, aconsejo llevemos *Winchesters* con nosotros. Tengo plena confianza rifles *Winchester* cuando presenta peligro tipo. ¿Recuerda usted, Art, cuando seguía jauría Tobolsk? ¡Qué hubiéramos poseer fusil de repetición!

—¡Bien! —dijo Helsing—. Los *Winchesters* son convenientes. Quincey piensa frecuentemente acierto, pero, todo, cazar. Las metáforas más deshonrosas ciencia lobos peligrosos hombre. Mientras tanto, hacer aquí absoluto, está familiarizado Varna, ¿por qué no vamos allá antes?

Resultará esperar aquí allá. Podemos prepararnos y mañana, entonces, bien, podremos ponemos camino cuatro.

—¿Los cuatro? —dijo Harker, interrogativamente, mirándonos todos, uno.

—¡Naturalmente! —dijo profesor rapidez—. ¡Usted quedarse cuidar dulce esposa!

Harker guardó silencio momento, dijo, voz hueca:

—Será hablemos mañana. Voy consultar Mina respecto.

Pensé ése oportuno Helsing advirtiera debería revelar esposa cuáles planes, aludido.

Lo miré significativamente tosí. A respuesta, puso dedo labios volvió hacia lado.

Del diario Jonathan Harker

Octubre, tarde. Durante rato, después reunión mañana, no pude reflexionar. Las fases asuntos dejaron mente tal, era imposible pensar claridad. La determinación Mina tomar activa discusión me tenía preocupado y, discutir ella, podía tratar adivinar. Todavía lejos principio hallado solución incógnita. Asimismo, modo en demás recibieron determinación, asombró; última hablamos ello, acordamos deberíamos ocultarnos absoluto otros. Mina está dormida ahora, calmada tranquila niñita. Sus labios están entreabiertos rostro sonrío felicidad. ¡Gracias Dios, gozar aún momentos similares!

Más tarde. ¡Qué extraño todo! Estuve observando rostro Mina, reflejaba tanta felicidad, sentirme feliz momento, creído que fuera vez. Conforme avanzó tarde tierra comenzó cubrirse sombras proyectadas por objetos iluminaba luz sol comenzaba más bajo, silencio de

la habitación comenzó parecerme más solemne. De repente, Mina abrió ojos y, mirándome ternura, dijo:

—Jonathan, deseo prometas algo, dándome palabra honor. Será promesa que me harás mí, sagrada, Dios testigo, deberás romper, aunque me arrodille imploré lágrimas ojos. Rápido; debes hacerme promesa inmediatamente.

—Mina —le dije—, hacerte promesa tipo inmediatamente. Es que no derecho hacértela.

—Pero, querido —dijo intensidad espiritual ojos refulgían dos estrellas polares—, desea, mí misma. Puedes preguntarle doctor Helsing si razón; está acuerdo, podrás parezca. Además, están todos de acuerdo, quedarás absuelto promesa.

—¡Te prometo! —le dije; momento, pareció sentirse extraordinariamente feliz, aunque opinión, felicidad vedada, causa cicatriz tenía frente.

—Prométeme dirás planes hagan campaña del conde —me dijo—. Ni palabra, medio inferencias implicaciones, conserve esto.

Y señaló solemnemente cicatriz frente. Vi hablando serio dije solemnemente también:

—¡Te prometo!

Y pronuncié palabras comprendí acababa cerrarse puerta entre nosotros.

Más tarde, medianoche. Mina mostrado alegre animada tarde. Tanto, que demás parecieron animarse vez, dejándose contagiar alegría; como consecuencia ello, también sentí peso tremendo pesa se hubiera aligerado poco. Todos retiramos temprano habitaciones. Mina está durmiendo ahora bebé; maravilloso quede todavía facultad dormir, medio terrible problema. Doy gracias Dios ello, que, modo, podrá olvidarse dolor. Es afecte, alegría tarde. Voy intentarlo. ¡Qué un sueño pesadillas!

6 octubre, mañana. Otra sorpresa. Mina despertó temprano, hora que día anterior, pidió llevara doctor Helsing. Pensé trataba ocasión para hipnotismo y, vacilaciones, busca profesor. Evidentemente, había esperando una llamada semejante, encontré habitación completamente vestido. Tenía puerta entreabierta, oír ruido producido puerta habitación abrirse. Me acompañó inmediatamente; entrar habitación, preguntó Mina deseaba demás estuvieran también presentes.

—No —dijo simplicidad—; será necesario. Puede decírselo más tarde. Deseo ir con ustedes viaje.

El doctor Helsing asombrado mismo. Al cabo silencio, preguntó:

—Pero, ¿por qué?

—Deben llevarme ustedes. Yo más segura ustedes, ustedes estarán también más seguros conmigo.

—Pero, ¿por qué, querida señora Mina? Ya seguridad más importante deberes. Vamos acercarnos peligro, está más expuesta nosotros, circunstancias sucedido.

Hizo pausa, sintiéndose confuso.

Al replicar, Mina levantó mano señaló frente.

—Ya sé. Por debo ir. Puedo decírselo u stedes ahora, sol salir; es posible más tarde. Sé conde quiera lado, tendré ir. Sé que secreto, tendré astuta detendrá ningún obstáculo... Ni siquiera Jonathan.

Dios vio mirada dirigió hablaba, había allí presente los ángeles escribanos, mirada quedar anotada honor eterno ella. Lo único pude hacer tomarla mano, hablar; emoción demasiado grande pudiera recibir consuelo lágrimas. Continuó hablando:

—Ustedes, hombres, valerosos fuertes. Son fuertes reunidos, puesto pueden desafiar juntos destrozaría tolerancia humana alguien guardarse solo. Además, serles útil, puesto hipnotizarme diga siquiera yo sé.

El profesor pausa responder.

—Señora Mina, usted, siempre, sabia. Debe acompañarnos, haremos juntos necesario hagamos.

El silencio guardó Mina mirarla. Había caído espaldas almohadas, dormida; ni siquiera despertó levanté persianas ventana dejé luz sol iluminara plenamente habitación. Van Helsing seña acompañara silencio. Fuimos a habitación y, cabo minuto, lord Godalming, doctor Seward señor Morris estuvieron también nuestro lado. Les explicó había Mina continuó hablando:

—Por mañana, debemos salir Varna. Debemos contar factor: la señora Mina. Pero alma pura. Es agonía decirnos dicho, pero es acertado, así advertidos tiempo. No debemos desaprovechar oportunidad y, Varna, debemos dispuestos actuar llegue barco.

—¿Qué deberemos exactamente? —preguntó señor Morris, habitual laconismo.

El profesor pausa, responder.

—Primeramente, debemos tomar navío; luego, identificado caja, debemos colocar rama rosal silvestre ella. Deberemos sujetarla, rama está caja, salir ella. Al así superstición. Y superstición debe merecemos confianza principio; fe hombre antigüedad, todavía raíces la fe. Luego, oportunidad buscando... Cuando para vernos, abriremos caja y..., habrá concluido.

—No pienso esperar presente oportunidad —dijo Morris—. En vea la caja, abriré destruiré monstruo, mil hombres observándome, linchen un momento después.

Agarré mano instintivamente descubrí firme pedazo acero. Pienso comprendió mirada; espero entendiera.

—¡Magnífico! —dijo profesor Helsing—. ¡Magnífico! ¡Nuestro amigo Quincey hombre verdadero! ¡Que Dios bendiga ello! Amigo mío, quedará atrás será detenido ningún temor. Estoy diciendo podremos hacer... Lo debemos hacer. Pero realidad qué hará. Hay suceder, y sus métodos fines diversos que, llegue preciso, podremos decirlo. todos modos, deberemos armados, llegue final, esfuerzo debe resultar vano. Ahora, dediquemos día orden. Dejemos preparadas relativas personas queridas dependen de nosotros, puesto qué, cuándo cómo fin. En a

De

mí, asuntos están orden y, más hacer, preparar ciertas cosas tomar disposiciones viaje. Voy billetes, etcétera.

No había más qué hablar, separamos.

Ahora debo orden asuntos tierra preparado cualquier cosa suceder...

Más tarde. Ya está arreglado. He testamento está completo. Mina, si sobrevive, única heredera. De así, entonces, amigos, con nosotros, serán herederos.

Se acerca puesta sol; desasosiego Mina darme de ello. Estoy seguro mente despierta momento puesta sol. Esos momentos están llegando desagradables nosotros, puesto sol se pone sale, representa posibilidad peligro..., algún dolor que, embargo, puede medio Señor fin. Escribo diario, mi adorada esposa conocimiento ahora, leer más tarde, estará preparado hacerlo.

Me está llamando momento.

XXV.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD

11 octubre, noche. Jonathan Harker pedido tome nota esto, que dice condiciones encargarse tarea, desea mantengamos registro preciso acontecimientos.

Creo sorprendió pidieron fuéramos señora Harker, puesta sol. Hacía habíamos llegado comprender el momento salida sol puesta momentos gozaba mayor libertad; antigua personalidad podía manifestarse fuerza exterior la subyugara, limitara incitara entrar acción. Esa condición humor comienza como media hora puesta sol salida, dura sol alto, hasta que nubes, sol oculto, brillan todavía rayos luz brotan horizonte. Al principio, se especie condición negativa, rompiera algún asidero y, continuación, se presenta rápidamente libertad absoluta; embargo, cesa libertad, retroceso lugar muy rápidamente, precedido período silencio, advertencia.

Esta noche, reunimos, parecía reprimida mostraba signos una lucha interna. Sin embargo, vi violento esfuerzo posible.

Sin embargo, cuantos minutos control completo sí misma; luego, haciéndole a su esposo seña sentara ella, diván, medio reclinada, que todos demás acercáramos sillas.

Luego, tomando mano esposo suyas, comenzó decir:

—¡Estamos juntos aquí, libremente, quizá última vez! Ya sé, querido; sé tú estarás conmigo, —eso dirigiéndose esposo, cuya mano, pudimos ver, tenía apretada—. Mañana irnos, cabo tarea, Dios puede saber espera nosotros. Van conmigo aceptar llevarme. Sé lo ustedes, hombres sinceros buenos, pobre débil mujer, cuya alma está quizá perdida... ¡No, no, no! ¡Todavía no! Pero producirse tarde temprano. Y sé que harán. Y recordar ustedes. Hay veneno sangre alma, que destruirme; destruirme, obtengamos algún alivio. Amigos míos, saben ustedes alma está juego, aun sé puedo salir situación, ustedes debemos aceptarlo.

Nos miró suplicante todos, uno, comenzando terminando esposo.

—¿Cuál modo? —inquirió Helsing, voz ronca. ¿Cuál solución no debemos aceptar?

—Que muera mismo, mano mano ustedes, antes mal consumado. Tanto ustedes muerta, ustedes podrían liberar espíritu harían, caso pobre querida Lucy. Si la muerte miedo muerte único obstáculo interpusiera camino, tendría ningún inconveniente morir aquí, mismo, medio amigos aman. Pero muerte no todo. No voluntad Dios muera caso, todavía hay esperanzas espera difícil tarea. Por consiguiente, parte, rechazo este momento podría descanso eterno salgo exterior, oscuridad, pueden encontrarse más malas mundo más allá encierran.

Guardamos silencio, comprendíamos instintiva trataba solamente de preludio. Los rostros demás serios, Harker había puesto pálido como cadáver; quizá adivinaba, nosotros, iba seguir.

La señora Harker continuó:

—Esa contribución —no pude evitar observar palabras aquellas circunstancias dichas seriedad semejante—. ¿Cuál será contribución de ustedes? La vida, sé continuó diciendo rápidamente—; fácil hombres valientes. Sus vidas Dios ustedes devolverle pertenece, pero, ¿qué darne a mí?

Volvió mirarnos inquisitivamente, evitó posar mirada rostro esposo.

Quincey pareció comprender, asintió rostro señora Harker iluminó.

—Entonces, debo decirles claramente qué deseo, puesto quedar dudas este respecto nosotros. Deben ustedes prometerme, juntos uno, incluyéndote ti, mi amado esposo, que, necesario, matarán.

—¿Cuándo será, eso? —la voz Quincey, baja llena tensión.

—Cuando estén ustedes convencidos cambiado muera que continúe viviendo. Entonces, carne esté muerta, retraso, atravesarán con estaca, cortarán cabeza harán cosa hacerme reposar paz.

Quincey levantarse después pausa. Se arrodilló y, tomándole la mano, solemnemente:

—Soy tipo vulgar que, quizá, vivido hombre merecer semejante distinción; juro usted, sagrado querido que, vez llega momento, titubearé trataré evadirme deber impuesto. ¡Y le prometo también aseguraré, puesto dudas, consideraré llegado momento!

—¡Mi querido amigo! —fue medio lágrimas corrían rápidamente mejillas, inclinarse besarle Morris mano.

—¡Yo juro mismo, señora Mina! —dijo Helsing.

—¡Y yo! —dijo lord Godalming, arrodillándose ambos, turno, ella, su promesa.

Los seguí mismo.

Entonces, esposo volvió ella, rostro descompuesto palidez verdosa se confundía blancura cabello, preguntó:

—¿Debo hacerte también promesa, esposa mía?

—Tú también, amor mío —le respondió ella, lástima infinita reflejada ojos su voz—. No debes vacilar. Tú más cercano querido mundo mí; almas están fundidas vida tiempos.

Piensa, querido, épocas hombres valerosos matado esposas y hijas, impedir cayeran manos enemigos. Sus manos temblaron en absoluto, amaban pedían acabaran ellas. ¡Es deber de los hombres aman, tiempos semejantes dura prueba! Y, amor mío, mano de alguien darme muerte, deja mano más ama. Doctor Helsing, he olvidado gracia persona más amaba, caso pobre Lucy —se detuvo, sonrojándose ligeramente, cambió frase—, más derecho tenía darle paz. Si se presenta ocasión semejante cuento establezca recuerdo vida de esposo, mano amorosa libere terrible maldición pesa mí.

—¡Lo juro nuevamente! —dijo profesor, voz resonante.

La señora Harker sonrió, verdaderamente sonrió, suspiro se echaba atrás decía:

—Ahora, quiero hacerles advertencia; advertencia puedan olvidar: vez, si se presenta, rapidez inesperada, caso, perder tiempo en aprovechar oportunidad. En misma..., dicho, llega ese momento, *lo estaré...* Aliada enemigo, ustedes.

"Una petición más —se solemne decirlo—. No vital necesario otra petición, deseo hagan mí, así quieren."

Todos asentimos, nada; había necesidad hablar.

—Quiero lean ustedes Oficio Difuntos.

Un fuerte gemido esposo interrumpió; tomó mano suyas, llevó al corazón continuó:

—Algún día tendrás leerlo mí, final terrible cosas. Será pensamiento dulce nosotros. Tú, amor mío, espero serás quien lea, así será voz recuerde siempre, pase pase.

—¿Debo leer eso, querida mía? —preguntó Jonathan.

—¡Eso consolará, esposo mío! —fue ella.

Y Jonathan comenzó leer, después preparar libro.

¿Cómo poder, cómo podría alguien, describir aquella extraña escena, solemnidad, su lobreguez, tristeza, horror y, embargo, también dulzura?

Incluso escéptico, pudiera farsa amarga cosa
sagrada emocional, impresionado profundamente, aquel pequeño grupo amigos
devotos amantes, arrodillados torno aquella triste desventurada dama; sentir tierna pasión
que tenía voz esposo, cuyo tono emocionado frecuentemente tenía una
pausa, leyendo sencillo hermoso Oficio Difuntos. No... No continuar, palabras voz...
me faltan.

Su instinto engañó. Por extraño pareciera fuera, que, todo, parecer
después nosotros, pudimos sentir poderosa influencia, consoló
mucho; silencio precedía pérdida libertad espiritual señora Harker, pareció
tan lleno desesperación habíamos temido.

Del diario Jonathan Harker

15 octubre, Varna. Salimos Charing Cross mañana día doce, llegamos París durante noche ocupamos plazas habíamos reservado Orient Express. Viajamos día noche llegamos aquí cinco. Lord Godalming consulado, si le había llegado algún telegrama, resto vinimos hotel..., "el Odessus". El viaje resultado atractivo; embargo, demasiado ansioso preocuparme ello.

Hasta *Czarina Catherine* llegue puerto habrá mundo que interese absoluto. ¡Gracias Dios!, Mina está recuperando fuerzas; está recuperando color. Duerme mucho. Durante día, duerme tiempo. Sin embargo, salida puesta sol, despierta alerta, ha convertido costumbre Helsing hipnotizarla momentos. Al principio, preciso cierto esfuerzo necesitaba pases, ahora, responder seguida, como por costumbre, necesita acción. El profesor momentos particulares; basta quererlo, pensamientos esposa obedecen.

Siempre pregunta qué oír. A pregunta, Mina responde:

—Nada; está oscuro. Y segunda:

—Oigo olas estrellan costados navío ruido característico agua. Las velas cuerdas tensan mástiles planchas crujen. El viento fuerte... Lo oigo la cubierta, espuma levanta popa cae puente.

Es evidente *Czarina Catherine* se todavía mar, apresurándose recorrer la distancia separa Varna. Lord Godalming acaba regresar. Tiene telegramas, uno para días transcurridos efecto: asegurarse el *Czarina Catherine* no había señalado *Lloyd's* de parte. Había tomado disposiciones para agente enviara telegrama diario, indicándole navío había señalado. Tenía que recibir mensaje día, caso noticia barco, que pudiera seguro montaban guardia realmente línea telegráfica.

Cenamos acostamos temprano. Mañana iremos vicecónsul, llegar un acuerdo, posible, subir bordo barco llegue muelle. Van Helsing dice que oportunidad consiste llegar barco amanecer puesta sol. El conde, aunque tome forma murciélago, cruzar agua voluntad y, consiguiente, no abandonar barco. Como adoptar forma humana levantar sospechas, cual no acuerdo deseos, permanecerá encerrado caja. Si entonces subir bordo después salida sol, estará completamente merced, puesto que podremos abrir caja asegurarnos él, hicimos pobre Lucy, despierte. La piedad despertar nosotros todos, tomarse cuenta. No creemos vayamos dificultades funcionarios públicos marinos. ¡Gracias a Dios! Este país utilizar soborno disponemos dinero en abundancia. Solamente debemos barco entrar puerto puesta sol y el amanecer, adviertan y, así, seguro. El juez Bolsa Dinero resolverá caso, yo.

16 octubre. El informe Mina mismo: choques olas ruidos agua, oscuridad vientos favorables. Evidentemente, tiempo, llegue *Catherine*, estaremos preparados. Como pasar estrecho Dardanelos, seguros de recibir algún informe.

Czarina

17 octubre. Todo está dispuesto ya, yo, recibir conde regreso viaje. Godalming estibadores creía caja contenía probablemente habían robado amigo obtuvo consentimiento abrirla, responsabilidad. El armador papel indicaba capitán diera facilidades que

quisiera bordo navío, y, asimismo, autorización similar, destinada agente Varna. Hemos visitado agente, impresionó modales lord Godalming él, estamos seguros satisfacer deseos, hará. Ya resuelto lo que deberemos hacer, caso recibamos caja abierta. Si conde el interior, Helsing doctor Seward deberán cortar cabeza inmediatamente atravesarle el corazón estaca.

Morris, lord Godalming debemos evitar intromisiones, caso sea preciso utilizar armas, preparadas. El profesor tratar así cuerpo del conde, convertirá polvo inmediatamente. En caso, habrá pruebas nosotros, el caso sospechas asesinato. Pero, sucediera así, deberemos salir o mal acto algún día, futuro, escritos puedan servir para interponerse horca. En mí respecta, correré riesgo sintiéndome muy agradecido, necesario. No pensamos dejar azar cabo intento. Hemos tomado disposiciones funcionarios, informe medio un mensajero especial *Czarina Catherine* sea avistado.

24 octubre. Llevamos semana esperando. Lord Godalming recibe diariamente sus telegramas, mismo: "No señalado aún." La respuesta Mina las mañanas tardes, trance hipnótico, cambiado: choque olas, ruidos agua y crujidos mástiles.

Telegrama, 24 octubre

Rufus Smith, Lloyd's, Londres, lord Godalming,

a cargo H. Vicecónsul inglés Varna

"Czarina Catherine señalado mañana Dardanelos."

Del diario doctor Seward

25 octubre. ¡Cómo echo falta fonógrafo! Escribir diario pluma resulta desesperante. Pero Helsing debo hacerlo. Estuvimos nerviosos ayer, cuando Godalming recibió telegrama *Lloyd's*. Ahora comprendo perfectamente hombres sienten en batallas, órdenes entrar acción. La única grupo mostró ninguna señal emoción señora Harker. Después todo, extraño emocionara, ya especial cuidado dejar supiera tratamos no mostrarnos turbados presencia. En tiempos, seguro notado inmediatamente, hubiéramos tratado ocultárselo, pero, realidad, cambiado mucho últimas semanas. La letargia está recuperando parte colores. Van Helsing sentimos satisfechos. Hablamos frecuentemente ella; sin embargo, palabra demás. Eso destrozaría corazón pobre Harker, o sistema nervioso, supiera teníamos sospechas al respecto. Van Helsing examina dientes cuidadosamente, está trance hipnótico, puesto asegura comiencen aguzarse, ningún peligro activo de un cambio ella. Si cambio produce..., ¡lo hará etapas...! Ambos cuáles serán necesariamente etapas, confiamos pensamientos otro. No debemos retroceder tarea... tremenda parecemos. ¡La "eutanasia" palabra excelente consoladora! Le agradecido quienquiera la haya inventado.

Hay sólo veinticuatro horas navegación vela Dardanelos lugar, la velocidad *Czarina Catherine* ha venido Londres. Por consiguiente, deberá llegar la

mañana, llegue
pronto habitaciones.

del mediodía, disponemos retirarnos

Debemos levantarnos una, preparados.

25 octubre, mediodía. Todavía recibido noticias llegada navío. El informe hipnótico señora Harker mañana siempre; consiguiente, que recibamos noticias momento. Todos hombres febriles causa de la excitación, excepto Harker, está tranquilo; manos están frías hielo y, hora, lo encontré humedeciendo filo cuchillo gurka consigo. ¡Será mal momento conde filo "kukri" llega tocarle garganta, empuñado manos tan frías firmes!

Van Helsing alarmados señora Harker. Cerca del mediodía sumió especie letargo agrada absoluto, mantuvimos el secreto, dijimos demás, sentimos contentos absoluto ello. Estuvo inquieta mañana, que, principio, alegramos había dormido. Sin embargo, esposo mencionó profundamente dormida había podido despertarla, habitación verla mismos. Estaba respirando naturalidad y tenía aspecto agradable lleno paz, acuerdo sueño para ella cosa. ¡Pobre mujer! Tiene tantas olvidar, extraño sueño, si permite olvido, haga bien.

Más tarde. Nuestra opinión justificada, puesto que, después sueño varias horas, despertó; parecía más brillante había días. Al ponerse sol, informe costumbre.

Sea encuentre, Mar Negro, conde está apresurando llegar su punto destino. ¡Confío será destrucción!

26 octubre. Otro día más, señales *Czarina Catherine.* Ya debería llegado. Es evidente todavía está navegando parte, informe hipnótico señora Harker, salida sol, exactamente mismo. Es navío permanezca a veces detenido, causa niebla; vapores llegaron curso última noche indicaron encontrado nubes niebla norte sur puerto. Debemos continuar nuestra vigilancia, barco sernos señalado momento.

27 octubre, mediodía. Es extraño recibido todavía noticias barco que esperando. La señora Harker informe anoche esta mañana siempre: "Choques olas ruidos agua", añadió "las olas suaves". Los telegramas de Londres habían exactamente siempre: "No más informes." Van Helsing está terriblemente ansioso instantes teme conde esté huyendo nosotros. Añadió significativamente:

—No gusta letargo señora Mina. Las almas memorias cosas muy extrañas trances.

Me disponía preguntarle más respecto, Harker entró profesor levantó mano advertirme ello. Debemos tarde, puesta sol, hacerla hablar más, esté hipnótico.

28 octubre. Telegrama.

*Rufus Smith, Londres, lord Godalming,
a cargo H. Vicecónsul inglés Varna*

"Señalan Czarina Catherine entró Galatz punto."

Del diario doctor Seward

28 octubre. Cuando llegó telegrama anunciando llegada barco Galatz, que nos produjo choque esperar circunstancias. Es cierto que sabíamos dónde, cómo cuándo surgiría dificultad, todos esperábamos ocurriera extraño. El día debería llegado Varna convencimos todos, individualmente, iban suceder habíamos imaginado; solamente esperábamos dónde ocurriría cambio. Sin embargo, modos, resultó sorpresa. Supongo naturaleza acuerdo bases llenas esperanza, creemos, en contra mismos, ser, deberíamos saber que ser. El trascendentalismo guía ángeles, fuego fatuo hombres. Van Helsing levantó mano cabeza momento, discutiendo el Todopoderoso, palabra y, cabo segundos, puso pie rostro duro. Lord Godalming puso pálido sentó, respirando pesadamente. Yo estaba absolutamente estupefacto miraba asombrado demás. Quincey Morris apretó cinturón un movimiento rápido conocía perfectamente: tiempos aventuras, significaba "acción". La señora Harker puso intensamente pálida, cicatriz tenía frente parecía estar ardiendo, juntó manos piadosamente levantó mirada, orando. Harker sonrió, la sonrisa oscura amarga perdido esperanza, tiempo, acción desmintió esa impresión, manos dirigieron instintivamente empuñadura cuchillo y permanecieron apoyadas ella.

kukri

—¿Cuándo sale próximo tren Galatz? —nos preguntó Helsing, dirigiéndose todos en general.

—¡Mañana mañana, media! —todos sobresaltamos, la respuesta había señora Harker.

—¿Cómo sepa? —dijo Art.

—Olvida usted..., quizá sabe, esposo doctor van Helsing, maníaca trenes. En casa, Exéter, acostumbraba ajustar tablas de horarios, serle útil esposo. Sabía obligaba dirigimos castillo de Drácula, deberíamos Galatz o, menos, Bucarest; consiguiendo, aprendí los horarios cuidadosamente. Por desgracia, había horarios aprender, único tren sale mañana hora dicho.

—¡Maravillosa mujer! —dijo profesor.

—¿No especial? —preguntó lord Godalming. Van Helsing movió la cabeza.

—Temo no. Este país mío; caso que consiguiéramos tren especial, llegaríamos tren regular. Además, que preparar. Debemos reflexionar. Tenemos organizarnos. Usted, amigo Arthur, estación, adquiera billetes tome disposiciones pertinentes podamos ponernos camino mañana. Usted, amigo Jonathan, agente armador dé órdenes agente en Galatz, podamos practicar registro barco habíamos aquí. Quincey Morris, vea vicecónsul obtenga ayuda entrar relación colega en Galatz haga allanarnos camino, perder tiempo Danubio.

John deberá permanecer señora Mina conmigo y conversaremos. Así, pasa ustedes retrasan, importará llegue la puesta sol, puesto estaré aquí señora Mina, haga informe.

—Y —dijo señora Harker vivamente, expresión más parecida antigua, sus días felices, habíamos visto hacía días—, a tratar serles útil todas las formas posibles debo pensar escribir ustedes, hacía antes. Algo está cambiando en

mí extraña, ¡y siento más libre últimos tiempos!

Los más jóvenes parecieron sentirse más felices pareció comprender significado palabras, Helsing miramos gravedad gran preocupación. Sin embargo, dijimos momento. Cuando hombres salieron, para ocuparse encargos habían confiados, Helsing pidió señora Harker que buscara copias diarios llevara diario Harker relativo castillo. La dama se fue buscar había pedido profesor. Este, puerta cerró ella, dijo:

—¡Pensamos mismo! ¡Hable!

—Se producido cambio. Es esperanza pone enfermo, podemos sufrir decepción.

—Exactamente. ¿Sabe qué pedí buscar manuscrito?

—¡No! —le dije—, oportunidad hablar conmigo solas.

—Tiene razón, amigo mío, sólo parte. Quiero decirle y, verdaderamente, amigo John, corriendo riesgo terrible, justo. En momento en señora Mina palabras sorprendieron ambos. Tuve inspiración. Durante trance días, conde envió espíritu leerle mente; más probable que llevara viera él caja tierra navío, medio mar; se liberaba salida puesta sol. Así supo estábamos aquí, puesto ella tenía más vida aire libre, ojos oídos escuchar, él, encerrado como está, féretro. Entonces, supremo esfuerzo huir de nosotros. Actualmente necesita. "Está seguro, conocimiento tiene, acudirá a llamada, eliminó ella, hacerlo, su encuentro. ¡Ah! Ahora esperanza cerebros hombres, humanos durante perdido gracia Dios, llegarán más lejos cerebro infantil que permaneció tumba siglos, todavía alcanzado estatura que solamente trabajos egoístas y, consiguiente, mediocres. Aquí llega señora Mina. ¡No diga usted palabra trance! Ella sabe, sería abrirla desesperarla justamente esperanza, valor; debemos utilizar cerebro que tiene entrenado hombre, dulce mujer recibido poder que conde retirar completamente..., él piensa así. ¡Oh, John, amigo mío, escollos terribles! Tengo temor ocasión. Solamente podemos confiar Dios. ¡Silencio! ¡Aquí llega!"

Pensé profesor iba ataque neurosis desplomarse, murió Lucy, esfuerzo controló parecía nervioso absoluto señora Harker entrada habitación, vivaz expresión felicidad y, ocupándose algo, aparentemente olvidada tragedia. Al entrar, tendió Helsing manojo papeles escritos a máquina. El profesor hojeó gravemente rostro iluminando leía. Luego, sosteniendo páginas índice pulgar, dijo:

—Amigo John, usted, experiencia..., también joven, señora Mina, aquí lección: miedo pensar. Un pensamiento medias ha revoloteando frecuentemente imaginación, temo dejar pierda alas... Ahora, con más conocimientos, regreso procedía embrión pensamiento descubro que no embrionario, pensamiento completo; joven aún puede utilizar alas diminutas. No; "Patito Feo" amigo Hans Andersen, un pensamiento pato absoluto, pensamiento cisne, grande, vuela alas poderosas, cuando llega ensaye. Miren, leo aquí escribió Jonathan:

—"Ese raza que, época posterior, repetidas veces, tropas cruzaran El Gran Río penetraran territorio turco; que, rechazado, volvía vez, aun debía regresar campo batalla ensangrentada tropas siendo despedazadas, puesto sabía él podía triunfar..."

"¿Qué sugiere esto? ¿No mucho? ¡No! El pensamiento infantil conde vela nada, por eso habló tanta libertad. Sus pensamientos humanos vieron nada, ni pensamiento de hombre, ahora. ¡No! Pero llega palabra persona habla pensar, que ella significa..., significar. Es elementos reposo que, no obstante, curso natural, siguen camino, tocan... y, ¡puf!, produce relámpago luz que cubre firmamento, ciega, mata destruye alguien, ilumina abajo la tierra, kilómetros más kilómetros alrededor. ¿No así? Bueno, será explique. Para empezar, ¿han estudiado ustedes filosofía crimen? "Sí" "no". Usted, amigo John, sí, puesto estudioso locura. Usted, señora Mina, no; crimen toca usted..., excepto vez. Sin embargo, mente realmente arguye *particulari ad universale*.

"En criminales peculiaridad. Es constante países tiempos, que policía, cosa filosofía, llega conocerlo empíricamente, existe. El criminal crimen..., criminal, predestinado para ese crimen desea cometer ningún otro. Ese criminal cerebro completo hombre. Es inteligente, hábil, está lleno recursos, cerebro adulto. Cuando mucho, tiene un cerebro infantil. Ahora, criminal ocupa, está también predestinado crimen; él, también cerebro infantil infantil hecho. Los pajaritos, peces pequeños, los animalitos, aprenden principio empíricamente, aprenden cómo algo, ese conocimiento sirve base más, partiendo él. *Dos pousto*, dijo Arquímedes, ¡dénme punto apoyo moveré mundo! El cosa punto apoyo del cual cerebro infantil desarrolla cerebro hombre, deseo de hacer más, continuará repetidamente, ¡exactamente antes! Oh, mi querida señora, veo ojos abren usted, luz relámpago ilumina terreno." La señora Harker comenzaba apretarse manos ojos lanzaban chispas. El profesor continuó diciendo:

—Ahora hablar. Díganos nosotros, hombres secos ciencia, qué ve ojos tan brillantes.

Le tomó mano sostuvo hablaba. Su dedo índice pulgar se apoyaron pulso, pensé instintiva inconscientemente, hablaba:

—El conde criminal tipo criminal. Nordau Lombroso clasificarían así y, como criminal, cerebro imperfectamente formado. Así, dificultades, debe refugiarse hábitos. Su indicio, única página él conocemos, propios labios, ocasión, antes, encontraba señor Morris llamaría "una difícil situación", regresó país tierra había ido invadir y, entonces, perder de vista fines, preparó esfuerzo. Volvió vez, equipado cabo aquel trabajo, venció. Así, Londres, invadir tierra. Fue derrotado, perdió toda esperanza triunfo vio existencia peligro, regresó mar hogar; exactamente había huido Danubio, precedente tierras turcas.

—¡Magnífico! ¡Magnífico! ¡Es mujer extraordinariamente inteligente! —dijo Helsing, con entusiasmo, inclinaba besaba mano. Un más tarde dijo, la misma calma hubiéramos llevando cabo auscultación enfermo:

—Solamente setenta excitación. Tengo esperanzas —se volvió nuevamente dijo, expectación—: Continúe. ¡Continúe! Puede decirnos más desea; John sabemos. Por menos, sé, diré está cierto. ¡Hable miedo!

—Voy intentarlo; espero excusen ustedes parezco egoísta.

—¡No! No tema. Debe egoísta, pensamos.

—Entonces, criminal, egoísta; puesto intelecto pequeño actos están basados egoísmo, limita fin. Ese propósito carece remordimientos. Lo que atravesó Danubio, dejando tropas destrozadas, así, ahora, piensa salvarse, que le importe cosa. Así, egoísmo libera alma, punto, terrible que

adquirió mí aquella terrible noche. ¡Lo siento! ¡Oh, siento! ¡Gracias Dios enorme misericordia! Mi alma está más libre aquella hora terrible, único que queda temor trances sueños, podido utilizar mis conocimientos fines.

El profesor puso pie, dijo:

—Ha utilizado mente; dejado aquí, Varna, barco conducía avanzaba rápidamente, envuelto niebla, Galatz, donde, duda, había preparado todo para huir nosotros. Pero mente infantil más allá, que, sucede de acuerdo Providencia Divina, criminal creía bienestar egoísta, resulta daño más importante recibe. El cazador atrapado trampa, el gran salmista. Puesto cree está libre dejado rastro logrado huir nosotros, disponiendo tantas horas ventaja hacerlo, cerebro infantil lo hará dormir. Cree, asimismo, dejar mente usted, ningún conocimiento él; ¡ese error! Ese terrible bautismo sangre infligió libre de él espíritu, podido ahora, momentos de libertad, sol sale pone. En momentos, voluntad, él. Y ese poder, tantos otros, adquirido medio sus sufrimientos manos. Eso más precioso, él conocimiento de ello, y, guardarse él mismo, evita conocimiento andanzas. Sin embargo, nosotros egoístas, creemos Dios está oscuridad todas estas horas terribles. Debemos seguirlo, fallar; ponemos peligro de volvernos él. Amigo John, ésta hora magnífica; ganado terreno en nuestro caso. Debe hacerse escriba ponerlo escrito, lleguen demás puedan leerlo sabemos.

y ha

Por consiguiente, escrito esperamos regreso amigos, la señora Harker escrito máquina, trajo manuscritos.

XXVI.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD

29 octubre. Esto escribo tren, Varna Galatz. Ayer, noche, nos reunimos puesta sol. Cada había como pudo; pensamiento, dedicación oportunidad, preparados todo nuestro viaje lleguemos Galatz. Cuando llegó habitual, la señora Harker preparó esfuerzo hipnótico, después esfuerzo más prolongado serio de Helsing necesario usualmente, dama entró trance. De ordinario, la señora hablaba insinuación, vez, profesor tenía hacerle preguntas y hacérselas firme, pudiéramos algo; finalmente, llegó respuesta:

—No veo nada; inmóviles; olas, ruido suave agua corre la estacha. Oigo voces hombres gritan, lejos, sonido remos emplazamientos. Alguien dispara pistola parte; eco disparo lejano. Siento ruido pasos encima colocan cadenas sogas. ¿Qué esto? Hay rayo luz; siento aire de lleno.

Aquí detuvo. Se había levantado impulsivamente había permanecido acostada, el diván, levantó ambas manos, palmas arriba, soportando peso. Van Helsing miramos, comprendiendo perfectamente. Quince levantó cejas la miró fijamente, Harker cerraba instintivamente mano empuñadura produjo prolongada pausa. Todos sabíamos podía hablar pasando, pero pensamos inútil nada. Repentinamente, sentó y, abrió ojos, dijo dulcemente:

kukri. Se

—¿No ustedes taza té? Deben cansados.

Deseábamos complacerla y, consiguiente, asentimos. Salió habitación buscar té. Cuando quedamos solos, Helsing dijo:

—¿Ven ustedes, amigos míos? Está tierra: salido caja tierra. Pero todavía llegar costa. Durante noche permanecer escondido parte, pero si llevan orilla barco atraca ella, llegar tierra. En caso puede, si es noche, cambiar forma saltar volar tierra, Whitby. Pero llega día antes de encuentre orilla, entonces, lleven tierra, desembarcar. Y lo descargan, aduaneros descubrir contiene caja. Así, resumiendo, no escapa tierra noche salida sol, perderá día. Entonces, podremos llegar a tiempo, puesto escapa noche, llegaremos él día lo encontraremos caja merced, puesto yo, despierto y visible, miedo descubran.

No había más decir, esperamos pacientemente llegara el amanecer, hora podríamos más, mediación señora Harker.

Esta mañana temprano, escuchamos, conteniendo respiración, respuestas pudiera darnos trance. La etapa hipnótica tardó todavía más llegar la anterior, se produjo, quedaba salida sol corto comenzamos desesperarnos. Van Helsing parecía alma esfuerzo; finalmente, obedeciendo voluntad del profesor, señora Harker dijo:

—Todo está oscuro. Oigo agua nivel yo, roces, madera sobre madera.

Hizo pausa sol rojizo aparición. Deberemos esperar noche.

Por consiguiente, viajando Galatz excitados llenos expectación. Debemos llegar mañana, Bucarest horas retraso, de imposible lleguemos sol encuentre alto cielo. ¡Así pues, todavía mensajes hipnóticos señora Harker! Cualquiera ambos pueden arrojar más luz está sucediendo.

Más tarde. El sol puesto ya. Afortunadamente, puesta produjo el que había distracción, puesto nuestra estancia estación, no hubiéramos suficiente calma aislamiento. La señora Harker respondió influencia hipnótica todavía retraso mañana. Temo leer sensaciones conde esté desapareciendo, más necesitamos. Me imaginación comienza trabajar. Mientras trance ahora, limitado hechos simples. Si continuar así, llegue inducirnos error. Si pensara poder del conde desaparecerá conocerlo él, sentiría feliz, temo suceda eso. Cuando habló, palabras enigmáticas:

—Algo está saliendo; siento pasa viento frío. Puedo oír, lejos, sonidos confusos... Como hombres hablan lenguas desconocidas; agua cae fuerza y aullidos lobos.

Hizo pausa recorrió estremecimiento, aumentó intensidad unos segundos, que, finalmente, temblaba ataque. No más; siquiera en respuesta interrogatorio imperioso profesor. Cuando volvió trance, fría, agotada de cansancio lánguida, mente despierta. No logró recordar nada; preguntó qué había dicho, reflexionó rato, silencio.

30 octubre, mañana. Estamos Galatz tenga tiempo escribir más tarde. Todos esperamos ansiosamente salida sol mañana. Conociendo dificultad creciente procurar trance hipnótico, Helsing comenzó pases antes que nunca. Sin embargo, produjeron ningún efecto, regular, respondió con

una dificultad creciente, sólo minuto salida sol. El profesor perdió en interrogarla. Su respuesta dada rapidez:

—Todo está oscuro. Siento pasar agua orejas, nivel, raspar de madera madera. Oigo ganado lejos. Hay sonido, extraño, como...

Guardó silencio puso pálida, intensamente pálida.

—¡Continúe, continúe! ¡Se ordeno! ¡Hable! —dijo Helsing, tono firme. Al tiempo, la desesperación apareció ojos, sol, salir, enrojando rostro pálido señora Harker. Esta abrió ojos sobresaltamos dulcemente y, en apariencia, falta interés:

—¡Oh, profesor! ¿Por qué pide haga puedo? ¡No recuerdo nada! —entonces, viendo expresión asombro ojos, dijo, volviéndose otros, con mirada confusa—: ¡Qué dicho? ¿Qué hecho? No sé nada; sólo acostada aquí, medio dormida, oí usted: "¡Continúe! ¡Continúe! ¡Se ordeno! ¡Hable!" Me pareció divertido oírlo usted darme órdenes, ¡como niña traviesa!

—¡Oh, señora Mina! —dijo Helsing tristemente—. ¡Eso prueba, necesaria, de cómo amo honro, puesto palabra bien, dicha mayor sinceridad nunca, puede parecer extraña está dirigida aquella siento orgulloso obedecer!

Se oyen silbidos; aproximando Galatz. Estamos llenos ansiedad.

Del diario Mina Harker

30 octubre. El señor Morris condujo hotel habían reservadas habitaciones para telégrafo, puesto él hablaba lengua extranjera y, consiguiente, era el resultaba útil. Las fuerzas distribuidas habían Varna, excepto lord Godalming vicecónsul, puesto título podría servirle garantía inmediata modo, funcionario, teníamos prisa extraordinaria. Jonathan y los médicos agente embarque detalles llegada del *Czarina Catherine*.

Más tarde. Lord Godalming regresado. El cónsul está vicecónsul enfermo; modo que rutina atendido secretario. Fue amable ofreció que estuviera poder.

Del diario Jonathan Harker

30 octubre. A nueve, doctor Helsing, doctor Seward visitamos señores Mackenzie Steinkoff, agentes firma londinense Hapgood. Habían recibido telegrama de Londres, respuesta petición telegráfica lord Godalming, rogándoles demostraran toda la cortesía ayudaran pudieran. Fueron más amables cortesés, nos llevaron inmediatamente bordo *Czarina Catherine*, anclado exterior, la desembocadura río. Allí encontramos capitán, nombre Donelson, habló viaje. Nos dijo vida había viento favorable.

—¡Vaya! —dijo—. Pero estábamos temerosos, temíamos pagar algún accidente parecido suerte extraordinaria favoreció durante viaje. No corriente navegar Londres Mar Negro viento popa parecía diablo mismo estaba soplando velas, fines. Al tiempo, alcanzamos nada. En cuanto acercábamos barco tierra, neblina descendía nosotros, cubría y viajaba nosotros, levantaba, mirábamos torno alcanzábamos a ver nada. Pasamos Gibraltar señalar paso, pudimos comunicarnos que nos encontramos Dardanelos, esperando dieran correspondiente permiso. Al principio, me sentía inclinado arriar velas esperar niebla levantara, pero, tanto, pensé

que diablo tenía interés hacernos llegar rápidamente Mar Negro, probable hiciera, tanto deteníamos, no. Si efectuábamos viaje rápido, desacreditaría los armadores causaba daño tráfico, diablo habría logrado fines, estaría agradecido haberle puesto obstáculos.

Esta mezcla simplicidad astucia, superstición razonamiento comercial, entusiasmó a van Helsing, dijo:

—¡Amigo mío, diablo más inteligente piensan cuándo encuentra horma zapato!

El capitán mostró descontento cumplido, siguió diciendo:

—Cuando pasamos Bósforo, hombres comenzaron gruñir; ellos, rumanos, vinieron verme pidieron lanzara borda caja había embarcada un anciano mal aspecto, saliéramos Londres. Los había visto espiar sujeto y levantar dedos índices veían, evitar mal ojo. ¡Vaya! ¡Las supersticiones esos extranjeros absolutamente ridículas! Los mandé ocuparan asuntos rápidamente, después encerró niebla vez, sentí quizá tuvieran razón, podría asegurar nuevamente caja. Bueno, continuamos navegando y, niebla abandonó días, dejé viento nos condujera, puesto diablo quería algún sitio... Bueno, habría impediéndoselo. Y nos condujo él, pues, echaremos ojeada modos. En caso, aguas profundas una buena travesía tiempo, días, sol mañana pasó niebla, descubrimos estábamos río, justamente frente Galatz. Los rumanos furiosos y deseaban que, consentimiento él, arrojara caja borda, al río. Tuve discutir ellos, barra mano, último abandonó el puente cabeza manos, había logrado convencerlos mal ojo no, las propiedades de patrones encontraban bordo barco fondo del Danubio. Habían subido caja cubierta, disponiéndose arrojarla agua, marcada Galatz vía Varna, pensé sería dejarla allí, descargáramos puerto nos liberáramos modos. No hicimos día, mañana, una hora salida sol, hombre llegó bordo orden escrita inglés había sido enviada Londres, recibir caja iba marcada conde Drácula.

Naturalmente, preparado llevara. Tenía papeles regla vi contento deshacerme maldita caja, puesto comenzaba causa ella. Si diablo tenía algún equipaje bordo, convencido podría tratarse aquella caja.

sentirme inquieto a

—¿Cómo llamaba hombre llevó caja? —preguntó doctor Helsing, dominando ansiedad.

—¡Voy decírselo enseguida! —respondió y, bajando camarote, mostró recibo firmado "Immanuel Hildesheim". La dirección *Burgenstrasse 16*.

Descubrimos conocía capitán, dimos gracias, nos fuimos.

Encontramos Hildesheim oficinas; hebreo tipo Teatro Adelphi, una nariz carnero fez. Sus argumentos marcados por dinero, hicimos la oferta cabo regateos, terminó diciéndonos sabía. Eso resultó simple, muy importante. Había recibido carta señor Ville, Londres, diciéndole recibiera, posible antes amanecer, evitar paso aduanas, caja llegaría Galatz *Catherine*. Tendría entregarle citada caja Petrof Skinsky, comerciaba los eslovacos comercian río abajo, puerto. Había recibido pago forma de un billete banco inglés, había convenientemente cambiado oro Banco Internacional del Danubio. Cuando Skinsky presentó él, había entregado caja, después conducirlo al barco, evitarse gastos descarga transporte. Eso sabía.

Czarina

Entonces, buscamos Skinsky, logramos hallarlo.

Uno vecinos, parecía tenerlo alta estima, había ido hacía días y que sabía adónde. Eso corroborado casero, había recibido medio enviado especial llave casa, importe alquiler debía, dinero inglés. Eso había sucedido diez once noche anterior. Estábamos nuevamente callejón sin salida.

Mientras estábamos hablando, hombre acercó corriendo y, aliento, habían encontrado cuerpo Skinsky interior cementerio San Pedro tenía garganta destrozada, matado algún animal salvaje. Los hombres mujeres quienes habíamos hablado salieron corriendo aquello, mujeres gritaban:

—¡Eso obra eslovaco!

Nos alejamos allí apresuradamente, vernos envueltos asunto nos interrogaran.

Cuando llegamos casa, pudimos llegar solución definida.

Estábamos convencidos caja transportada agua algún lugar, pero tendríamos descubrir dónde. Con tristeza, volvimos hotel, reunirnos con Mina.

Cuando reunimos todos, consultamos debíamos volver depositar nuestra confianza Mina, revelándole secretos conferencias. La situación es bastante crítica, oportunidad arriesgada. Como paso preliminar, eximido promesa había ella.

Del diario Mina Harker

30 octubre, noche. Estaban cansados, desanimados tristes, era posible descansaran; consiguiente, pedía acostaran durante media hora, escribo todo, poniendo corriente diarios momento actual. Me siento agradecida inventor máquina escribir portátil señor Morris, consiguió ésta. El pesado que escribirlo todo pluma...

Todo está hecho; pobre querido Jonathan, ¡cuánto sufrido sufriendo todavía! Está tendido diván nota respire; cuerpo víctima un colapso. Tiene ceño fruncido rostro refleja claramente sufrimiento. Pobre hombre, quizá está pensando rostro arrugado, causa reflexiones. ¡Si pudiera serles alguna utilidad...! Haré posible.

Le preguntado doctor Helsing, él entregado papeles visto aún... Mientras descansan, examinar cuidadosamente documentos, que llegue conclusión. Debo tratar seguir profesor, pensar prejuicios los hechos mí...

Creo que, gracias Divina Providencia, descubrimiento. Tengo un mapa, verificarlo...

Estoy más segura razón. Mi conclusión está preparada, modo que reunir amigos leérsela. Ellos podrán juzgarla. Es ser precisos, minutos cuentan.

Memorando Mina Harker (Incluido diario)

Base encuesta. El problema conde Drácula consiste regresar hogar.

a) Debe llevado allá alguien. Esto evidente, puesto para desplazarse quisiera, haría forma hombre, lobo, murciélago otro

animal. Evidentemente, teme descubran pongan obstáculos, desamparo en encontrarse..., confinado está, alba puesta sol, caja madera.

b) ¿Cómo transportado? En caso, procedimiento razonamiento por eliminación serenos útil. ¿Por tren, carretera, agua?

1. Por carretera. Hay demasiadas dificultades, especialmente salir ciudad.

x) Hay gente; gente curiosa investiga. Una idea, duda suposición lo que caja significar destrucción.

y) Hay, haber, aduanas puestos control pasar.

z) Sus perseguidores seguirlo. Ese temor, traicionado ha repelido, lejos hacerlo, víctima... ¡A mí!

2. Por tren. No encargue caja. Tendría correr riesgo retrasarse, y retraso sería fatal él, puesto enemigos persiguen. Es cierto podría huir de noche, pero, ¿qué sería él encontrarse extraño, ningún refugio? No eso lo desea, está dispuesto arriesgarse eso.

3. Por agua. Este camino más seguro modo, peligro encierra en otros aspectos. Sobre agua, carece poder, excepción noche; entonces, solamente atraer niebla, tormenta, nieve lobos. Pero caso accidente, las aguas vivas sumergirían estaría realmente perdido. Podría barca llegara orilla, pero si encontraba tierras enemigas, estaría libertad desplazarse, situación sería todavía desesperada.

Sabemos sucedido agua; así pues, queda averiguar en *qué aguas*.

Lo comprender ahora; idea sobre cuál tarea.

Primeramente. Debemos diferenciar Londres, plan general, cuando tenía prisa tenía arreglárselas posible.

En debemos ponernos, podamos, juzgar hechos que conocemos, aquí.

En punto, evidentemente pensaba llegar Galatz, envió caja Varna para engañarnos, averiguábamos medios huir Inglaterra; entonces, propósito inmediato y único escapar. Para probar eso, carta instrucciones enviada Immanuel Hildesheim, sentido debía recoger caja desembarcarla *antes salida sol*. Asimismo, instrucciones Petrof Skinsky. En caso, adivinar, debe haber carta mensaje, puesto Skinsky Hildesheim.

Así, ahora, planes éxito. El *Czarina Catherine* hizo viaje extraordinariamente rápido... A punto, sospechas capitán Donelson despertadas, pero superstición, unida inercia, sirvieron conde navegó viento propicio través la niebla demás, llegando ciegas Galatz. Ha probado disposiciones conde han sido tomadas. Hildesheim recibió caja, sacó barco entregó Skinsky. Este tomó... y aquí pierde pista. Solamente caja algún lugar, el agua, desplazándose. La aduana oficina consumos, existe, evitadas.

Ahora llegamos conde debió después llegada tierra, Galatz.

La caja entregada Skinsky salida sol. Al salir éste, conde podía aparecerse forma. Aquí preguntamos: ¿por qué escogido Skinsky llevara a cabo tarea? En diario esposo está indicado Skinsky individuo traficaba con eslovacos comerciaban río, puerto; grito mujeres, crimen había cometido eslovacos, mostraba sentimiento general clase. El conde deseaba aislamiento.

Yo supongo que, Londres, conde decidió regresar castillo agua, puesto éste era camino más seguro secreto. A él llevaron castillo cíngaros, probablemente entregaron carga eslovacos, llevaron Varna, embarcada destino Londres. Así, conde conocía personas podían efectuar servicio. Cuando caja tierra, antes salida sol después puesta, salió caja, reunió Skinsky dio instrucciones tenía encontrar alguien pudiera transportar caja por río. Cuando Skinsky hizo, conde supo orden, tarea borrar las pistas, asesinando agente.

He examinado mapas descubierto río más apropiado eslovacos hayan ascendido él Pruth Sereth. He leído manuscrito momentos trance oí vacas lejos ruido agua nivel oídos, así también ruido roce madera contra madera. Entonces, conde, caja, viajaba río, barca abierta..., impulsada probablemente medio remos flotadores, bancos encuentran cerca navega corriente. No producirían ruidos avanzara la corriente.

Naturalmente, tratarse, Sereth Pruth; pero, punto, podemos investigar más. El Pruth más fácil navegación, Sereth, Fundu, recibe al Bistritz, corre torno Paso Borgo. La curva describe manifiestamente tan cerca castillo Drácula llegar agua.

Del Diario Mina Harke (continuación)

Cuando concluí lectura, Jonathan tomó brazos abrazó; demás tomaron de ambas manos, sacudieron doctor Helsing dijo:

—Nuestra querida señora Mina es, más, maestra. Sus ojos posado en donde habíamos visto nada. Ahora, nuevamente pista y, vez, podemos triunfar. Nuestro enemigo punto más débil y, alcanzarlo día, sobre agua, tarea habrá concluido. Tiene ventaja, apresurarse, no puede abandonar caja despertar sospechas transportan; caso de sospecharan algo, reacción sería arrojarlo inmediatamente borda, y perecería agua. Naturalmente, él exponerse. Ahora, amigos, celebremos nuestro consejo guerra, puesto preciso proyectemos aquí mismo, preciso instante, lo hacer.

—Voy lancha vapor seguirlo —dijo lord Godalming.

—Y caballos perseguirlo tierra, caso desembarque casualidad —dijo Morris.

—¡Bien! —dijo profesor—. Ambos razón, deberá solo.

Debemos fuerzas vencer fuerzas, caso necesario; eslovacos fuertes y rudos, armados.

Todos hombres sonrieron, llevaban pequeño arsenal.

—He traído *Winchester* —dijo señor Morris—. Pueden usarse medio una multitud y, además, lobos, El conde, recuerdan ustedes, tomó precauciones; ciertas instrucciones señora Harker oír comprender. Debemos preparados todo.

—Creo será Quincey —dijo doctor Seward—. Estamos acostumbrados cazar juntos, dos, armados, enemigos cuidado para cualquiera ponga enfrente. Usted solo, Art. Puede necesario luchar contra eslovacos, golpe suerte, lleven armas fuego, hacer fracasar planes. No debemos correr riesgos vez; descansaremos la cabeza cuerpo conde separados seguros poder reencarnar.

Miró Jonathan, hablaba, esposo miró mí. Comprendí pobre hombre desesperado. Naturalmente, deseaba conmigo; pero, caso, grupo que partiría lancha sería más probabilidades tendría destruir al..., al... vampiro (¿por qué dudo en escribir palabra?). Guardó silencio doctor Helsing intervino, diciendo:

—Amigo Jonathan, corresponde, razones: primeramente, joven, valeroso pelear. Todas fuerzas necesarias momento final; además, tiene usted derecho destruirlo, puesto sufrir, suyos. No tema la señora Mina; cuidaré, puedo. Soy viejo piernas permiten correr antes; además, acostumbrado cabalgar trecho prolongado perseguir conde, como puede necesario, luchar armas mortales. Y morir, necesario, los hombres más jóvenes. Déjenme decirles deseo siguiente: usted, lord Godalming amigo Jonathan, avanzan tanta rapidez su hermosa lancha vapor, y mientras John Quincey guardan ribera, casualidad desembarcado Drácula, voy señora Mina exactamente territorio enemigo. Mientras viejo zorro encuentra encerrado caja, flotando medio corriente río, escapar tierra, donde no permitirse levantar cubierta caja, transportan arrojarían al agua dejarían perecer ella, debemos seguir pista recorrida Jonathan. Desde Bistritz, sobre el Borgo, encontrar camino castillo conde Drácula. Allí, poder hipnótico señora Mina podrá ayudarnos seguramente, pondremos camino, oscuro y desconocido, después amanecer inmediato llegada cercanías tétrico lugar. Hay quehacer, lugares santificarse, nido víboras sea destruido.

En momento, Jonathan interrumpió, diciendo ardientemente:

—¿Quiere decir, profesor, conducir Mina, triste estigmatizada como está enfermedad diabólica, guarida lobo caiga trampa mortal? ¡De ninguna manera! ¡Por mundo!

Durante minuto perdió voz continuó, más adelante:

—¿Sabe cómo lugar? ¿Ha visto terrible antro infernales infamias... donde luz luna está viva adopta clase formas, partícula polvo es embrión monstruo? ¿Ha sentido labios vampiro cuello?

Se volvió mí, fijó ojos frente levantó brazos, gritando:

—¡Dios mío!, ¿qué enviado horror nosotros? —y se desplomó diván, sintiéndose destrozado.

La voz profesor, tono dulce claro, parecía vibrar aire, calmó todos.

—Amigo mío, quiero salvar señora Mina horror quiero llevarla allí. Dios permita introduzca lugar. Hay trabajo; terrible que hacer allí, ojos ver. Todos hombres presentes, excepto Jonathan, hemos visto qué quede purificado. Recuerde nos encontramos medio peligro terrible. Si conde huye vez, en cuenta fuerte, inteligente hábil, desear dormir siglo, tiempo, nuestra querida dama —me tomó mano irá acompañarlo, será que vio usted, Jonathan. Nos descrito referente labios glotones risas horribles, cuando llevaban saco movía conde había arrojado. Usted estremece, es algo suceder. Perdón cause dolor, necesario. Amigo mío, ¿no trata de empresa probablemente tendré perder vida? En caso de nosotros deba quedarse, tendré yo, hacerles compañía.

—Haga guste —dijo Jonathan, sollozo temblara cuerpo. ¡Estamos manos Dios!

Más tarde. Me hombres valerosos trabajan. ¿Cómo es posible mujeres amen hombres sinceros, francos valerosos? Asimismo, pensé

en extraordinario dinero. ¿Qué aplicado correctamente?, ¿qué no puede usado baja? Me siento contenta lord Godalming sea tan rico él señor Morris, posee también dinero, estén dispuestos a gastarlo tanta liberalidad. Ya que, así, expedición podido ponerse en marcha, rápidamente equipo, hora. No han pasado todavía horas decidió qué íbamos desempeñar nosotros, y ahora, lord Godalming Jonathan, hermosa lancha vapor, están dispuestos en cualquier momento.

El doctor Seward señor Morris media docena excelentes caballos, todos preparados. Poseemos mapas ampliaciones tipos profesor Helsing deberemos salir noche, once cuarenta minutos, tren, destino a Veresti, conseguiremos calesa conduzca Paso Borgo. Llevamos encima cantidad dinero, comprar calesa caballos. Deberemos conducirla mismos, puesto podamos confiar este caso. El profesor conoce lenguas, podremos salir demasiadas dificultades. Todos armas, consiguieron mí revolver cañón largo; Jonathan no sentía tranquilo, armada resto ellos. Pero arma que llevan demás; estigma frente prohíbe. El querido doctor Helsing me consuela, diciéndome armada, puesto encontremos lobos. El tiempo se está hora pasa más frío copos nieve flotan aire, malos presagios.

conseguir. El

Más tarde. Me armé despedirme querido esposo. Es volvamos a vernos más. ¡Valor, Mina! El profesor está mirando fijamente mirada advertencia. No debes derramar lágrimas ahora..., Dios permita alegría.

Del diario Jonathan Harker

30 octubre, noche. Estoy escribiendo luz despide caldera lancha de vapor; lord Godalming está fogonero. Tiene experiencia trabajo, puesto tuvo durante años lancha Támesis Norfolk Broads. Con relación nuestros planes, decidido finalmente suposiciones Mina pertinentes donde había escogido vía acuática regresar castillo, debía tratarse necesariamente río Sereth del Bistrizta. Supusimos algún grado cuarenta latitud norte sería escogido para atravesar país río Cárpatos. No teníamos miedo avanzar velocidad sobre el río, plena noche; agua profunda orillas están suficientemente separadas nosotros como podamos navegar tranquilamente dificultades, oscuridad. Lord Godalming duerma rato; suficiente quede nosotros de guardia. Pero dormir... ¿Cómo iba hacerlo, terrible peligro pesa mi querida esposa pensar dirige maldito lugar...? Mi único consuelo estamos en manos Dios. Lo malo que, fe, sería más fácil morir continuar viviendo, para terminar preocupaciones. El señor Morris doctor Seward salieron para hacer enorme recorrido caballo, pusieramos marcha; deben mantenerse orilla río, distancia, tierras altas, una extensión río necesidad seguir meandros. Para primeras etapas, llevan consigo hombres, conduzcan caballos refresco... Cuatro total, no despertar curiosidad. Cuando despidan hombres, sucederá pronto, deberán cuidar caballos. Es necesitemos unirnos y, caso, todos podremos montar caballos... Una sillas montar como móvil, puede adaptarse Mina, caso necesario.

que puedan ver

Hemos emprendido aventura terrible. Aquí, avanzamos medio oscuridad, sintiendo frialdad río levantarse golpearnos, rodeados voces misteriosas noche, vemos claramente. Parecemos lugares desconocidos, rutas desconocidas, entrar mundo objetos oscuros terribles. Godalming está cerrando la puerta caldera...

31 octubre. Continuamos avanzando velocidad. Ha llegado día Godalming está durmiendo. Yo guardia. La mañana está fría resulta muy agradable calor se desprende caldera, llevamos gruesas chaquetas piel. Hasta ahora, solamente hemos cuantos botes abiertos, tenía bordo caja de equipo clase, tamaño aproximado buscando. Los hombres asustaban siempre volvimos lámpara eléctrica ellos, arrodillaban oraban.

1 noviembre, noche. No noticias día encontrado nada del tipo buscamos. Ya Bistritza, equivocamos suposiciones, habremos perdido oportunidad. Hemos observado embarcaciones, pequeñas. Esta mañana, temprano, tripulación creyó éramos nave gobierno, trató muy bien. Vimos ello, modo, mejoramiento situación; así, Fundu, el Bistritza converge Sereth. Conseguimos bandera rumana llevamos proa. Este truco éxito botes encontrado continuación; mostrado una deferencia objetado deseábamos inspeccionar preguntar. En Fundu logramos noticias ningún barco semejante, debió pasar allí noche. Siento sueño; frío está afectando quizá, naturaleza necesita reposar cuando. Godalming insiste él encargará cuarto guardia. Dios bendiga sus bondades Mina conmigo.

2 noviembre, mañana. El día está claro. Mi amigo quiso despertarme. Dijo que considerado pecado, dormido pacíficamente y, momento, me olvidaba pesares. Me pareció desconsiderado dormido dejarlo velando noche, tenía razón. Soy hombre mañana y, mientras permanezco sentado, viéndolo dormir él, ocuparme motor, timón vigilancia. Siento que fuerzas energías están volviendo mí. Me pregunto dónde estarán Mina van Helsing. Debieron llegar Veresti mediodía miércoles. Necesitarían tiempo para calesa caballos, habían puesto marcha, avanzando con rapidez, estarían Paso Borgo. ¡Que Dios ayude cuide! Temo pensar que pueda suceder. ¡Si pudiéramos avanzar rapidez! Pero posible. Los motores están trabajando plena capacidad, pedirles más. Me pregunto también cómo encuentran el señor Morris doctor Seward. Parece interminables torrentes bajan montañas hasta el río, demasiado ancho..., menos, aun cuando sean indudablemente terribles invierno derrite nieve, jinetes encontrarán grandes dificultades cruzarlos. Espero alcanzar verlos llegar Strasba, puesto para entonces atrapado conde, será quizá preciso reunamos decidir qué a hacer continuación.

Del diario doctor Seward

2 noviembre. Llevamos días galopando. No y, modos, no hubiera escribir nada, caso algo.

Solamente tomamos descansos necesarios caballos, estamos soportando bien. Los días coríamos tantas aventuras están resultando útiles. Debemos continuar adelante; sentiremos contentos volvamos lancha.

3 noviembr e. En Fundu enteramos lancha había ido Bistritza. Deseé que no hiciera frío. Había señales nevaría, nieve cayera fuerza, detendría. En caso, trineo continuar, estilo ruso.

4 noviembre. Hoy enteramos lancha detenida accidente, cuando trataba ascender rápidos. Los botes eslovacos suben bien, con ayuda cuerda y

dirigiéndolos correctamente. Algunos ascendieron sólo horas antes. Godalming un ajustador aficionado y, evidentemente, él puso lancha marcha vez. Finalmente, consiguieron cruzar rápidos, ayuda habitantes, acaban emprender marcha, descansados. Temo lancha mejoró accidente; campesinos informaron que después volvió nuevamente aguas tranquilas, seguía deteniéndose cuando, mientras permaneció vista. Debemos avanzar brío nunca; pronto necesiten ayuda.

Del diario Mina Harker

31 octubre. Llegamos Veresti tarde. El profesor mañana, al amanecer, duras penas hipnotizarme, pude fue: "oscuro tranquilo". Ahora está fuera, comprando calesa caballos; más tarde tratará comprar más caballos, de podamos cambiarlos camino. Nos quedan todavía ciento diez kilómetros por recorrer. El paisaje precioso interesante; encontráramos circunstancias, ¡qué encantador resultaría contemplar esto! Si Jonathan viajáramos tierras, ¡qué placer sería! Podríamos detenernos, veríamos gente, aprenderíamos llenaríamos nuestras mentes pintoresco colorido campo salvaje hermoso personas tan singulares. Pero, ¡ay...!

Más tarde. El doctor Helsing regresado. Consiguió calesa caballos; a cenar, emprenderemos viaje hora. La casera está preparando enorme canasta de provisiones; suficiente compañía soldados. El profesor anima dice en susurros pase semana podamos volver obtener alimentos. El también compras, enviado casa conjunto maravilloso abrigos pellizas y toda clase ropa abrigo. No ningún peligro sentir frío.

Pronto pondremos marcha. Temo pensar sucedernos; verdaderamente, estamos manos Dios; Él suceder ruego, fuerza de mi alma triste humilde, cuide amado esposo; que, suceda suceda, Jonathan pueda saber amo honrado más expresar, último más sincero pensamiento afectuoso será él.

XXVII.— EL DIARIO DE MINA HARKER

1 noviembre. Hemos viajado día velocidad. Los caballos parecen que los tratando bondad, demuestran voluntad avanzar paso. Hemos tenido cambios encontramos constantemente mismo, sentimos animados a pensar viaje será fácil. El doctor Helsing muestra lacónico; granjeros se apresura Bistritz paga cambio caballos. Nos sopa caliente, café té, y salimos inmediatamente. Es paisaje encantador, lleno bellezas tipos imaginables, y las personas valerosas, fuertes sencillas; parecen cualidades hermosas. Son muy supersticiosos. En casa detuvimos, mujer sirvió vio la cicatriz frente, persignó puso dedos delante mí, mantener alejado mal ojo. Creo tomaron molestia cantidad adicional ajo alimentos, y yo soportarlo. Desde entonces, cuidado quitarme velo, forma he logrado escapar suspicacias. Estamos viajando velocidad, puesto cochero que contar chismes, seguimos camino ningún escándalo; atrevo el miedo mal ojo seguirá constantemente lados. El profesor incansable; quiso descansar día, obligó dormir rato. Al atardecer, hipnotizó, dice contesté siempre: "Oscuridad, ruido agua roce madera." De nuestro enemigo continúa río. Tengo miedo pensar Jonathan, siento miedo él mí. Escribo esperamos granja, caballos estén preparados. El doctor Helsing está durmiendo. ¡Pobre hombre! Parece cansado haber

muy,

y

envejecido encanecido. Pero boca firmeza conquistador. Aun sueños, el
instinto resolución. Cuando emprendido camino, deberé descanse,
yo conduzco calesa; diré todavía días delante, debe
debilitarse, necesaria fuerza... Todo está preparado. Dentro partiremos.

mientras

2 noviembre, mañana. Tuve éxito tomamos turnos conducir la
noche; día está claro frío.

Hay extraña pesadez aire...; digo pesadez encuentro palabra mejor;
quiero oprime ambos. Hace frío sólo pieles calientes permiten
sentirnos cómodos. Al amanecer, Helsing hipnotizó, contesté: "Oscuridad, roces de
madera agua rugiente", río está cambiando medida ascienden. Mi deseo
es amado corra ningún peligro; más necesario, manos Dios.

2 noviembre, noche. Hemos viajando día. El campo más salvaje
a medida avanzamos elevaciones Cárpatos, Veresti parecían tan
alejadas bajas horizonte, parecen rodearnos elevarse frente nosotros. Ambos
parecemos humor; esforzamos animarnos y, así, nos
consolamos. El doctor Helsing mañana llegaremos Paso I Borgo. Las casas son
ahora escasas, profesor último caballo obtuvimos tendrá continuar con
nosotros, podamos volver cambiarlo. Tenemos dos, además otros
dos cambiamos, poseemos tiro.

Los caballos pacientes causan ningún problema. No preocupamos de
otros viajeros, conducir. Llegaremos paso día; llegar
antes, calma tomamos descanso, turnos. ¿Qué nos
traerá día mañana? Vamos pobre esposo sufrió tanto. Dios permita
llegar allí Él digne cuidar esposo queridos, se
encuentran peligro mortal. En mí, digna Él. ¡Ay! ¡No limpia sus
ojos, así permaneceré Él digne permitirme presencia, que
no provocado ira!

Memorando Abraham Helsing

4 noviembre. Esto antiguo sincero amigo, doctor John Seward, Purefleet,
Londres, caso volver ver. Es aclare. Es mañana, escribo junto
al fuego mantenido vivos noche.

La señora Mina ayudado. Hace frío; frío. Tanto, cielo gris pesado está lleno
de nieve que, caiga, permanecerá invierno, tierra está endureciendo
para recibirla. Parece afectado señora Mina. Ha cabeza pesada el
día, misma. ¡Duerme, duerme durmiendo! Ella, vivaz, no
ha absolutamente día; perdido apetito. No anotación
en diario, fielmente había escrito paradas. Algo no
todo marcha bien. Sin embargo, noche está más vivaz. Su sueño día refrescado y
restaurado, está dulce despierta siempre. Traté hipnotizarla amanecer, sin
obtener ningún resultado positivo. El ido disminuyendo continuamente, día día, noche
me falló completo. Bueno, ¡que haga voluntad Dios...! ¡Cualquiera adondequiera
que lleve! Ahora, pasemos histórico; señora Mina escribió diario, debo, mi
laborioso lenguaje antiguo, hacerlo, ningún día pasamos quede registrado.

Llegamos Paso Borgo amanecer, mañana; observé
los signos precursores alba, preparé hipnotizarla. Detuvimos calesa descendimos, fin
de perturbara. Hice especie sofá pieles, señora Mina, después de
acostarse, prestó hipnosis, siempre, más lenta brevemente nunca. Como antes,
su respuesta fue: "Oscuridad aguas agitadas." Luego despertó, vivaz radiante, continuamos nuestro
camino, llegar pronto Paso. En hora lugar, llenó entusiasmo; nuevo
poder director manifestó ella, señaló camino dijo:

—Este camino.

—¿Cómo sabe? —inquirí.

—Por supuesto sé —contestó ella, cabo pausa añadió—: ¿Acaso viajó por él Jonathan escribió relativo viaje?

En principio, pensé extraño, pronto vi sólo podía existir camino semejante. Es utilizado, sumamente camino real conduce Bucovina a Bistritz, más amplio duro más utilizado.

De tomamos camino. Encontramos caminos (no estábamos seguros verdaderos caminos, descuidados cubiertos capa ligera de nieve). Los caballos sabían ellos. Les dejaba riendas sueltas animales continuaban pacientemente. Una detrás otra, encontramos Jonathan anotó el maravilloso diario escribió.

Luego, proseguimos, largas prolongadas horas. En principio, dije señora Mina que durmiera; intentó logró hacerlo. Durmió que, por fin, sentí sospechas crecían mí intenté despertarla, continuó durmiendo logré despertarla lo intenté. No quise demasiada fuerza dañarla, sé sufrido que el sueño, ocasiones, conveniente ella. Creo adormecí, porque, de pronto, sentí culpable, indebido. Me encontré erguido, riendas en la mano hermosos caballos trotaban siempre. Bajé mirada vi señora Mina continuaba dormida. No falta atardecer y, nieve, luz sol ríela fuera una enorme corriente amarilla, proyectamos larga sombra la montaña eleva verticalmente. Estamos subiendo subiendo continuamente es, ¡oh!, muy agreste rocoso. Como mundo.

Luego, desperté señora Mina. Esta despertó dificultad y, luego, traté hacerla dormir hipnóticamente, logré; allí. Sin embargo, vuelvo intentarlo repetidamente, que, pronto, encontramos oscuridad, miro mi alrededor descubro sol ido. La señora Mina ríe vuelvo ella. Ahora está bien despierta aspecto visto aquella noche Carfax, cuando entramos casa conde. Me siento asombrado intranquilo, está vivaz, tierna solícita conmigo, olvido temor. Enciendo fuego, trajimos una provisión leña, prepara alimentos desato caballos acomodo sombra, para alimentarlos. Luego, regresé fogata, tenía cena lista. Fui ayudarlo, me sonrió había comido, tenía tanta hambre había podido esperar. Eso me agradó, terribles dudas, temo asustarla menciono respecto. La señora Mina me ayudó, comí, luego, envolvimos pieles acostamos fuego. Le dije que durmiera velaría, pronto olvido vigilancia y, súbitamente acuerdo de que debo hacerlo, encuentro tendida, inmóvil; despierta mirándome ojos brillantes. Esto sucedió pude dormir mañana. Cuando desperté, traté hipnotizarla, pero, a pesar cerró obedientemente ojos, dormirse. El sol elevó más y, luego, sueño llegó ella, demasiado tarde; fuerte, despertó.

Tuve levantarla colocarla, dormida, calesa, coloqué varas los caballos preparé todo. La señora continúa dormida rostro más saludable sonrosado que antes, gusta. ¡Tengo miedo, miedo!

Tengo miedo cosas. Hasta pensar; debo continuar camino. Lo nos jugamos vida muerte, más aún, debemos vacilar instante.

5 noviembre, mañana. Permítaseme exacto todo, puesto que, yo hemos visto juntos extrañas, comenzar pensar yo, van Helsing, loco; los muchos horrores tensiones prolongadas sistema nervioso logrado trastornar mi cerebro. Viajamos día ayer, acercándonos más montañas recorriendo un terreno más agreste desierto. Hay precipicios gigantescos amenazadores, muchas cascadas, naturaleza época carnaval. La señora Mina sigue

durmiendo constantemente, sentí hambre satisface, logré despertarla, siquiera para comer. Comencé temer hechizo fatal apoderando ella, está manchada bautismo sangre vampiro.

—Bien —me dije mí mismo—, duerme día, también seguro dormiré durante noche.

Mientras viajábamos camino áspero, trataba camino antiguo deteriorado, me dormí. Volví despertarme sensación culpabilidad transcurrido, descubrí que la señora Mina continuaba dormida sol bajo, pero, efecto, había cambiado. Las amenazadoras montañas parecían más lejanas encontrábamos cima colina de pendiente pronunciada, cuya cumbre encontraba castillo, Jonathan indicaba en diario. Inmediatamente sentí intranquilo temeroso, que, ahora, mal, el cercano. Desperté señora Mina traté nuevamente hipnotizarla, obtuve ningún resultado. Luego, profunda oscuridad descendió nosotros, aun después del ocaso, cielos reflejaban sol oculto nieve sumido, algún tiempo, en una gigantesca penumbra. Desenganché caballos, di comer albergue logré encontrar. Luego, encendí fuego y, él, hice señora Mina, ahora más despierta encantadora nunca, sentara cómodamente, pieles. Preparé cena, pero ella quiso comer. Dijo simplemente tenía hambre. No presioné, sabiendo deseaba, pero cené, necesitaba fuerte todos. Luego, presa aún temor pudiera suceder, tracé círculo grande torno señora Mina él coloqué Hostia sagrada y desmenucé finamente, protegido. Ella permaneció sentada tranquilamente todo tiempo; tranquila muerta, empezó ponerse más pálida, hasta que tenía color nieve; pronunció palabra alguna, acerqué ella, se abrazó mí, noté pobre estremecía cabeza pies, temblor era doloroso ver. A continuación, tranquilizó poco, dije:

—¿No acercarse fuego?

Deseaba prueba hacerlo.

Se levantó obedeciendo, pero, paso, detuvo permaneció inmóvil, como petrificada.

—¿Por qué continúa? —le pregunté.

Ella meneó cabeza y, retrocediendo, volvió sentarse lugar.

Luego, mirándome ojos abiertos, persona acaba despertar de sueño, sencillez:

—¡No puedo! —y guardó silencio.

Me alegró sabiendo podía pasar, vampiros, temíamos, podría tampoco. ¡Aunque peligros cuerpo, alma estaba salvo!

En momento, caballos comenzaron inquietarse tirar riendas, me acerqué calmé. Cuando sintieron manos ellos, relincharon tono bajo, de alegría, frotaron hocicos manos permanecieron tranquilos momento. Muchas veces, curso noche, levanté acerqué llegó frío que toda naturaleza punto más vitalidad, y, veces, presencia los calmaba. Al acercarse hora más fría, fuego comenzó extinguirse levanté echarle más leña, nieve caía más fuerza y, ella, acercaba neblina ligera fría. Incluso oscuridad resplandor tipo, sucede nieve, pareció que copos nieve jirones niebla tomaban forma mujeres, vestidas ropas se arrastraban suelo. Todo parecía muerto, reinaba profundo silencio, interrumpía la agitación caballos, parecían temer ocurriera peor. Comencé sentir tremendo miedo, llegó sentimiento seguridad, círculo me encontraba. Comencé pensar también imaginación medio noche, a

causa resplandor, intranquilidad, fatiga terrible ansiedad. Era recuerdos de terribles experiencias Jonathan engañaran, copos nieve niebla comenzaron girar torno mí, pude captar imagen borrosa mujeres lo habían besado. Luego, caballos agacharon más lamentaron aterrorizados, los hombres medio dolor. Hasta locura temor negada, pudieran alejarse. Sentí temor querida señora Mina, extrañas figuras acercaron me rodearon. La miré, permaneció sentada tranquila, sonriéndome; acerqué fuego para echarle más leña, cogió mano retuvo; luego, susurró, voz escucha en sueños, sumamente baja:

—¡No! ¡No! No salga. ¡Aquí está seguro!

Me volví dije, mirándola ojos:

—Pero, ¿y usted? ¡Es temo! Al oír eso, echó reír... risa ronca, e irreal, dijo:

—¿Teme *mí?* ¿Por qué teme *mí?* Nadie mundo protegido contra ellos yo.

Y preguntaba significado palabras, ráfaga viento llama se elevara vi cicatriz roja frente. Luego comprendí. Y comprendido entonces, pronto hecho, gracias figuras niebla nieve giraban acercaban, pero manteniéndose lejos círculo sagrado. Luego, comenzaron materializarse, que, Dios se hubiera llevado cordura, vi ojos, mí, carne hueso, las mismas mujeres Jonathan vio habitación, besaron garganta.

Yo conocía imágenes giraban, ojos brillantes duros, dentaduras blancas, color sonrosado labios voluptuosos. Le sonreían continuamente pobre señora Mina, Y resonar sus risas silencio noche, agitaban brazos señalaban, hablando voces resonantes y dulces Jonathan había que insoportablemente dulces, cristalinas.

—¡Ven, hermana! ¡ven nosotras! ¡ven! ¡ven! —le decían.

Lleno temor, volví pobre señora Mina corazón elevó llama,
 lleno gozo, porque, ¡oh!, terror reflejaba dulces ojos y repulsión horror, hacían
 comprender corazón aún había esperanzas, ¡gracias dadas Dios aún una
 de ellas! Cogí leños fogata, mí, y, sosteniendo Hostia,
 avancé ellas. Se alejaron mí rieron carcajadas, ronca horrible. Alimenté el
 fuego miedo, sabía estábamos seguros círculo protector. No
 podían acercárseme, armado forma, señora Mina, tanto
 permaneciera círculo, podía abandonar, podían entrar. Los
 caballos habían dejado gemir permanecían inmóviles echados suelo. La nieve caía
 suavemente ellos, pusieron blancos. Supe que, pobres animales, existía
 un terror mayor.

Permanecimos así rojo color amanecer comenzó vislumbrarse medio la nieve sombría. Me sentía desolado temeroso, lleno presentimientos terrores, el hermoso sol comenzó ascender horizonte, vida volvió mí. Al aparecer alba, figuras horribles deritieron medio niebla nieve giraba; capas neblina transparente se alejaron castillo perdieron. Instintivamente, llegar aurora, volví señora Mina, para tratar hipnotizarla, vi había quedado repentina profundamente dormida, pude despertarla. Traté hipnotizarla dormida, respuesta absoluto, sol salió. Tengo todavía miedo moverme. He fuego ido caballos. Todos están muertos. Hoy quehacer aquí espero sol encuentre alto, haber lugares ir, sol, oscurecido nieve niebla, será mí una seguridad.

Voy fortalecerme desayuno, después, ocuparme terrible trabajo. La señora Mina duerme todavía y, ¡gracias Dios!, está tranquila sueño.

Del diario Jonathan Harker

4 noviembre, noche. El accidente lancha había terrible nosotros. A no ser él, hubiéramos atrapado bote tiempo, ahora, querida Mina estaría ya libre. Temo pensar ella, lejos mundo, horrible lugar. Hemos conseguido caballos, y seguimos camino. Escribo Godalming prepara. Tenemos preparadas nuestras armas cingáros tendrán cuidado desean pelear. ¡Si Morris Seward estuvieran con nosotros! ¡Sólo queda esperar! ¡Si vuelvo escribir, adiós, Mina! ¡Que Dios bendiga te guarde!

Del diario doctor Seward

5 noviembre. Al amanecer, vemos tribu cingáros delante nosotros, alejándose río, en carretas. Se reúnen torno desplazan apresuradamente, siendo acosados. La nieve está cayendo lentamente enorme tensión atmósfera. Es que se trate sentimientos, impresión extraña. A lejos, oigo aullido los lobos; nieve bajar montañas peligro grande procede todos lados. Los caballos están preparados, ponemos marcha inmediatamente. Vamos la muerte alguien. Solamente Dios quién dónde, qué cuándo cómo suceder...

Memorando, doctor Helsing

5 noviembre, tarde. Por menos, cuerdo. Gracias Dios misericordia en medio tantos sucesos, resultado prueba terrible.

Cuando dejé señora Mina dormida interior círculo sagrado, encaminé el castillo. El martillo herrero llevaba calesa Veresti útil; puertas estaban abiertas, hice salir goznes oxidados, evitar algún maligno mala suerte pudieran cerrarlas pudiera volver salir. Las amargas experiencias Jonathan sirven.

Recordando diario, encuentro camino vieja capilla, sé allí voy a trabajar. La atmósfera sofocante; parecía había algún ácido sulfuroso que, a veces, atontó poco. O oía rugido, llegaban distorsionados aullidos lobos. Entonces, acordé querida señora Mina encontré medio terrible dilema.

No permitido traerla horrendo lugar, dejado salvo vampiros en círculo sagrado; embargo, ¡había lobos ponían peligro! Resolví tenía el principal castillo, tocante lobos deberíamos someternos voluntad de Dios. De modos, significaría sólo muerte libertad. Así decidí ella. Si la elección mí, difícil decidirme; ¡era mil encontrarse en medio jauría lobos tumba vampiro! Por consiguiente, decidí continuar trabajo.

Sabía había tumbas encontrar, habitadas. De modo que busqué descanso, encontré ellas. Estaba tendida sueño vampiro, llena de vida voluptuosa belleza estremecí, dispusiera cometer crimen. No pongo en duda que, antigüedad, hombres disponían cabo tarea mía les fallaran corazón nervios. Por consiguiente, retrasaba belleza la *muerta viva* lo hipnotizaba; quedaba allí, llegaba puesta sol cesaba sueño del vampiro. Entonces, hermosos ojos mujer vampiro abrían miraban llenos amor, los labios voluptuosos entreabrían besar... El hombre débil. Así había víctima más la guarida vampiro; ¡uno más engrosaba filas terribles muertos vivos...!

Desde luego, fascinación, puesto con nuevo presencia una mujer bella, aun esté tendida tumba destartada años llena polvo de varios siglos, había olor horrible flotaba guarida conde. Sí; sentía turbado... Yo, Helsing, propósitos motivos odios..., sentía necesidad retraso

que parecía paralizar facultades aferrarme alma misma. Era necesidad sueño natural extraña opresión aire abrumando. Estaba seguro estaba dejando dominar sueño; sueño ojos abiertos persona entrega dulce fascinación, llegó través aire silencioso lleno nieve gemido prolongado, tan lleno aflicción pesar, despertó trompeta, puesto voz de señora Mina oyendo.

Luego, dediqué horrible tarea descubrí, levantando losas tumbas, de las hermanas, morena. No detuve mirarla, había hermana, miedo de quedar fascinado vez; continuó buscando que, pronto, descubro tumba que debió construida mujer amada, hermana, que, amigo Jonathan, he visto materializarse niebla. Era agradable contemplar, belleza radiante tan exquisitamente voluptuosa, instinto hombre mí, exigía sexo para amar proteger ellas, cabeza girara emoción. Pero, gracias Dios, aquel lamento prolongado querida señora Mina había cesado todavía oídos y, de que hechizo pudiera afectarme vez, había decidido cabo terrible trabajo. Había registrado tumbas capilla, según creo, había nosotros, durante noche, fantasmas muertas vivas, supuse había más muertas vivas activas ellas. Había tumba, más señorial demás, enorme nobles proporciones. Sobre había escrita palabra: DRÁCULA

Así pues, aquella tumba Rey Vampiro, debían tantos otros. El que estuviese vacía suficientemente elocuente asegurarme sabía. Antes de comenzar restaurar mujeres calidad muertas verdaderas, medio horrible trabajo, dejé hostia sagrada tumba Drácula, así entrada fuera prohibida permaneciera eternamente muerto vivo.

Entonces comenzó terrible tarea, horror ella. Si una, no resultaría difícil, relativamente. Pero, ¡eran tres! Tenía recomenzar después haber llegado colmo horror. Puesto terrible dulce Lucy, ¿cómo iba serlo con aquellas desconocidas, habían sobrevivido siglos habían fortalecidas el paso años? Si pudieran, ¿lucharían horrendas vidas...?

¡Oh, amigo John, carnicero! Si ánimos pensar otros muertos vivos pesaba error semejante, habría podido hacerlo. No ceso de temblar todavía, concluido. Gracias Dios, nervios me traicionaron. Si visto reposo alegría extendió rostro del cadáver comenzara disolución, demostración alma había sido liberada, podido concluir carnicería. No podido soportar terrible ruido la estaca penetrar, labios cubiertos espuma sanguinolenta, retorcerse cuerpo. Debí dejar mi terminar, huyendo aterrorizado allí, pero, ¡ya está concluido! Y pobres almas, sentir lástima derramar lágrimas, puesto vi paz extendía sobre rostros, desaparecer. Puesto que, amigo John, había cortado cuchillo la cabeza ellas, cuerpos comenzaron desintegrarse convertirse polvo natural, muerte debía haberse producido siglos antes, finalmente establecido firmeza, proclamando: "¡Aquí estoy!"

Antes salir castillo, cerré puertas modo, volviera entrar el conde muerto vivo.

Cuando entré círculo sagrado, cuyo interior dormía señora Mina, despertó y, verme, me llorando había soportado demasiado.

—¡Vámonos! —dijo—. ¡Alejémonos horrible lugar! Vamos salir encuentro mi esposo, está camino nosotros; sé.

Tenía aspecto frágil, pálido débil, ojos puros brillaban fervor. Estaba contento palidez aspecto enfermizo, mente todavía llena horror producido sueño mujeres vampiros.

Así, confianza esperanza y, embargo, llenos temor, dirigimos este, para
reunirnos amigos él, puesto señora Mina sabe que vienen nuestro
encuentro.

Del diario Mina Harker

6 noviembre. Estaba avanzada tarde profesor pusimos en
marcha este, sabía acercando Jonathan. No avanzamos
rápidamente, terreno pendiente teníamos pesadas
pieles abrigos, deseábamos correr riesgo permanecer ropas calientes medio del
frío nieve. Además, llevarnos provisiones, estábamos en
una comarca absolutamente desolada y, extensión abarcaba mirada, la
nieve, veía ningún habitado. Cuando recorrido kilómetro medio,
me sentí cansada pesada caminata, senté descansar. Entonces, miramos
atrás vimos altivo castillo Drácula destacaba cielo, que
estábamos colina levantaba, Cárpatos se
encontraban lejos detrás él.

Lo vimos grandeza, pendiente precipicio enorme, parecía había una separación cima montañas rodeaban lados. Alcanzábamos a oír aullido distante lobos. Estaban lejos, sonido, amortiguado nieve, era horripilante. Comprendí profesor Helsing mirando nuestro alrededor, buscando punto estratégico estaríamos expuestos caso de ataque. El camino real continuaba abajo podíamos verlo nieve cubría.

Al cabo momento, profesor señas y, levantándome, dirigí él. Había encontrado magnifico; especie hueco natural roca, entrada semejante a una puerta, peñascos. Me tomó mano entrar.

—¡Vea! —me dijo—. Aquí estará salvo, lobos acercan, podrá recibirlos por uno.

Llevó interior pieles preparó lecho cómodo; luego, sacó algunas provisiones obligó consumirlas. Pero podía comer, tratar resultaba repulsivo; gustado complacerlo, pude hacerlo. Pareció muy entristecido. Sin embargo, ningún reproche. Sacó estuche anteojos permaneció en más alta roca, examinando cuidadosamente horizonte. Repentinamente, gritó:

—¡Mire, señora Mina! ¡Mire! ¡Mire!

Me puse pie salto ascendí roca, deteniéndome lado; tendió anteojos y señaló dedo. La nieve caía fuerza giraba torno furia, se había desatado viento fuerte. Sin embargo, había ventisca calmaba y lograba extensión terreno. Desde altura encontrábamos, a gran distancia y, lejos, más allá blanca capa nieve, río avanzaba formando meandros, como cinta negra, justamente frente lejos..., realidad cerca, me sorprendió hubiéramos visto antes, avanzaba grupo hombres montados caballo, que se apresuraban podían. En medio llevaban carreta, vehículo se bamboleaba otro, cola perro, pasaba desigualdad del terreno. En contraste nieve, aparecían, comprendí ropas debía tratarse de campesinos guanos.

Sobre carreta había caja cuadrada, sentí corazón comenzaba latir fuertemente presentía cercano. La noche iba acercando ya, sabía perfectamente que, puesta sol, cosa encerrada aquella caja podría salir y, tomando formas poder, eludir persecución. Aterrorizada, volví hacia profesor vi consternada lado. Un instante después vi debajo mí. Alrededor roca había trazado círculo, semejante había servido noche para protegernos. Cuando terminó, puso lado, diciendo:

—¡Al estará aquí salvo é!

Me tomó anteojos manos, calma recorrió mirada todo el terreno extendía pies.

—Vea —dijo—: acercan rápidamente, espoleando caballos avanzando velozmente como camino permite —hizo pausa y, instante después, continuó, voz hueca—: Se están apresurando causa está puesta sol. Es lleguemos demasiado tarde. ¡Que haga voluntad Señor!

Volvió caer nieve fuerza, paisaje desapareció. Sin embargo, pronto se calmó y, más, profesor escudriñó llanura ayuda anteojos. Luego, gritó repentinamente:

—¡Mire! ¡Mire! ¡Mire! Vea: ¡jinetes siguen rápidamente, procedentes sur. Deben ser Quincey John. Tome anteojos. ¡Mire nieve impida vez!

Tomé anteojos miré. Los hombres podían señor Morris doctor Seward. En todo caso, segura Jonathan. Al tiempo, *sabía* que Jonathan no se encontraba lejos; mirando torno mío, vi norte grupo acercaban hombres, que galopaban velocidad podían desarrollar monturas. Comprendí era Jonathan y, supuesto, supuse debía lord Godalming. Ellos también estaban persiguiendo grupo carreta. Cuando dije profesor, saltó alegría, escolar y, después mirar atentamente, ventisca nieve visión imposible, preparó *Winchester*, colocándolo peñascos, preparado disparar.

—Están convergiendo —dijo—. Cuando llegue momento, gitanos todos lados.

Saqué revólver mantuve punto disparar, que, hablábamos, aullido de los lobos sonó más cerca. Cuando tormenta nieve se calmó poco, volvimos mirar. Era extraño nieve caía tanta fuerza encontrábamos y, poco más allá, brillar sol, intensidad, acercándose más línea de montañas. Al mirar torno nuestro, pude manchas desplazaban nieve, solas, en parejas tríos números... Los lobos reuniendo atacar presas.

Cada instante pasaba parecía eternidad, esperábamos. El viento de pronto más fuerte nieve caía furia, girando descanso. A llegábamos a siquiera distancia brazos extendidos; momentos, aire se aclaraba mirada abarcaba paisaje. Durante últimos tiempos habíamos acostumbrado esperar salida puesta sol, sabíamos exactamente cuándo iba a producirse. No faltaba ocaso. Era difícil creer que, acuerdo relojes, hacía menos hora estábamos aquella roca, esperando, grupos jinetes convergían nosotros. El viento más fuerte soplaba más regular norte. Parecía nubes cargadas nieve habían alejado nosotros, porque había cesado, salvo copos ocasionales. Resultaba extraño perseguidos se percataran perseguidos, preocuparan absoluto ello. Sin embargo, parecían apresurarse más, sol descendía cumbres montañas.

Se iban acercando... El profesor agazapamos detrás roca mantuvimos nuestras armas preparadas disparar. Comprendí firmemente determinado dejar pasaran. Ninguno había presencia.

Repentinamente, voces gritaron fuerza:

—¡Alto!

Una Jonathan, elevaba tono pasión; voz resuelta y mando señor Morris. Era gitanos comprendieran lengua, tono en que pronunciada palabra dejaba dudas, importara absoluto qué lengua había dicha.

Instintivamente, tiraron riendas y, pronto, lord Godalming Jonathan precipitaron hacia lados señor Morris doctor Seward otro. El líder gitanos, tipo de aspecto impresionante montaba caballo centauro, gesto, ordenándoles retroceder y, voz furiosa, compañeros orden entrar acción. Espolearon los caballos lanzaron adelante, jinetes levantaron rifles manera inequívoca, orden detenerse. En instante, doctor Helsing yo nos pusimos pie detrás rocas apuntamos gitanos armas. Viendo que estaban rodeados, hombres tiraron riendas detuvieron. El líder volvió ellos, dio una orden y, oírla, gitanos echaron mano armas disponían, cuchillos pistolas, y se dispusieron atacar. El resultado esperar.

Winchester y, una

El líder, rápido movimiento riendas, lanzó caballo frente, dirigiéndose primeramente sol, cimas montañas y, luego, el castillo, diciendo pude comprender. Como respuesta, hombres grupo desmontaron caballos lanzaron rápidamente carreta. Debía haberme sentido terriblemente aterrorizada Jonathan peligro grande, ardor batalla había apoderado mí, demás; tenía miedo, deseo salvaje apremiante de algo. Viendo rápido movimiento amigos, líder gitanos orden y sus hombres formaron instantáneamente torno carreta, formación tanto indisciplinada, empujándose estorbándose otros, afán ejecutar orden rapidez.

En medio ellos, alcancé Jonathan abría paso carreta, mientras señor Morris otro. Era evidente tenían prisa cabo tarea antes pusiera sol. Nada parecía tenerlos impedirles paso: armas les apuntaban, cuchillos gitanos formados frente ellos, siquiera aullidos de los lobos espaldas parecieron atraer atención. La impetuosidad Jonathan firmeza aparente intenciones parecieron abrumar hombres encontraban frente él, puesto que, instintivamente, retrocedieron dejaron pasar. Un instante después, subió carreta y, una fuerza parecía increíble, levantó caja lanzó suelo, ruedas. Mientras tanto, señor Morris había fuerza atravesar círculo gitanos. Durante que había observando angustiada Jonathan, vi rabillo ojo Quincey avanzaba, luchando desesperadamente entre, cuchillos gitanos brillaban sol introducían sus carnes. Se había defendido puñal y, finalmente, creí había logrado pasar herido, pero cuando plantó salto Jonathan, había bajado carreta, pude con la mano izquierda sostenía costado sangre brotaba dedos. Sin embargo, se dejó acobardar eso, puesto Jonathan, energía desesperada, atacando madera de caja, cuchillo *kukri*, para quitarle tapa, Quincey atacó frenéticamente lado con puñal. Bajo esfuerzo hombres, tapa comenzó ceder clavos salieron un chirrido seco. Finalmente, tapa caja cayó lado.

Para entonces, gitanos, viéndose cubiertos *Winchesters* y merced lord Godalming y doctor Seward, habían cedido presentaban resistencia. El sol casi escondido cimas montañas sombras grupo proyectaban la tierra. Vi conde tendido caja, tierra, había derramada sobre él, causa violencia caja había caído carreta. Estaba profundamente pálido, como imagen cera, ojos rojos brillaban mirada vengadora horrible bien conocía yo.

Mientras observaba, ojos vieron sol hundía horizonte expresión de odio convirtió triunfo.

Pero, preciso instante, surcó aire terrible cuchillo Jonathan. Grité que cortaba garganta vampiro, puñal señor Morris clavaba corazón.

Fue milagro, ojos abrir cerrar ojos, el cuerpo convirtió polvo, desapareció.

Me alegraré vida que, disolución cuerpo, se extendió rostro vampiro paz esperado

podiera expresarse.

El castillo Drácula destacaba cielo rojizo, rocas de diversos edificios perfilaba luz sol poniente.

Los gitanos, considerándonos responsables desaparición cadáver, volvieron grupas a sus caballos alejaron velocidad, temieran vidas. Los iban pie saltaron sobre carreta gritaron jinetes abandonaran. Los lobos, mantenían a respetable distancia, siguieron dejaron solos.

El señor Morris, había desplomado suelo mano apretada costado, veía la sangre salía dedos. Corrí él, círculo sagrado impedía el paso; médicos. Jonathan arrodilló herido cabeza reposara hombro. Con suspiro tomó mano tenía manchada sangre. Debía viendo angustia corazón reflejada rostro, sonrió dijo:

—¡Estoy feliz útil! ¡Oh, Dios! —gritó repentinamente, esforzándose sentarse y señalándome—. ¿Vale pena morir eso? ¡Miren! ¡Miren!

El sol picos montañas rayos rojizos caían rostro, tal modo bañada resplandor rosado. Con impulso, hombres cayeron rodillas y dijeron: "Amén", profunda emoción, seguir mirada Quincey señalaba. El moribundo habló vez:

—¡Gracias, Dios mío, vano! ¡Vean! ¡Ni nieve que frente! ¡La maldición concluido!

está más limpia

Y, profundo dolor, sonrisa silencio, murió extraordinario caballero.

NOTA

Hace años, atravesamos llamas; felicidad gozamos desde entonces nosotros, vale pena sufrido tanto. Para Mina mí es una alegría suplementaria cumpleaños hijo día murió Quincey Morris. Su madre creencia, secreto, sé, espíritu de nuestro querido amigo al niño. Su conjunto nombres enlaza grupo de hombres, llamamos Quincey.

Durante verano año, hicimos viaje Transilvania, recorriendo terreno para nosotros está lleno terribles recuerdos. Nos resultó imposible creer cosas que habíamos visto ojos oído oídos, podido existir. Todo rastro aquello desaparecido completo. El castillo permanece antes, elevándose un paisaje lleno desolación.

Cuando volvimos casa, hablamos viejos tiempos... podíamos recordar sentir desesperación, puesto Godalming Seward felices matrimonios. Saqué los papeles caja fuerte encontrado guardados regreso, tiempo.

Nos sorprendimos conjunto papeles componen totalidad los registros, decirse constituyan auténtico documento; montón de papeles mecanografiados, excepción últimas notas tomadas Mina, doctor Seward y por mí mismo, así memorando doctor Helsing. No pedirle nadie, lo deseemos, aceptar montón papeles prueba historia terrible. Van Helsing resumió todo dijo, hijito rodillas:

—No necesitamos pruebas. ¡No pedimos crea! Este muchacho sabrá alguna vez valerosa extraordinaria madre. Ahora, conoce dulzura cariño; más adelante, comprenderá cómo amaban hombres, arriesgaron bien.

JONATHAN HARKER.

INDICE

I.- DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER	1
II.- DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER (CONTINUACIÓN)	8
III.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER (CONTINUACIÓN)	16
IV.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER (CONTINUACIÓN)	23
V.— CARTA DE LA SEÑORITA MINA MURRAY A LA SEÑORITA LUCY WESTENRA	31
VI.— DIARIO DE MINA MURRAY	36
VII.— RECORTE DEL "DAILYGRAPH", 8 DE AGOSTO (PEGADO EN EL DIARIO DE MINA MURRAY)	43
VIII.— DEL DIARIO DE MINA MURRAY	51
IX.— CARTA DE MINA HARKER A LUCY WESTENRA	59
X.— CARTA DEL DOCTOR SEWARD AL HONORABLE ARTHUR HOLMWOOD	68
XI.— EL DIARIO DE LUCY WESTENRA	77
XII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD	84
XIII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (CONTINUACIÓN)	94
XIV.— DEL DIARIO DE MINA HARKER	103
XV.— EL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (CONTINUACIÓN)	113
XVI.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (CONTINUACIÓN)	122
XVII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD (CONTINUACIÓN)	128
XVIII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD	137
XIX.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER	147
XX.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER	155
XXI.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD	164
XXII.— DEL DIARIO DE JONATHAN HARKER	173
XXIII.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD	181
XXIV.— DEL DIARIO FONOGRAFICO DEL DOCTOR SEWARD, NARRADO POR VAN HELSING	189
XXV.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD	198
XXVI.— DEL DIARIO DEL DOCTOR SEWARD	207
XXVII.— EL DIARIO DE MINA HARKER	217
NOTA	227